

Les nouvelles productions télé de la Société d'État.

Subvention - Virage

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.

Cuisines, portes et fenêtres

Entrepreneur licencié

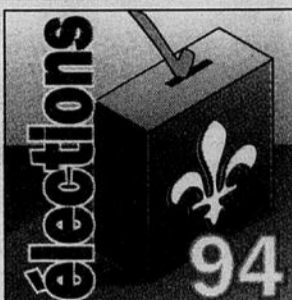
777-6622

1706, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82^e ANNÉE - NUMÉRO 126 ÉDITION WEEK-END 27 AOÛT 1994 1,50 \$ toutes taxes comprises

Aujourd'hui



On évite les fonctionnaires

page 3

Trudeau-Reeves sonne l'alerte

page 4

Les Cris tiendront leur référendum

page 16

Daniel Johnson reçoit des oeufs

page 18

Des régions qui savent voter

page 21



Outaouais: un bilan à mi-chemin

page 24

Michel Légère: du porte à porte au pas de course

page 25



Au Festival des films du monde

Premier long-métrage de Charles Binamé, *C'était le 12 du 12 et Chili avait les blues* a été présenté en primeur, hier, au Festival des films du monde, à Montréal.

page 36

MÉTÉO

MAX 25° MIN 18°



Des effets pervers

La légalisation de l'euthanasie causerait des problèmes, disent les évêques

Huguette Young
Presse canadienne

La Conférence des évêques catholiques du Canada fera connaître à l'automne les «effets pervers» de la légalisation de l'euthanasie devant un comité sénatorial qui se penche sur la question.

Hier, dans le cadre de son assemblée annuelle, les évêques ont publié un rapport final sur la question de l'euthanasie et le suicide assisté. Un comité spécial avait été chargé de faire la lumière sur cette question.

On est en train de mettre la dernière touche à la position finale de la Conférence mais déjà, les grandes lignes émergent.

Mgr Bertrand Blanchet, archevêque de Rimouski, qui avec Mgr Marcel Gervais, d'Ottawa, sera l'un des deux porte-parole de la Conférence devant le comité sénatorial, reconnaît qu'un puissant courant en faveur de l'euthanasie balaye la société canadienne. Mais selon lui, il serait dangereux de légaliser cette pratique car elle serait lourde de conséquences sur le plan social.

Selon lui, l'euthanasie ouvre la porte à toutes sortes de possibilités dont les effets ne sont pas mesurables.

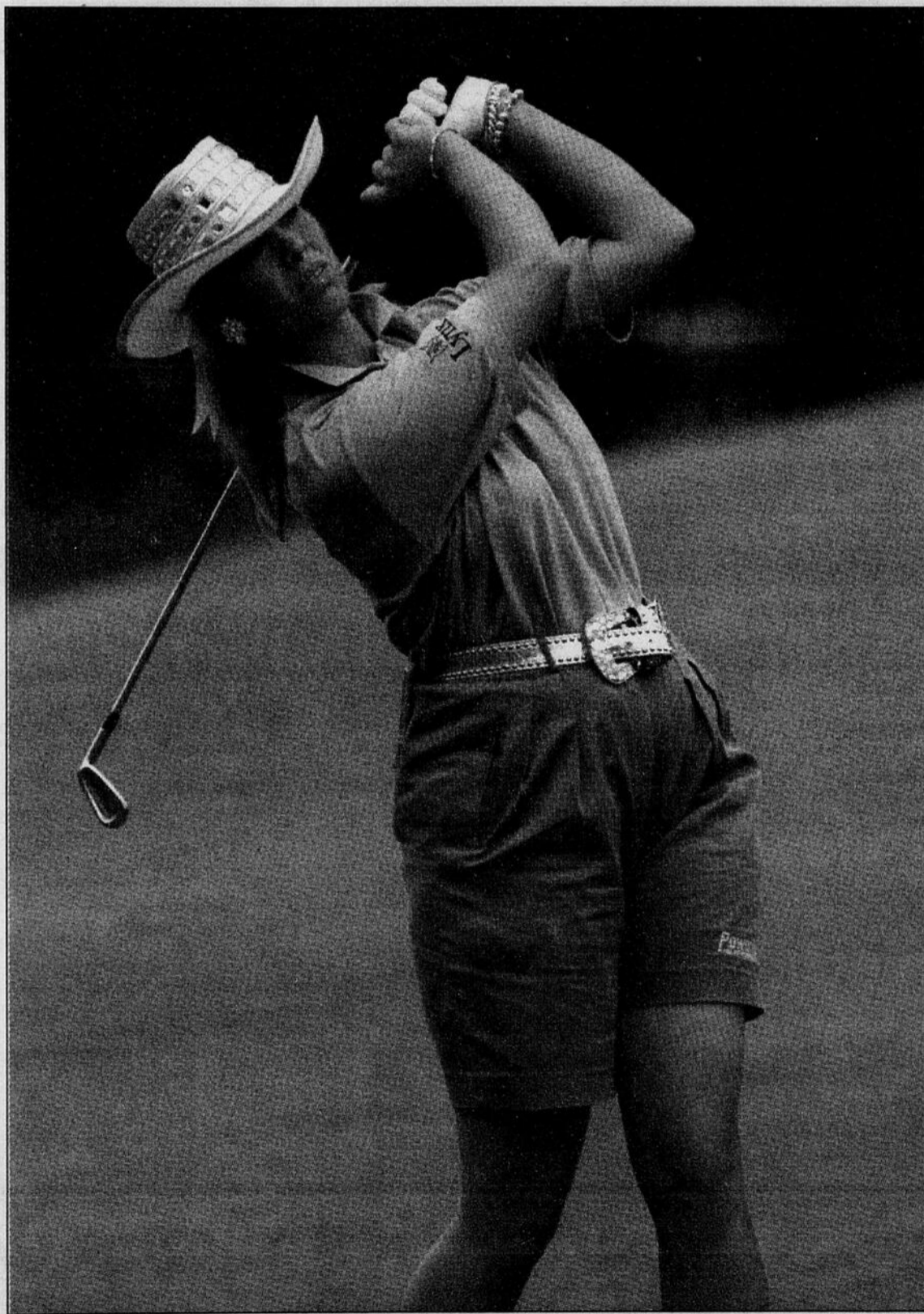
Ce sont des «des recettes qui me donne, moi, comme une sorte de haut-le-cœur parce qu'on a l'impression que chacun pourrait se trafiquer tout seul son passage de la vie à la mort», a-t-il expliqué à la *Presse canadienne*.

D'abord, l'euthanasie modifierait de façon considérable la relation de confiance entre les médecins et leurs patients.

Et il faudrait rester aux aguets lorsqu'un patient demande qu'on l'aide à mettre fin à ses jours, croit Mgr Blanchet.

«Est-ce que la personne veut réellement terminer sa lutte ou bien si elle exprime là un cri, une souffrance à laquelle on pourrait répondre

Golf et haute couture

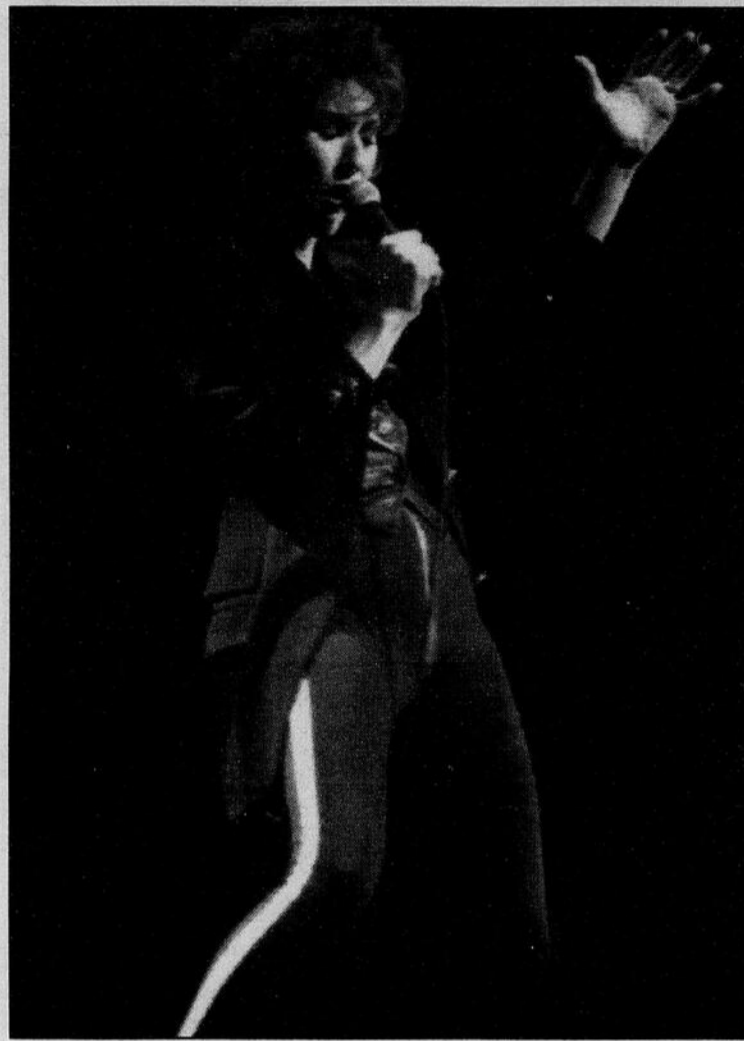


RENÉ BINET, LeDroit

Michelle McGann se fait remarquer sur les terrains de golf, et pas seulement à cause de son jeu. Son apparence soignée, avec des vêtements aux couleurs coordonnées et de spectaculaires chapeaux, fait courir les foules à la Classique du Maurier, au club Ottawa-Hunt. pp. 62 et 63

suite page 2: Évêques

EN MANCHETTE



Céline Dion à l'expo d'Ottawa

On se serait presque cru à Woodstock

Marc André Joannisse
Le Droit

Un peu plus et on se serait cru à Woodstock.

Celine Dion, accent aiguë en moins, était en ville hier soir.

Et quand Celine Dion donne un spectacle en plein air, à Ottawa, une pluie accompagne inévitablement sa prestation.

Pas un orage, une pluie agaçante seulement.

Les fans de la chanteuse, ceux du parterre du moins, ont passé une soirée sous la douche.

Soirée durant laquelle Celine Dion s'est surtout exercée à chanter à l'anglaise, elle qui revient d'une tournée au pays de Bill Clinton avec Michael Bolton.

La soirée avait commencé du mauvais pied pour les francophones de la place quand l'annonceur-maison, un animateur de

radio de langue anglaise d'Ottawa, y est allé d'un triste et solitaire «bienvenue».

Celine Dion elle, n'a chanté que trois pièces en français, dont *Des mots qui sonnent*, extrait de *Dion chante Plamondon* et *Le blues du businessman*.

Le reste était tiré de ce disque quatre fois millionnaire, *Color of love*, disque qui l'a soulevée de terre pour la propulser vers les sommets du palmarès *billboard* et sur le plateau de David Letterman et Jay Leno.

Des chansons qui lui vont comme un gant et qui ravissent au max son public d'un peu plus de neuf mille personnes.

Des chansons qui lui permettent également d'atteindre des sommets de la gamme et de pratiquer se qui est devenu sa marque de commerce, les acrobaties vocales.

Bâclée et rodée avec la précision d'une aiguille d'horloge, sa prestation lui permet plein de latitude sur scène. Celine Dion bouge. Beaucoup.

Son public en bonne partie détrempe jusqu'aux os n'a pas semblé s'en faire qu'elle ait si peu visité son répertoire en français.

Preuve qu'une fois de plus, la musique est internationale.

Mario Pelchat

Au lever de rideau, Mario Pelchat a fait le travail qu'on demandait de lui. Il a chanté au moment où les nuages s'installaient pour Celine Dion.

Une fois de plus, les francophones on dû avaler leur pilule.

Il devront attendre encore une fois la venue d'un véritable spectacle en français à l'Exposition du Canada central, autrefois Super-Ex.

Évêques

suite de la page 1

par des soins palliatifs, par une présence de personnes, des amis qui s'occuperaient d'elle. Très souvent, on a constaté que lorsqu'on répond aux besoins de relation profonde des personnes, on va faire oublier cette demande.»

Autre situation délicate, les personnes âgées, conscientes du poids qu'elles représentent pour la société, pourraient être tentées de demander «de quitter la place», a expliqué Mgr Blanchet.

«Elles vont peut-être se culpabiliser d'être encore là», a-t-il indiqué.

Sans oublier les dépressifs, qui dans un moment de faiblesse et de découragement, pourraient demander qu'on les aide à partir.

Selon Mgr Blanchet, la maladie et la souffrance ne doivent pas être enrayées à tout prix. Elles peuvent avoir «l'effet bénéfique» de «provoquer la générosité, d'élargir les cœurs, de rendre les gens attentifs aux autres.»

Dans tout cela, l'État ne doit pas fermer les yeux, poursuit

l'archevêque de Rimouski. L'État a la responsabilité de voir «au bien commun de l'ensemble de la société».

Cela dit, Mgr Blanchet croit qu'il faut bien cerner la problématique.

Nancy B.

«Nancy B. était tout à fait légitimée de demander d'être débranchée, a-t-il ajouté. Ce n'était pas l'euthanasie. L'euthanasie, c'est vouloir provoquer directement la mort.»

L'Église catholique croit qu'il

n'est pas nécessaire de prolonger la mort en employant des «moyens disproportionnés».

Signe de l'importance qu'ils attachent à cette question, les évêques ont aussi créé un organisme indépendant chargé de promouvoir le respect de la vie et encourager les méthodes de contrôle naturel des naissances.

Le mandat de cet organisme, qui succédera à Action-Famille, sera triple: la «promotion de l'enseignement de l'Église catholique sur les questions touchant à la vie», la promotion de la limitation

des naissances et l'intervention de l'Église sur les questions nationales qui touchent la famille.

Le but principal de cet organisme sera d'éduquer le public, mais il pourra aussi se transformer en groupe de pression politique pour tenter d'influencer les politiques gouvernementales, a reconnu l'archevêque de Halifax, Mgr Austin Burke.

Mgr Burke a souligné au cours d'un entretien que l'on tentera de s'associer aux groupes pro-vie, mais que leur action radicale, dans certains cas, pose problème.

LOTÉRIE

Tirage du vendredi 26 août

La Quotidienne 3 1 7
9 4 1 5

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111
☎ Abonnements 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales 562-7747
Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	05	15
Churchill	04	13
Edmonton	08	19
Fredericton	12	23
Goose Bay	10	18
Halifax	14	23
Montréal	13	25
Québec	14	24
Régina	07	21
Saskatoon	10	20
Sault Ste. Marie	13	21
Saint John T. N.	10	22
St John N. B.	13	23
Sudbury	13	22
Thunder Bay	09	18
Toronto	14	27
Vancouver	13	22
Victoria	12	22
Whitehorse	10	22
Windsor	18	20

Lever du soleil : 6 h 16
Coucher du soleil : 19 h 50

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Averses en matinée, avec dégelage en après-midi	Nuageux, averses et risque d'orages	Nuageux avec éclaircie	Alternance de soleil et de nuage
25/18	24/15	22/15	21/10

Les records

Maximum : 35,0° (1953)
Minimum : 6,1° (1954)

Les lunes de septembre

nouvelle premier pleine dernier
05 12 19 28

Le monde

	Min.	Max.	Min.	Max.	
Acapulco	26	36	Londres	15	20
Athènes	25	39	Los Angeles	22	33
Berlin	12	17	Mexico	12	23
Bermudes	30	32	Miami	25	28
Bruxelles	12	20	Moscou	08	18
Genève	14	22	Myrtle Beach	21	27
Hong Kong	25	29	Nassau	28	33
Honolulu	25	32	New Delhi	25	30
Jérusalem	19	32	Orlando	26	29
Las Vegas	27	41	Paris	18	21

SOMMAIRE

Annonces classées	37 à 52
Bandes dessinées	58
Bourses	34 et 35
Bridge	42
Cantin, Adrien	23
Carrières et professions	A32 à A35
Devises	33
Économie	30 à 35
Fonds mutuels	35
Habitation	A18 à A24
Horoscope	39
La région	3 à 15
Le Cahier des arts	A1 à A16
Le monde	26 à 29
Le pays	16 à 21
Les arts	36
Mots croisés	40
Mot mystère	38
Nécrologie	51 et 52
Pedneault, Yvon	60
Rythme des affaires	35
Sport régional	54
Sports	53 à 63
Statistiques	56 et 57
Tourisme	A29 à A31



Consultez les pages des sports tous les vendredis pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LA RÉGION

Pas de rencontre avec les fonctionnaires

Légère et LeSage ne veulent rien savoir

Paul Gaboury
LeDroit

Les candidats libéral et péquiste Robert LeSage et Michel Légère ne sont pas dans les bonnes grâces de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

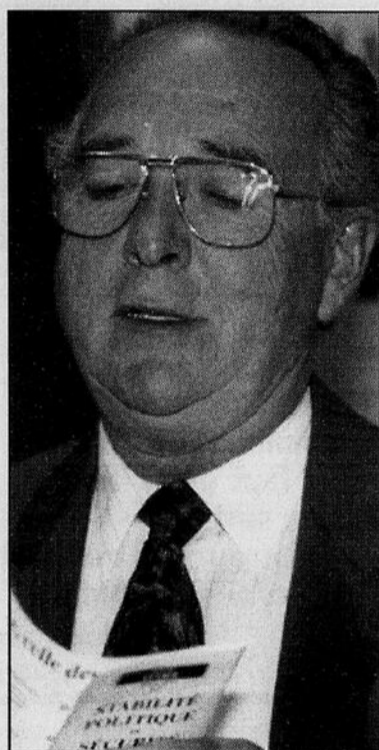
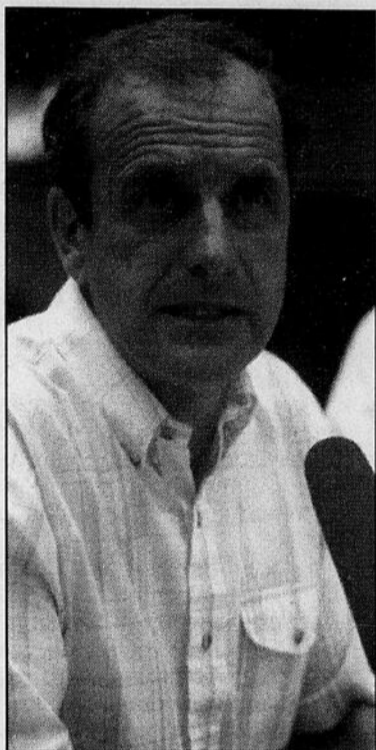
Tous deux ont refusé de participer à une discussion sur l'avenir de la fonction publique fédérale à la suite des résultats des élections provinciales du 12 septembre prochain, décision que déplore le Conseil régional d'Ottawa-Hull de l'AFPC.

«S'ils ne veulent pas nous parler pendant la campagne électorale, que feront-ils une fois élus?»

— Peter Cormier

Selon le directeur national de l'AFPC pour la région de la capitale nationale, Peter Cormier, cette attitude démontre une indifférence envers les fonctionnaires fédéraux.

«Nous avons envoyé une invitation aux deux candidats en question, le 9 août dernier, et ce n'est que le 25 août que nous avons été informés de leur refus et



Robert LeSage (à gauche) et Michel Légère ont tous deux décliné l'invitation de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

ce, après plusieurs tentatives de notre part pour avoir une réponse», a indiqué M. Cormier.

Selon lui, la période électorale est une occasion privilégiée pour informer les membres sur leur

avenir dans la fonction publique fédérale.

«S'ils ne veulent pas nous parler pendant la campagne électorale, que feront-ils une fois élus?» a demandé M. Cormier.

Festival des montgolfières

Prêt à prendre son 7^e envol

LeDroit

C'est dans un épais brouillard que les montgolfières ont quitté le sol, hier matin, en préparation pour la septième édition du Festival de montgolfières de Gatineau qui se tiendra du 2 au 5 septembre prochain.

D'un simple événement créé dans le cadre d'une campagne publicitaire, le Festival de montgolfières est devenu, en moins de six ans, le plus important du genre au pays et le cinquième au monde.

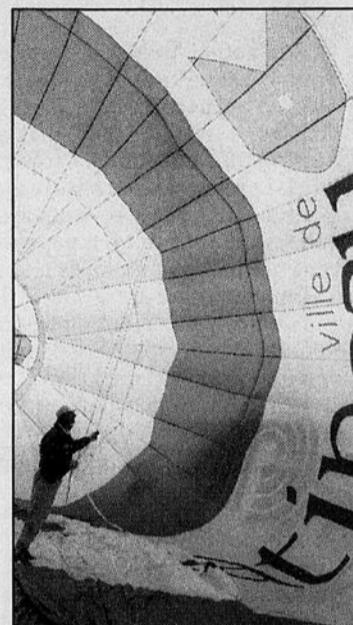
Cette année, le festival regroupera près de 150 aéroliers d'Europe et d'Amérique et près de 200 spectacles y seront présentés.

200 000 visiteurs attendus

Le Festival des Montgolfières a accueilli 185 000 visiteurs l'an dernier, et les organisateurs attendent plus de 200 000 personnes cette année au cours de la fin de semaine de la fête du Travail.

Au cours de ce long week-end, le public pourra voir évoluer, sur la scène du parc de la Baie, France D'Amour, Roch Voisine, Claude Dubois, Gilles Vigneault et Édith Butler.

Les passeports week-end, qui se vendent au coût de 16 \$, sont



RENÉ BINET, LeDroit

C'est du 2 au 5 septembre que se déroulera la septième édition du festival.

disponibles jusqu'au 1^{er} septembre chez Matériaux Inovaco de Gatineau, Matériaux Aylmer-Lucerne d'Aylmer, aux stands du Festival aux Promenades de l'Outaouais, ainsi que dans un grand nombre de points de vente de l'Ontario et du Québec.

Après cette date, il en coûtera 10 \$ par jour pour accéder au site.

Le choix du site connu le 9 septembre?

Casino: Loto-Québec est déjà en appel d'offres

Paul Gaboury
LeDroit

Même si le site du futur casino de l'Outaouais n'a pas encore été annoncé, Loto-Québec a déjà lancé un appel de candidatures pour la fourniture de services professionnels en vue de sa construction.

Dans une annonce parue jeudi, Casiloc inc., filiale de Loto-Québec chargée de la construction du nouveau casino, invite les firmes intéressées à offrir leurs services

pour des services d'architecture, de structure et de mécanique et électricité. Il y a trois semaines, Loto-Québec avait lancé un appel de candidatures pour la gérance du projet.

«C'est un processus normal, même si le site n'a pas encore été annoncé», a indiqué, hier, Sylvio DesRivières, selon lequel cet appel de candidatures va permettre à Casiloc d'obtenir des renseignements comme l'expertise ou même la place d'affaires des entre-

prises intéressées à soumissionner.

La date limite d'inscription a été fixée au 9 septembre, 15 h.

Pour ce qui est de l'architecture, les trois firmes qui auront obtenu le plus de point lors de cette étape seront invitées à présenter des esquisses à un comité de sélection.

On peut donc présumer qu'après cette date du 9 septembre, le site sera connu.

Tout laisse croire maintenant

que la décision concernant le choix du site du casino de l'Outaouais serait annoncée après la prochaine réunion du conseil des ministres. Or, cette réunion est prévue mercredi prochain, le 31 août.

Archives: un déblocage?

Par ailleurs, la parution d'un article en manchette du *Droit*, cette semaine, au sujet du retard dans le projet des Archives nationales a suscité des «discussions

derrière des portes closes», cette semaine.

Le plus bas soumissionnaire, la firme PCL Constructors, et le Conseil du trésor aurait maintenant jusqu'à lundi pour s'entendre, puisque l'entreprise avait reporté du 8 au 29 août la date limite pour le cautionnement de soumission.

À défaut d'une entente, l'entreprise pourrait annuler son offre, demander un prolongement, ou le processus pourrait être repris.

CARNET-LÉGAL	<p>DUFOUR, ISABELLE, CUSSON AVOCATS</p> <p>Pierre Dufour Michel Isabelle Marie-Christine Bernier</p> <p>Pierre Isabelle Monique Cusson Marie-Josée Beaulieu</p> <p>Société en nom collectif Centre Montcalm 200, rue Montcalm Bureau 300 Hull, Qué. J8Y 3B5 Tél.: (819) 778-1870 FAX: 778-8860</p> <p>AVOCATS-CONSEIL Claude Boulanger</p>	<p>LEDUC, BOUTHILLETTE AVOCATS</p> <p>Pierre Leduc Patsy Bouthillette Jean Legault</p> <p>Robert Brisebois, Avocat-conseil</p> <p>12, rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A3 (819) 771-6257 771-7474 Télécopieur 771-3973</p>	<p>Pour réserver un espace publicitaire dans cette section communiquiez au 562-7747</p>	<p>PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC AVOCATS</p> <p>Michel Pharand Francine R. Pharand Guy Bélanger Francine LeBlanc Sylvie Lantôt Joan Archer Cournoyer Marie-France Séguin</p> <p>166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4 Tél.: 771-7781 Télécopieur/Fax: 771-0608</p>	<p>BEAUDRY, BERTRAND AVOCATS SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF</p> <p>MAISON DU CITOYEN 25, rue Laurier, Bureau 400 HULL (Québec) J8X 4C8 Tél.: (819) 770-4880 Fax: (819) 595-4979 (819) 770-9190</p> <p>CARREFOUR DES AFFAIRES 160, boul. de l'Hôpital, bureau 203 GATINEAU (Québec) J8T 8J1 Tél.: (819) 246-2323 Fax: (819) 246-1217</p>
	<p>Legault, Roy, Mantha & Associés AVOCATS</p> <p>Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984</p> <p>Luc Legault, B.A.L.L.L. Richard Roy, B.A.L.L.L. Raymond Mantha, B.A.L.L.L.</p> <p>Lynne Landry, D.E.C.L.L.L. Roger Paradis, B.A.L.L.L. Guy Gosselin, B.A.D.M.L.L.L.</p> <p>Michel Lafrenière, B.A.L.L.L. Linda DuPont, B.A.L.L.L. Marc Louis Seize, B.A.L.L.L.</p> <p>Édifice l'Atrium 85, rue Bellefleur Suite 260 Gatineau, Québec J8T 8B7</p>				

LA RÉGION



Denis
Gratton

Le marché de la mort... au point mort

Le Bon Dieu devra remettre la mort à plus tard.

Des lignes de piquetage ont été dressées devant les cimetières de l'Outaouais. Les employés des Jardins du Souvenir ont déclenché une grève générale, cette semaine, et la direction des cimetières n'a pas l'intention de broncher devant ce moyen de pression.

C'est l'impasse totale. On ne se parle plus. Bref, tout est à un point mort...

Les seuls pourparlers se font via les médias, et les deux parties s'en donnent à cœur joie.

Raymond Larcher, le porte-parole des 15 employés en grève, doit avoir le numéro de télécopieur du *Droit* imprimé dans le front. On reçoit plus de correspondance dernièrement de cet individu que de Bill Clennett de Logemen'occupe et Jean-Paul Perreault d'Impératif français mis ensemble. Croyez-moi, faut le faire!

M. Larcher dénonce la direction des Jardins du Souvenir qui, dit-il, tente d'obtenir le monopole du «marché de la mort». Et il affirme que l'employeur ne veut pas respecter la convention collective et qu'il veut mettre des employés à la porte.

Fax après fax après fax, il dénonce, il menace.

D'autre part, le directeur des Jardins du Souvenir, Gérard «Kid Kodak» Duval, affirme que la situation économique le force à couper deux postes.

Il a insisté, la semaine dernière, pour que sa réplique aux employés, toute préparée avec soin, soit publiée dans nos pages. C'est raisonnable. On veut toujours connaître les deux côtés de la médaille.

Mais pourquoi ne pas en discuter avec les employés plutôt qu'avec un journaliste?

Et pourquoi M. Duval a-t-il exigé, à trois reprises, que *LeDroit* publie sa photo?

«Vous allez venir avec un photographe, hein?»

«J'aimerais bien qu'un photographe vienne prendre ma photo.»

«J'espère que ma photo sera aussi grosse que celle que vous avez passé des piqueteurs devant le cimetière.»

Pour qui se prend-t-il, celui-là? Le nouveau rédacteur en chef du *Droit*?

Une photo doit parfois raconter l'histoire, M. Duval. Et si le sujet du texte est la grève des employés des cimetières, quelle photo, selon vous, illustrera mieux la situation?

Une ligne de piquetage devant le cimetière Notre-Dame ou la figure d'un croque-mort?

Pendant que les familles qui ont perdu un être cher se demandent où ils pourront offrir leurs derniers adieux en toute dignité et respect, M. Larcher couche nuit et jour sur son télécopieur et M. Duval attend toujours le photographe.

«Mais il n'y a pas de problème dans le moment, affirme M. Duval. Les corps peuvent être congelés pour une période d'un mois. Après quoi, on pourra procéder de force à l'inhumation.»

J'ai perdu mon père, il n'y a pas si longtemps. Tout le monde a perdu un être cher. Vous savez comme moi que ça vous brise le cœur en mille miettes.

Et si le directeur d'un cimetière m'avait dit, à l'époque, que le corps de mon père serait congelé pour un mois puis ensuite inhumé de force, je lui aurais craché au visage. Mon père n'était pas une vulgaire «compote aux pommes» que l'on congèle pour l'hiver!

Puis je me serais ensuite assuré de dire ma façon de penser aux «cabochons» qui portent les pancartes à l'entrée du cimetière.

Un peu de respect messieurs! Un peu de dignité.

Le problème est pourtant si simple qu'un enfant d'école pourrait le résoudre.

M. Duval dit qu'il doit éliminer un ou deux postes d'hiver. Deux employés seraient sans emploi pour environ cinq mois.

Il est le directeur de la place. Il doit savoir de quoi il parle, après tout.

Mais les employés brandissent la convention collective et cette clause dépassée de sécurité d'emploi glissée dans cette convention en 1979.

Les choses allaient bien en 1979, monsieur le travailleur Larcher. Le mot «récession» était associé aux années 1930. Plus maintenant.

Acceptez ces deux coupures de postes temporaires, assurez-vous que ces deux mêmes employés soient réembauchés au printemps et qu'il n'y aura aucune autre coupure de postes...et le tour est joué.

La situation économique difficile que nous traversons ne sort pas de l'imagination de «Kid Kodak» Duval. C'est la réalité.

Tout le monde impliqué dans ce conflit devra rapidement faire un examen de conscience.

Croyez-moi, MM. Larcher et Duval, vous ne vous faites pas d'amis avec votre chicane de clocher.

Vous ne faites qu'amplifier une douleur déjà insupportable. Le Bon Dieu ne peut pas remettre la mort à plus tard. Et lorsqu'on perd un proche, on ne peut pas attendre un mois pour lui dire adieu.

On veut simplement continuer à vivre, avec la force des souvenirs. Les bons souvenirs.

Pour sortir le Pontiac de l'abandon

Françoise Trudeau-Reeves sonne l'«alerte aux rouges»

Paul Gaboury
LeDroit

La candidate du Parti québécois dans Pontiac, Françoise Trudeau-Reeves, a sonné l'«alerte aux rouges», hier, en dévoilant sa plate-forme électorale en présence d'une dizaine de partisans, à Aylmer.

Visiblement bien consciente de cette inébranlable tradition libérale dans le comté, M^{me} Trudeau-Reeves souhaite tout de même travailler d'arrache-pied sur le terrain jusqu'au 12 septembre pour faire connaître le programme de son parti, en espérant, dit-elle, que «le Pontiac pourra compter sur l'équipe du Parti québécois à Québec pour défendre ses intérêts de région négligée par les libéraux».

«Il faut donner le goût aux gens de développer leur communauté. Mais il ne faut pas attendre une série d'entreprises qui vont créer 500 emplois.»

— **Françoise Trudeau-Reeves**

M^{me} Trudeau-Reeves estime que les citoyens du Pontiac ne peuvent plus faire confiance aux libéraux et à un premier ministre qui en est rendu «à nier la réalité cruelle du Québec cassé en deux». La circonscription ayant, selon elle, le triste privilège de symboliser une réalité que le premier ministre Johnson ne réussit pas à cacher.

«Quand une partie de la population roule à 155 km/h sur l'autoroute de la prospérité pendant qu'on interdit aux autres l'accès à la ligne de départ, il est temps de sonner l'alerte aux rouges», dit-

elle en ironisant sur les mésaventures de son adversaire et ministre libéral de l'«insécurité publique», aime-t-elle répéter, Robert Middlemiss.

Amorcer un virage

C'est en élisant un gouvernement du Parti québécois que les communautés négligées par les libéraux réussiront à amorcer un virage pour leur développement.

«Le Pontiac rural est une région à l'abandon et une des régions les plus pauvres du Québec. Il faut donner le goût aux gens de développer leur communauté. Mais il ne faut pas attendre une série d'entreprises qui vont créer 500 emplois», note-t-elle.

Réseau routier

Malgré les travaux sur le tronçon McConnell réalisés par un gouvernement libéral, M^{me} Trudeau-Reeves estime que la réalisation d'un axe routier est-ouest complet est primordial pour attirer des entreprises et réduire les fuites commerciales vers l'Ontario, et rattacher l'Outaouais au Québec.

Au lieu d'élargir le pont Champlain, elle estime qu'il faudrait prioriser davantage le développement du réseau routier du côté québécois, notamment au niveau du transport en commun.

Contrairement à son collègue Michel Légère, elle n'est pas nécessairement en désaccord avec la réalisation du tronçon Laramée. Elle affirme plutôt que «si ce n'est pas Laramée, ce sera autre chose».

Parlant de la Société de diversification économique, la candidate souligne que près de la moitié des personnes aux postes décisionnels de la SDE.

Les anglophones

Elle dit profiter de cette campagne pour parler de la «vision authentique du PQ» à la commu-



ARCHIVES, LeDroit
Françoise Trudeau-Reeves, candidate péquiste dans Pontiac

nauté anglophone, espérant contrer «la désinformation d'une presse anglophone que je ne nommerai pas», a-t-elle dit.

M^{me} Trudeau-Reeves a expliqué qu'elle ne participera pas au débat organisé par Alliance-Outaouais, prévu le mardi 30 août, à moins que son vis-à-vis libéral ne s'engage à se présenter devant les électeurs francophones lors d'un débat prévu par Impératif français, le 8 septembre prochain.

Elle s'insurge contre le fait que M. Middlemiss ait accepté de participer au débat d'Alliance Outaouais et refusé l'invitation d'Impératif français, alors que la formule des deux rencontres est le même, avec questions du public.

«Si M. Middlemiss accepte de participer au débat en français, alors je participerai à votre débat», a-t-elle écrit à Alliance Outaouais.

Échos de campagne

par Jules Richer

Au salon de massage

Le téléphone cellulaire, quelle invention merveilleuse. Tous les candidats sérieux de la campagne actuelle en possèdent un. Avec ce petit bidule électronique, on peut joindre quelqu'un où qu'il soit et dans n'importe quelle situation. Cela peut parfois occasionner des situations cocasses. Voici la reproduction d'une conversation entre un journaliste du *Droit* et Claire Vaive, la candidate libérale dans Chapeau.

— Allô, Mme Vaive?

— Je ne peux pas vous parler, je suis dans un salon de massage.

— Dans un salon de massage! Est-ce que vous donnez le massage ou vous le recevez?

— Non, non, c'est moi qui le reçois! C'est un cadeau de mon fils, je vous rappelle plus tard.

Le bon numéro

Pour rester dans le même rayon, si l'animateur de radio Alain Dexter avait composé le numéro de téléphone cellulaire de Richard Pinard, le candidat péquiste dans la circonscription de Gatineau, il n'aurait sans doute pas dit en ondes, la semaine dernière, que celui-ci était très difficile à joindre. Ces propos ont valu à M. Dexter une réaction outrée de la part de Simon Racine, l'organisateur de

M. Pinard. «Encore une fois vous montrez vos véritables couleurs. Ce n'est un secret pour personne, vous êtes 'peinturé' en rouge foncé», a écrit M. Racine (qui est aussi conseiller municipal à Gatineau) dans une lettre féroce envoyée aux hebdomadaires. Apparemment, M. Pinard était tout à fait disponible ce matin-là. «Le journalisme est une belle profession, poursuit M. Racine, mais c'est à cause de gens comme vous que la population devient cynique à l'égard de l'ensemble des journalistes.» Ouf! Les journalistes n'en demandent pas tant.

Chapeau a du poids

Le prochain député de Chapeau aura du poids. Pas des kilos en trop mais des électeurs en abondance. Cette circonscription est la plus populeuse du Québec. Elle regroupe 53 766 électeurs (chiffre du recensement référendaire de 1992). Elle est suivie de celle Chauveau, dans la région de Québec, qui en compte 52 479.

La circonscription la moins peuplée est celle des Îles-de-la-Madeleine avec 10 227 électeurs. Est-ce à dire que le député de Chapeau sera cinq fois plus écouté à l'Assemblée nationale que celui des Îles-de-la-Madeleine?

Cela reste à voir.

LA RÉGION

Ottawa: la police retrouve deux enfants nus dans une mare de boue

France Pilon
LeDroit

Deux jeunes enfants, qui avaient été trouvés jouant nus dans une mare de boue, aux petites heures, hier matin, sont maintenant entre bonnes mains dans une famille d'accueil.

«Nous avons identifié leurs parents. C'est une famille que nous connaissons puisqu'elle fait partie du programme qui vise à maintenir les familles ensemble.»

— Karen McCarthy

L'incident est survenu dans le secteur des rues Carruthers et Melrose, à Ottawa, et c'est à la suite d'un appel que la Police

d'Ottawa est intervenue. Les deux enfants, un garçon de trois ans et sa sœur de 18 mois, ont été immédiatement amenés à la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton.

Karen McCarthy, de la SAE, a indiqué au *Droit* que les jeunes enfants étaient couverts de chocolat lorsqu'ils ont été amenés à la société, vers 8 h 30.

«Nous leur avons donné un bain. Nous avons identifié leurs parents. C'est une famille que nous connaissons puisqu'elle fait partie du programme qui vise à maintenir les familles ensemble», a raconté M^{me} McCarthy.

Les enfants ont été placés dans une famille d'accueil, en attendant que la société complète son enquête sur cet incident.

Mais selon les premiers renseignements, les enfants se seraient levés très tôt alors que leur mère était endormie. L'un d'eux aurait alors déverrouillé la porte et ils se seraient retrouvés dehors.

L'investissement immobilier

La clé du succès...



... les cours pratiques de **corpiq**

Pour un futur investisseur ou un propriétaire, un séminaire de 18 heures, réparti en 5 sessions:

1. Droit immobilier
2. Analyse de marché
3. Analyse financière & financement
4. Éléments d'évaluation immobilière
5. Éléments de fiscalité immobilière

Ces cours auront lieu le matin les 1er, 2 et 8 octobre, et en soirée les 4 et 6 octobre 1994.

Pour information et inscription, contactez Jean-Paul Bergeron au 246-0850.

corpiq Corporation des Propriétaires immobiliers du Québec inc. Région Outaouais

Accident sur un chantier de construction à Ottawa Le camion tombe sur le lampadaire et le lampadaire, sur un travailleur

France Pilon
LeDroit

Un homme reposait toujours dans un état critique, hier, à l'Hôpital général d'Ottawa, à la suite d'un accident de travail survenu sur un chantier à l'angle des rues King Edouard et Sussex.

L'accident est survenu vers 7 h. Un homme au volant d'un gros camion de déchargement a reculé sur le site des travaux, guidé par des travailleurs, puis s'est arrêté, laissant le devant du camion sur le trottoir et l'arrière sur le site des travaux. La boîte du camion a été soulevée pour y décharger son contenu et le camion a alors basculé sur le côté. Comme le camion se renversait, la boîte a frappé un lampadaire qui, à son tour, est allé frapper un travailleur qui attendait le déchargement du camion.

Le Dr Maureen Grace, du Nepean Sports Medecine Centre, qui passait par là en faisant son jogging, a immédiatement pratiqué



RENÉ BINET, LeDroit

L'accident est survenu vers 7 h, hier matin. Un docteur, qui faisait son jogging par là, a pu prodiguer les premiers soins.

la réanimation cardio-respiratoire et donné les premiers soins au travailleur. Elle est restée auprès du blessé jusqu'à l'arrivée de l'ambulance.

La victime est âgée de 42 ans et réside à Ottawa. Son nom et la

nature de ses blessures n'ont pas été dévoilés.

Le conducteur du camion, quant à lui, s'en est tiré avec des coupures légères à la tête lorsqu'il s'est extirpé lui-même de la cabine de son camion.

Commission scolaire Outaouais-Hull

CARROSSERIE

SECTEUR DE FORMATION:
ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT MOTORISÉ

FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION

Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684

8 h à 12 h et 13 h à 16 h

«Nouveau» Aide financière pour les élèves
(Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réparer les éléments mécaniques endommagés, effectuer le redressement des cadres et des caisses, souder et réparer les plastiques, faire l'estimation des dommages, voir à la retouche et à l'application des finis sur le véhicule.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Carrossière, carrossier
Réparatrice, réparateur de carrosseries
Ouvrière carrossière, ouvrier carrossier en voitures d'occasion

CONDITIONS D'ADMISSION	
• Diplôme d'études secondaires ou	
• Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou	
• Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi	
CONTENU DU PROGRAMME	
COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation en regard du métier	30
Santé et sécurité du travail	15
Plans et traçage des patrons	30
Travail général d'atelier	60
Construction - caractéristiques	30
Soudage et découpage	60
Fabrication de pièces de remplacement	75
Réparation - éléments bosselés	60
Soudage à l'arc MIG, par points	60
Réparation de circuits électriques	45
Accessoires, réparation, remplacement, installation	45
Plastiques - soudage et collage	30
Vitres, glaces et garnitures	45
Perforation et déchirure, réparation	45
Réparation au plastique et plomb	60
Préparation pour la peinture	120
Ajustement des couleurs	30
Application de la peinture	120
Préparation pour la livraison	30
Remplacement d'éléments amovibles	75
Remplacement d'organes mécaniques	120
Réparation des cadres et châssis	120
Remplacement des éléments soudés	90
Remplacement de panneaux de portes	45
Élimination des fuites et bruits	30
Moyens de recherche d'emploi	30
Intégration au marché du travail	75
TOTAL	1 575

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

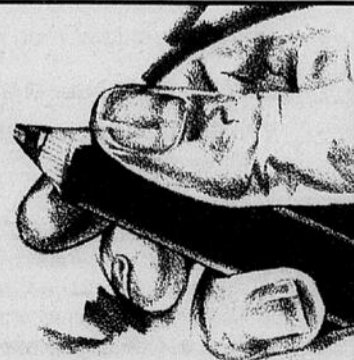
Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*Du 28 août au 7 septembre
c'est ma dernière chance de faire inscrire
mon nom sur la liste électorale au
bureau du directeur du scrutin.*



Pour de plus amples renseignements,
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur
de Québec

1 800 461-0422

de la région
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes
ou malentendantes

1 800 537-0644



Commission scolaire Outaouais-Hull

VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES AU COMPTOIR

SECTEUR DE FORMATION: ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT MOTORISÉ

FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION

Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684

8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves (Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour conseiller la cliente ou le client sur le type et la qualité de la marchandise, vendre des pièces de rechange, des machines, des outils, des appareils et des accessoires pour véhicules moteurs, au comptoir d'un établissement commercial, d'un atelier de réparation ou d'un magasin de pièces, utiliser son système informatique pour tenir à jour un inventaire.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Commis-vendeuse, commis-vendeur de pièces d'équipement motorisé
Commis-vendeuse, commis-vendeur d'accessoires automobiles

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Age: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Age: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Identification - outillage et équipement	90
Moteur et systèmes connexes	120
Connaissance des produits I	120
Approvisionnement	120
Vente I	45
Châssis et accessoires	75
Connaissance des produits II	75
Informatique: notions de base	75
Vente II	75
Stage en milieu de travail I	45
Stage en milieu de travail II	60
TOTAL	900

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac



AIDE AU RWANDA



Villages d'enfants SOS Canada est membre d'un organisme mondial qui a pour but de fournir aux enfants un environnement où ils peuvent trouver chaleur, amour et sécurité jusqu'à ce qu'ils deviennent des adultes qui soient en mesure de prendre soin d'eux-mêmes. Comme tout le monde, la crise au Rwanda nous touche beaucoup. Voici la situation:

- * Le Village d'enfants SOS à Kigali a été reconstruit et il est de nouveau en activité
- * Les enfants et le personnel du Village qui se sont enfuis à Bukavu reviennent à notre Village de Gikongoro
- * Près de 2 000 enfants de plus reçoivent des soins d'urgence par l'entremise de SOS
- * Les enfants sont encouragés à reprendre leurs études à mesure que les écoles SOS rouvrent au Rwanda

SOS possède l'infrastructure nécessaire pour aider les enfants, et les parents qui ont perdu leurs enfants. Nous avons, toutefois, besoin d'argent pour acheter des vêtements et des fournitures médicales.

SOS Canada fait appel à votre générosité et s'engage à remettre 100 % de votre don au fonds d'urgence du Rwanda. L'argent sera transféré directement afin de pouvoir fournir de l'aide à court terme et à long terme aux enfants de ce pays.

Veuillez envoyer votre contribution à: **Villages d'enfants SOS Canada**
203 - 396, rue Cooper
Ottawa (Ont.) K2P 2H7
Tél.: (613) 232-3309 Télécopieur: (613)232-6764

Veuillez trouver ci-joint mon don de _____ \$ au fonds d'urgence du Rwanda de SOS.

_____ J'ai joint un chèque/mandat-poste libellé à l'ordre de SOS Canada
_____ Veuillez facturer ma Visa. N° de carte _____
_____ Date d'expiration _____ Signature _____ Date _____

Veuillez envoyer mon reçu d'impôt à: _____

SOS Canada est un organisme de bienfaisance canadien (n° 0369827). Pour en savoir plus long sur SOS Canada, veuillez communiquer avec nous au (613) 232-3309.

LA RÉGION

Labonté passera trois ans de plus en prison

Régis Bouchard
LeDroit

En liberté conditionnelle au moment de l'infraction, Luc Labonté, un Montréalais de 26 ans, a vu son séjour en prison être prolongé de trois années par le juge Jules Barrière de la Cour du Québec.

Labonté a en effet plaidé coupable, hier, à une accusation de vol avec violence commis le 16 avril dernier à Gatineau alors qu'il a assailli une jeune femme de 23 ans qui se trouvait dans une cabine téléphonique devant le bar Scandale, boulevard Gréber.

«Je regrette le geste que j'ai fait. Je ne comprends pas ce qui s'est passé. J'étais saoul et drogué et ce n'est pas une affaire que je vais recommencer», a expliqué Labonté du box des accusés avant que le magistrat ne rende sa sentence.

Labonté a pénétré à l'intérieur de la cabine téléphonique où se trouvait la jeune femme pour la frapper au visage puis la traîner à l'extérieur de la cabine et lui dérober quelques effets personnels ainsi qu'une somme de 90 \$. La jeune femme a finalement été libérée de l'emprise de son agresseur lorsque cinq individus alertés par les cris de la victime, ont réussi à maîtriser l'accusé jusqu'à ce que les policiers arrivent sur les lieux.

Au moment de l'infraction, Labonté était en libération conditionnelle ayant écopé, en 1992, une peine de prison de deux ans pour introduction par effraction et voies de fait sur un agent de la paix.



City of Ottawa
Ville d'Ottawa

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 29 AOÛT

Comité des affaires économiques - 9 h
Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville
Comité exécutif, SLBNVO - 9 h
Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

LE JEUDI 1 SEPTEMBRE

Comité consultatif de citoyens (OC Transpo) - 18 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
Validation du billet de stationnement aux réunions des comités permanents

Si vous désirez adresser en français à un comité permanent au sujet d'un article inscrit à l'ordre du jour:

- avant la réunion, composez le 564-1378;
- à la réunion, avant l'appel à l'ordre, cochez la Fiche d'intervention et remettez-la à l'adjointe du comité.

Pour l'information sur les ordres du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou surveillez votre câble de télévision local, Rogers Ottawa, canal 58 ou Maclean Hunter, canal 44 ou encore consultez FreeNet, un réseau informatique, en utilisant un ordinateur et un modem. Composez, le 564-3600. Pour avoir accès au menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (-). D-5801

JOURNÉE "PORTES OUVERTES"

PLAN DE DÉTOURNEMENT DE LA CIRCULATION ENGENDRÉE PAR LA PROSTITUTION ÉVALUATION DES MESURES PRISES CONCERNANT LA CIRCULATION

DATE : Le mardi, 30 août 1994
HEURE : 19 h
ENDROIT : Hall principal
Pavillon Sussex
Hôtel de ville
111, promenade Sussex

Le service du Génie et des Travaux publics tient une journée "portes ouvertes" pour permettre à la population de prendre connaissance des conclusions de l'analyse des mesures relatives à la circulation engendrée par la prostitution mises en application dans la Basse-Ville.

De plus, le service présentera les recommandations proposées concernant ces mesures, pour examen et commentaires, avant d'adresser une soumission à la réunion du comité des Services communautaires et des Opérations, le 14 septembre 1994, à la Salle Victoria, à 8 h 45.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. Chris Lyon au 564-0544. D-5848

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le 14^e Concours annuel de conservation architecturale qui reconnaît l'excellence en matière de préservation du caractère historique de la ville d'Ottawa.

Des plaques de bronze seront offertes pour les projets réalisés en 1993 ou en 1994, dans les trois catégories suivantes:

1. Restauration
2. Réhabilitation adaptée
3. Aménagement intercalaire (nouveau ou nouvelle construction)

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription et les exigences à la Section du patrimoine du Service de l'urbanisme et de l'aménagement, au 564-1682.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 16 septembre 1994 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au :

Concours de conservation architecturale d'Ottawa
Section du patrimoine
Division des projets du centre-ville et du milieu bâti
Service de l'urbanisme et de l'aménagement
111, promenade Sussex, Pavillon Rideau
Ottawa (Ontario) N1N 5A1

D-5789
F 751-93 CON

LA RÉGION

Santé: l'Outaouais demande aux candidats de se prononcer

France Pilon
LeDroit

Une coalition d'organismes populaires de l'Outaouais réclame le gel des compressions budgétaires dans les services de santé. Elle demande du même coup des engagements précis des candidats aux prochaines élections pour qu'ils mettent la santé au centre de leurs préoccupations.

«Jusqu'à maintenant, les positions des deux partis (libéral et PQ) sur la réforme de la santé, c'est bonnet-blanc et blanc-bonnet, a indiqué Gilles-André Paquin, de la Fédération des affaires sociales (CSN). Le PQ dit qu'il veut revoir la loi 198, mais n'apporte rien de concret. Quant aux libéraux, ils poursuivent leur politique de compressions budgétaires.»

La coalition veut que les candidats se prononcent car, jusqu'à aujourd'hui, «on tourne au tour du pot».

Gemma Morrisette, du Dispensaire des Citoyens et citoyennes de l'île de Hull, qui fait partie de la coalition, a dressé un portrait de la situation depuis que le couperet est

tombé sur les servives de santé. Avec l'abolition de la gratuité des soins dentaires pour les enfants de 13 à 16 ans, le quart des jeunes ne retournent pas chez le dentiste. Même chose pour examens de la vue qui coûtent 35 \$ aux personnes de 18 à 65 ans.

Côté santé mentale, l'Outaouais est carrément sous-financé, a indiqué M^{me} Morrisette. La région reçoit en moyenne 60 \$ par personne, alors que Montréal reçoit 150 \$ et Québec, 235 \$.

Selon elle, la population n'est pas consciente des compressions dans les établissements de santé et à leurs conséquences. «Les gens ne réalisent pas tant qu'ils n'ont pas affaire aux services.»

Claude Paradis, qui travaille au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) soutient que les coupures jusqu'à présent ont peu touché l'administration et la bureaucratie. «On ne coupe pas aux bons endroits», dit-il.

En conséquence, ce sont les employés qui écopent et l'absentéisme est devenu chose courante à l'hôpital, enchaîne-t-il.

Personnes atteintes d'Alzheimer

recherchées pour des tests cliniques

VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI SOUFFRE DE PERTE DE MÉMOIRE OU ENCORE DE LA MALADIE D'ALZHEIMER?

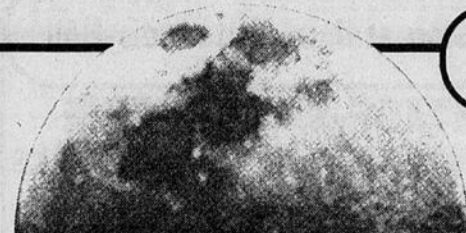
Cette personne pourrait bénéficier d'une étude expérimentale portant sur un traitement par médication, maintenant en cours à l'Hôpital Royal d'Ottawa.

Les patients que nous recherchons :

- sont âgés d'au moins 50 ans;
- ne sont touchés que légèrement ou moyennement par la maladie d'Alzheimer;
- devront être accompagnés d'une personne responsable lors des rendez-vous à l'hôpital.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec
Janet Kramer, infirmière, B.Sc.inf.
Région d'Ottawa 798-0275

À l'extérieur de la région d'Ottawa, composez sans frais
1-800-667-6222



CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation au regard du métier et de la démarche de formation	15
Soudage au gaz oxyacétylénique (OAW)	45
Soudage à l'arc avec électrode enrobée (SMAW I)	90
Application des règles de santé et de sécurité	30
Coupage des métaux ferreux par oxycoupage	45
Application des procédés OAW et SMAW	30
Application de principes de métallurgie	30
Application de notions d'électricité et de notions sur le gaz	30
Préparation des tôles à souder et techniques d'assemblage	30
Soudage à l'arc avec électrode enrobée (SMAW II)	30
Soudage à l'arc avec électrode enrobée (SMAW III)	75
Soudage à l'arc avec électrode enrobée (SMAW IV)	60
Interprétation de plans et de symboles	90
Contrôle de la qualité des produits	15
Soudage à l'arc sous gaz avec fil plein (GMAW I)	75
Soudage à l'arc sous gaz avec fil plein (GMAW II)	30
Soudage à l'arc sous gaz avec fil plein (GMAW III)	30
Soudage à l'arc sous gaz avec fil plein (GMAW IV)	105
Communication en milieu de travail	15
Utilisation de l'appareillage propre au soudage	30
Application des procédés de soudage GMAW, FCAW, GTAW	30
Application de traitements thermiques	30
Soudage à l'arc avec fil tourré (FCAW)	90
Soudage à l'arc sous gaz avec électrode de tungstène (GTAW I)	60
Soudage à l'arc sous gaz avec électrode de tungstène (GTAW II)	75
Soudage à l'arc sous gaz avec électrode de tungstène (GTAW III)	75
Situation au regard de l'évolution technologique	15
Utilisation de moyens de recherche d'emploi	15
Intégration au marché du travail	45
TOTAL	1 350

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.

Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

Commission scolaire Outaouais-Hull

SOUDEGE GÉNÉRAL

SECTEUR DE FORMATION: MÉTALLURGIE

FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION

Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684

8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves (Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour exécuter les travaux préparatoires au soudage, souder les métaux par les procédés oxy-acétylénique, à l'arc électrique avec électrode enrobée, à l'arc sous gaz avec fil plein, à l'arc avec fil fourré, à l'arc avec électrode de tungstène, appliquer les règles de santé et de sécurité, contrôler la qualité des produits.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Réguleuse, réglure de machine à souder par résistance
Soudeuse, soudeur d'outils et de matrices
Soudeuse, soudeur au gaz et à l'arc électrique
Soudeuse, soudeur à l'arc électrique
Soudeuse, soudeur au gaz
Soudeuse, soudeur au chalumeau
Soudeuse, soudeur à l'arc en atmosphère gazeuse
Conductrice, conducteur de machine à braser

PUBLI-REPORTAGE

SOUTIEN SCOLAIRE À DOMICILE POUR VOS ENFANTS

Conscient du fait qu'un enfant qui ne réussit pas et accumule les échecs développe avec le temps une image négative de lui-même et finit par se décourager, voire abandonner ses études, deux universitaires ont créé « Le service de soutien académique SOS Études ». Ayant longtemps œuvré dans le domaine du soutien scolaire, les deux fondateurs se sont enrichis d'une expérience auprès des jeunes qui leur a permis de conclure qu'une des meilleures façons de prévenir le décrochage scolaire est de procurer un soutien extérieur à l'enfant qu'il est souvent impossible aux parents d'assurer eux-mêmes.

Cours privés à domicile

« Le Service de soutien académique SOS Études enr. » s'adresse autant aux élèves du primaire qu'à ceux du secondaire. Il est composé d'une équipe de tuteurs(rices) qui se rendent à votre domicile. Sélectionnés avec minutie, tous ont démontré leur maîtrise de la langue française et des mathématiques, ainsi que leur habileté à donner des explications claires et précises. Tous ont également réussi avec succès un test d'aptitude. De plus, chaque tuteur et tutrice a suivi la formation fournie par SOS Études.

Quelle forme prennent ces cours privés à domicile ? Cours d'appoint pour les élèves qui, à la suite d'une longue absence, accusent un retard dans une ou plusieurs matières. Cours de récupération pour les élèves qui éprouvent des difficultés dans une ou plusieurs matières. Cours de préparation aux examens pour les élèves qui veulent réviser certaines notions. Le service le plus en demande est cependant celui de l'aide aux devoirs, destiné aux enfants qui ont du mal à s'organiser et à travailler seuls ou tout simplement aux parents soucieux de l'éducation de leurs enfants.

Les sessions de travail sont habituellement d'une durée de 60 ou de 90 minutes. Le tuteur révisé avec l'élève les notions enseignées au cours de la semaine. Il lui explique ce qui n'a pas été saisi et répond à toutes ses questions. Il travaille avec le volume utilisé à l'école et révisé avec l'élève les devoirs, travaux, examens qui ont été faits au cours de la semaine précédente. Par des exercices pratiques, il s'assure de la bonne compréhension de la matière par son élève. Le tuteur tâche d'être le plus près possible de la réalité scolaire.

Tarifs

Le coût horaire est très abordable: en effet, le tarif varie de 10\$ à 12\$ de l'heure selon le nombre de semaines pour lequel vous optez. SOS Études garantit votre satisfaction envers le tuteur ou la tutrice avec qui nous vous mettrons en contact. Débutées dès le commencement de l'année scolaire, les périodes de soutien académique peuvent permettre à votre enfant d'atteindre son plein potentiel tout en lui permettant de récolter des résultats auxquels il n'avait même jamais songé. Renseignements: 246-2950 ou 595-3048.

LA RÉGION

Prix Fierté: la Fondation du CHRO en quête de candidatures

LeDroit

té dans l'Outaouais et qui a été associé par son action au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Depuis 1990

Le prix Fierté, mis sur pied en 1990, a été attribué à l'équipe des soins intensifs du CHRO, l'année dernière, et à l'équipe des soins infirmiers de la clinique d'oncologie du CHRO, l'année précédente.

Les mises en candidature doivent être soumises à la Fondation du CHRO avant le 8 septembre prochain.

Trois finalistes seront sélectionnés par un jury en septembre. Le gagnant sera honoré en octobre.

Commission scolaire Outaouais-Hull

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE
SECTEUR DE FORMATION: BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS
FORMATION PROFESSIONNELLE
PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
 Centre Champlain
 115, rue Champlain
 HULL, (Québec)
 771-7684
 8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves
 (Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser correctement et avec un rendement acceptable, dès l'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-Maçonnerie, soit la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes: différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et la soudure de dispositifs d'ancrage.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Briqueuse-maçonne, briqueteur-maçon
 Maçon, maçon
 Poseuse, poseur de pierre

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation au regard du métier et de la démarche de formation	15
Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30
Situation au regard des organismes de l'industrie de la construction	15
Préparation et étendage des mortiers	30
Plans et devis	45
Pose de blocs et de briques à la ligne	105
Montage de coins en blocs et en briques	75
Calcul et gestion des travaux	30
Échafaudages	30
Ouvrages simples en blocs et en briques	75
Ouvrages complexes en éléments de maçonnerie	75
Initiation au soudage	45
Ouvrages en éléments préfabriqués	45
Taille et pose de pierre	90
Cheminées et foyers	90
Sensibilisation au réfractaire	15
Perfectionnement des gestes de base	90
TOTAL	900

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
 Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

FÉLICITATIONS

Famille
Beauchamp-
Paquette

Cléo est fier d'annoncer l'arrivée tant attendue de son petit frère Tobie, née le **4 août 1994**

Papa Serge et maman Ginette sont fous de joie.

Merci

aux Dr Palerme, Dr Amyot et leur personnel, ainsi qu'aux Dr Tremblay, Dr Lemonde et tout le personnel du CHRO pour leur gentillesse et professionnalisme.

Mariage! Mariage! Mariage!

France Patry
 et
Fabien Blais

Samedi 3 septembre 1994
à la Salle Association
Récréative de Gatineau
à 8 heures

Beaucoup de plaisir
vous attend!!!

Mariage! Mariage! Mariage!

KIM DEMERS



FÉLICITATIONS à Kim pour l'acquisition de l'école de mannequins Cristal dont elle est la nouvelle présidente. Nous sommes convaincus que l'excellence dont tu as toujours fait preuve fera de l'école de mannequins Cristal un succès.

On peut rejoindre Kim à son bureau au 669-0803

Nous sommes fiers de toi!

Tes parents et ton frère Philippe.

PLACE VICTORIA
GATINEAU

UN PROJET RÉSIDENTIEL FONDÉ SUR LA QUALITÉ TOTALE

Chers futurs propriétaires de Gatineau.

Nous vous annonçons la venue d'un tout nouveau projet domiciliaire, PLACE VICTORIA de Gatineau.

Nous sommes conscients que vous êtes actuellement à regarder pour l'achat éventuel de votre future maison. Nous sommes parfaitement d'accord avec vous et nous vous encourageons fortement à visiter le maximum de maisons témoins avant de déposer votre offre d'achat.

Malheureusement pour vous et pour nous, nos maisons témoins sont en cours de réalisation et ne seront complétées qu'en septembre.

Il est donc de notre devoir de vous dévoiler dans les plus brefs délais ce concept domiciliaire tant attendu pour la région de Gatineau. Passez-nous voir à notre bureau des ventes, nous vous informons sur

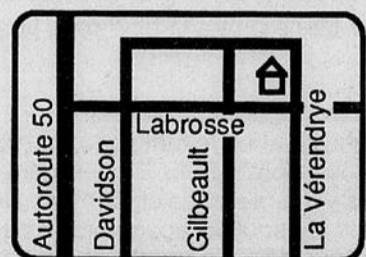
les modèles de maisons disponibles, nos avantages concurrentiels en matière de construction et plus particulièrement sur le concept de la qualité totale.

Ce concept est beaucoup plus que des simples vœux pieux, c'est une nouvelle façon de vivre et de travailler. C'est un engagement par lequel tout le personnel, les fournisseurs et les sous-traitants misons afin de vous livrer des maisons dignes de l'excellence. Nous nous sommes engagés à être à votre écoute afin de répondre parfaitement à vos attentes présentes et futures. Tous désirons la meilleure qualité de vie en milieu résidentiel et nous nous sommes donnés les outils pour que nous puissions y parvenir ensemble.

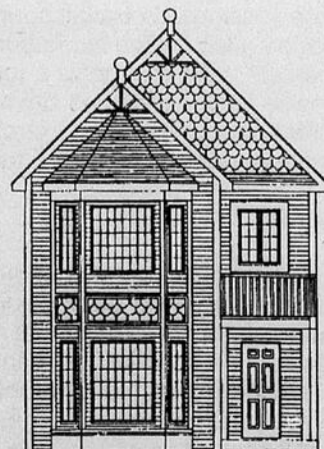
Nous vous attendons à notre bureau des ventes dès cette fin de semaine afin de ne pas trop vous retarder dans votre processus d'achat.



MAISON DE PRESTIGE
AU STYLE VICTORIEN
POUR VOTRE BUDGET



Prix d'achat ±100,000\$
 (selon les modèles)



H&R Block offre
un cours d'impôt!

- Développez de **NOUVELLES** aptitudes
- Enrichissez vos **CONNAISSANCES** en fiscalité
- Choisissez parmi nos **NOMBREUX** emplacements

Commence bientôt! H&R BLOCK

Pour plus d'information, composez le: **777-1553**

LA RÉGION

Promotion pour l'achat de lunettes à Optique Laurier

Du «trois pour un», mais pas pour les bénéficiaires du BS

Denis Gratton
LeDrôit

Les bénéficiaires de bien-être social ne peuvent pas profiter d'une vente «trois pour un» offerte chez Optique Laurier, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

C'est ce qu'une résidente de Gatineau, Estelle Lacasse, a affirmé après avoir tenté d'acheter des lunettes à ce commerce, cette semaine.

«J'ai choisi une monture qui coûtait environ 175 \$, a-t-elle raconté. Le bien-être social ne couvrirait pas la totalité de la facture, je devais donc déboursier 65 \$ de ma poche. C'est ce que j'ai fait. Mais lorsque le temps est venu de choisir une deuxième paire et des verres de contacts (lentilles cornéennes), qui sont offerts gratuitement à l'achat d'une paire de lunettes, on m'a dit que cette vente ne s'ap-

pliquait pas aux bénéficiaires de bien-être social.

«Je n'ai jamais été si insultée de ma vie. Les chiens sont mieux servis à cet endroit!» a-t-elle lancé, faisant allusion à l'annonce publicitaire télévisée de Optique Laurier dans laquelle une dame quitte le magasin portant de nouvelles lunettes, tandis que son chien porte les verres obtenus gratuitement.

Toutefois, le gérant de la boutique, Lucien Cousineau, avait une toute autre version des faits lorsque joint par *LeDrôit*.

«M^{me} Lacasse a choisi une monture de 350 \$, a-t-il dit. De plus, elle voulait obtenir les deux paires de lunettes et les lentilles cornéennes simplement en nous montrant son formulaire du bien-être social. Elle criait, elle ne voulait rien comprendre.»

«C'est vrai que j'avais choisi une paire de lunettes d'environ

400 \$, a répliqué M^{me} Lacasse. Mais lorsque j'ai vu le prix, j'en ai choisi une autre d'environ 175 \$.

«J'étais prête à payer le 65 \$ que le bien-être social ne payait pas, a-t-elle poursuivi, mais le vendeur a refusé de me donner les lunettes et les verres de contact gratuits. Si j'avais payé le plein montant sans mentionner que j'étais bénéficiaire d'aide sociale, il n'y aurait pas eu de problème. Que ce soit le bien-être social qui paye ou moi, le vendeur a tout de même son 175 \$. Alors pourquoi est-ce que je ne pourrais pas profiter de la vente 'trois pour un' comme tout le monde? C'est de la discrimination», a-t-elle déploré.

Le ministère de la Main d'œuvre, Sécurité du Revenu et Formation professionnelle du Québec débourse les frais de l'examen de la vue et des lentilles, et offre jusqu'à 20 \$ pour la monture des lunettes des assistés sociaux. «Cependant, nous n'avons pas de politique en ce qui a trait aux ventes 'deux pour un', a indiqué le porte-parole du ministère, Gilles Émond. Nous payons pour ce qui est nécessaire, mais la politique ne dit rien sur les offres supplémentaires.

«Je n'aime pas discuter de cas particulier, a-t-il ajouté, mais il me semble que dans le cas de cette dame, si elle prête à payer sa part, je ne vois pas pourquoi elle ne pourrait pas obtenir l'offre supplémentaire du commerçant.»



Estelle Lacasse

RENÉ BINET, LeDrôit

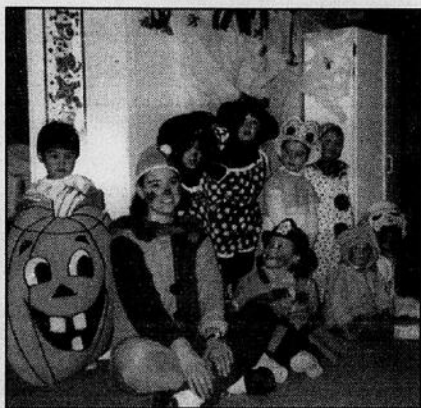
La Petite école l'arc-en-ciel

École prématernelle pour enfants de 3 à 5 ans

Journée Porte Ouverte le dimanche 28 août 1994 à Hull et Gatineau de 11 h à 15 h.

Inscription pour septembre

Gatineau
178 boul. Gréber local 107
246-5343
Hull
75-B Jean-Proulx
778-5081



SOLDE DE TAPIS PERSANS

Nouvel arrivage de plus de 875 pièces

Depuis 26 ans, H.A.M. d'Iran, qui établissait son siège social à Calgary en 1968, est le rendez-vous des Canadiens qui "magasinent des tapis persans". Par le biais d'expositions périodiques de Victoria à Halifax nous sommes en mesure de vous offrir une très vaste sélection de tapis persans, un service hors pair des prix vraiment comparables aux prix de gros en Iran.

Finis les compromis! Nous avons réuni sous un même toit la plus grande sélection qui soit!

Grâce à ce nouvel arrivage, le plus volumineux de toute notre histoire (on parle ici de 26 années), vous trouverez chez nous quelques-uns des plus remarquables tapis persans authentiques. Par exemple :

- Isfahan, Imp. Tabriz, Kashan et Naïen de la meilleure qualité
- Collection de tapis de soie Qum mesurant de 2'x3' jusqu'à 10'x13'
- Un chef-d'oeuvre de soie Qum de 16' x 16', à voir absolument!
- Sélection de pièces semi-antiques, incluant Sarouk, Kashan, Tabriz et Isfahan
- Merveilleux assortiment de Kilims, sacs, sacoches et Tribal — Également "GHABEH SHIRAZ"

Jusqu'à 50 % de rabais sur toute la marchandise!

Les lundi et mardi 29 et 30 août 11 h - 22 h

On n'achète des tapis persans qu'une fois dans sa vie. Alors, si vous recherchez choix et qualité et que vous en voulez pour votre argent, venez faire un saut à cette extraordinaire exposition de tapis persans, avant que nous nous envolions vers d'autres coins du Canada!

THE CITADEL INN 101, RUE LYON

Tapis persans d'un goût infaillible. Nous desservons le Canada d'un océan à l'autre depuis 1968.

Plus de 2 500 pièces de 2 x 2 à 12' x 18' et tapis de passage jusqu'à 37 pi. de long

EXEMPLES DE BAS PRIX

Tapis persans authentiques

TABRIZ 7'x10' 1 850 \$
BALOUCH 3'x5' 185 \$
MASHHAD 10'x16' 3 800 \$
SHIRAZ 7'x10' 975 \$

Une division de Keshmir Holdings Co. Ltd. Calgary Lic. #105441

Lebanese Palace / Seagal's

Dîner & Danse pour Deux comprenant...

Hors-d'oeuvre:
Potage du jour ou Salade assaisonnée

Entrée, au choix:
- Assiette de Brochette de boeuf
- Assiette de Brochette de poulet
- Darné de saumon
ou
Notre fameux Buffet chaud/froid

Incluant aussi: Vin au choix (une bouteille)
- Mouton Cadet
- Mommessin Export
- Prince Blanc

Dessert, au choix:
- Flan au fromage et fraises
- Mousse 'Cappuccino'
- Baklava

Thé et café compris

Cocktail au choix au Seagal's Night Club

Dancez toute la soirée!

Les jeudis, vendredis et samedis soirs!

Service de limonsine gratuit pour 3 couples, en deça de 4 km. du restaurant

49 \$

le couple / taxes en sus

87 rue George, Ottawa | Sur réservation seulement.
(Market Mall, 2^e étage) **562-3040**

Commission scolaire Outaouais-Hull

SECRÉTARIAT

SECTEUR DE FORMATION: ADMINISTRATION, COMMERCE ET INFORMATIQUE

FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves (Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour effectuer les tâches liées au traitement informatisé des textes et des fichiers ainsi qu'au traitement des données comptables et des chiffres par micro-ordinateurs et qui sont exigées dans un bureau traditionnel et dans le contexte de la bureautique. Maîtriser les notions et règles grammaticales de base, l'orthographe des mots simples et usuels utilisés dans le domaine de l'administration et du commerce. Assurer, selon la fonction de travail, les tâches liées à l'accueil et à la réception de la clientèle.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES	PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME
Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:	Secrétaire Opératrice, opérateur d'unité de traitement de texte Agente, agent de saisie de données Réceptionniste-téléphoniste

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Age: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Age: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Métier et formation	15
Méthode du doigté	75
Notions de français	90
Gestion de documents	60
Logiciel d'exploitation	30
Disposition de correspondance	30
Tenue de livres	90
Traitement de texte de base	60
Base de données	60
Gestion du temps	30
Production des paies	30
Communication	30
Communication bilingue	90
Production de correspondance	105
Chiffrier électronique de base	45
Logiciel comptable de base	60
Qualité	30
Lois du travail	45
Traitement de texte avancé	60
Éditique	60
Production de documents	90
Réunions d'affaires	45
Mise à jour de dossiers	15
Recherche d'emploi	30
Intégration - milieu de travail	75
TOTAL	1 350

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

LA RÉGION

Des programmes pour tout le monde au collège d'Alfred

Commission scolaire Outaouais-Hull

TECHNIQUES D'USINAGE SECTEUR DE FORMATION: FABRICATION MÉCANIQUE FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

**"Nouveau" Aide financière pour les élèves
(Prêts et bourses)**

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour effectuer avec précision et selon les données de devis ou des dessins, les travaux de sciage, limage, taraudage, tournage, fraisage, filetage au tour, à l'aide d'instruments de base et de l'équipement spécialisé, et pour effectuer toute autre tâche d'usinage selon les croquis de pièces mécaniques en rapport avec la demande de production.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Régleuse-conductrice, régleur-conducteur de tours
Régleuse-conductrice, régleur-conducteur de perceuses
Régleuse-conductrice, régleur-conducteur d'aiseuses
Confectionneuse, confectionneur d'instruments mécaniques
Régleuse-conductrice, régleur-conducteur de machines-outils
Traceuse-mécanicienne, traceur-mécanicien
Régleuse-conductrice, régleur-conducteur de rectifieuses
Machiniste générale, machiniste général

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Age: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Age: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Sensibilisation à la profession	15
Santé et sécurité au travail	30
Mathématique appliquée	45
Organes de machine	30
Matériaux industriels	30
Métrologie	30
Les abrasifs	30
les outils de coupe	30
Travaux de perçage et d'établi	75
Introduction: lecture de plans	60
Procédés de montage	30
Procédés d'usinage	60
Tournage cylindrique	120
Fraisage parallèle, perpendiculaire	120
Tournage conique	45
Filetage au tour	75
Rectification plane	45
Initiation au métier	30
Entretien préventif	30
Appareil diviseur, table rotative	30
Lecture de plans avancée	60
Ajustage et assemblage	60
Rectification cylindrique	60
Fraisage angulaire, formes et circulaire	120
Programmation manuelle	45
Initiation au tour à CN	75
Initiation à la fraiseuse à CN	75
Moyens de recherche d'emploi	15
Projets de fraisage	120
Projets de tournage	120
Intégration au marché du travail	90
TOTAL	1 800

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

LeDroit

Les programmes jeunesse du département de Formation sur mesure du collège d'Alfred préparent un automne des plus invitant pour les sorties en famille.

Dès la mi-septembre, les activités telles «Découverte de la ferme», «La longue vue» et «Sentier nature» sauront animer les participants. C'est le rendez-vous du

samedi au collège.

L'objectif de ces sorties est de permettre aux parents et enfants d'explorer ensemble de nouveaux secteurs d'intérêts tout en les sensibilisant à ces derniers. Les activités proposent un caractère éducatif combiné à une animation diversifiée et stimulante.

Un horaire détaillé des cours et des activités sera distribué par la poste sous peu.

La Mini

Tirage du 26/08/94

NUMÉROS	LOTS
491104	50 000 \$
91104	5 000 \$
1104	250 \$
104	25 \$
04	5 \$
49110	1 000 \$
4911	100 \$
491	10 \$

Quotidienne

Tirages du 20/08/94 au 26/08/94

	3	4
SAMEDI	611	3175
DIMANCHE	832	7117
LUNDI	036	9194
MARDI	711	5812
MERCREDI	173	3312
JEUDI	073	4867
VENDREDI	317	9415

Banco

Tirage du 26/08/94

10	13	14	20	23
25	26	35	37	39
42	44	53	54	55
56	62	63	65	70

INTERPLUS

Tirage du 26/08/94

NUMÉROS	LOTS
466300	250 000 \$
66300	2 500 \$
6300	250 \$
300	25 \$
00	10 \$

T V A, le réseau des tirages Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

E=MC²

Économies = Meilleur Choix aux 2 Librairies du Soleil!

De 15 à 25 % de réduction sur dictionnaires sélectionnés!

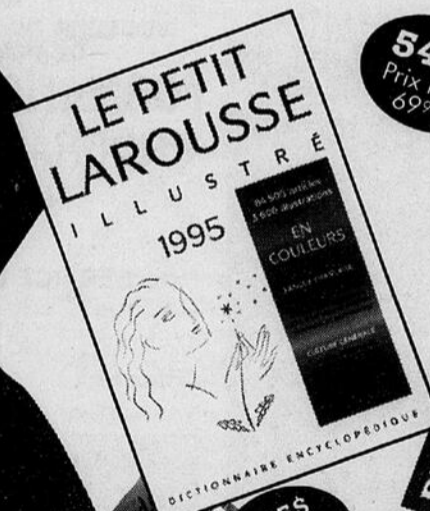
En vedette:

Dictionnaire Larousse illustré en couleur 1995

3895\$

(Prix régulier: 5495\$)

* Achat au comptoir seulement.
En vigueur jusqu'au 30 septembre 1994.



5495\$
Prix rég.: 6995\$



1495\$
Prix rég.: 1995\$

895\$
Prix rég.: 1175\$



Hull • Place Fleur de Lys, 434, boul. St-Joseph (819) 595-2414
Gatineau • 25, chemin de la Savane, voisin du Loblaws (819) 246-3660

Êtes-vous en forme?

Nouveauté!
Abonnement
1 mois
3 mois, 6 mois.

Notre club de santé vous offre :

Services gratuits avec tout abonnement

- bain giratoire
- bain sauna et vapeur

TENNIS

- Leçons de groupes
- Leçons pour enfants
- Leçons privées

- Gymnase doté de la gamme d'appareils Nautilus et
- Cardio-vasculaire;
- Piscine;
- 1 terrain de Squash, Racquetball (sur réservation);
- 2 terrains de Tennis extérieur (sur réservation);
- Classe aérobique, aquadanse et «step reebok»;
- Service de vestiaire complet;
- Ouvert de 7 h à 22 h, 7 jours
- Yoga

Massage disponible sur rendez-vous

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER
777-9289

LA RÉGION

L'Aurore: en réflexion

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'avenir du Centre l'Aurore inc, de Curran, est incertain.

LeDroit a appris que ce centre de réhabilitation pour alcooliques et toxicomanes francophones connaît un bien lent départ et sa fermeture pourrait être inévitable.

Réunis jeudi soir, les membres du conseil d'administration ont décidé de s'accorder une période de réflexion afin de décider du sort de cet organisme à but lucratif. Le conseil serait appelé à prendre une décision lors de sa réunion du

mois de septembre.

Le centre n'a accueilli que cinq clients depuis son ouverture, en avril. Pourtant, comme l'a expliqué le bénévole Jean Lajoie, le besoin pour de tels services en français est présent dans l'Est ontarien. Le centre offre des services aux hommes et femmes aux prises avec des problèmes de surconsommation de drogues, d'alcool et de médicaments. Le Centre l'Aurore assure aussi un service d'aide à la famille et un programme de suivi pour ceux qui souhaitent poursuivre la démarche entreprise.

**CENTRE DU CAMION
CARPENTIER**
281-3415

- Service routier
- Service entretien prolongé
- Réparation de toute sorte de camion
- Soudure générale
- Pièces et PNEUS
- Réparations de machinerie lourde

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS



OUVERT DE 6 H 00 A MINUIT



Commission scolaire Outaouais-Hull

LES ACQUIS EXTRASCOLAIRES (SECRÉTARIAT ET COMPTABILITÉ)

SAVOIR + SAVOIR-FAIRE = CRÉDITS

Obtenez des crédits scolaires grâce à vos expériences de travail

L'ajout de connaissances n'est plus l'affaire exclusive des organismes de formation. Nous apprenons toutes et tous dans la vie de tous les jours. Les connaissances que vous avez acquises comme travailleur ou travailleur, parent, citoyenne ou citoyen ou comme simple individu peuvent maintenant vous servir à l'obtention d'un diplôme d'études professionnelles.

Les lectures personnelles, le bénévolat, l'expérience et les cours suivis peuvent en effet être reconnus par le Ministère de l'éducation. Les acquis étant reconnus, on vous alloue les crédits afférents. Cela vous évite de réapprendre des notions connues ou de développer à nouveau des compétences déjà acquises.

Ce processus est offert aux adultes qui souhaitent obtenir un diplôme d'études professionnelles en secrétariat et en comptabilité.

Nous offrons également très bientôt ce service à la clientèle adulte qui désire obtenir un diplôme en mécanique automobile, en assistance dentaire, en soudure ou en charpenterie-menuiserie.

Pour de plus amples informations, nous vous prions de communiquer avec nous au numéro:

..... **771-4826**

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.

Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Aspirations communes – Peintres et sculpteurs autochtones américains du XX^e siècle



JUSQU'AU
18 SEPTEMBRE 1994
(Prêt de The
Heard Museum)

Cette exposition regroupe les œuvres des principaux artistes du courant autochtone des beaux-arts aux États-Unis au XX^e siècle. Elle présente en particulier les artistes dont l'œuvre a influencé l'évolution de la peinture et de la sculpture amérindiennes. (Galerie d'Art amérindien et inuit)

Robert Davidson – L'aigle de l'aurore



JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE 1994
(Prêt de Vancouver
Art Gallery avec
l'aide du Conseil
des Arts du Canada)

Robert Davidson compte parmi les plus éminents artistes contemporains du Canada. Cette exposition regroupe des sculptures d'argile, de bronze, de bois et de plâtre ainsi que des bijoux en argent et en or, des esquisses et des estampes. (Salle de la Rivière)

MUSÉE DES ENFANTS

Durant la saison estivale, le Musée des enfants vous propose un éventail d'activités au Studio ainsi que sous le chapiteau installé à l'extérieur.

Fins finauds !

JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE 1994
(Une exposition du Children's Museum of Denver) Êtes-vous de ceux qui croient que les personnes intelligentes sont celles qui

obtiennent de bonnes notes aux examens? Vous aurez toute une surprise en visitant le Musée des enfants. Il est fort probable que vous constaterez que vous êtes plutôt « fin finaud! ».

LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Nouvelles expositions

JUSQU'AU 19 FÉVRIER 1995
L'Été normand retrace la campagne de 1944 des troupes canadiennes depuis le débarquement en Normandie jusqu'à la fin de la bataille de Falaise.

La Campagne d'Europe vient compléter l'exposition permanente sur la Seconde Guerre mondiale. Elle évoque la libération des Pays-Bas et la reddition allemande. (Nouvelle exposition permanente)

VOIR, TOUCHER ET DÉCOUVRIR

Découvrez la richesse de l'art autochtone en participant à des activités de création artistique! Faites de la calligraphie d'inspiration allemande! Ou encore, amusez-vous avec des jeux du XVIII^e siècle dans la taverne de Louisbourg! Nos animateurs vous font découvrir des facettes cachées de notre patrimoine. Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire et les lieux d'animation.

ANIMATION EXTÉRIEURE

Cet été, le site exceptionnel du Musée, sur les berges de la rivière des Outaouais, est tout aussi animé que les salles du Musée!

Sous le chapiteau

JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE
TOUS LES JOURS DE 10 H À 16 H

• **L'histoire animée**
Après avoir visité la salle du Canada, apprenez-en davantage sur le commerce des fourrures en manipulant des objets

consuant un bouton sur une couverture à boutons ou en manipulant des objets servant à la pêche.

• **Le Musée national de la poste** offre deux ateliers à l'occasion de l'Année internationale de la famille : Boîtes emballées, une occasion pour tous de communiquer par la poste, et Message monumental, un atelier de création pour les 8 à 14 ans. Les familles désirant correspondre avec une famille d'outre-mer pourront également s'inscrire à un atelier à cet effet.

Sur le quai

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE
Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire quotidien.
• Examinez de près un canot de voyageur et un canot haïda et manipulez certains objets ayant servi à les fabriquer.

Sur la rivière

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE
DU VENDREDI AU LUNDI
À 13 H, 13 H 30 ET 14 H.
• Manœuvrez vous-mêmes la pagaie dans un canot de voyageur ou un canot haïda!
• Rencontrez l'engagé, qui surveille l'arrivée du canot de Montréal.

Les jours de pluie, les activités du Musée national de la poste auront lieu dans la Petite Galerie; toutes les autres activités seront annulées.

PORTES OUVERTES 1994

- Musée canadien des civilisations
- Musée canadien de la guerre
- Maison Vimy

LE DIMANCHE 11
SEPTEMBRE 1994
9 H À 17 H

Nous vous ouvrons gratuitement les portes du Musée canadien des civilisations, du Musée de la guerre et de la Maison Vimy pour la troisième journée annuelle Portes ouvertes.

Habités et nouveaux visiteurs aimeront scruter les facettes cachées des musées lors des visites guidées des laboratoires du Musée des civilisations et des visites guidées de la Maison Vimy, l'entrepôt du Musée de la guerre, qui sera exceptionnellement ouverte au public. Il y aura de l'animation et des activités gratuites aux deux musées. À voir, la bande annonce de CINEPLUS.

Des navettes gratuites relieront les trois sites aux demi-heures. Le Musée canadien de la guerre est situé au 330, promenade Sussex, à Ottawa, et la Maison Vimy est sise au 221, avenue Champagne nord, à Ottawa.

LES FAMILLES... EN CONTACT

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE –
Le Rendez-vous de la Capitale
453, promenade Sussex
Au cours de cet atelier familial, présenté par le Musée national de la poste en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, les participants pourront créer une œuvre d'art par correspondance.

CINEPLUS

Avec ses écrans IMAX® et OMNIMAX®, le sensationnel CINEPLUS est unique en son genre. Plus qu'un film, c'est une expérience! Appelez le 776-7006 pour les heures de projection.

Au-delà
du spectacle...
un univers
à découvrir.

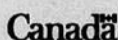
servant au troc, en participant à la confection d'une ceinture fléchée ou en soulevant un ballot de fourrures!

Pour compléter votre visite des expositions de la Grande Galerie, découvrez certains aspects des cultures autochtones de la côte ouest en décorant une pagaie, en



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) Tél: (819) 776-7000



LA RÉGION

CCN: la grande randonnée à vélo pour la famille annulée

LeDroit

La grande randonnée à vélo pour la famille, qui devait avoir lieu demain à Ottawa, a été annulée à cause de la pluie prévue.

La Grande aventure famille à vélo de la Commission de la capita-

le nationale (CCN) consiste en une série de cinq dimanches au cours desquels les familles recherchent des indices et s'efforcent d'identifier un personnage, un endroit ou un objet secret, tout en s'adonnant au cyclisme. La prochaine édition aura lieu en septembre.

Commission scolaire Outaouais-Hull

CHARPENTERIE-MENUISERIE secteur de formation: Bâtiment et travaux publics FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves
(Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser correctement et avec un rendement acceptable, dès l'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes à la charpenterie-menuiserie: coffrages à béton, charpente de bois et cloisons métalliques, travaux de menuiserie, d'assemblage, d'érection et de réparation de pièces de bois ou de métal, de finition intérieure et extérieure, de travaux d'aménagement.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Charpentier-menuisier, charpentier-menuisier d'entretien, charpentier-menuisier d'entretien, Monteuse, monteur de charpente

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

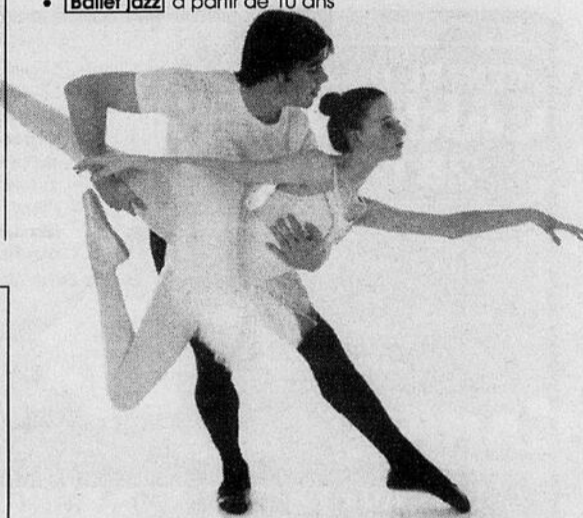
COURS	NOMBRE D'HEURES
Métier et formation	15
Organismes de la construction	15
Assemblages et outillage	75
Plans et devis	60
Mathématique appliquée	45
Implantations de bâtiments	60
Empattements et murs de béton	75
Poutres, dalles, colonnes, escaliers	105
Échafaudages et ouvrages temporaires	30
Santé et sécurité: construction	30
Croquis et dessins	60
Assemblages et équipements	45
Planchers et murs-charpente	120
Toitures	90
Isolation, insonorisation et ventilation	75
Finition extérieure	75
Finition intérieure	105
Ameublement et accessoires	60
Escaliers	105
Estimation et planification	30
Démolition, rénovation, entretien	60
Recherche d'emploi	15
TOTAL	1 350

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

ADAGIO

école de ballet

- Rythmique et créativité pour enfant de 3 1/2 ans.
- Pré-ballet pour enfant de 5 ans.
- Ballet classique pour enfant de 6 ans et +
- Pointes
- Examens en ballet classique (méthode Vaganova)
- Ballet jazz à partir de 10 ans



210-A,
rue
Champlain
Hull,
(Québec)
J8X 3R6
770-0520

Des renseignements supplémentaires sur les programmes offerts en septembre peuvent être obtenus en composant le 770-0520 entre 10 h 00 et 15 h 00 dès maintenant.

INSCRIPTION: 25 et 26 août entre 13 h et 20 h
1 et 2 septembre entre 13 h et 20 h

QUAND LES
HOMMES
VIVRONT
D'AMOUR
IL N'Y AURA
PLUS DE
MISÈRE

La Maison funéraire
Gauvreau sait, comme
vous, qu'il est important
d'aider pour rendre la
vie meilleure.



MAISON FUNÉRAIRE
A. GAUVREAU
ET FILS LTÉE

Gatineau • 663-2468
Masham • 456-2100

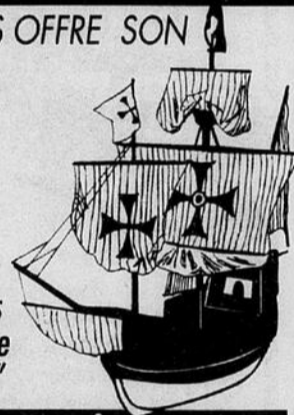
URGENT BESOIN D'AMOUR



FERME ROUGE VOUS OFFRE SON

BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

19.95\$ par personne
Servi à bord
du bateau le plus
célèbre au monde
"La Santa Maria"



À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants :

- Comptoir à salades (50 articles)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétanques
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huîtres de Malpèque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Paëlla aux fruits de mer
- Huîtres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pieuvre marinée
- Hareng fumé
- Huîtres panées
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons (20 différents desserts)
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches pour seulement

19.95\$ par personne
Sur présentation de ce coupon.
Remettre ce coupon à votre serveur(euse)
Maximum 4 personnes par coupon.

Cette offre se termine le 30 septembre 1994
Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 26,95 \$



SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Réservations : (819) 986-7013

LA RÉGION

Une corporation intermédiaire de travail pour la Haute-Gatineau

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Environnement Haute-Gatineau a inauguré, un peu plus tôt cette semaine, sa corporation intermédiaire de travail qui vise, notamment, à favoriser l'intégration des prestataires de la sécurité du revenu au marché du travail.

Bénéficiant d'une subvention de démarrage de 40 200 \$ provenant du Fonds décentralisé de création d'emplois (FDCE), la Corporation interviendra dans les secteurs de l'environnement, de

l'agriculture, de la foresterie (lots privés) et autres emplois non spécialisés.

«D'ici à la fin de 1994, notre objectif est de créer entre 10 et 15 emplois», a expliqué le directeur de la Corporation, Mario Dubuc.

La Corporation vise à faire le lien entre les employeurs de la région et les prestataires de la sécurité du revenu. Les emplois sont subventionnés dans le cadre du programme PAIE et cette subvention est versée à l'organisme qui se charge d'assumer les avantages sociaux.



La Petite Ecole de Musique

Garderie et jardin d'enfants à vocation musicale

- Enfant de 3 à 5 ans.
- 7 h 30 à 17 h 30
- Temps pleine temps partiel
- Imitation au piano, flûte, violon, etc.

Située dans le secteur River rd. et Beechwood.

Informations
742-8320



Commission scolaire Outaouais-Hull

COMPTABILITÉ

SECTEUR DE FORMATION: ADMINISTRATION, COMMERCE ET INFORMATIQUE

FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

"Nouveau" Aide financière pour les élèves (Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME
Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour effectuer les tâches liées au traitement des textes, des données comptables en rapport avec la correspondance des affaires, la tenue de livres, les transactions commerciales, agir en tant que spécialiste dans la révision des déclarations de revenus des particuliers, utiliser un tableur et comptabiliser les transactions d'une entreprise de services et d'une entreprise commerciale.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES	PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME
Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:	<ul style="list-style-type: none"> • Commis à la fiscalité • Assistante-comptable, assistant-comptable • Commis de service de la paie • Commis aux prix de revient • Commis à la comptabilité • Commis au budget • Commis chargée, commis chargé des soldes des comptes à recevoir • Commis à la facturation

COURS	NOMBRE D'HEURES
Métier et formation	15
Méthode de doigté	75
Notions de français	90
Gestion de documents	60
Logiciel d'exploitation	30
Disposition de correspondance	30
Tenue de livres	90
Traitement de texte de base	60
Base de données	60
Gestion du temps	30
Production des paies	30
Communication	30
Communication bilingue	90
Production par correspondance	105
Chiffrier électronique de base	45
Logiciel comptable de base	60
Qualité	30
Lois du travail	45
Logiciel comptable avancé	60
Chiffrier électronique avancé	45
Comptabilité d'entreprises	120
Rapports d'analyse	45
Recherche d'emploi	30
Intégration - milieu de travail	75
TOTAL	1 350

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

Dernière chance aujourd'hui!

Parti ?

Réductions jusqu'à 80% sur ameublement



La vente d'entrepôt annuelle

Ouvert:
Samedi 27 août • 9 h 00 à 17 h



Que se passe-t-il!
C'est le solde annuel de liquidation d'entrepôt chez De Boer Dante et on y retrouve des aubaines jamais vues auparavant!
Les prix de la plupart des articles en entrepôt seront réduits jusqu'à 80%.
Mobilier de salle à manger, articles en cuir, canapés, causeuses et autres, tous réduits jusqu'à 80%!

- Payer et emporter seulement
- Livraison disponible à frais minimes

1050, Chemin Baxter à Ottawa
828-9682



Jusqu'à samedi 17 h 00, ne manquez pas ça !

Blouin posera sa candidature comme conseiller scolaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Jacques Blouin a fait connaître son intention de poser sa candidature au poste de conseiller scolaire du secteur Cambridge au Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell.

Un résident de Limoges depuis 1988, M. Blouin est le président-sortant de l'Association parents enseignants (APE) de l'école Saint-Viateur de Limoges, un regroupement auquel il s'est joint en 1990.

Un lien entre la population et le conseil

S'il veut se lancer en politique, c'est d'abord et avant tout pour assurer le lien entre la population, les APE et le conseil scolaire.

«À l'heure actuelle, les gens ne reçoivent aucun feedback des

conseillers scolaires», a dénoncé M. Blouin.

S'il est élu lors du scrutin du 14 novembre, Jacques Blouin travaillera au redécoupage de la zone scolaire dans le village de Limoges.

Le candidat a expliqué qu'il déplore que les jeunes de Limoges qui atteignent le niveau secondaire doivent être répartis dans les écoles secondaires de Casselman et d'Embrun.

«On ne peut pas séparer un village de cette façon. Les jeunes du secondaire devraient fréquenter la même école, soit celle de Casselman», a-t-il expliqué.

Âgé de 42 ans, M. Blouin est marié et père de cinq enfants âgés entre 18 mois et 10 ans. Quatre d'entre eux fréquentent l'école Saint-Viateur. M. Blouin occupe le poste d'adjoint au directeur du marketing au quotidien *LeDroit*.

Commission scolaire Outaouais-Hull

ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES SECTEUR DE FORMATION: BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS FORMATION PROFESSIONNELLE PROGRAMMES À TEMPS PLEIN

Inscriptions continues

SERVICE D'ACCUEIL ET D'ADMISSION
Centre Champlain
115, rue Champlain
HULL, (Québec)
771-7684
8 h à 12 h et 13 h à 16 h

«Nouveau» Aide financière pour les élèves
(Prêts et bourses)

Quelques places disponibles

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires à l'exécution de travaux de réfection mineurs, l'entretien des outils et de l'équipement, la gestion d'un petit entrepôt, l'exécution des tâches liées à l'entretien ménager, l'accomplissement de l'entretien préventif et l'exécution de travaux mineurs sur les différents systèmes relatifs à la mécanique du bâtiment, l'adoption de comportements sécuritaires au travail, l'exécution de tâches administratives, la communication d'information, l'établissement de relations fonctionnelles en milieu de travail et, enfin, l'intégration harmonieuse au milieu scolaire et au milieu de travail.

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de professions comme:

PROFESSIONS VISÉES PAR LE PROGRAMME

Conciergerie d'immeubles
Ouvrière, ouvrier d'entretien d'atelier ou d'usine
Préposée, préposé à l'entretien général d'immeubles

CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires ou
- Âge: au moins 16 ans ET langue d'enseignement, langue seconde et mathématique de 4e secondaire ou apprentissages équivalents reconnus conformément aux articles 232 ou 250 de la Loi ou
- Âge: au moins 18 ans et préalables fonctionnels prescrits selon l'article 465 de la Loi

CONTENU DU PROGRAMME

COURS	NOMBRE D'HEURES
Situation: métier et formation	15
Santé et sécurité du travail	30
Gestion d'un petit entrepôt	30
Entretien ménager d'un bâtiment	105
Travaux mineurs d'entretien général	45
Travaux de menuiserie et de réfection	75
Communication en milieu de travail	30
Moyens de recherche d'emploi	30
Systèmes de mécanique du bâtiment	90
Entretien du système de plomberie-chauffage	90
Entretien: ventilation et climatisation	75
Entretien du système de protection - Incendies	45
Entretien d'équipements électriques	60
Lecture de plans de bâtiments	45
Utilisation d'un micro-ordinateur	30
Administration d'un bâtiment	45
Intégration au travail	60
TOTAL	900

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE.
Commissions scolaires Outaouais - Hull, d'Aylmer et de Pontiac

CE QU'IL FAUT SAVOIR
ABSOLUMENT

CKCH 970

Du **lundi** au
vendredi

11 h 45 à 13 h 45

**Rocheleau
en direct**

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

Développement et Paix achemine votre contribution tant à l'intérieur des frontières du Rwanda qu'à l'extérieur, dans les camps de réfugiés du Zaïre et de Tanzanie.

Votre don est source d'espoir pour les Rwandais qui veulent reconstruire leur pays.



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

Numéro d'enregistrement: 0321604 09 08

APPEL D'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

AVIS AUX ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION ROUTIÈRE

Contrat n° 9-94-32: Réasphaltage de certains tronçons

Endroits: Route 43, canton de Kenyon, à 1,5 km à l'ouest, ainsi qu'à 0,5 km et 0,7 km à l'est de la route de comté n° 20 (chemin Maxville)

Route 138, canton de Cornwall, chemin Headline et pont St. Andrews

La Section des achats acceptera les soumissions cachetées, présentées sur les formules fournies par le ministère des Transports, jusqu'à

13 h 30 (heure locale) le mercredi 14 septembre 1994.

Pour connaître les caractéristiques du projet, obtenir des renseignements, des formules et des enveloppes, présentez-vous ou écrivez au Bureau régional des achats, 355 rue Counter, sac postal 4000, Kingston ON K7L 5A3; ou téléphonez à la Section des achats au (613) 545-4881.

Le gouvernement de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ontario

LA RÉGION

Transformation du site du Château d'eau de Buckingham La facture s'élèverait à 1,7 million \$

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Le projet de transformation du site du Château d'eau de Buckingham en un centre d'interprétation industriel et récréo-touristique atteint maintenant les 1,7 million \$, soit 120 000 \$ de plus qu'initialement prévu en juin dernier.

Cette majoration serait cependant financée à 75 % par une éventuelle subvention additionnelle pour laquelle la ministre québécoise de la Culture et des Communications (MCC), Liza Frulla, a récemment donnée son accord de principe. Selon les autorités municipales, le tout permettra de mieux répondre aux besoins en faisant passer de 40 à 75 personnes la capacité d'accueil de la salle polyvalente (genre d'atrium) que l'on désire annexer au bâtiment centenaire.

Selon les chiffres révisés, dans son ensemble, le projet récréo-touristique atteint 1 731 288 \$ dont 63,4 % seraient financés par des subventions du MCC (778 000 \$), du Fonds d'interventions régionales parrainé par le Conseil régional de développement de l'Outaouais (200 000 \$) et d'Hydro-Québec par le biais de son programme de mise en valeur du territoire (120 000 \$). La quote-part de 633 300 \$ provenant de la municipalité ne nécessiterait aucun emprunt puisqu'elle se servirait de son fonds de roulement et des réserves accumulées antérieurement pour ce projet.

La rénovation du Château d'eau est évaluée à 733 759 \$, dont 206 000 \$ seraient financés par la municipalité. La construction de la salle polyvalente demandera des investissements de 308 830 \$, assumés à 19 % (251 000 \$) par la municipalité alors que l'aménagement du concept d'interprétation à l'intérieur du Château d'eau totaliserait 270 000 \$ et sera entièrement financé par des subventions d'Hydro-Québec et du CRDO.

La municipalité assumera 75 % (148 500 \$) des 198 500 \$ nécessaires pour l'aménagement extérieur (routes, services et signalisation), alors que la construction d'un passage piétonnier sur une portion de l'ancienne glissoire à bois de la Maclaren (130 100 \$) et la piste cyclable entre le pont du Progrès et le Château d'eau (90 000 \$) seront entièrement à la solde de la municipalité. À noter que la portion de la piste cyclable entre le barrage Rhéaume et l'usine de filtration (290 000 \$) n'est pas incluse dans le projet du Château d'eau, mais la municipalité espère la réaliser en demandant des subsides dans le cadre du programme des infrastructures Canada-Québec.

À la suite de l'accord de principe de la ministre Frulla pour inscrire le projet du Château d'eau sur la liste des équipements à être considérés par son ministère, la municipalité ira maintenant de l'avant pour la préparation des plans et devis. Comme cette intention de la ministre ne constitue toutefois pas une garantie d'acceptation finale du projet, selon la politique du MCC, le ministère à 24 mois pour rendre une décision finale sur sa participation financière au projet et dans quelle proportion. Si le projet est refusé, le MCC devra assumer 50 % de la facture occasionnée pour la préparation des plans et devis.

Tu veux donner un sens à ta vie...

L'Arche

Fondé par Jean Vanier, l'Arche est une organisation internationale d'inspiration chrétienne qui tente de donner aux personnes ayant une déficience intellectuelle un milieu de vie familiale et communautaire qui permet à chacun de s'épanouir.

Nous considérons l'Arche comme un lieu privilégié pour rencontrer Dieu dans la personne blessée et le travail à l'Arche comme une vocation. Si tu as soif de Dieu autant que le don de toi-même. Si tu te sens différent dans ta façon de voir le monde et que la vie communautaire t'interpelle. Si tu crois que Dieu se révèle à toi dans le contact significatif avec le petit et la personne blessée. Si tu as soif d'être apprécié (e) d'abord par la qualité de ta présence. Alors viens à l'Arche, nous avons besoin de toi.

Nous avons besoin d'assistants(tes) pour vivre dans un foyer avec les personnes accueillies. Tu peux venir pour 3 mois, 1 an, ou plus comme tu veux. Tu seras logé(e) et tu recevras une rétribution financière modeste. Tu pourras aussi recevoir de la formation.

La vie de travail à l'Arche est à la fois simple et exigeante, humble et intense. Elle s'adresse à ceux et celles qui croient à la vie communautaire et aux béatitudes.

Si tu es intéressé(e), fais parvenir ton curriculum vitae à:

L'Arche Agapé
19, rue Front
Hull (Québec)
J8Y 3M4
Tél.: (819) 770-2000



Jour et soir
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6



**EMPLOIS
À TEMPS PARTIEL**
(90 postes à combler)

LE RÉGIMENT DE HULL
UNITÉ DE RECONNAISSANCE DE L'ARME BLINDÉE
LA RÉSERVE - Viens relever le défi !

INFORMATION :

Mardi soir de 19 h 30 à 22 h 30
188, boul. Alexandre Taché, Hull
Téléphone :
994-6543
994-6544

Montagne Jeunesse

*Un monde,
une morale,
une
beauté naturelle.*

Montagne Jeunesse
Seaweed and Mineral
**EXFOLIATING
SHOWER GEL**
Invigorating

Montagne Jeunesse
Meeresalgen & Mineral
**KÖRPERPEELING
DUSCHGEL**
belebend

Montagne Jeunesse
Algues et sédiments marins
**GEL DOUCHE
EXFOLIANT**
Revitalisant

Montagne Jeunesse
Strawberries & Cream
BATH FOAM
Moisturizing

Montagne Jeunesse
Erdbeer-Sahne
SCHAUMBAD
feuchtigkeitsspendend

Montagne Jeunesse
Fraises à la crème
CREME DE BAIN
Hydratante

**Cadeau
avec
achat**

Montagne Jeunesse
ORANGE SPICE
FOAM BATH

ORANGEN SCHAUMBAD
BAIN MOUSSANT
À L'ORANGE

Recevez
GRATUITEMENT

un bain moussant, 125 ml
d'une valeur de 9,50\$
à l'achat de 10,00\$
et plus de produits
MONTAGNE JEUNESSE

Des produits créés à partir
d'extraits de plantes et
d'huiles qui ont une affinité
naturelle avec votre peau.



Des produits de
qualité qui respectent
l'environnement et
non-testés sur les animaux.

Valide du 27 août au 2 septembre 1994
ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Dans les succursales participantes.

JEAN COUTU

Affaire des informateurs du SCRS

McInnis détenu durant 6 heures

Larry Welsh
Presse Canadienne

Un ancien conseiller conservateur est demeuré à l'écart des médias, hier, se demandant s'il allait être accusé d'avoir laissé couler des renseignements d'un document confidentiel sur les présumés liens entre le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et un néo-nazi.

Brian McInnis, conseiller en communications de l'ancien Solliciteur général Doug Lewis, a été arrêté, jeudi, par la Gendarmerie royale du Canada, détenu pendant six heures, et a vu sa maison fouillée de fond en comble, avant d'être relâché.

«Sans aucun doute, le fait de vivre avec cela lui cause un stress considérable. Il n'a pas été accusé et j'espère qu'il ne le sera jamais», a déclaré, hier, l'avocat de M. McInnis, Norman Boxall, lors d'une conférence de presse.

Le ministre fédéral de la Justice Allan Rock a pour sa part indiqué qu'il ne se trouvait pas encore dans une position lui permettant de dire si M. McInnis serait accusé en vertu de la Loi des secrets d'État.

Jeudi, M. McInnis avait déclaré à une station de télévision torontoise avoir refilé une note confi-



Le ministre fédéral de la Justice Allan Rock a indiqué qu'il ne se trouvait pas encore dans une position lui permettant de dire si M. McInnis serait accusé en vertu de la Loi des secrets d'État.

dentielle au quotidien *Toronto Star* parce qu'il était dégoûté des actions du SCRS.

«La loi a été violée deux fois.

Une fois par eux et une fois par moi. Apparemment, quelque chose de bien est sorti de ce que j'ai fait», a déclaré M. McInnis lors de

l'entrevue accordée à la station CFTO affiliée au réseau CTV, enregistrée peu avant son arrestation.

Le *Toronto Star* avait rapporté peu avant que la note confidentielle disait que le SCRS savait «de source sûre» que le réseau anglais de Radio-Canada (CBC) faisait enquête sur les liens possibles entre l'organisation raciste Heritage Front et des Casques bleus canadiens envoyés en Somalie.

D'autres informations ont laissé entendre que Grant Bristow, qui a contribué à la fondation et à la direction du Heritage Front, était un informateur payé par le SCRS. Bristow a également été garde du corps volontaire du leader du Parti réformiste Preston Manning, et a tenté d'obtenir des informations sur le Congrès juif canadien.

M. Boxall a estimé, hier, que le gouvernement fédéral devrait tenter de savoir ce qui se passait au sein de l'agence canadienne de renseignement plutôt que de traquer ceux qui tirent la sonnette d'alarme.

«Je crois que ce qui génère toute cette attention n'est pas vraiment de savoir qui a refilé certaines informations à un journaliste mais ce que faisait le SCRS. Opéraient-ils à l'intérieur des limites de leur mandat ou non?»

Loi sur les armes à feu Les chefs de police veulent des changements

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL Au terme de leur congrès, les chefs de police canadiens ont clairement manifesté leur détermination à obtenir des changements législatifs au chapitre des armes à feu. À preuve, sept des 19 résolutions adoptées par les quelque 300 congressistes de l'Association canadienne des chefs de police, jeudi, se rapportent directement aux armes à feu et aux modifications législatives à obtenir du ministre fédéral de la Justice, Allan Rock.

Les chefs de police réclament que la fabrication, la vente et la possession de copies d'armes à feu soient dorénavant interdites en raison des blessures et des morts qu'elles causent et des traumatismes importants qu'elles entraînent chez les victimes d'actes criminels qui ignorent qu'il s'agit d'une réplique.

Les chefs policiers estiment également qu'il urge de signifier aux criminels qu'ils risquent des peines plus sévères s'ils sont en possession d'une arme à feu lors de la commission d'un crime. Les chefs demandent que le code criminel prévoie spécifiquement une peine minimale de cinq ans d'emprisonnement dans un tel

cas. Le ministre Rock s'est montré favorable à une telle mesure dans l'allocation présentée devant ce groupe, en matinée jeudi.

En outre, toute personne reconnue coupable d'un acte criminel impliquant l'utilisation d'une arme à feu devrait se voir interdire à tout jamais la possibilité d'en acquérir une autre, estiment les policiers. De plus, faisant valoir que 84 % des Canadiens en général et 71 % des propriétaires d'armes sont en accord avec une interdiction des fusils d'assaut militaires, les chefs de police canadiens demandent l'interdiction par loi de telles armes, sauf à des fins policières et militaires.

Quant aux munitions, les policiers suggèrent que les vendeurs limitent leurs services aux personnes munies d'une autorisation ou permis d'arme à feu et qu'ils ne vendent que les munitions compatibles avec l'arme décrite dans l'autorisation. Les chefs de police font finalement valoir qu'en cette période de restrictions financières, le ministère de la Justice serait bien inspiré en adoptant une loi voulant que tous les coûts occasionnés par l'enregistrement des armes à feu soient défrayés par les demandeurs.

Souveraineté Les Cris projettent un référendum parallèle

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Cris du nord du Québec projettent un référendum parallèle qui pourrait redessiner la carte du Canada selon des priorités qu'on ne retrouve pas dans la plateforme électorale du Parti québécois.

Les chefs cris de la région de la Baie-James ont ratifié une proposition visant à organiser un référendum si le Parti québécois est porté au pouvoir le 12 septembre prochain, a annoncé, hier, Bill Namagoose, directeur exécutif du Grand conseil des Cris. «Nous devons décider où ira notre territoire dans l'éventualité de la séparation du Québec», a expliqué M. Namagoose lors d'une entrevue téléphonique.

Les chefs des neuf communautés criées de la Baie-James ont mis un terme, jeudi, à leur assemblée générale de trois jours en approuvant à l'unanimité une «déclaration formelle» donnant au Grand conseil le pouvoir d'organiser un vote. La «déclaration formelle» des 12 000 Cris vient en réponse à l'intention du PQ, s'il est élu, d'adopter une «déclaration solennelle» à l'Assemblée nationale pour officialiser la marche du Québec vers la souveraineté.

«Les Cris auraient le choix entre

continuer à faire partie de la fédération canadienne, aller avec un Québec séparé ou devenir indépendants», a résumé M. Namagoose.

À l'assemblée générale tenue dans la communauté d'Eastmain, «des gens se sont levés et ont dit qu'ils ne voulaient pas s'embarquer dans une aventure avec le Québec», a-t-il encore indiqué.

«On ne sent pas le Québec là-haut, c'est le pays Cri. Il n'y a pas de Québécois là-haut, il y a des Cris et des Inuits. Les Québécois y montent pour travailler, pour faire sauter des montagnes ou bloquer des rivières.» Bill Namagoose a précisé que l'indépendance crie représentait une issue peu probable advenant un référendum parallèle. «L'option Canada est très intéressante», a-t-il ajouté.

Le ministre des Affaires indiennes Ron Irwin a déclenché un débat agité en mai, lorsqu'il a affirmé que les Amérindiens et les Inuits de la province ont le droit de demeurer au Canada — et d'emporter leurs terres avec eux — si le Québec décide de faire cavalier seul.

Daniel Johnson et Jacques Parizeau ont tous deux condamné la position du ministre Irwin, soulignant que l'intégrité territoriale du Québec est garantie par le droit international.

EN BREF

Ébauche d'un accord sur les pêches

NEW YORK Une conférence des Nations unies s'est terminée, hier, avec l'ébauche d'un accord qui constitue un «gros avantage» pour le Canada dans sa lutte pour obtenir un traité international réglementant la pêche en haute mer, a annoncé un porte-parole. Le Canada veut un accord formel qui permettrait aux groupes de pêche régionaux de déterminer le total des prises permises, et qui prévoirait des instances pour trancher les désaccords et faire respecter la réglementation.

Financement de la SRC

Le ministre du Patrimoine Michel Dupuy a demandé à un comité des Communes d'envisager la réduction du temps commercial à la télévision de Radio-Canada et de rechercher d'autres moyens de financement. Ce comité a pour mandat d'étudier l'avenir de la société dans cette ère du foisonnement des satellites et de l'explosion du câble. Hier, M. Dupuy a donné des points de repère quant aux aspects qu'il compte faire examiner par les députés.

Le NPD fédéral n'est pas mort

Près de 600 délégués, soit deux fois plus que prévu, se sont inscrits à une rencontre dont le Nouveau Parti démocratique espère qu'elle lui apportera un regain de vie. «Cela montre que nous sommes en vie, que nous regardons vers l'avenir, que notre esprit et notre engagement sont toujours vifs», a affirmé, hier, la leader Audrey McLaughlin. La rencontre pourrait bien être déterminante pour l'avenir du NPD en tant qu'acteur principal sur la scène politique fédérale.

Chicane de pilotes

SÉOUL La police sud-coréenne a accusé, hier, le pilote canadien et le co-pilote coréen de négligence dans l'écrasement d'un avion de Korean Air. Les 160 passagers qui étaient à bord avaient tous pu s'en tirer peu avant que l'avion n'explose sur la piste. Le pilote Barry Edward Woods, de Vancouver, et le co-pilote Chung Chan-kyu se sont querellés durant l'atterrissage et se sont par la suite mutuellement accusés de l'écrasement, qui s'est produit le 10 août à l'île de Cheju, a fait savoir la police.

Mercredi juge qu'il manque d'influence

THOMPSON, MANITOBA Jugeant ne plus avoir l'oreille du ministre des Affaires indiennes, le chef de l'Assemblée des premières nations Ovide Mercredi a demandé à des chefs du Manitoba de l'aider à regagner de l'influence. Selon M. Mercredi, ses rapports avec le ministre Ron Irwin ont périéclité depuis qu'il a été réélu chef de l'APN, en juin.

Johnson se dit prêt à revoir la loi 145

Pierre April
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le premier ministre et chef libéral Daniel Johnson est maintenant prêt à revoir la Loi 145 sur la fiscalité municipale adoptée par le gouvernement de Robert Bourassa, en 1991.

Selon lui, cette loi, défendue vigoureusement par le ministre des Affaires municipales Claude Ryan et adoptée malgré l'opposition concertée de tout le monde municipal, a fait son temps et doit être revue à la lumière de la nouvelle conjoncture économique et la nécessité de réviser plus en profondeur la fiscalité municipale.

La loi 145, décrite par les élus municipaux a transféré des responsabilités, jusque-là assumées par l'État québécois, au monde municipal sans véritable compensation financière dans les secteurs de la sécurité publique, du transport en commun et de la voirie. La facture pour les municipalités a atteint les 700 millions \$.

Profitant d'une rencontre avec le maire de Montréal Jean Doré, un farouche opposant à la Loi 145 depuis les trois dernières années, le premier ministre a clarifié un engagement déjà pris au printemps devant les membres de l'Union des municipalités du Québec de ne jamais plus «pelleter» des responsabilités dans la cour des municipalités sans avoir au préalable négocié avec le monde

municipal une refonte complète de la fiscalité.

«C'est (la révision de la Loi 145) précisément l'objet des discussions que l'on aura avec l'Union des municipalités d'une part et de façon précise et soutenue, compte tenu des défis des villes-centres. C'est exactement dans ce sens-là qu'on va aller.»

Par contre, M. Johnson a refusé d'admettre que l'adoption de la Loi 145, pour laquelle il a voté en 1991 à l'Assemblée nationale, a été une erreur.

Pour le maire de Montréal qui, il y a une semaine, se réjouissait de la sensibilité dont a fait preuve le chef péquiste Jacques Parizeau à l'égard des besoins de Montréal, s'est encore une fois déclaré heureux de constater que le chef libéral prenne le même type d'engagement électoral que son adversaire.

«Je me réjouis de cette sensibilité, a déclaré M. Doré, de la même façon que la semaine dernière suite aux engagements pris par le chef de l'Opposition. Ils sont convergents, surtout dans le sens des préoccupations des Montréalais.»

En plus de revoir la Loi 145, M. Johnson s'est engagé à négocier un nouveau partage de l'assiette fiscale avec Montréal et à préciser l'intervention respective des deux gouvernements dans plusieurs secteurs d'activités.

Le chef libéral a aussi profité

de l'occasion pour annoncer que, s'il est reporté au pouvoir, son

gouvernement entreprendra dans les plus brefs délais les études de

faisabilité sur l'agrandissement du Palais des Congrès de Montréal.

Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR



Ouvrez
l'œil !!!

Venez voir la collection de montures **ESSILOR** comprenant plus de 200 modèles et obtenez un anti-égratignure **GRATUITEMENT** à l'achat d'une monture de cette collection (offre prend fin le 30 septembre 94).

Examen de la vue sur place fait par un optométriste

maurice
duncan.
opticien d'ordonnances

*Notre vision,
votre entière satisfaction!*

210, boul. St-Joseph • Hull
771-2415

Lundi au mercredi 9h00 à 17h30
Jeudi et vendredi 9h00 à 20h00



Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR • Le mois ESSILOR



ÉCOLE INTERNATIONALE DE L'ÎLE

Le Conseil des commissaires et tout le personnel de la C.S.O.-H. souhaitent la bienvenue à tous les nouveaux et anciens élèves qui fréquenteront l'école internationale de l'Île.

BONNE RENTRÉE À TOUTES ET À TOUS!

Le mercredi 31 août 1994

Monique Cyr,
directrice générale

Lise Payment Marchand,
présidente du Conseil

RENSEIGNEMENTS:

Suzanne Larocque, directrice
Marcel Lalonde, directeur adjoint
École internationale de l'Île
255, rue St-Rédempteur
Hull, (Québec)
Téléphone: (819) 771-6422



Commission scolaire Outaouais-Hull

LE PAYS

Des travailleurs de la construction mécontents de la Loi 142 manifestent

Daniel Johnson reçoit des oeufs à Montréal

Pierre April
Presse Canadienne

MONTRÉAL Harcelé depuis le début de la campagne par les travail-

leurs de la construction mécontents de la Loi 142, le premier ministre et chef du parti libéral, Daniel Johnson, a répliqué pour la première fois, hier, qu'il ne se lais-

sera jamais intimider par la violence et les insultes.

À son arrivée à l'hôtel de ville de Montréal, une vingtaine de syndiqués de la construction l'ont chahuté de belle façon et ont lancé des oeufs, dont un a atteint le premier ministre au bras et un autre un journaliste du *Journal de Montréal*, Michel Van de Walle.

Éclaboussé, le chef libéral, accompagné de son épouse, n'a pas bronché, mais a dû quand même emprunter le veston d'un de ses adjoints, Richard Vignault, pour se présenter en conférence de presse.

Depuis l'adoption de la Loi 142, dérèglementant le secteur de la construction domiciliaire, les porte-parole syndicaux ont promis de faire la vie dure à tous ceux du gouvernement libéral qui ont collaboré à l'adoption de cette loi.

Les travailleurs ont réussi depuis à décrocher l'appui du chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, qui a promis de «scraper la Loi 142» s'il est porté au pouvoir le 12 septembre prochain.

Hier, cependant, M. Johnson a fait preuve de détermination en s'engageant à maintenir la loi malgré les inconvénients qu'elle lui cause en campagne. «Je veux être extrêmement clair, a-t-il affirmé. Je n'ai pas l'intention de céder à la violence. À titre de premier ministre du Québec, qui a adopté une loi, nous n'allons pas la changer parce que des person-



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Daniel Johnson a reçu un accueil fort désagréable, hier, à l'hôtel de ville de Montréal, où des travailleurs de la construction lui ont lancé des oeufs.

nes sont violentes.

«Contrairement à M. Parizeau, a-t-il poursuivi, je n'ai aucunement l'intention de changer une loi sous l'effet de la violence ou de l'intimidation. Ce n'est pas une façon de manifester et jamais — je veux que ce soit très clair — je ne «scraperai» une loi parce que des gens profèrent des menaces et posent des gestes de violence.» M. Johnson a expliqué que le chef de l'Opposition peut faire ce qu'il veut, mais que cela ne changera d'aucune façon son attitude.

Par ailleurs, le chef libéral a encore une fois tenté de ridiculiser

les affirmations de son adversaire péquiste qui a déclaré que la souveraineté ne coûtera rien aux Québécois. «Je me demande, a-t-il dit, où M. Parizeau a bien pu se procurer le bidule avec lequel il a fait ses calculs. C'est de la fantaisie, de la fiction.»

Selon M. Johnson, le chef péquiste doit expliquer d'où il tient ses chiffres voulant que la souveraineté rapporte 3 milliards \$. «On a affaire à un champion de l'endettement, a-t-il soutenu, qui nous annonce des coups fumants et des perspectives plus roses qu'on n'a jamais vu. Je me méfie.»

M. Johnson continue toujours de prétendre que le Québec est gagnant à l'intérieur de la fédération canadienne. «Ce que l'on en retire, a-t-il déclaré, dépasse largement ce qu'on y met. Pour toutes sortes de raisons, nous tirons des bénéfices de cette union. Comment prétendre que la séparation pourrait être profitable?»

La Mini RÉSULTATS

Tirage du:
94-08-26

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
491104	50 000\$	49110	1000\$
91104	5 000\$	4911	100\$
1104	250\$	491	10\$
104	25\$		
04	5\$		

LOTS
BONIS

3 GEO METRO SEDAN 1995*
(numéros non décomposables)

755A837 358B107 420B266

*Chaque voiture est échangeable contre un lot de 15 000\$.

50 lots bonis de 500 \$ chacun (nos non décomposables)

180A738	424A129	622A063	208B858	390B917
212A596	426A732	623A107	227B787	408B538
229A151	436A152	689A803	258B046	475B110
234A338	495A393	701A083	284B235	477B441
272A481	506A191	716A423	296B551	502B528
289A402	510A799	107B880	300B313	597B199
311A344	561A619	144B936	302B963	611B739
341A610	578A909	147B635	304B622	641B368
356A527	579A577	179B088	323B547	767B520
422A453	607A862	190B297	368B074	772B134

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PUBLI-REPORTAGE

Butler, Vigneault, montgolfières et feu d'artifice

Une soirée tout feu tout flamme



Festival de
montgolfières
de Gatineau

Une veillée «Tout feu tout flamme» avec Édith Butler, Gilles Vigneault, des montgolfières et un grand feu

d'artifice, voilà le programme de la soirée du samedi 3 septembre prochain au 7^e Festival de montgolfières de Gatineau.

Pour la première fois dans l'histoire du plus important rassemblement de montgolfières au Canada, le public pourra assister à une illumination de montgolfières dans la nuit.

Ce grand déploiement où une cinquantaine de ballons s'allumeront ensemble, sera animé, à partir de 20 h 30, par le comédien **Gaston Lepage**, porte-parole du festival. Dès 21 h, la grande scène réunira pour la première fois de leur carrière, **Édith Butler** et **Gilles Vigneault** avec leurs chansons les plus flamboyantes. Ce spectacle sera suivi

d'un grand feu d'artifice d'une quinzaine de minutes présenté par la pharmacie Guy Martel Uniprix de Gatineau.

Parmi les autres grands spectacles présentés lors du Festival de montgolfières de Gatineau, le public pourra voir et entendre le 2 septembre **France D'Amour**, le 4 septembre **Roch Voisine**, et **Claude Dubois** le 5 septembre.

Sept vols sont aussi prévus tout au long du festival avec 150 montgolfières provenant de huit pays. Une quinzaine de ballons de formes originales dont une vache, un éléphant et un dragon survoleront la région de la capitale nationale. Près de 200 000 visiteurs sont attendus à cet événement majeur. Pour assister à ce grand week-end haut en couleur, il suffit de se procurer dès maintenant un bracelet passeport au coût de 16 \$. Ce passeport est valable pour l'ensemble du festival et peut aussi vous faire remporter de nombreux prix. Dès le 2 septembre, il faudra compter 10 \$ par jour pour assister aux activités et spectacles du cinquième rassemblement de montgolfières en importance au monde.



Pour de plus amples renseignements, composez le 243-2330 ou le 1-800-668-8383, poste 2330.

GUY MARTEL Village Gréber, 325 Gréber, Gatineau 561-1313

UNIPRIX
...ça fait du bien!

Tourisme
Québec

Dans la circulaire PJC Jean Coutu valide du 27 août au 2 septembre 1994, à la page 3, l'item suivant est non disponible du fournisseur:

Crayons à colorier
Barak
Paquet de 60
Prix: 5,99 \$
Toutes nos excuses à notre clientèle.

JEAN COUTU

40^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Marcel et Bibiane (Sauvé) Rock
28 août 1954-1994

Félicitations maman et papa pour votre 40^e anniversaire de mariage. Nous vous souhaitons encore plusieurs années de joie, bonheur et santé.

Avec amour,
Vos enfants: Jo-Ann, Michel et Luc
Petits-enfants: Karina, Philippe, Dominic,
Jean-Michel, Chantal, Christiane et Sébastien

LE PAYS

Le PQ veut alléger les dettes des jeunes diplômés entrepreneurs

Presse Canadienne

MONTREAL Les jeunes et les moins jeunes qui ont des prêts étudiants à rembourser et qui croient avoir l'étoffe pour lancer une petite entreprise pourraient faire d'une pierre deux coups en recourant au programme de démarrage d'entreprises promis, cette semaine, par le Parti québécois.

Tel est l'aspect du programme qu'a choisi de faire ressortir le président du comité national des jeunes du PQ, Éric Bédard, hier, en conférence de presse.

M. Bédard croit que de nombreux jeunes trouveront dans ce programme la chance d'avoir accès à du capital tout en réduisant les dettes contractées à l'égard du gouvernement. «Ça va aider des jeunes à se sortir plus rapidement du cercle difficile de l'endettement. Ça va les aider à lancer leur entreprise plus rapidement», a affirmé M. Bédard.

À son tour, le candidat Robert Perreault, dans Mercier, a fait valoir que «la capacité pour un étudiant finissant de pouvoir lancer un projet et aller chercher l'appui des banques est automatiquement grevée du fait qu'il a des dettes en sortant de ses études. C'est une façon indirecte de l'aider», a-t-il dit.

Le programme de démarrage d'entreprises lancé, mardi, par le chef du PQ Jacques Parizeau prévoit en effet que la dette étudiante sera réduite de l'équivalent de 5 % de la masse salariale de la nouvelle entreprise créée et ce, pendant deux ans.

Aux yeux du candidat péquiste Jean Campeau (dans Crémazie), il s'agit «d'un incitatif à créer de l'emploi». M. Campeau a par ailleurs souligné que l'évaluation des projets soumis ne devrait pas s'enliser du fait que ce seront les institutions financières qui accepteront ou non les projets.

«Ça devrait accélérer l'étude des demandes et faciliter la prise de décisions», a-t-il soutenu.

Les sommes garanties par un gouvernement du Parti québécois iraient jusqu'à concurrence de 300 millions \$ pour les deux prochaines années, soit un maximum de 50 000 \$ par entreprise dans les secteurs manufacturiers et de pointe et de 25 000 \$ par entreprise dans les autres secteurs d'activité.

SOPHROLOGIE DYNAMIQUE

AUGMENTEZ VOTRE PRODUCTIVITÉ ET VOTRE EFFICACITÉ

CONFÉRENCE GRATUITE

SUJET : relaxation dynamique, pensée positive, cycles du sommeil, les fréquences du cerveau et plus

Animée par Mme Gisèle Savard, sophrologue

Le mercredi 31 août à 20 h

Hôtel des Gouverneurs (salon Gatineau)

111, Bellehumeur, Gatineau

Renseignements : André ou Michèle 281-7705

Eric 684-4792

Éducation des adultes SESSION AUTOMNE 1994

Je m'inscris

FORMATION PROFESSIONNELLE

INSCRIPTIONS

Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, à Gatineau
Tél.: 643-4640

29 et 30 août 1994, de 16 h à 21 h

Cours en administration, en commerce et en secrétariat

- bureautique et informatique spécialisée
- lancement d'une entreprise
- représentation professionnelle
- secrétariat
- comptabilité
- vente
- réceptionniste bilingue en hôtellerie

Cours de spécialisation en secrétariat et en comptabilité

- secrétariat médical
- secrétariat juridique
- comptabilité informatisée et finance
- secrétariat bilingue
- secrétariat bureautisé
- tenue de caisse

Cours dans d'autres secteurs en formation professionnelle

- santé et sécurité
- dessin assisté par ordinateur
- logiciel de mise en page et de dessin



PRENEZ AVIS que l'honorable juge HORACE KREVER, Commissaire pour la COMMISSION D'ENQUETE SUR L'APPROVISIONNEMENT EN SANG AU CANADA, a retenu la date du mardi 13 septembre 1994, à 10:00 heures a.m., à l'hôtel Holiday Inn Crowne Plaza, sise au 420 rue Sherbrooke ouest, Salle Les Verrières, Montréal, Québec pour continuer les audiences publiques de la Commission.

ET PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE les personnes qui désirent témoigner sont invitées à communiquer avec

Céline Lamontagne

Conseillère juridique

C.P. 1800, Succursale "B"

Ottawa, Ontario

K1P 5R5

Téléphone: (613) 954-1877

Télécopieur: (613) 954-3770 OU

1-800-663-0939 (français) et 1-800-663-0326 (anglais)



FORMATION GÉNÉRALE ET ÉDUCATION POPULAIRE

INSCRIPTIONS

Centre d'accueil et référence (voisin du centre L'Escale)
17, boul. Gréber, à Gatineau
Tél.: 561-9181

29 et 30 août 1994, de 16 h à 21 h

Cours de formation générale

- alphabétisation
- anglais
- français
- français aux immigrants
- mathématique
- sciences

Cours en éducation populaire

- cours en développement personnel

INSCRIPTIONS À VAL-DES-MONTS

Centre d'éducation des adultes à Perkins
Chalet du Parc Thibault, à St-Pierre-de-Wakefield
Tél.: 561-9395

29 août 1994, de 16 h à 21 h

- alphabétisation
- français
- mathématique

Information aux centres d'inscriptions ou au 663-9221

Pour la programmation, consultez le dépliant qui a été distribué dans les hebdomadaires locaux.



Commission scolaire des Draveurs

Mémoires
Ent.
Biographie personnelle
L'histoire de votre vie
Manon Labelle 643-4913
Suzanne Fortin 246-9758

50e ANNIVERSAIRE de MARIAGE

HENRI ET RITA (née Proulx) MORRISSETTE
Le 28 août 1944

Félicitations à l'occasion de cet anniversaire et meilleurs voeux de bonheur.

Avec amour et reconnaissance,
Votre famille

Une taxe progressive sur les successions et une hausse d'impôts sur les dividendes

Le NPD veut d'abord éliminer les abris fiscaux

Presse Canadienne

MONTREAL Pour renflouer les finances publiques, la chef du NPD-Québec et candidate dans Sainte-Marie préconise d'éliminer les abris fiscaux et d'établir une taxe progressive sur les successions.

Jocelyne Dupuis estime aussi que les impôts sur les dividendes doivent être augmentés et que l'exemption sur les gains de capital doit être abolie.

«Au Québec, nous sommes plus capitalistes qu'aux États-Unis», disait M^{me} Dupuis, hier, en conférence de presse. Le niveau de taxation des compagnies est de 34 % au Québec, contre 39 % aux USA et 40 % en Ontario où le gouvernement sortant est néo-démocrate.

Côté abris fiscaux, a expliqué M^{me} Dupuis, élue en mars chef du NPD-Québec, la firme de génie-conseil Lavalin, faillie en 1991, a produit un cas où le contribuable de base a payé deux fois la même chose à l'entreprise privée.

«M. (Bernard) Lamarre a obtenu des contrats au pont-tunnel Lafontaine, au Stade olympique et à la baie James, il a bénéficié d'abris fiscaux, ce qui l'a aidé à réunir une collection de tableaux. Après sa faillite, le gouvernement lui rachète ses tableaux pour les mettre dans un musée. Nous les aurons donc payés deux fois.»

Séparé du NPD fédéral depuis 1989, souverainiste depuis novembre 1990, le NPD-Québec rejoint le Parti québécois sur les droits de succession.

En effet, le chef du parti québécois Jacques Parizeau juge exagérées les exemptions permises aux fiducies familiales.

Chère Sophie,
Lis bien ceci,
c'est super
intéressant!

TROIS PROGRAMMES POUR

Obtenir son diplôme!

L'ÉCOLE DE L'ÉDUCATION SANS FRONTIÈRES offre trois types de programmes pour obtenir les crédits qu'il faut pour compléter le diplôme d'études secondaires de l'Ontario.

1 Le programme de jour

Il s'adresse aux adolescentes, aux adolescents et aux adultes. Deux options sont disponibles soit le programme d'enseignement **personnalisé** et celui d'enseignement **coopératif**. Ils sont présentés entre 8 h 30 et 15 h selon un horaire plein temps ou temps partiel. Les frais d'inscription sont minimes : il s'agit de 10 \$ pour les frais d'activités (ce montant est non remboursable). Un dépôt remboursable de 30 \$ pour l'utilisation des manuels scolaires est également exigé. On s'y inscrit **sur rendez-vous**.

2 Le programme de soirée (26 septembre au 14 décembre 1994)

Attention! Les inscriptions à ce programme se tiennent les 12 et 13 septembre 1994, de 19 h à 21 h, à l'école de l'Éducation sans frontières, 1116, boulevard Saint-Laurent, à Ottawa.

Des **cours d'enseignement magistral** sont donnés les lundis et les mercredis, de 18 h à 22 h. Voici la liste :

Langue - Arabe	LYA 2A	LYA 2G
Biologie	SBI 3A	
Chimie	SCH 3A	
Mathématiques	MAT 3A	
Mathématiques technologiques		MTT 3G
Anglais des affaires		CAA 4G
Français des affaires		CAA 4G
Mathématiques	MAT 4A	
Mathématiques technologiques		MTT 4G
Économie	HXE 0A	
Français - littérature canadienne	FRA 0A	
Géographie	GMC 0A	
Mathématiques - Algèbre	MAG 0A	
Mathématiques - Calcul infini	MCA 0A	
Relations internationales	HPR 0A	
Sciences - Biologie	SBI 0A	
Sciences - Chimie	SCH 0A	

Les participantes et les participants ont également accès à des **cours d'études personnelles**, tous les mercredis, de 18 h à 20 h. L'élève étudie **selon son rythme** tout en profitant d'une rencontre de consultation chaque semaine. On demande un dépôt remboursable de 30 \$ pour l'utilisation des manuels scolaires.

L'élève qui fréquente déjà une école secondaire doit obtenir l'approbation de la directrice ou du directeur de son école pour s'y inscrire.

3 Le programme de cours par correspondance

Il s'agit d'un programme réservé aux **adultes** qui veulent suivre des cours aux heures et au rythme qui leur conviennent, et ce, **à la maison**. L'inscription se fait **en tout temps** au Centre d'accès Saint-Laurent, 1116, boulevard Saint-Laurent.

ÉCOLE DE L'ÉDUCATION SANS FRONTIÈRES

1116, boulevard Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1K 3B6

Tél.: (613) 741-2304



CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1 Tél.: (613) 744-2555

Toi qui es
tellement
indépendante
- tu en
raffolerais!

Je suis partie
m'inscrire...
Imagine!
Ce serait rigolo
d'obtenir ensemble
notre diplôme!
XO Maman

COURS DE HAUTE COUTURE débutant le 6 septembre 1994

Au choix:

- Lundi - 13 h à 15 h
- Mercredi - 19 h à 21 h
- Jeudi - 19 h à 2 h

Par soeur Béatrice Bureau
119, ave. Daly, Ottawa
236-5097

L'ÉDUCATION DES ADULTES
AU CÉGEP



je m'inscris!

Renseignez-vous
au cégep de votre région
ou à
CÉGÉPHONE
(514) 271-1124
du lundi au vendredi
jusqu'à 21 h.
nous acceptons les frais
d'interurbain

LE PAYS

Les Québécois sont de plus en plus nombreux à flairer le vent qui tourne

Certaines circonscriptions ont du pif, d'autres non...

Maurice Girard
Presse Canadienne

QUÉBEC Au-delà des divergences ethniques, les Montréalais partagent des affinités dans leur comportement électoral avec les gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean: quand vient le temps de faire un choix dans l'isoloir, ces électeurs semblent souffrir collectivement d'une carence de flair politique.

Ils ne sont pas les seuls à avoir un pif déficient. L'Outaouais semble également en être privé. La région de Laurentides-Lanaudière n'est guère mieux inspirée puisqu'une seule circonscription a su choisir depuis 1970 le parti gagnant: Deux-Montagnes.

Déléguer à l'Assemblée nationale un député qui appartient à la majorité gouvernementale reste avantageux pour les électeurs. Règle générale, les gouvernements favoriseront les circonscriptions amies pour annoncer de gros investissements. D'autres facteurs comme les ressources naturelles et la proximité des marchés peuvent infléchir cette pratique.

La Presse Canadienne a examiné les résultats électoraux des dernières décennies contenus dans un ouvrage publié en 1990 par le directeur général des élections. En remontant aussi loin qu'à la création de la Confédération en 1867, on constate d'abord qu'à notre époque où les choix sont clairement établis entre fédéralistes et souverainistes, les Québécois sont de plus en plus nombreux à flairer le vent qui tourne.

Si bien que depuis 1973, une circonscription sur quatre a systématiquement choisi le candidat du

parti appelé à former le gouvernement à l'Assemblée nationale. Donc, depuis 21 ans, 33 circonscriptions ont ainsi voté «du bon bord» et obtenu un score parfait de cinq sur cinq.

Par contre, dans d'autres circonscriptions, on semble constamment ramer à contre-courant: pas une seule circonscription du Saguenay-Lac-Saint-Jean ou de l'Ouest de Montréal n'ont de place au palmarès des comtés baromètres, ni l'Outaouais tandis que Laurentides-Lanaudière et le Nord-Ouest (l'Abitibi) ne sont guère mieux inspirés.

Quant à la grande région de Montréal, si l'Ouest vise à côté, l'Est a vu son score s'améliorer un tantinet depuis les années 1970: des 16 comtés à l'est de la rue Saint-Laurent, deux ont misé régulièrement sur le gagnant depuis 1973 (Crémazie et Rosemont); un seul depuis 1973, Laurier-Dorion (anciennement Dorion).

Par contre, la Rive-Sud-Montérégie peut s'enorgueillir de détenir un comté sur trois qui a su aller dans le sens des grands vents victorieux depuis 1973. Dans la région de Québec, c'est cinq comtés sur huit. Dans tous ces cas, les manifestations de flair électoral remontent aux élections de 1970, soit près d'un quart de siècle. Dans la Mauricie, trois comtés sur cinq ont opté pour les gagnants.

Si voter «du bon bord» n'est pas si facile qu'il y paraît, l'instinct électoral semble d'ailleurs frapper plus souvent qu'autrement la province. Dans le Bas-Saint-Laurent-Gaspésie-Côte-Nord, six comtés sur dix optent pour le parti

gagnant depuis 1970.

Dans certaines circonscriptions, l'habitude de voter pour le gagnant remonte à très loin: des décennies dans le cas de Saint-Jean sur la Rive-Sud de Montréal, qui mise sur le «cheval» gagnant depuis 55 ans (1939); Sherbrooke

dans l'Estrie s'en tire aussi bien et opte pour le parti gagnant depuis 1944; Richelieu en Montérégie depuis 1956; Rivière-du-Loup dans le Bas-Saint-Laurent depuis 1960.

En 1966, cinq autres circonscriptions se mettaient à voter inva-

riablement pour le parti de la future majorité gouvernementale: Champlain, Chauveau, Limoilou, Montmorency et Trois-Rivières. En 1970, 12 autres circonscriptions ajoutaient leur nom à la liste sans dévier depuis dans l'exactitude de leur choix.

25 années au service de la collectivité

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

- 1- Composer 233-INFO (4636)
- 2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
- 3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le jeudi 1^{er} septembre - Édifice historique
13 h 30 - Comité des services sociaux
233-INFO, code numérique 15

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Service d'autobus

CHANGEMENTS SAISONNIERS!
À compter du 4 septembre, l'horaire sera rajusté sur tous les circuits. Parmi les événements à souligner cet automne, soulignons l'ouverture de la station Place d'Orléans et du parc-o-bus Greenboro, ainsi qu'une desserte améliorée de l'Université Carleton sur le circuit 19. Les changements saisonniers seront décrits en détail dans les dépliants qui seront distribués dans les autobus d'ici vendredi. Procurez-vous l'horaire de votre circuit à l'un de nos comptoirs publics ou composez le 741-4390 pour l'obtenir par la poste.

RENTREE SCOLAIRE!
Les étudiants qui voyagent régulièrement en autobus auraient avantage à se procurer un laissez-passer. C'est moins cher. Si vous fréquentez un établissement scolaire de la région et êtes résident d'Ottawa-Carleton, procurez-vous une carte d'identité avec photo d'OC Transpo. Vous pourrez ainsi économiser davantage avec un laissez-passer d'étudiant.
À retenir : La carte d'identité 1993-1994 expire à la fin de septembre. Faites en sorte de vous procurer la carte 1994-1995 avant l'échéance.
Des séances de photo sont prévues dans les écoles, collèges et universités de la région d'Ottawa-Carleton. Renseignez-vous auprès de votre établissement scolaire. Vous trouverez de plus amples détails dans le prochain numéro de Circuits, que vous pourrez obtenir dans l'autobus, les 8 et 9 septembre.
Renseignements : 741-4390

VOUS POUVEZ GAGNER UN LAISSEZ-PASSER!
Envoyez-nous votre laissez-passer d'août ou une reproduction raisonnable avant midi, le mercredi 7 septembre, et vous aurez la chance de gagner l'un des trois laissez-passer mensuels que nous ferons tirer à cette occasion. Pour obtenir plus de renseignements sur le concours, prière de composer le 741-4390.



Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE LA Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Ouverture de terre-plein, emplacement de Shell Canada, chemin Eagleson, au sud du chemin Katimavik, ville de Kanata.

Pour plus de renseignements sur ces modifications, communiquer avec Wim Van Hofwegan, au 560-6001, poste 1260.
Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 28 septembre 1994, à 13 heures, dans la salle Champlain, 2^e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar. FAIT à Ottawa (Ontario) le 10 août 1994. 940008,0011/31121

Avis public Changement de nom de rue

Dans l'affaire de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre 302, article 210, par. 105, et dans l'affaire du changement de nom de la route régionale suivante :

a) Que le nom du prolongement du chemin Hunt Club (route régionale 32), y compris le tronçon à l'ouest du chemin Merivale appelé promenade Heston, des limites de la ville d'Ottawa jusqu'à l'avenue Woodroffe, soit changé à «CHEMIN HUNT CLUB OUEST».

LE PUBLIC EST AVISÉ que le Conseil de la Municipalité régionale se propose d'adopter un règlement municipal visant à changer le nom de la rue susmentionnée.

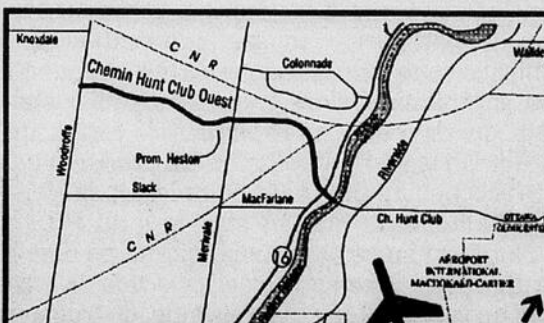
Explication : Ce changement doit être effectué pour permettre de distinguer cette nouvelle partie du chemin Hunt Club de l'ancienne partie, qui est située à l'est de la rivière Rideau. De cette façon, les numéros de voirie de l'ancienne partie de la rue, dont le système d'adresses de voirie procède de l'ouest à l'est, n'auront pas à être modifiés, et Nepean pourra se servir de son système de numérotation des propriétés selon une progression est-ouest. Ce changement permettra également d'éliminer toute ambiguïté pour le personnel des services d'urgence.

Lors d'une réunion tenue dans la salle Champlain, au 2^e étage du 111, rue Lisgar, Ottawa, le Comité d'urbanisme, siégeant en tant que comité de désignation des rues du Conseil, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue.

Pour permettre au Comité d'urbanisme de tenir cette audience, toute personne qui désire être entendue à ce sujet doit aviser de son intention, au plus tard le 20 septembre 1994, la coordonnatrice du Comité d'urbanisme.

Toute personne qui donnera un tel avis d'intention sera informée de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

Communiquer avec :
Monique Beaugard,
coordonnatrice, Comité d'urbanisme,
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7,
(613) 560-1241. 910648/61010



CINÉPLUS

IMAX OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE

À LA POURSUITE DES GRANDS

REQUINS

Un film qui a du mordant

Tous les jours à 11 h, 17 h (en français),
10 h, 12 h, 13 h, 16 h et 18 h (en anglais).

PROGRAMME DOUBLE

À la poursuite des grands requins et Extrêmes Limites

Lundi, mercredi, vendredi à 21 h (en français),
mardi, jeudi, samedi à 21 h (en anglais).

TITANICA

Mardi, jeudi, samedi à 19 h (en français),
lundi, mercredi, vendredi,
dimanche à 19 h (en anglais).

Extrêmes Limites

Tous les jours à 14 h (en français), à 15 h (en anglais).

Billets disponibles à la Billetterie du Musée
ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100 rue Laurier, Hull (Québec)

Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

L'option devient taboue

Attention, chaussée glissante

Quand Pierre-Marc Johnson, le frère de l'autre, évoquait l'indépendance, il en parlait comme d'une « police d'assurance » qu'il fallait remiser au congélateur. Sept ans plus tard, et après bien des luttes fratricides, l'humeur des Québécois lui donne plutôt raison.

Jeudi dernier, une directive interne « suggérait fortement » aux candidats péquistes de ne pas parler aux journalistes du processus d'enclenchement de la souveraineté. Ce qui aurait dû rester une ligne de conduite discrète s'est transformé, du jour au lendemain, en manchette. Il neige sur l'autoroute de la

souveraineté; elle devient de plus en plus glissante. Et, taube libérale ou pas, les stratèges péquistes auraient dû savoir que le télécopieur est aussi un excellent organe de diffusion...

Or, qu'ils le veuillent ou non, le processus d'accession à l'indépendance est au cœur même de cette élection. Le dissimuler comme une faute honteuse ou en faire un tabou, c'est renier la raison d'être du Parti québécois. Dans une région comme l'Outaouais, des candidats comme Michel Légère ou Jocelyne

Il neige sur l'autoroute de la souveraineté.

Gadbois ne peuvent éviter la question et ils le savent. Si leur discours occulte un thème devenu la toute première préoccupation de la population, comment espèrent-ils la convaincre de voter pour eux? Celle-ci ne saurait se contenter de vagues promesses d'intégration de fonctionnaires ou de centre administratif. Elle veut qu'ils se mouillent. Qu'ils lui disent ce qui devrait arriver avant, durant et après l'enclenchement. Dans le contexte outaouais, il est inacceptable que le PQ ait décidé de bâillonner ses candidats sur le comment de l'indépendance.

Si cette directive rend un mauvais service aux candidats péquistes, elle fait surtout bon marché des inquiétudes légitimes des électeurs. Ils ont le droit de savoir ce que prévoit le PQ pour faire accéder le Québec à l'indépendance. Comme ce parti a d'excellentes chances de remporter cette élection, il a le devoir de les informer de sa démarche. Or, jusqu'ici, la promesse de la tenue d'un référendum mise à part, le discours péquiste souffre de nombre d'imprécisions; ses demi-réponses démontrent à l'évidence que le souveraineté est devenu un terrain où on cherche fébrilement à éviter le débat.

Jacques Parizeau le sait mieux que quiconque: n'est-ce pas lui qui, au lendemain de sa victoire à la chefferie, évoquait l'idée de tenir des « référendums sectoriels » pour que le Québec décroche, pan après pan, son indépendance?

Puisque cette indépendance s'avère si souhaitable, si nécessaire, si profitable, alors pourquoi signifier par écrit aux candidats, qui devraient en expliquer les vertus, qu'il leur faut se taire sur la façon d'y accéder? C'est précisément cette question qui préoccupe au plus haut point les Québécois.

La réalité, c'est que les stratèges du PQ aimeraient bien que l'indépendance se déroule comme un match de hockey: la première période serait l'actuelle élection, la seconde la victoire du oui au référendum et la troisième, de fructueuses rondes de négociations avec le reste du Canada. Mais leur gaffe de jeudi les oblige à revoir leur tactique, s'ils veulent remporter la coupe Parizeau. La suite, lundi soir, à la télévision, au débat des chefs.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Le premier ministre Daniel Johnson déclare ne pas avoir de temps à perdre avec l'affichage

«Je n'ai pas de temps à perdre à poursuivre des gens qui ne respectent pas la loi sur l'affichage au Québec.»

Ainsi parlait notre premier ministre Daniel Johnson, qui a la responsabilité et le devoir de défendre et de promouvoir notre langue française au Québec. Cette déclaration est une honte et démontre un mépris inexcusable envers le peuple québécois.

Reporter le Parti libéral au pouvoir, le 12 septembre prochain, signifie que nous allons encore devoir nous battre, chez nous, afin que notre langue française soit respectée dans les endroits publics. Les Torontois doivent-ils rappeler à leur premier ministre que la langue anglaise doit être respectée en Ontario? Alors, M. Johnson, que se passe-t-il ici, chez nous? Ne croyez-vous pas que les intérêts linguistiques des Québécois (que vous avez le devoir de représenter d'ailleurs) doivent prévaloir afin que tous les commerçants, en passant de la multinationale à la petite entreprise, respectent la langue française et par le fait même les Québécois?

Le 12 septembre, les Québécois doivent voter pour leur épanouissement linguistique et culturel, représenté par le Parti québécois, et non par une personne qui n'a pas le temps.

Richard Lafleur,
Gatineau

Les compressions budgétaires affectent les soins aux patients

Les coupures budgétaires doivent-elles affecter les patients? C'est ce qui se passe en réalité. Les infirmières dévouées à leur tâche, on en rencontre encore. Que dire de celles qui ne le sont pas? Il y en a plus qu'on ne pense.

Notre mère est décédée en mai dernier à l'Hôpital général d'Ottawa. À la suite d'une opération réussie, tout s'est détérioré, faute de certains soins

adéquats. Pour éviter que de tels abus se reproduisent, il nous faut en parler.

Voici quelques exemples:

- Que penser quand on échappe une patiente de son lit à la civière?
- Du manque de dignité professionnelle lorsqu'on ricane et que l'on parle à tue-tête au-dessus d'une patiente, en changeant son lit.
- Sachant que notre mère ne passerait pas la nuit, que dire d'une infirmière qui s'apprête à partir en laissant la patiente baigner dans ses excréments?
- Que penser, quand on fait entrer de force un comprimé dans la bouche sans le broyer, alors que la patiente peut à peine avaler et respirer? D'une seringue contaminée laissée sur la commode de la patiente? D'une forte dose de morphine sous prétexte d'alléger ses souffrances, etc?

Nous n'acceptons pas pareils traitements. On voudrait le crier à la face de la terre tellement c'est révoltant. Nous sommes assurées que ceux qui liront cette lettre auront le courage de parler à leur tour. Puisse-t-elle ouvrir enfin les yeux des responsables en les incitant à sélectionner un meilleur personnel malgré les compressions budgétaires.

Fleurette et Claudette Laflamme,
Ottawa

Une cycliste blessée remercie les personnes qui l'ont bien soignée

Le 25 juillet dernier, tôt en soirée, j'ai été blessée lors d'un accident de bicyclette au lac Leamy.

Par la présente, je désire remercier toutes les personnes qui m'ont porté assistance. Les premiers soins que j'ai reçus m'ont été prodigués très rapidement et avec professionnalisme par les ambulanciers. Les deux bénévoles de la patrouille à vélo ont également accompli un travail remarquable.

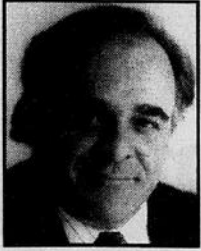
Je désire particulièrement remercier les policiers Robin Casey (matricule 159) et Denis Larochelle (matricule 113) qui ont été très rapides à se présenter sur les lieux de l'accident, très efficaces, délicats, généreux et extrêmement compréhensifs.

Suzanne Fortier,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *Collaboration spéciale*



Un stimulant: le Congrès mondial acadien

La collectivité franco-ontarienne aura toutes les raisons au monde de se sentir stimulée et encouragée par le bilan du Congrès mondial acadien, cet événement grandiose qui se terminait, il y a une semaine.

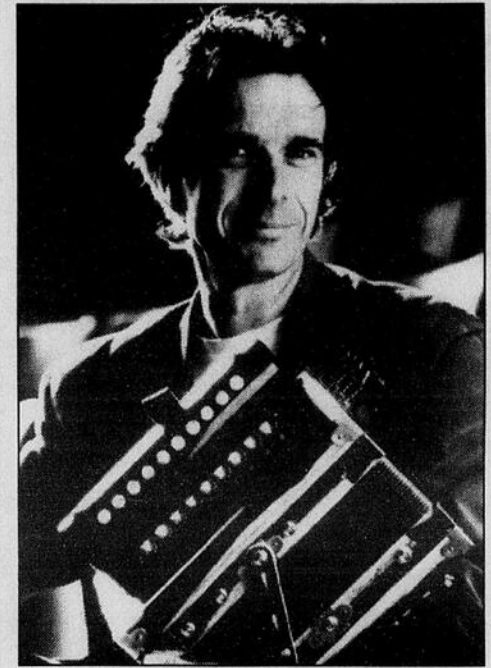
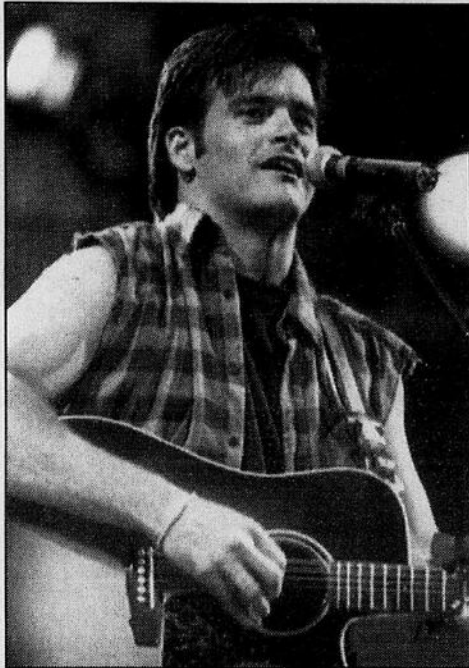
Car si la comparaison entre l'Ontario français et l'Acadie devient vite boiteuse, ces deux communautés ont quand même pas mal de choses en commun et en parallèle pour que chacune y trouve dans l'autre un peu de soi, à commencer par la manière dont l'histoire et les circonstances économiques obligent l'une et l'autre à habiter et à partager avec d'autres leur espace géographique.

Bien que son foyer principal soit la province du Nouveau-Brunswick, où les Acadiens forment le tiers de la population, l'Acadie comprend aussi les noyaux francophones de la Nouvelle-Écosse, de l'Île du Prince Édouard et ce qui en reste à Terre-Neuve. (On pourra aussi parler de la Louisiane, mais comme le disait au congrès la directrice générale du Conseil pour le développement du français en Louisiane, Earlene Broussard: «L'Acadie, c'est ici; la Louisiane, c'est le pays des Cajuns.»)

Bien que relativement éloignées géographiquement les unes des autres, chacune de ces communautés, et c'était évident lors du congrès, se sent acadienne à part entière et contribue à l'épanouissement collectif acadien.

De même en Ontario français, où même si Pointe-aux-Roches semble parfois bien loin de Hearst, et Penetanguishene de Bourget ou de Mattawa, chaque francophone est au bout du compte dans le même bateau et participe à un même destin, qu'il soit de racine québécoise récente, venu directement de France comme ceux de la région de Windsor et de Penetang, ou de troisième génération comme dans les cantons unis de Prescott et Russell.

Le Congrès mondial acadien est venu non seulement crier bien haut le droit des



Il est une chose que Franco-Ontariens et Acadiens apprécient en commun, soit des talents de la trempe d'Edith Butler, l'animatrice d'un grand spectacle télévisé par Radio-Canada lors du Congrès mondial acadien avec des têtes d'affiche comme Roch Voisine, à gauche depuis Moncton, et Zachary Richard, de la Louisiane.

petits (en nombre) peuples à exister, mais aussi leur légitimité sur la trame mondiale. La présence du secrétaire général des Nations unies n'y était pas que symbolique. Elle constituait pour les Acadiens une caution que les Franco-Ontariens, qui sont quand même deux fois plus nombreux que les Acadiens, peuvent également s'approprier.

Pas tricotés aussi serrés

Bien sûr, les Franco-Ontariens ne sont pas tricotés aussi serrés que les Acadiens. Leur histoire n'est évidemment pas aussi longue et leur tissu social est en état perpétuel d'évolution profonde, entre autres avec la contribution constante et importante de nouveaux arrivants francophones

de partout au monde. Mais cela ne doit pas être vu comme un handicap, bien au contraire.

L'obstacle le plus formidable des Franco-Ontariens a toujours été la géographie, l'isolement relatif de leurs communautés. Les Acadiens ont réussi à créer des ponts entre Shédiac et Chéticamp, entre Moncton et Edmunston, entre la Péninsule et la Madawaska. C'est ainsi qu'ils peuvent se permettre de discuter aujourd'hui d'une place qui leur appartient vraiment sur l'échiquier mondial.

Les Franco-Ontariens doivent s'inspirer de ce qu'ils ont vu et entendu au Congrès mondial acadien, et agir en conséquence. Il leur faudra pour cela se débarrasser de plusieurs de leurs «bibittes»,

entre autres de se considérer comme s'ils étaient en état de tutelle permanente de la part de l'état fédéral et, dans certains milieux, de l'Église catholique. (Les Acadiens, eux, n'ont jamais eu de système scolaire confessionnel, et ne s'en sont jamais plaint.)

Pourtant, tout le potentiel est là. De toutes les communautés de langue française au pays, ce sont par exemple les Franco-Ontariens qui ont le revenu le plus élevé, et qui sont en voie de devenir les plus instruits. Ils vivent dans la région du pays qui est la plus branchée sur le reste du monde.

Avec un minimum d'esprit de cohésion, ils devraient être en mesure, eux aussi, de trouver leur place.

DOCUMENT

«Encore une fois, une femme est morte»

Une autre femme est tuée par son mari

Johanne Despatie

Encore une fois, une femme est morte. Encore une fois, une femme a été tuée, et l'homme avec lequel elle vivait, son mari, se retrouve derrière les barreaux.

Encore une fois, nous nous rassemblons pour pleurer et nous recueillir en pensant à elle, Victoria Debes Gazal, et à toutes les autres dont nous portons collectivement le deuil. Comme chaque fois, nous éprouvons de la peine et de la douleur, et nous ressentons de la colère.

Comme chaque fois, nous nous demandons ce qui aurait pu être fait pour que ça n'arrive pas. Ce que nous pouvons faire pour que ça n'arrive plus.

Il n'y a pas qu'une réponse

Toutes celles et tous ceux qui ont réfléchi à la question, travaillé avec les femmes victimes de violence ou avec les conjoints agresseurs s'entendent pour dire qu'il n'y a pas qu'une réponse, mais qu'il faut envisager plusieurs changements sociaux.

En voici quelques-uns:
• l'éducation des garçons et des filles doit viser des rapports sociaux différents

et égalitaires entre les hommes et les femmes;

• on doit montrer aux enfants des modèles de résolution de conflit sans utilisation de la violence;

• on doit diffuser plus largement les ressources d'aide aux victimes et les rendre plus accessibles, particulièrement aux femmes qui parlent d'autres langues que le français ou l'anglais, ou celles qui sont plus vulnérables en raison d'un handicap;

• chaque personne doit se rendre responsable de dénoncer la violence, sous toutes ses formes, lorsqu'elle en est témoin. Le secret est la pire forme d'isolement pour la victime;

• il faut cesser de voir la violence comme une chicane de ménage ou un problème de communication. La violence est utilisée pour prendre le contrôle d'une autre personne;

• il faut encourager tous les efforts et toutes les initiatives ayant pour objectif de permettre à chaque femme, dans notre société et dans toutes les sociétés humaines, de se développer pleinement et d'atteindre une autonomie financière et affective.

De tristes statistiques sur la probabilité d'être violentée

Enfin, en cette Année internationale de la famille, on ne peut que déplorer les tristes statistiques suivantes qui démontrent que c'est dans sa famille qu'une femme, adulte ou enfant, a le plus de probabilité d'être violentée, agressée sexuellement et même assassinée.

- 29 % des femmes ayant déjà été mariées ont été victimes d'au moins un acte de violence physique de la part de leur conjoint;

- 59 % des femmes mariées, ou l'ayant été, ont reçu des menaces ou autres formes de violence psychologique de la part d'un conjoint ou ex-conjoint;

- 45 % des femmes ayant vécu avec un conjoint violent ont craint pour leur vie;

- plus de 10 % des femmes violentées par un conjoint l'ont été à plus de 11 reprises;

- 20 % des femmes ont subi au moins une attaque sexuelle de la part d'un conjoint ou d'un amoureux, au cours de leur vie adulte. Un autre 7 % de femmes ont été agressées par un homme connu pour un

total de 27 % des femmes adultes au Canada, contre 7 % qui ont été agressées par des inconnus;

• 71,8 % des filles auraient connu une agression sexuelle avant l'âge de 16 ans. 53,5 % de ces agressions sont commises par une personne vivant sous le même toit. 69,5 % de ces agressions sont de l'inceste, donc commises par des personnes de la parenté de la fillette: père, oncle, frère, grand-père, cousin, par le sang ou par alliance; et

• durant la période de 1974 à 1992, une femme mariée était neuf fois plus susceptible d'être tuée par son époux que par un étranger.

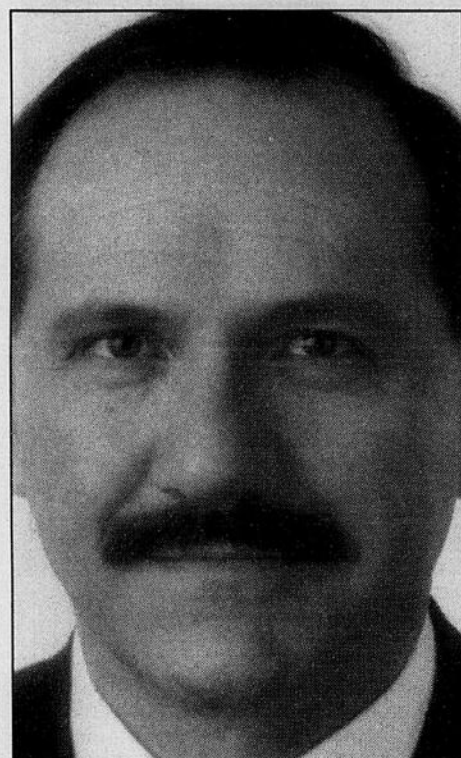
Ces chiffres sont documentés. Nous en appelons à toutes les femmes et à tous les hommes pour que cesse cette destruction physique et psychologique des femmes à l'intérieur de la famille.

La correspondante est intervenante à la Maison Unies-Vers-Femmes de Gatineau, qui vient en aide aux femmes victimes de violence conjugale

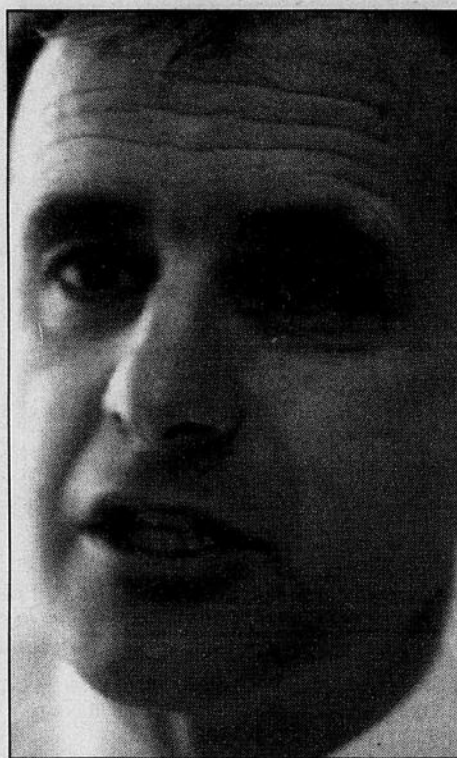
L'événement **SAMEDI** politique

Le bilan d'une campagne à mi-chemin

Une analyse de Jules Richer



Paul André David, Papineau.



Michel Légère, Hull.



Robert Middlemiss, Pontiac.



Claire Vaive, Chapleau

Le PQ dans l'Outaouais: un accident de parcours?

Pas besoin de consulter à gauche et à droite, ni de tenter d'obtenir des commentaires anonymes dans les officines politiques, Lucien Bouchard, le chef du Bloc québécois, a résumé cette semaine l'allure de la campagne dans l'Outaouais en disant que les espoirs du PQ se limitent à deux circonscriptions, Hull et Papineau.

Cette candide prédiction n'a pas eu l'heur de plaire aux militants péquistes des trois autres circonscriptions, surtout que, quelques jours avant, un sondage Léger & Léger révélait que l'Outaouais pourrait voter rouge à 63 %.

Ce résultat n'a rien d'une surprise. Si on exclut l'Ouest de Montréal, l'Outaouais est la région la plus libérale au Québec et ce, depuis longtemps. Les deux seules incartades du PQ ont été des accidents de parcours.

En 1976, Jocelyne Ouellette n'a pu compter que sur deux votes de différence pour obtenir une victoire péquiste dans Hull. Lors des mêmes élections, Jean Alfred, lui, a décroché la circonscription de Papineau avec 60 voix de majorité.

Aujourd'hui, la situation est-elle à ce point similaire à celle de 1976 pour que le PQ puisse espérer répéter l'exploit? Poser la question, c'est y répondre.

Bataille intéressante

Il reste quand même que la bataille va être intéressante dans Hull et dans Papineau.

L'ancien maire de Hull, Michel Légère, qui se présente sous la bannière du PQ, jouit d'une popularité personnelle indéniabie. Sa profession de foi souverainiste l'est toutefois un peu moins. Sa conversion sur le tard, juste avant de se présenter comme candidat, en a laissé plus d'un sceptique.

Peu importe, chuchotent certains

péquistes, c'est peut-être ainsi qu'il faut procéder pour élire un candidat dans une circonscription qui vit littéralement à l'ombre du parlement fédéral.

Totalement remis de l'anévrisme cérébral qui avait failli l'emporter, M. Légère mène une campagne à train d'enfer, multipliant les rencontres avec la presse et inondant les salles de rédaction de communiqués — pas toujours pertinents, faut-il l'avouer. L'homme ou le parti? Telle est la question que se posent sans doute de nombreux voteurs lors du jour des élections.

Dans Papineau, Paul André David, qui n'en n'est pas à sa première expérience pour le PQ dans la circonscription, a commencé sa campagne en lançant des idées pour la poursuivre cette semaine en faisant des menaces.

Les électeurs vont-ils apprécier? Surtout que l'affaire de pancartes arrachées et de perquisition chez les responsables du parti est nébuleuse et compliquée à souhai.

On peut se demander s'il sert vraiment sa cause. Lui-même l'avoue: la population est cynique face aux politiciens. En prenant le micro et en dénonçant agressivement les libéraux, il donne l'impression que la politique est une vilaine chose dans Papineau.

M. David a également été brusque cette semaine lorsqu'il a réagi à un texte paru dans *LeDroit* concernant la photo qui orne ses affiches — qui lui donne l'allure d'un politicien allemand des années 1930 — alors qu'il aurait peut-être été préférable qu'il se taise ou qu'il prenne la chose avec humour.

Chose certaine, après des semaines tranquilles, la campagne électorale a véritablement pris son envol, pour le meilleur et pour le pire.

Middlemiss vogue vers une victoire garantie

Où sont les libéraux?

On les voit peut-être sur les pancartes, souriants, les yeux remplis de promesses, mais on ne les entend pas beaucoup. Jusqu'à maintenant, les candidats du Parti libéral ont mené une campagne fort discrète dans l'Outaouais.

Les deux exemples extrêmes sont ceux de Robert Middlemiss, le ministre de la Sécurité publique, qui se présente dans Pontiac, et de Claire Vaive, la conseillère municipale de Gatineau, qui défend les couleurs du parti dans Chapleau.

Contrairement à ses quatre collègues, M. Middlemiss n'a pas encore lancé officiellement sa campagne — pour être équitable, il faut dire aussi que son adversaire péquiste a attendu hier pour le faire.

Il s'est pointé le nez à quelques occasions dans les conférences de presse des autres candidats, sans dire mot.

Étant ministre, il a fait, semble-t-il, la tournée d'autres parties du Québec où cela chauffe plus qu'en Outaouais.

À moins que le ciel ne lui tombe sur la tête ou que les anglophones du comté soient tellement mécontents qu'ils votent en bloc pour le candidat du Parti égalité, M. Middlemiss vogue avec indolence vers une victoire garantie. D'où sans doute le peu d'empressement à faire de grandes déclarations et de convoquer les journalistes pour un oui ou pour un non.

Muette et figée comme une carpe

Est-ce par stratégie ou n'est-ce que le reflet de la personnalité de cette discrète conseillère municipale, toujours est-il que Claire Vaive ne s'est pas fait beaucoup entendre. Dans les conférences de presse de ses collègues, elle est demeurée figée comme une statue et muette comme un carpe. Elle contraste avec son adversaire péquiste, Jocelyne Gadbois, qui est volubile et bien articulée.

En terme de promesses, les libéraux ont opté pour un motus operendi commun: ils tracent d'abord un tableau de leurs réalisations pendant leur mandat et les chiffrent — selon les cas, cela va de 70 millions \$ (M. LeSage) à 100 millions \$ (M. Lafrenière) — puis enchaînent sur les «jobs». Norm MacMillan (Papineau) a été le seul à proposer un engagement concret: il veut mettre en place le «Plan MacMillan» qui créera une association touristique dans la circonscription.

M. MacMillan se détache d'ailleurs du lot à d'autres égards, ne se gênant pas pour faire des déclarations publiques. Mais, rappelons-le, la bataille est serrée dans Papineau, la plus chaude sans doute de l'Outaouais. Et M. MacMillan le sait fort bien et l'avoue même aux journalistes.

Les deux organisations dans le comté s'entendent sur au moins un point: le gagnant sera celui qui réussira à «faire sortir le vote» le jour des élections. Bref, la lutte se fera sur le terrain, centimètre par centimètre, électeur par électeur.

Robert LeSage, de son côté, semble beaucoup moins nerveux que son collègue MacMillan.

La crainte de la souveraineté dans Hull, beaucoup plus que sa popularité, constitue une assise solide pour sa campagne. Il ne manque d'ailleurs jamais d'évoquer les effets d'un changement constitutionnel sur la fonction publique fédérale.

Dans le grand comté de Gatineau, rempli de forêts au nord et de bungalows au sud, Réjean Lafrenière s'assoit sur ses réalisations.

Fruit d'une conjoncture favorable, l'industrie du bois s'est remise en marche, les emplois sont revenus, les électeurs sont contents et le député en tire le crédit.

En somme, le soir du 12 septembre les surprises ne devraient pas abonder en Outaouais.

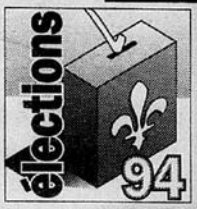
L'événement **SAMEDI** politique

Porte à porte au pas de course

Michel Légère mise sur sa popularité

Jules Richer
LeDroit

Il faut être en forme pour suivre Michel Légère. Avec lui, le porte à porte se fait au pas de course.



La présence du *Droit* l'incitant sans doute, M. Légère n'a pas arrêté une seconde mercredi soir dernier: deux heures et demie de porte à porte, 200 personnes rencontrées, huit rues, une dizaine d'immeubles à appartements et un journaliste essoufflé.

«Je n'ai pas le choix, il faut que je me dépêche parce que je veux rencontrer le plus de monde possible avant la fin de la campagne», dit l'ancien maire de Hull qui s'est recyclé en candidat péquiste.

La première chose qui frappe, et c'est une évidence: M. Légère est connu de presque tout le monde. On le reconnaît spontanément sur la rue. On le salue, on s'informe de sa santé.

«Allez-vous mieux maintenant?», lui demande-t-on, parce qu'on n'a pas oublié l'anévrisme qui l'a terrassé il y a trois ans.

Et il explique alors qu'il a été chanceux et qu'une minorité seulement ressort sans séquelle d'un mal comme celui-ci. Cette expérience, continue-t-il, l'a transformé, lui a fait réaliser qu'il aimait la vie et qu'il voulait se remettre au service de ses concitoyens.

Michel Légère est un doux populiste, jamais vulgaire, jamais tonitruant. Un homme qui parle avec le cœur. Son charisme, sa popularité, émanent de cette sincérité.

Le message de M. Légère n'est pas compliqué: «Même si vous n'êtes pas d'accord avec la souveraineté, votez pour moi parce que Hull a besoin d'un député qui saura défendre leur circonscription à Québec; quant à l'option, vous pourrez toujours vous y opposer lors du référendum.»

«Le porte à porte est essentiel, parce qu'il humanise le processus politique. Quand j'étais maire, j'ai constaté que les gens venaient plus facilement me voir pour des problèmes, s'ils m'avaient déjà rencontré», explique-t-il.

M. Légère est entouré d'une

solide équipe: six ou sept personnes, des jeunes et des moins jeunes, qui le suivent pas à pas. Pour éviter de perdre du temps, deux éclaireurs se chargent de cogner aux portes pour demander aux gens s'ils veulent le rencontrer. Si la personne est réticente, on ne la force pas; on passe à une autre porte et on continue.

En général l'accueil est bon, de poli à chaleureux. Plusieurs expriment des craintes face à la souveraineté, mais jamais de façon agressive.

Potion magique

Pour le PQ, M. Légère est une sorte de potion magique. C'est l'ingrédient particulier qui pourrait permettre de rééditer l'exploit de

Jocelyne Ouellette en 1976: élire une personne prônant l'indépendance du Québec dans une circonscription dont l'économie

n'a jamais été un homme d'équipe qui suivait la ligne de parti, sa popularité, il l'a bâtie lui-même.

En outre, on supporte mal sa confusion, son ambiguïté perpétuelle. Ce n'est un secret pour personne. Quand elle s'éloigne des émotions, la pensée de M. Légère est tortueuse, difficile à suivre et pas seulement sur la souveraineté. Quand il était maire, il convoquait la presse à la moindre occasion, lançant parfois des messages que personne ne saisissait.

D'ailleurs, M. Légère adore les médias. C'est un abonné des salles de rédaction, qui, au sortir de sa convalescence, alors qu'il était ni

«Même si vous n'êtes pas d'accord avec la souveraineté, votez pour moi parce que Hull a besoin d'un député qui saura défendre leur circonscription à Québec; quant à l'option, vous pourrez toujours vous y opposer lors du référendum.»

dépend de la fonction publique fédérale.

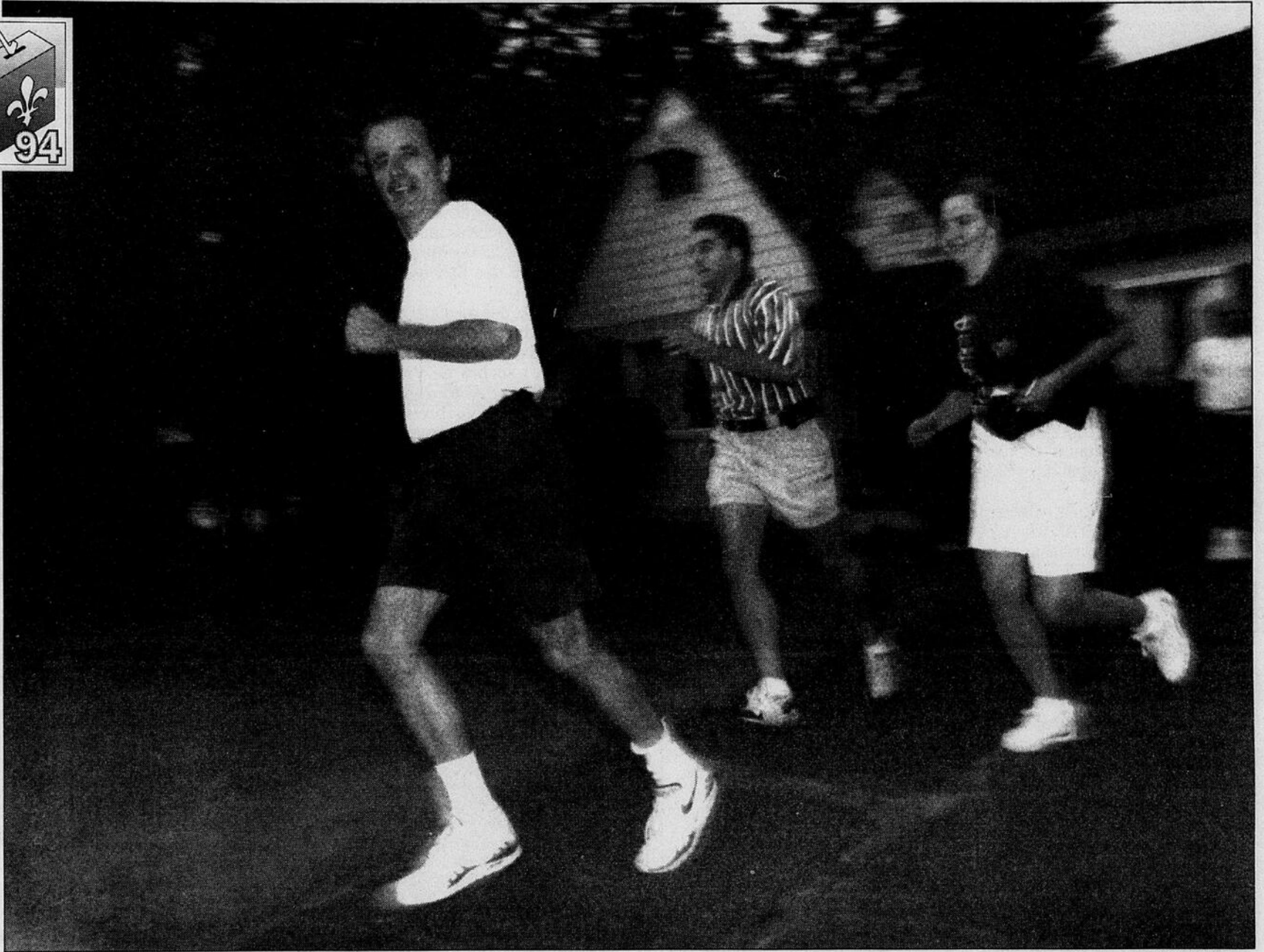
En fait, c'est ce que pensent la plupart des péquistes. Chez les purs et durs, on voit les choses d'un autre oeil. On surveille M. Légère avec suspicion parce qu'on lui reproche une conversion tardive et opportuniste à la «cause». Autre chose qui agace, M. Légère

maire ni candidat, appelait les journalistes pour leur faire part de nouvelles souvent anodines. Avant d'endosser les couleurs du PQ, au printemps dernier, il a fait une tournée des responsables des médias de la région pour demander conseil.

Le résultat de cette ambiguïté est palpable lorsqu'on se promène avec lui. Plusieurs croient qu'il a déjà milité dans le Parti libéral (ce qui n'a pas été le cas).

«Je suis surpris qu'il soit candidat pour le PQ parce qu'il a toujours été libéral», explique Alain Robitaille, un passant rencontré pendant la tournée de mercredi soir. Mais il enchaîne aussitôt pour dire que M. Légère a «fait ses preuves et qu'il a pas mal travaillé pour la ville de Hull».

En réalité, M. Légère est sans étiquette. Au pas de course, il suit son propre agenda, fuyant les machines, se réfugiant auprès du bon peuple où il se sent à l'aise. Ni libéral ni péquiste, il est «dégèris- te».



RENÉ BINET, LeDroit

Le candidat péquiste de Hull, Michel Légère fait du porte à porte au pas de course. Il est accompagné de deux organisateurs: Julie Duguay et Claude Dostie.

LE MONDE

Vote en fin de semaine sur le plan de paix international

Les Serbes diront non

Reuter

SARAJEVO À la Forpronu, on se montre pessimiste quant au résultat du référendum prévu ce week-end chez les Serbes bosniaques, qui aboutira probablement à un rejet du plan de paix international, et l'on envisage le retrait des casques bleus avant une éventuelle levée de l'embargo sur les armes.

Environ un million de Serbes, selon les organisateurs, doivent répondre aujourd'hui et demain à la question suivante: «Acceptez-vous le plan de division territoriale de l'ancienne Bosnie-Herzégovine proposé par le groupe de contact international?»

Le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, a estimé, mardi que ce référendum se traduirait par un rejet massif du plan de paix international pour la Bosnie.

Le président américain Bill Clinton a prévenu qu'il demanderait au Conseil de sécurité la levée

de l'embargo sur les armes imposé au gouvernement bosniaque si les Serbes n'avaient pas accepté le plan de paix le 15 octobre.

Yasushi Akashi, émissaire spécial de l'ONU en ex-Yougoslavie, a déclaré aux journalistes que la situation militaire risquait de se détériorer très rapidement à la suite de l'initiative américaine et que les forces de l'ONU devraient être évacuées de façon préventive.

«Nous avons besoin d'un certain temps pour nous retirer de ce théâtre d'opérations. Pour y parvenir dans des conditions de sécurité optimales, oui, nous pourrions être amenés à le faire avant la levée de l'embargo» sur les armes, a-t-il ajouté.

Environ 30 000 casques bleus sont déployés en Bosnie, où ils observent les lignes de front et assurent la protection de l'aide humanitaire. La France et la Grande-Bretagne, qui ont les principaux contingents en Bosnie, ont

fait savoir qu'ils retireraient leurs troupes en cas de levée de l'embargo car une telle mesure ne pourra, selon Paris et Londres, que raviver la guerre civile et mettre en danger les casques bleus.

Enclaves à la merci des Serbes

Les casques bleus devraient alors quitter trois enclaves musulmanes de l'est de la Bosnie qui seront à la merci des Serbes, a ajouté Akashi.

Le plan de paix des médiateurs internationaux prévoit rattacher ces enclaves à Sarajevo.

Les dirigeants serbes de Pale ont appelé les électeurs à confirmer leur rejet du plan qui prévoit rétrocéder à la Fédération croato-musulmane une partie des terres qu'ils ont conquises lors de la guerre civile.

Selon les termes de ce plan, accepté en juillet par le gouvernement de Sarajevo, 51 % du territoire seraient attribués aux islamocroates et 49 % aux Serbes, qui contrôlent actuellement 70 % de la Bosnie.

Les électeurs disposent de peu d'informations sur le plan, hormis la propagande de la télévision et de la radio.

À Belgrade, les autorités serbes ont qualifié ce référendum de «farce».

Dans l'espoir d'obtenir une levée des sanctions, le président serbe Slobodan Cilosevic a fait fermer les frontières entre la Yougoslavie (Serbie et Monténégro) et les zones de Bosnie tenues par les Serbes.

Le ministre russe des Affaires étrangères, Andrei Kozyrev doit se rendre demain à Belgrade pour offrir un adoucissement des sanctions imposées à la Yougoslavie si Slobodan Milosevic, permet un contrôle international du blocus exercé par les Yougoslaves contre les Serbes de Bosnie, ont confié des sources diplomatiques.

En Croatie, des milliers de réfugiés qui ont suivi le rebelle musulman Fikret Abdic dans sa chute, ont rejoint des centaines d'autres qui ont envahi un *no man's land* en Krajina, entre l'armée croate et les forces rebelles serbes.

À la recherche de réfugiés égarés

Hilary Appelman
Associated Press

À BORD DE L'USCGC GALLATIN Au loin, un léger sifflement brise les ténèbres. Les projecteurs de la vedette Gallatin des garde-côtes américains balaisent les flots sombres au large de la Floride. Les membres de l'équipage scrutent les eaux, à l'affût du moindre signe de vie. Rien. Le sifflement reprend. Soudain, un point blanc brille dans le rayon de lumière. «Un radeau à bâbord!», crie l'un des officiers.

Dans le feu des projecteurs apparaît alors un minuscule radeau. Sur cette frêle embarcation de fortune, sept réfugiés cubains serrés les uns contre les autres, agitent des draps blancs. Les réfugiés se mettent à pagayer avec précipitation vers le navire, tandis que le projecteur se détourne, pour trouver le prochain radeau.

La recherche semble ne devoir jamais cesser. Jeudi, 1670 réfugiés cubains ont été secourus par les 30 navires de la Marine américaine.

Jeudi soir, les orages menaçants, les vents violents et les vagues de deux mètres de haut ont contraint des radeaux à demeurer près des côtes cubaines. Mais des centaines de réfugiés s'apprêtent à prendre la mer dès que les éléments se seront calmés. On attendait pourtant aujourd'hui de forts orages, des vents de 40km/h et des vagues de deux mètres.

À court de couvertures et de sandales en plastiques, le Gallatin a dû regagner Key West en milieu de semaine et ne peut plus offrir de douches aux trop nombreux réfugiés, brûlés par le soleil et le sel.

Une fois à bord de la vedette, les Cubains, épuisés et déshydratés, vacillent sur le pont. Au milieu des étreintes et des larmes, certains s'évanouissent: ils ont passé souvent trois à quatre jours sans manger ni boire.

Attendri, l'équipage ne peut s'empêcher de faire bouillir des litres de lait et de voler des biscuits pour les enfants cubains, très nombreux parmi les candidats à l'exil.

Jusqu'à vendredi dernier, les réfugiés cubains étaient autorisés à entrer en Floride. Mais devant l'ampleur de l'exode de ces dernières semaines, les autorités américaines refusent désormais les réfugiés sur leur territoire et les transfèrent vers la base navale de Guantanamo (pointe sud-est de Cuba).

Souvent, à peine à bord les réfugiés demandent: «Dans combien de temps atteindront-nous la Floride?». Aussi pour éviter un mouvement de révolte, l'équipage a pour instruction de ne pas indiquer aux réfugiés leur destination et de confisquer les compas. Néanmoins, ceux qui ont quitté Cuba depuis le revirement de la politique américaine semblent déjà savoir qu'ils se dirigent vers Guantanamo.



Paris fête sa libération

Une mer humaine de 8000 jeunes a défilé hier sur les Champs-Élysées pour clôturer le 50e anniversaire de la Libération de Paris et célébrer le «sacre» du général de Gaulle. Les 1200 mètres de la plus belle avenue du monde sont ainsi devenus pendant une heure et demie «le plus grand lieu de mémoire du monde».

EN BREF

Grève à Bombay

BOMBAY Des incidents faisant 12 blessés ont éclaté hier à Bombay lors d'une grève générale à l'appel de deux organisations politiques hindoues, le BJP et le Shiv Shena, protestant contre l'assassinat la veille d'un dirigeant nationaliste hindou. Selon l'agence *United News of India*, des groupes d'Hindous ont jeté des pierres sur des autobus et des trains. Les 37000 hommes de la police, dont 2000 membres des unités anti-émeutes, étaient en état d'alerte.

La «tigresse» arrêtée

BORDEAUX Surnommée «la tigresse» en raison de sa participation présumée à 23 assassinats, Maria Idoia Lopez Riano, militante présumée de l'organisation séparatiste basque espagnole ETA, a été arrêtée en douceur jeudi après-midi à Aix-en-Provence, puis transférée en garde à vue à Marseille. Elle était recherchée depuis plusieurs mois par la police judiciaire française et les Renseignements généraux en collaboration avec la police espagnole.

Le pilote ne se serait pas suicidé

RABAT L'accident de l'ATR-42 de la compagnie Royal Air Maroc qui a coûté la vie dimanche dernier, à 44 personnes près d'Agadir ne peut pas être la conséquence d'un acte suicidaire du commandant de bord, a affirmé l'Association marocaine du personnel navigant technique, en réfutant les thèses de la commission d'enquête et évoquant l'hypothèse de la défaillance technique. Alors que Mohamed Moufid, directeur général de l'Aviation civile marocaine et président de la commission d'enquête, a exclu «totalement» toute autre hypothèse que celle de l'acte suicidaire, l'AMPNT en juge autrement. Dans une déclaration publiée hier par le quotidien marocain *L'Opinion*, le président a exprimé son «indignation» face à cette «thèse».

Aide à Haïti

PARIS Les bailleurs de fonds d'Haïti ont rencontré, hier, à Paris des représentants du gouvernement en exil de Jean-Bertrand Aristide pour discuter des moyens de relever l'économie du pays une fois que le président déposé sera revenu au pouvoir. Selon Rainer Steckhan, aucune promesse d'aide concrète n'a été formulée au cours des discussions.

Invités à rentrer chez eux

ZAGREB L'Allemagne et les Nations unies ont estimé, hier, que les milliers de Musulmans bosniaques qui ont fui l'enclave de Bihac devaient rentrer chez eux. Une nouvelle vague de réfugiés a envahi hier le *no man's land* situé entre l'armée croate et les forces rebelles serbes.

LE MONDE

Projet de loi sur la criminalité

Victoire de taille pour Clinton

Associated Press

WASHINGTON Le Sénat a offert, jeudi soir, une importante victoire politique au président Bill Clinton en adoptant, par 61 voix contre 38, le projet de loi sur la criminalité dont le président américain avait fait l'un des points clés de son programme électoral.

Ce vote, qui a réuni les 60 voix requises, vient briser l'opposition des républicains à ce projet et apporte au chef de la Maison-

Blanche un précieux succès politique après les déboires qu'a connus son texte à la Chambre des représentants. Celle-ci avait adopté - avec l'appui de 46 représentants républicains - une version remaniée du projet, le 21 août dernier, après que l'enveloppe envisagée eut été ramenée à 30,2 milliards de dollars US.

«La longue attente a enfin pris fin (...) Aujourd'hui, les sénateurs des deux camps ont pris une déci-

sion courageuse et pleine de promesses destinée à fin à l'attente d'une loi sur la criminalité», a déclaré M. Clinton, rappelant que le dernier texte en vigueur datait de six ans. Remerciant l'aide républicaine, Bill Clinton a estimé qu'avec ce projet «les enfants seront plus en sécurité, les parents pourront respirer un peu plus facilement, les policiers ne seront plus menacés par des gangs qui avaient un accès facile à des armes automatiques mortelles qui ne sont destinées qu'à faire la guerre».

Le projet de M. Clinton prévoit la mobilisation de 100 000 poli-

ciers supplémentaires, la construction de nouvelles prisons, un renforcement du code pénal fédéral avec notamment l'adjonction de plus d'une cinquantaine de nouveaux crimes passibles de la peine de mort. Mais surtout, le projet va permettre l'interdiction d'une vingtaine d'armes automatiques malgré les pressions du puissant lobby de la National Rifle Association (NRA).

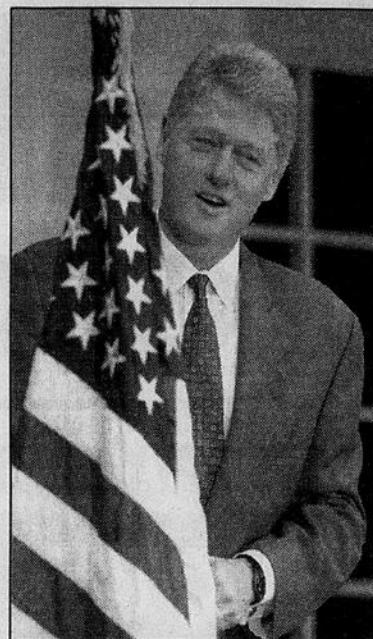
Recherches et statistiques

Une unité de mesure un peu particulière est utilisée depuis 1980 par le Centre de contrôle et de prévention des maladies (CDC) d'Atlanta. Il s'agit du nombre d'«années potentielles» de vie perdues à cause des armes à feu, qui se chiffre à plus d'un million par an aux États-Unis, selon le CDC.

Cet organisme recense chaque année les principales causes de décès et chiffre ainsi le nombre d'années de vie potentielles perdues en raison des accidents, cancers, crises cardiaques et de l'utilisation des armes à feu.

Pour faire ce calcul, le CDC soustrait à l'âge moyen de la retraite, fixé à 65 ans, l'âge du décès de chaque victime.

C'est ainsi qu'en 1991, les armes à feu ont «coûté» 1 072 565 années potentielles de



Le président, Bill Clinton, a réussi à convaincre le Sénat de l'importance de désarmer les Américains.

vie, contre 944 125 en 1980, soit une augmentation de 13,6 %, d'après ce mode de calcul.

Les trois-quarts de ces années perdues proviennent de meurtres.

«Seul le sida est plus coûteux en termes d'espérance de vie aux États-Unis, affirme un médecin du CDC. Nous détruisons notre avenir avec des fusils.»

Le directeur du CDC, David Satcher, affirme de son côté que la publication de ces chiffres, au lendemain du vote par le Sénat américain de la loi sur la criminalité, qui marque une importante victoire politique de Bill Clinton, est «une pure coïncidence».

**RELEVEZ LE DÉFI!!
APPRENEZ UNE LANGUE ÉTRANGÈRE!**

Le CENTRE LALONDE & FILLE
offre des cours de

français, anglais, espagnol, italien, allemand, russe, arabe, japonais, mandarin, etc...

professeurs enseignant leur langue maternelle
cours privés et de groupes
prix spéciaux pour groupes

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR SEPTEMBRE!

749-4297

Vente au comptoir!!!

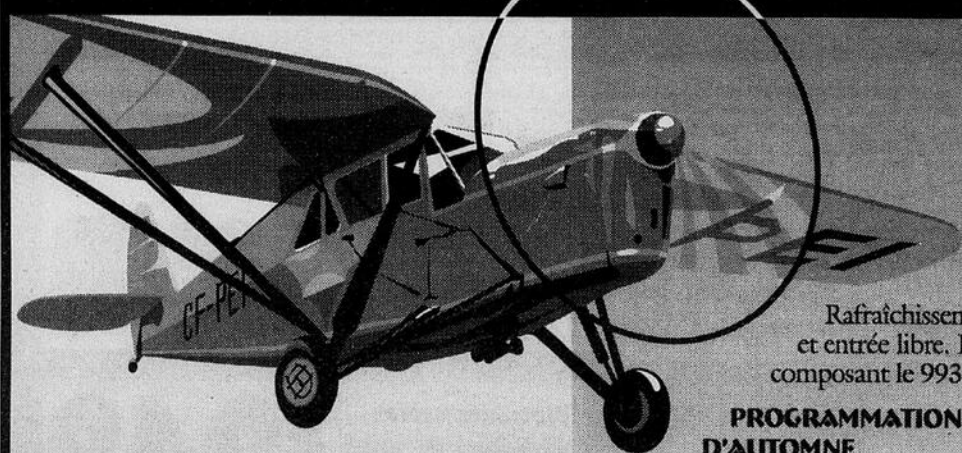
102, rue Eddy, Hull

Rabais 25% sur les items suivants:

- Jupes en laine, jupes noir
- Gilets en laine pour femmes
- Pantalons en corduroy pour femmes
- Tous les poêles en inventaire

Rendez-vous au
Comptoir Saint-Vincent de Paul
102, rue Eddy, Hull

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION



Rafraîchissements servis
et entrée libre. Réservez en
composant le 993-2010.

**PROGRAMMATION
D'AUTOMNE**

Seront de retour les programmes : *Têtes en l'air*, *Whitewings*, *Dimanche au musée*, *le Club de l'air* et *Vol de nuit*. Ne manquez pas notre premier envol de la saison le 25 septembre avec l'atelier de bandes dessinées mettant en vedette Dan Cooper.

Note : Le Musée fermera à 17 h le jeudi 15 septembre.

Recevez notre calendrier d'activités en composant le 991-3834.

**RENSEIGNEMENTS :
993-2010**

EXPOSITIONS

**LES ENVOIS DE
JACQUES-HENRI LARTIGUE**

8 septembre. Passionné par l'aviation, Lartigue, dès l'âge de 10 ans, capture sur pellicule les exploits des premiers aviateurs. Ne manquez pas cette chance unique au Canada de voir cette exposition française. Jusqu'au 6 novembre.

DAN COOPER : HÉROS CANADIEN

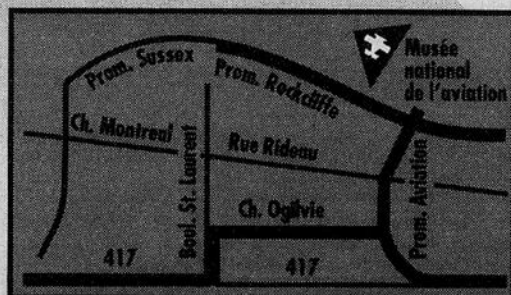
16 septembre. Venez découvrir ce personnage créé par le célèbre bédéiste belge Albert Weinberg. Devenu célèbre de par ses exploits, Dan Cooper, le pilote d'avion, est bel et bien Canadien. Jusqu'au 17 avril 1995.

VOLS SPÉCIAUX

12 SEPTEMBRE - VITE DES AÎNÉS

Passez l'après-midi parmi notre superbe collection d'avions en compagnie du trio Gerry Helke et de leur musique des années 30 et 40. Visites guidées, nouvelles expositions et activités.

*l'été
au
musée*



Stationnement gratuit
Admission gratuite les jeudis entre 17 h et 21 h.

SALTIMBANCO

CIRQUE DU SOLEIL



APPLAUDI PAR
PLUS DE
1,800,000
SPECTATEURS
EN AMÉRIQUE
DU NORD ET
AU JAPON

**DE RETOUR À MONTRÉAL
DÈS LE 2 NOVEMBRE**

aux usines Angus
(rue Rachel, entre Iberville et Saint-Michel)

Billets en vente aux comptoirs **ADMISSION** (514) 790-1245 / 1-800-361-4595
Prix spéciaux pour groupes de 40 adultes et plus en semaine (514) 522-9272

EATON MEDIACOM LeDroit
CKOI 96.9 FM 92 CBC SRC MERCI

LE MONDE

Affaire Carlos

Les politiciens français se renvoient la balle

Associated Press

PARIS L'affaire Carlos prend chaque jour davantage un tour politique, avec son lot de vraies-fausses révélations, de polémiques et d'invectives. Hier, Pierre Mauroy, premier ministre de 1981 à 1984, a répondu à Valéry Giscard d'Estaing qui avait critiqué la politique anti-terroriste de François Mitterrand.

Dans une interview à *L'Express*, M. Giscard d'Estaing avait regretté que sa décision, en 1976, «de rechercher par tous les moyens le terroriste Carlos» ait été abandonnée par M. Mitterrand après son élection en 1981.

Carlos avait été repéré par les services de renseignement français en 1979 en Colombie, selon lui, mais «l'occasion favorable ne s'est pas présentée avant

l'échéance présidentielle de 1981». Et M. Giscard d'Estaing affirme avoir «été informé que, quelque mois après le changement de 1981, la mission avait été interrompue (...). Le contact était ainsi perdu. Or Carlos est revenu dans notre pays l'année suivante, où il a commis plusieurs attentats. J'ignore les motifs de cette décision, mais je regrette que le travail remarquable de nos services ait été gâché et qu'on ait laissé une occasion exceptionnelle de mettre ce dangereux terroriste hors d'état de nuire.»

L'Elysée n'a pas répondu à ces

accusations, mais M. Mauroy s'en est chargé dans une déclaration au *Monde*. L'assertion de M. Giscard d'Estaing «est non seulement dépourvue de tout fondement, mais injurieuse pour les services français» qui n'ont pas cessé de poursuivre Carlos.

«Le général Rondot qui, avant 1981, avait eu pour mission, pour le compte de la DGSE, de localiser Carlos, a quitté la DGSE en 1982 à la suite de désaccords avec M. Marion. C'est ce fait qu'utilise M. Giscard d'Estaing pour sa présentation tendancieuse. En effet, les missions assignées à la

DGSE et à la DST, après que le général Rondot eut quitté la DGSE, sont restées les mêmes en ce qui concerne Carlos», souligne M. Mauroy.

Et l'ancien premier ministre estime que M. Giscard d'Estaing n'est pas le mieux placé pour donner des leçons de morale en matière de lutte contre le terrorisme.

Il cite notamment la libération en 197,4 d'un terroriste de l'Armée rouge japonaise, Yukaka Fuyaka, après l'attentat du Drugstore Saint-Germain (deux morts); l'expulsion, en 197,7 d'un autre

terroriste, Abou Daoud, recherché à l'époque par la RFA; et l'expulsion, en 1978, des deux auteurs du meurtre de l'inspecteur Capella lors de la prise d'otages à l'ambassade d'Irak.

«Ainsi, avant 1981, pour s'emparer de Carlos, il n'y a pas eu d'occasions favorables et l'on peut raisonnablement le penser, mais les occasions de mettre hors d'état de nuire d'autres terroristes n'ont pas manqué: pour eux, ce sont les voies de l'expulsion, et non du jugement, qui ont été délibérément choisies», conclut M. Mauroy.

Mariage



Nous désirons vous faire part du mariage de Julie Massé et Eric Courroux samedi le 10 septembre 1994.

Vous êtes invités à une soirée-dansante qui aura lieu à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, boul. La Gappe, Gatineau.

Vos parents.

mark

ERRATA

Dans la circulaire de cette semaine "Rentrée des classes" les erreurs suivantes se sont glissées:

Page 8: Le prix du pot à fleurs de style oriental de 8 1/2 po. aurait dû lire 7,99 \$ et non 19,97 \$.
Les plantes tropicales sont disponibles en pots suspendus de 8 po. seulement.

Page 11: Le prix des 100 filtres à café est de 2,97 \$ et non de 1,87 \$.

Page 19: Le prix du pantalon et de la chemise en coton pour garçons de 4 à 6X est de 6,99 \$ chaque, et non de 10,97 \$. Le prix de l'ensemble 3 pièces pour garçons de 4 à 6X est de 17,47 \$ et non de 6,99 \$.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Kmart Canada Limitée



ÉDUCATION PERMANENTE 1994-1995

*Quelques places disponibles!
Inscrivez-vous dès aujourd'hui!*

ADMINISTRATION, COMMERCE, GESTION, FINANCE

- Comptabilité
- Comptabilité de management
- Direction du commerce de détail
- Gestion des ressources humaines
- Marketing
- Ordinateurs et programmation
- Principes de gestion
- Principes de qualité
- Relations industrielles

INTÉRÊT GÉNÉRAL

- Analyse et interprétation des états financiers
- Analyse de rêves et développement personnel
- Arrangement floral de base
- Conception et construction d'une nouvelle maison
- Création de patrons
- Initiation à la massothérapie
- Initiation à la décoration d'intérieur
- Initiation à la gestion de projets
- La pratique de l'entrevue
- Méthodes de formation
- Photographie
- Procédures des assemblées délibérantes
- Techniques d'animation
- Types psychologiques et communication dans le couple

Autres cours crédités et non crédités

- Évaluation de l'état de santé
- Le soulagement de la douleur
- Réanimation cardiorespiratoire (R.C.R.)
- Recertification en réanimation cardiorespiratoire
- Secourisme général de l'Ambulance St-Jean
- Soins coronariens
- Techniques infirmières en soins de longue durée

COMMUNICATIONS ET MÉDIAS

- Affaires publiques
- Marketing
- Planification et évaluation des communications

SCIENCES DE LA SANTÉ

- Reconnaissance des acquis
- Séance d'orientation
- Portfolio - Bilan de vie
- Licence assurance-vie de l'Ontario
- Assurances personnelles et collectives

SCIENCES HUMAINES

- Garde éducative à l'enfance
- Formation à distance : Développement de la personne
- Littérature enfantine
- Garde éducative à l'enfance
- Développement de la personne
- Nutrition
- Éducation pour l'intégration des enfants
- Systèmes de communication
- Techniques d'éducation spécialisée
- Croissance et développement affectif
- Introduction à la psychologie
- Toxicomanie
- Concepts fondamentaux en toxicomanie
- Évaluation et orientation

FORMATION LINGUISTIQUE

- Français
- Communication administrative
- Français
- Espagnol
- Espagnol - débutant
- Espagnol - intermédiaire

INFORMATIQUE

- Chiffriers - applications
- Comptabilité informatisée
- Langage de 4^e génération
- Ordinateurs et programmation
- Traitement de textes - applications
- Usage des systèmes d'exploitation

TOURISME ET LOISIRS

- Géographie touristique
- Lignes aériennes
- Méthodes d'agence de voyages

Ateliers spécialisés (Macintosh)

- Adobe Illustrator
- Introduction au Macintosh
- Introduction à Pagemaker sur le Mac
- Introduction à QuarkXPress sur le Mac
- Le Mac, la souris et les menus

Ateliers spécialisés

- Accpac Plus (Grand livre 6.1)
- Accpac simple comptable
- Initiation à la micro-informatique
- Introduction à Ms-Dos
- Langage C
- Lotus 1-2-3 Version 3.0 (Introduction)
- Mise à jour - Autocad V.12
- Windows 3.1
- WordPerfect 6.0. (Introduction)
- WordPerfect 6.0 (Intermédiaire)
- WordPerfect 6.0 (Éditique)

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

- Evening courses:
- Beginner
- Intermediate
- Advanced
- Grammatical Review
- Intensive day courses:
- Beginner
- Intermediate
- Advanced

AUTOMNE

INSCRIPTION : du 9 août au 2 septembre 1994

(613) 786-2483

OU SANS FRAIS DE PARTOUT AU CANADA

1-800-267-CITÉ

LA CITÉ COLLÉGIALE, 2465, BOUL. SAINT-LAURENT, OTTAWA (ONTARIO)

L'ÉCONOMIE

GATT et la famille canadienne de quatre personnes

Gain annuel de 400 \$

Presse Canadienne

OTTAWA Les nouveaux accords du GATT sur le commerce mondial représenteront un gain annuel permanent de 400 \$ pour une famille canadienne de quatre personnes, affirme le ministère fédéral des Finances.

Une étude publiée par le ministère prévoit également que ce traité libéralisant le commerce international sera très peu néfaste pour l'économie canadienne. Les nouveaux accords du GATT ont été signés par plus de cent pays, à la fin de la dernière année. Il entrera en vigueur au début de l'an prochain.

«Dès que l'entente sera entièrement mise en vigueur et que ses effets sur l'économie se manifesteront, le revenu de chaque famille devrait grimper de 400 \$»,

affirme Munir Sheikh, analyste du ministère des Finances.

De six à 10 ans

M. Sheikh souligne toutefois qu'il faudra de six à 10 ans pour que toutes les clauses du traité commercial soient réellement en vigueur.

Les nouveaux accords du GATT libéralisent le commerce mondial en réduisant les tarifs et

en fixant des normes précises sur les politiques et réglementations touchant le commerce.

M. Sheikh affirme que la réduction des tarifs devrait notamment se traduire par une hausse de la production.

De meilleurs revenus

«Une production améliorée dans un certain nombre de secteurs de l'économie se traduira

par de meilleurs revenus et de plus hauts salaires», prétend-il.

M. Sheikh concède par ailleurs que les analystes du ministère sont incapables de prévoir les effets des nouveaux accords du GATT sur l'emploi au Canada.

Il croit toutefois que la croissance de l'emploi devrait s'accélérer si la production augmente, mais devrait ralentir après un certain temps.

Michel Pagé démissionne de chez Donohue

Presse Canadienne

QUÉBEC Michel Pagé a pris beaucoup de gens par surprise, hier, en annonçant son départ de la compagnie Donohue inc. qu'il dirigeait depuis près de deux ans.

Sa démission a été rendue publique dans un communiqué de trois paragraphes dans lequel M. Pagé «s'est dit particulièrement heureux de son expérience auprès de Donohue et particulièrement de sa participation à plusieurs investissements importants, dont l'acquisition de Finlay Forest Industries Inc., en Colombie-Britannique».

L'ancien ministre québécois a ajouté qu'il ferait part ultérieurement de ses projets.

«C'est pour des raisons personnelles que M. Pagé a pris sa décision», a expliqué dans un entretien téléphonique Daniel A. Clément, directeur général aux affaires publiques et communications de la compagnie. Il a ajouté que le départ de M. Pagé a causé de l'étonnement chez plusieurs personnes de son entourage, qui ne s'y attendaient pas.

Michel Pagé, âgé de 44 ans, aura donc fait des vagues en quittant cette entreprise comme il l'avait fait lors de sa nomination à la fin d'octobre 1992.

Non seulement son arrivée à la tête de la papeterie avait-elle étonné dans le milieu des affaires, mais M. Pagé, aussitôt libéré de ses fonctions de ministre du gouvernement de Robert Bourassa, le 29 octobre 1992, avait aussi causé un choc dans la classe politique en déclarant qu'il trouvait le concept de la souveraineté du Québec «très intéressants».



Ci-dessus, on remarque les représentants des entreprises gagnantes du concours Les PME de la Banque Nationale entourant une oeuvre de l'artiste Marc-Antoine Nadeau. Dans l'ordre habituel, on aperçoit Raymond St-Maurice, de G & A Imaging, Jacqueline Lord et Francine Mercier-Chénier, de la librairie Soleil, Laurent Bilodeau, de l'institution bancaire, tandis qu'à l'arrière paraissent Maurice et Denise Miron, de la compagnie de pétrole qui porte leur nom.

Les PME de la Banque Nationale

La librairie Soleil mérite l'or pour la région de Hull

LeDroit

La librairie du Soleil inc. a été choisie, hier, lauréate de la catégorie or du programme Les PME de la Banque Nationale pour la région de Hull.

Cette entreprise se qualifie donc automatiquement pour la sélection provinciale qui couronnera trois grands lauréats, le 26 septembre prochain, à Montréal.

Par ailleurs, la compagnie G & A Imaging ltée et Pétrole M. Miron inc. ont reçu l'argent et le bronze, respectivement pour leur innovation et leurs compétences dans le

monde des affaires de Hull.

Les entreprises primées se sont vu décerner une oeuvre de l'artiste Marc-Antoine Nadeau et bénéficieront d'une campagne promotionnelle régionale.

Le sens des affaires

«La banque est heureuse de souligner le sens des affaires et l'entrepreneuriat de ces PME, a déclaré Laurent Bilodeau, le vice-président Outaouais de la Banque Nationale. Nous sommes fiers de reconnaître leur contribution à l'économie de la région et à celle

de tout le Québec.»

Le choix des lauréats a été effectué par un jury régional indépendant après une première sélection faite par la firme de comptable agréés, Samson, Bélair, Deloitte et Touche.

Le programme de reconnaissance des PME en est à sa première année d'existence. Il s'étend aux 19 régions administratives de la Banque Nationale à travers le Québec. Il a été réalisé avec la collaboration des quotidiens membres du groupe Probec et du réseau TVA.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 5,72 %



TORONTO

4304,43 (47,43)

MONTREAL

2070,40 (29,99)

DOW JONES

3881,05 (51,16)

DOLLAR

0,7299 \$ US

OR

↓ 524 \$ CAN

ARGENT

↓ 7,150 \$ CAN

Reprise du travail aux usines GM

TORONTO Après une interruption à cause d'un arrêt de travail en Indiana, quatre usines de General Motors au Québec et en Ontario relanceront leurs chaînes de montage, demain ou lundi. Les journées de jeudi et d'hier auront été perdues pour les 2800 ouvriers de Boisbriand et ceux d'une des usines d'Oshawa, à l'est de Toronto; ces deux usines reprendront le rythme usuel dès lundi matin, a indiqué hier un porte-parole du constructeur.

220 travailleurs très inquiets

GRAND-MÈRE Le sort des 220 travailleurs de l'entreprise Cadorette Marine, de Grand-Mère, est lié à la décision que fera connaître, lundi, le Fonds de solidarité de la FTQ. Le président et directeur général du Fonds, Claude Blanchet, a déclaré, hier, que l'organisme fera savoir, lundi, s'il continue ou non de supporter financièrement le fabricant de bateaux. Il s'est dit conscient qu'un retrait du Fonds de solidarité entraînera automatiquement la fermeture de l'entreprise.

Maclean Hunter accuse Ottawa de favoritisme

OTTAWA Le groupe d'édition Maclean Hunter a accusé Ottawa de favoritisme alors qu'il tentait de résister à sa prise de contrôle par le géant Rogers Communications, l'hiver dernier, démontrent des documents fédéraux. Obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information, ces documents indiquent que Maclean Hunter s'est plaint auprès du ministère des Finances d'une disposition du budget du 22 février qui «préparait le terrain de jeu» en faveur de Rogers. Les mêmes documents montrent que les fonctionnaires fédéraux avaient l'impression que Rogers serait opposé à toute concession faite à l'endroit de Maclean Hunter.

L'ÉCONOMIE

Vente du Mont Sainte-Anne

Québec perd 22 millions \$

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL La vente au coût de 15 millions \$ du Mont Sainte-Anne au consortium formé par les sociétés Club Resorts et Desourdy se traduira par une perte de 22 millions \$ pour le gouvernement du Québec, selon une étude réalisée par les professeurs Léo-Paul Lauzon et Michel Bernard, de comptabilité de l'UQAM.

Aussitôt rendue publique, cette étude a été vigoureusement dénoncée, hier après-midi, en conférence de presse par le ministre des Finances André Bourbeau. Ce dernier a même qualifié le document de «propagande électorale» et a dit songer à porter plainte auprès du directeur général des élections du Québec.

On peut lire notamment dans l'étude qu'il «est plus que temps de privatiser ce dernier (André Bourbeau) ainsi que son chef, le 12 septembre prochain»; des propos que n'a pas du tout prisés André Bourbeau.

Estimant avoir réalisé un travail «conservateur», les professeurs Lauzon et Bernard calculent que le gouvernement perdra 6,4 millions \$ dans la vente des actifs d'exploitation du centre de ski, et 15,6 millions \$ en ce qui a trait à la vente des terrains.

Les professeurs de comptabilité ont évalué à 17,4 millions \$ la valeur des actifs d'exploitation, en basant leurs calculs sur les fonds autogénérés (sommes comptantes nettes recueillies de l'exploitation de ces actifs) enregistrés par la station de ski au cours des 10 dernières années, et en attribuant une durée de vie à venir de 12 ans à ces mêmes actifs.

Or, le gouvernement a cédé ces actifs pour 11 millions \$, d'où une perte, selon MM. Lauzon et Bernard, de 6,4 millions \$.

Cette méthode d'évaluation n'est pas partagée par Alain Drouin, directeur principal au bureau KPMG Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne, qui a guidé le gouvernement dans la vente du Mont Sainte-Anne. M. Drouin assistait, hier, M. Bourbeau en conférence de presse.

Nouvelle réalité

L'estimation de la valeur des actifs d'exploitation du Mont Sainte-Anne menée par KPMG a été basée seulement sur les dernières années d'activités du centre de ski, a précisé M. Drouin, parce qu'elles correspondent davantage à la nouvelle réalité prévalant dans l'industrie récréotouristique, avance-t-il.

Les professeurs Lauzon et Bernard ont inclus des années (1986-1989) de forte prospérité dans leur étude (qu'on ne devrait plus revoir de sitôt, croit M. Drouin), mais aussi des années difficiles (1991-1994).

«Tout le monde s'entend pour dire que l'industrie (récréotouristique) est en pleine restructuration et consolidation», a fait valoir M. Drouin, ajoutant que d'importants investissements seraient requis au Mont Sainte-Anne au cours des prochaines années afin de le doter d'équipements récréotouristiques diversifiés afin de l'exploiter à l'année longue. Ce

type de diversification, soutient M. Drouin, répond à une tendance internationale dans cette industrie.

À propos des terrains, les professeurs Lauzon et Bernard sont

d'avis que le gouvernement y perd 4 millions \$. Leur raisonnement tient au fait que l'achat, qui nécessitera un déboursé de 4 millions \$, pourra se réaliser sur une période de 10 ans.

Spécial de fin de semaine ; les 27 et 28 août

Le\$ grand\$ Succès\$
JOHNSONS

OBUS Forme®

On retrouve maintenant la technologie **OBUS Forme®** de renommée mondiale dans la plus remarquable collection jamais présentée. Des chaises de bureau contemporaines favorisant une bonne posture tout en réduisant la fatigue, grâce au support lombaire, au dossier flexible et au siège profilé. Des meubles de bureau de luxe maintenant offerts à bas prix de tous les jours!

N° 4430

haut dossier et coussinet
lombaire/appuie-tête**399 \$**
en gris seulement111, rue Murray (près de Dalhousie), 241-1800, téléc.: 241-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17. Dim. 12-17.Vous investissez
dans la recherche et
le développement ?

*Si vous participez à la recherche
fondamentale ou appliquée portant sur
des produits et des procédés nouveaux
ou améliorés...*

Vous pouvez avoir droit à des remboursements et à des crédits d'impôt dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada, Impôt.

Assistez à une séance d'information gratuite pour apprendre comment tirer parti du plus important programme de soutien à la R&D au Canada. Nous vous indiquerons la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à vos questions et nous vous fournirons des documents de référence

DATE :

6 sept. 1994
18 oct. 1994

HEURE :

Séance 9 H à 12 H
Atelier 1 H à 3 H

LIEU :

FSC-Centre d'Études
1495 chemin Héron
Ottawa, Ontario

Téléphonez à l'avance

NOM : John Vines
Coordonnateur régional aux sciences

TÉLÉPHONE :

(613) 598-4071
Ces séances sont en ANGLAIS. Pour une séance en FRANÇAIS, téléphonez (613) 598-2036Revenu Canada
Accise, Douanes et ImpôtRevenu Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial
à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations :

Roland Plourde
(514) 289-8686

M^r François Houde, M^r Bernard Jacob, M^r Véronique Morin et M^r Claude M. Jarry.

L'étude Lavery, de Billy est heureuse d'accueillir M^r François Houde et M^r Bernard Jacob, qui ont acquis, depuis le début de leur pratique du droit, respectivement en 1980 et 1989, une expérience reconnue dans le domaine du droit scolaire.

À notre bureau de Québec, ils font équipe avec M^r Véronique Morin et M^r Claude M. Jarry ainsi qu'avec tous les avocats œuvrant dans les domaines du droit administratif et du droit du travail.

Lavery, de Billy est une société en nom collectif regroupant près de 150 avocats travaillant en équipe dans différents secteurs du droit. Le groupe de droit scolaire, tant à Québec qu'à Montréal, s'enrichit donc de l'expertise de M^r Houde et de M^r Jacob pour donner à sa clientèle des services professionnels des plus complets dans ce domaine du droit.



LAVERY, DE BILLY
AVOCATS

UNE VISION MODERNE.

QUÉBEC
BUREAU 500
925, CHEMIN SAINT-LOUIS
QUÉBEC (QUÉBEC)
G1S 1C1
(418) 688-5000

MONTRÉAL
BUREAU 4000
1, PLACE VILLE MARIE
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H3B 4M4
(514) 871-1522

OTTAWA
20^e ÉTAGE
45, RUE O'CONNOR
OTTAWA (ONTARIO)
K1P 1A4
(613) 594-4936

L'ÉCONOMIE

GATT et la famille canadienne de quatre personnes

Gain annuel de 400 \$

Presse Canadienne

OTTAWA Les nouveaux accords du GATT sur le commerce mondial représenteront un gain annuel permanent de 400 \$ pour une famille canadienne de quatre personnes, affirme le ministère fédéral des Finances.

Une étude publiée par le ministère prévoit également que ce traité libéralisant le commerce international sera très peu néfaste pour l'économie canadienne. Les nouveaux accords du GATT ont été signés par plus de cent pays, à la fin de la dernière année. Il entrera en vigueur au début de l'an prochain.

«Dès que l'entente sera entièrement mise en vigueur et que ses effets sur l'économie se manifesteront, le revenu de chaque famille devrait grimper de 400 \$»,

affirme Munir Sheikh, analyste du ministère des Finances.

De six à 10 ans

M. Sheikh souligne toutefois qu'il faudra de six à 10 ans pour que toutes les clauses du traité commercial soient réellement en vigueur.

Les nouveaux accords du GATT libéralisent le commerce mondial en réduisant les tarifs et

en fixant des normes précises sur les politiques et réglementations touchant le commerce.

M. Sheikh affirme que la réduction des tarifs devrait notamment se traduire par une hausse de la production.

De meilleurs revenus

«Une production améliorée dans un certain nombre de secteurs de l'économie se traduira

par de meilleurs revenus et de plus hauts salaires», prétend-il.

M. Sheikh concède par ailleurs que les analystes du ministère sont incapables de prévoir les effets des nouveaux accords du GATT sur l'emploi au Canada.

Il croit toutefois que la croissance de l'emploi devrait s'accroître si la production augmente, mais devrait ralentir après un certain temps.

Michel Pagé démissionne de chez Donohue

Presse Canadienne

QUÉBEC Michel Pagé a pris beaucoup de gens par surprise, hier, en annonçant son départ de la compagnie Donohue inc. qu'il dirigeait depuis près de deux ans.

Sa démission a été rendue publique dans un communiqué de trois paragraphes dans lequel M. Pagé «s'est dit particulièrement heureux de son expérience auprès de Donohue et particulièrement de sa participation à plusieurs investissements importants, dont l'acquisition de Finlay Forest Industries Inc., en Colombie-Britannique».

L'ancien ministre québécois a ajouté qu'il ferait part ultérieurement de ses projets.

«C'est pour des raisons personnelles que M. Pagé a pris sa décision», a expliqué dans un entretien téléphonique Daniel A. Clément, directeur général aux affaires publiques et communications de la compagnie. Il a ajouté que le départ de M. Pagé a causé de l'étonnement chez plusieurs personnes de son entourage, qui ne s'y attendaient pas.

Michel Pagé, âgé de 44 ans, aura donc fait des vagues en quittant cette entreprise comme il l'avait fait lors de sa nomination à la fin d'octobre 1992.

Non seulement son arrivée à la tête de la papeterie avait-elle étonné dans le milieu des affaires, mais M. Pagé, aussitôt libéré de ses fonctions de ministre du gouvernement de Robert Bourassa, le 29 octobre 1992, avait aussi causé un choc dans la classe politique en déclarant qu'il trouvait le concept de la souveraineté du Québec «très intéressant».



Ci-dessus, on remarque les représentants des entreprises gagnantes du concours Les PME de la Banque Nationale entourant une oeuvre de l'artiste Marc-Antoine Nadeau. Dans l'ordre habituel, on aperçoit Raymond St-Maurice, de G & A Imaging, Jacqueline Lord et Francine Mercier-Chénier, de la librairie Soleil, Laurent Bilodeau, de l'institution bancaire, tandis qu'à l'arrière paraissent Maurice et Denise Miron, de la compagnie de pétrole qui porte leur nom.

Les PME de la Banque Nationale

La librairie Soleil mérite l'or pour la région de Hull

LeDroit

La librairie du Soleil inc. a été choisie, hier, lauréate de la catégorie or du programme Les PME de la Banque Nationale pour la région de Hull.

Cette entreprise se qualifie donc automatiquement pour la sélection provinciale qui couronnera trois grands lauréats, le 26 septembre prochain, à Montréal.

Par ailleurs, la compagnie G & A Imaging ltée et Pétrole M. Miron inc. ont reçu l'argent et le bronze, respectivement pour leur innovation et leurs compétences dans le

monde des affaires de Hull.

Les entreprises primées se sont vu décerner une oeuvre de l'artiste Marc-Antoine Nadeau et bénéficieront d'une campagne promotionnelle régionale.

Le sens des affaires

«La banque est heureuse de souligner le sens des affaires et l'entrepreneuriat de ces PME, a déclaré Laurent Bilodeau, le vice-président Outaouais de la Banque Nationale. Nous sommes fiers de reconnaître leur contribution à l'économie de la région et à celle

de tout le Québec.»

Le choix des lauréats a été effectué par un jury régional indépendant après une première sélection faite par la firme de comptable agréés, Samson, Bélair, Deloitte et Touche.

Le programme de reconnaissance des PME en est à sa première année d'existence. Il s'étend aux 19 régions administratives de la Banque Nationale à travers le Québec. Il a été réalisé avec la collaboration des quotidiens membres du groupe Probec et du réseau TVA.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 5,72 %

TORONTO
↑ 4304,43 (47,43)MONTREAL
2070,40 (29,99) ↑DOW JONES
↑ 3881,05 (51,16)DOLLAR
0,7299 \$ US ↑

OR ↓ 524 \$ CAN

ARGENT ↓ 7,150 \$ CAN

Reprise du travail aux usines GM

TORONTO Après une interruption à cause d'un arrêt de travail en Indiana, quatre usines de General Motors au Québec et en Ontario relanceront leurs chaînes de montage, demain ou lundi. Les journées de jeudi et d'hier auront été perdues pour les 2800 ouvriers de Boisbriand et ceux d'une des usines d'Oshawa, à l'est de Toronto; ces deux usines reprendront le rythme usuel dès lundi matin, a indiqué hier un porte-parole du constructeur.

220 travailleurs très inquiets

GRAND-MÈRE Le sort des 220 travailleurs de l'entreprise Cadorette Marine, de Grand-Mère, est lié à la décision que fera connaître, lundi, le Fonds de solidarité de la FTQ. Le président et directeur général du Fonds, Claude Blanchet, a déclaré, hier, que l'organisme fera savoir, lundi, s'il continue ou non de supporter financièrement le fabricant de bateaux. Il s'est dit conscient qu'un retrait du Fonds de solidarité entraînera automatiquement la fermeture de l'entreprise.

Maclean Hunter accuse Ottawa de favoritisme

OTTAWA Le groupe d'édition Maclean Hunter a accusé Ottawa de favoritisme alors qu'il tentait de résister à sa prise de contrôle par le géant Rogers Communications, l'hiver dernier, démontrent des documents fédéraux. Obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information, ces documents indiquent que Maclean Hunter s'est plaint auprès du ministère des Finances d'une disposition du budget du 22 février qui «préparait le terrain de jeu» en faveur de Rogers. Les mêmes documents montrent que les fonctionnaires fédéraux avaient l'impression que Rogers serait opposé à toute concession faite à l'endroit de Maclean Hunter.

L'ÉCONOMIE

Vente du Mont Sainte-Anne

Québec perd 22 millions \$

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL La vente au coût de 15 millions \$ du Mont Sainte-Anne au consortium formé par les sociétés Club Resorts et Desourdy se traduira par une perte de 22 millions \$ pour le gouvernement du Québec, selon une étude réalisée par les professeurs Léo-Paul Lauzon et Michel Bernard, de comptabilité de l'UQAM.

Aussitôt rendue publique, cette étude a été vigoureusement dénoncée, hier après-midi, en conférence de presse par le ministre des Finances André Bourbeau. Ce dernier a même qualifié le document de «propagande électorale» et a dit songer à porter plainte auprès du directeur général des élections du Québec.

On peut lire notamment dans l'étude qu'il «est plus que temps de privatiser ce dernier (André Bourbeau) ainsi que son chef, le 12 septembre prochain»; des propos que n'a pas du tout prisés André Bourbeau.

Estimant avoir réalisé un travail «conservateur», les professeurs Lauzon et Bernard calculent que le gouvernement perdra 6,4 millions \$ dans la vente des actifs d'exploitation du centre de ski, et 15,6 millions \$ en ce qui a trait à la vente des terrains.

Les professeurs de comptabilité ont évalué à 17,4 millions \$ la valeur des actifs d'exploitation, en basant leurs calculs sur les fonds autogénérés (sommes comptantes nettes recueillies de l'exploitation de ces actifs) enregistrés par la station de ski au cours des 10 dernières années, et en attribuant une durée de vie à venir de 12 ans à ces mêmes actifs.

Or, le gouvernement a cédé ces actifs pour 11 millions \$, d'où une perte, selon MM. Lauzon et Bernard, de 6,4 millions \$.

Cette méthode d'évaluation n'est pas partagée par Alain Drouin, directeur principal au bureau KPMG Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne, qui a guidé le gouvernement dans la vente du Mont Sainte-Anne. M. Drouin assistait, hier, M. Bourbeau en conférence de presse.

Nouvelle réalité

L'estimation de la valeur des actifs d'exploitation du Mont Sainte-Anne menée par KPMG a été basée seulement sur les dernières années d'activités du centre de ski, a précisé M. Drouin, parce qu'elles correspondent davantage à la nouvelle réalité prévalant dans l'industrie récréotouristique, avance-t-il.

Les professeurs Lauzon et Bernard ont inclus des années (1986-1989) de forte prospérité dans leur étude (qu'on ne devrait plus revoir de sitôt, croit M. Drouin), mais aussi des années difficiles (1991-1994).

«Tout le monde s'entend pour dire que l'industrie (récréotouristique) est en pleine restructuration et consolidation», a fait valoir M. Drouin, ajoutant que d'importants investissements seraient requis au Mont Sainte-Anne au cours des prochaines années afin de le doter d'équipements récréotouristiques diversifiés afin de l'exploiter à l'année longue. Ce

type de diversification, soutient M. Drouin, répond à une tendance internationale dans cette industrie.

À propos des terrains, les professeurs Lauzon et Bernard sont

d'avis que le gouvernement y perd 4 millions \$. Leur raisonnement tient au fait que l'achat, qui nécessitera un déboursé de 4 millions \$, pourra se réaliser sur une période de 10 ans.

Spécial de fin de semaine ; les 27 et 28 août

Le\$ grand\$ Succès\$
JOHNSONS

OBUS Forme®

On retrouve maintenant la technologie **OBUS Forme®** de renommée mondiale dans la plus remarquable collection jamais présentée. Des chaises de bureau contemporaines favorisant une bonne posture tout en réduisant la fatigue, grâce au support lombaire, au dossier flexible et au siège profilé. Des meubles de bureau de luxe maintenant offerts à bas prix de tous les jours!

N° 4430
haut dossier et coussinet
lombaire/appuie-tête
399 \$
en gris seulement

111, rue Murray (près de Dalhousie), 241-1800, téléc.: 241-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17. Dim. 12-17.

Vous investissez
dans la recherche et
le développement ?

*Si vous participez à la recherche
fondamentale ou appliquée portant sur
des produits et des procédés nouveaux
ou améliorés...*

Vous pouvez avoir droit à des remboursements et à des crédits d'impôt dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada, Impôt.

Assistez à une séance d'information gratuite pour apprendre comment tirer parti du plus important programme de soutien à la R&D au Canada. Nous vous indiquerons la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à vos questions et nous vous fournirons des documents de référence

DATE :
6 sept. 1994
18 oct. 1994

HEURE :
Séance 9 H à 12 H
Atelier 1 H à 3 H

LIEU :
FSC-Centre d'Études
1495 chemin Héron
Ottawa, Ontario

Téléphonez à l'avance
NOM : John Vines
Coordonnateur régional aux sciences

TÉLÉPHONE :
(613) 598-4071
Ces séances sont en ANGLAIS. Pour une séance en FRANÇAIS, téléphonez (613) 598-2036

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial
à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations :
Roland Plourde
(514) 289-8686



M^{rs} François Houde, M^{rs} Bernard Jacob, M^{rs} Véronique Morin et M^{rs} Claude M. Jarry.

L'étude Lavery, de Billy est heureuse d'accueillir M^{rs} François Houde et M^{rs} Bernard Jacob, qui ont acquis, depuis le début de leur pratique du droit, respectivement en 1980 et 1989, une expérience reconnue dans le domaine du droit scolaire.

À notre bureau de Québec, ils font équipe avec M^{rs} Véronique Morin et M^{rs} Claude M. Jarry ainsi qu'avec tous les avocats œuvrant dans les domaines du droit administratif et du droit du travail.

Lavery, de Billy est une société en nom collectif regroupant près de 150 avocats travaillant en équipe dans différents secteurs du droit. Le groupe de droit scolaire, tant à Québec qu'à Montréal, s'enrichit donc de l'expertise de M^{rs} Houde et de M^{rs} Jacob pour donner à sa clientèle des services professionnels des plus complets dans ce domaine du droit.



LAVERY, DE BILLY
AVOCATS

UNE VISION MODERNE.

QUÉBEC
BUREAU 500
925, CHEMIN SAINT-LOUIS
QUÉBEC (QUÉBEC)
G1S 1C1
(418) 688-5000

MONTRÉAL
BUREAU 4000
1, PLACE VILLE MARIE
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H3B 4M4
(514) 871-1522

OTTAWA
20^e ÉTAGE
45, RUE O'CONNOR
OTTAWA (ONTARIO)
K1P 1A4
(613) 594-4936



Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada

L'ÉCONOMIE

**Revenu Québec et les travailleurs indépendants
Risque d'une pénalité de 19 %**

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pour plusieurs dizaines de milliers de travailleurs indépendants, le 15 septembre prochain sera une date peu agréable: ils devront avoir payé leur premier acompte provisionnel obligatoire à Revenu Québec, sinon une pénalité de 19 % leur sera imposée. Quelque 200 000 contribuables québécois sont touchés et un grand nombre d'entre eux auront à accomplir le même geste avec Revenu Canada.

La mesure avait été annoncée par feu le ministre Gérard D. Levesque lors de son dernier discours du budget, le 20 mai 1993.

Passés un peu inaperçus, les changements vont avoir des conséquences pénibles pour bon nombre de personnes.

Rappelons que les acomptes provisionnels sont des paiements partiels faits par un contribuable, à valoir sur son impôt.

En France, par exemple, les contribuables peuvent choisir de payer leurs impôts en trois fois. Mais en France, vous ne payez vos impôts qu'après avoir eu connaissance de la somme que vous devez. Cette année, Québec et Ottawa commencent à imposer le contribuable avant même de savoir ce qu'il devra payer.

La mesure l'oblige à verser des acomptes «si la différence entre l'impôt à payer et l'impôt retenu à la source pour l'année en cours (1994) et pour l'une ou l'autre des années précédentes, soit 1992 et 1993, est supérieure à 1200 \$», dit le formulaire du ministère du Revenu du Québec.

En clair, si vous êtes pigiste, ou en général un travailleur totalement ou partiellement autonome, vous savez de quoi il est question puisque vous avez déjà reçu le formulaire TPZ-1026.A où l'on vous indique que vous êtes tenu de payer un montant minimum de 300 \$ avant les 15 septembre et 15 décembre 1994, ainsi que les 15 mars et 15 juin 1995.

Pour les pêcheurs et les agriculteurs, la totalité de la somme doit avoir été payée au plus tard le 31 décembre. La nouvelle procédure peut éviter aux contribuables d'avoir à payer une grosse somme d'un seul coup, lors de leur déclaration de revenus. Pour les habitués à ce procédé, c'est une façon qui permet de gérer avec justesse ses ressources.

**Séjours à l'étranger
Déficit de 1,7 milliard \$
pour le Canada dans le
domaine des voyages**

Presse Canadienne

OTTAWA Les Canadiens voyageant à l'étranger ont dépensé 1,7 milliard \$ de plus, au second trimestre, que les étrangers qui ont visité le Canada durant la même période.

Statistique Canada souligne que le déficit canadien au chapitre des voyages internationaux grimpe ainsi de 2,3 % en regard au premier trimestre de 1994. Ce déficit demeurerait inférieur de 16,8 % à ce qu'il était au deuxième trimestre de 1993, alors qu'il s'établissait à 2,1 milliards \$. Le plus grand déficit à ce chapitre avait été de 2,2 milliards \$ et avait été enregistré au cours du dernier trimestre de 1991.

L'agence fédérale a également fait savoir que les Canadiens voyageant à l'étranger, au

second trimestre, ont dépensé 4,2 milliards \$, soit 4,1 % de plus qu'au trimestre précédent. Pour leur part, les visiteurs étrangers ont dépensé 2,5 milliards \$ au Canada — ce qui représente un sommet — soit 5,5 % de plus qu'au trimestre précédent.

Les Américains, profitant d'un taux de change qui leur est très profitable, ont dépensé 1,5 milliard \$ au Canada durant ce trimestre, soit 4,3 % de plus qu'au trimestre précédent.

Les dépenses des voyageurs étrangers au Canada ont augmenté au cours des sept derniers trimestres, souligne Statistique Canada.

Quant aux Canadiens, ils ont dépensé 2,7 milliards \$ aux États-Unis, au second trimestre, soit 3,9 % de plus qu'au premier.

25 années au service de la collectivité



**Avis de dépôt de rapport
d'étude environnementale (R.É.E.)
Raccordement du chemin Hawthorne
et du chemin Walkley
Avis Public**

Conformément à la Loi sur les évaluations environnementales, la MROC avise par la présente les parties intéressées que le R.É.E. concernant le projet susmentionné est maintenant terminé. Sous réserve des commentaires reçus à la suite du présent avis et de l'obtention des approbations et des fonds nécessaires, la MROC se propose de procéder à la construction de ce projet.

Le R.É.E. comprend notamment les recommandations suivantes :

1. Le prolongement du chemin Hawthorne sera aménagé selon un nouvel alignement à partir de la courbe prononcée du chemin Hawthorne existant, en direction nord jusqu'au chemin Walkley. Le chemin Hawthorne sera construit selon le modèle d'une voie artérielle semi-urbaine à quatre voies et à chaussées séparées. Une intersection du chemin Hawthorne et du chemin Walkley sera aménagée en fonction du plan de la nouvelle artère à quatre voies.
2. Le tronçon du chemin Russell qui s'étend de l'intersection actuelle avec le chemin Hawthorne jusqu'au chemin Walkley sera fermé par suite du changement du tracé du chemin Hawthorne. Le tracé final du chemin Russell sera modifié de manière à croiser le nouveau prolongement du chemin Hawthorne. La nouvelle intersection du chemin Hawthorne et du chemin Russell au sud de la voie ferrée sera un carrefour en croix, qui comprendra la future voie d'accès du côté ouest, menant à la zone du parc commercial Hawthorne - Phase III qu'on se propose d'aménager.
3. L'ouvrage d'art du chemin Russell s'est grandement détérioré. Par suite de la détérioration de cette structure, du changement de tracé et de l'aménagement du prolongement du chemin Hawthorne, un nouveau passage supérieur de chemin de fer sera construit au niveau du prolongement du chemin Hawthorne.

Le public pourra consulter le R.É.E. afin de présenter des commentaires aux endroits et aux heures qui suivent :

- Grefe régional, Centre Ottawa-Carleton, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 560-2058. Heures : de 8 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi. (8 h 30 à 16 h 30, après le mardi 6 septembre 1994.)**
- Grefe municipal, Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 564-1385. Heures : de 8 h 30 à 16 h, du lundi au vendredi. (8 h 30 à 16 h 30, après le mardi 6 septembre 1994.)**
- Bibliothèque publique d'Ottawa, Salle Ottawa, 120, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 236-0301. Heures : de 9 h 30 à 20 h, du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 18 h, le vendredi, et de 9 h 30 à 17 h, le samedi.**
- Succursale Elmvale Acres de la Bibliothèque publique, Centre commercial Elmvale Acres, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 598-4014. Heures : de 9 h 30 à 21 h, du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 18 h, le vendredi, et de 9 h 30 à 17 h, le samedi.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, examiner l'évaluation environnementale de portée générale ou faire part de commentaires ou de préoccupations, communiquer avec :

M. Neil Stout, P.Eng., Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton Service des transports 111, rue Lisgar, 4^e étage Ottawa (Ontario) K2P 2L7, Téléphone : (613) 560-6001, poste 1289.

Si les problèmes soulevés relativement à ce projet ne peuvent pas être résolus, on peut, dans les 30 jours (20 septembre 1994), demander au ministre de l'Environnement de procéder à une évaluation environnementale individuelle. Les demandes d'évaluation environnementale individuelle doivent être envoyées directement à l'adresse ci-dessous. Si aucun problème n'est soulevé d'ici la date susmentionnée, les travaux routiers proposés seront entrepris de la façon présentée dans le R.É.E.

Honorable C. J. Bud Wildman, Ministre de l'Environnement et de l'Énergie Cabinet du ministre, 135, avenue St-Clair ouest 12^e étage Toronto (Ontario) M4V 1P5 Téléphone : (416) 323-4359.

TRN332/1121



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

**COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE**

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître JEUDI LE 29 SEPTEMBRE 1994 À 14 H 00, à la Cour municipale de Gatineau située au 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette Cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU

- VS -

NOM	DATE NAISSANCE	NOM	DATE NAISSANCE	NOM	DATE NAISSANCE
173832 CANADA INC.		GAGNER JOANNE	1957/06/19	MILLAR GARRY-LEONARD	1949/04/13
561065 ONTARIO INC.		GAGNON MARCEL	1970/01/08	MILOT GILLES	1948/03/30
	A	GAUDREAU DANIEL	1972/08/11	MOHSEN JIHAD	1964/02/15
AKSU ZIYA	1956/12/10	GAUDREAU ÉLISE	1964/12/23	MONGEON GILLES	1951/09/19
AUBIN ANDRÉ MARTIN	1973/07/13	GIGUÈRE BENOÎT J.	1967/01/03	MONTSION MARK	1968/05/31
	B	GIRoux DENIS	1972/01/09	MORIN PIERRETTE	1955/04/25
BARRETTE CARMELLE	1956/12/08	GONZALEZ CANDELARIA O.	1972/02/02		N
BARRETTE LUC	1967/08/25	GOSSELIN GUY	1967/10/20	NADON ROBERT	1964/04/15
BART JEAN	1959/02/12	GRATTON JEFFREY	1962/10/18	NORCO SUPERVISION OF CANADA LTD	
BASTIEN DANIEL	1965/05/05	GRAVEL DANIEL	1971/08/01	NWANI SOLOMON	1955/06/10
BEAULNE SYLVAIN	1962/05/14	GRÉGOIRE MICHEL	1960/09/08		O
BÉCHARD STEVE	1969/02/05	GRENON MICHEL	1956/12/27	OUELLETTE RAYMOND	1957/09/26
BENNETT DANIEL	1968/10/17	GUERMANOV DIMITRE	1966/03/03		P
BENOÎT DIANE	1965/02/10	GUERTIN HÉLÈNE	1961/07/01	PARENT MANON	1968/06/14
BERTRAND LUC	1972/11/30	GUITARD MICHELINE	1959/06/03	PARVIZIAN SAÏD	1956/10/14
BISSONNETTE LUC	1972/09/20	GULLIVER SHARON-MARIE	1949/06/17	PAUL ARMAND	1947/07/20
BLAKENEY SYLVAIN	1969/09/29			PEDDLE GARY-D.	1956/06/06
BLANCHARD DENIS	1962/03/19	HAGGINS-SCOTT HOLLY M.	1956/12/07	PERRIER FRANCINE	1949/06/10
BOILARD MARTIN	1967/09/16	HAMEL SERGE	1959/06/07	PHILION MARC	1963/07/02
BOIVIN GILLES	1969/03/23	HÉBERT LOUIS	1968/09/30	PILON CLAUDINE	1965/05/10
BOSADA GREGORY R.	1966/02/15	HENRI ROBERT	1956/11/19	PLOURDE DENIS	1972/09/13
BOUDREAU MARIO	1964/02/20			POIRIER RICHARD	1971/01/07
BOUDRIA ALAIN	1964/10/07	IRVING DAVID	1958/08/20	POIRIER ROCK	1969/05/08
BOUTET ROBERT	1953/10/10				R
BOYER ROBERT	1957/10/11	JEFFREY BRIAN	1964/07/06	RAMSES PIERRE-LOUIS	1961/01/29
BRAGARD THOMAS R.	1956/07/15			RICHARD EDMOND	1943/08/10
BRAZEAU SYLVAIN	1968/12/31	KANAAN MAURICE	1955/12/01	RIEL MICHEL	1946/10/01
BRUNET MARTINE	1973/10/05	KOODLUARKIK MARTHA	1966/08/22	RIOUX JEAN-SÉBASTIEN	1972/01/02
	C			RIVEST GUY	1964/09/17
CADIEUX YVON	1967/07/16	LAFFRENIÈRE DENISE	1958/11/29		S
CAMPBELL JAMES	1940/07/17	LALONDE GÉRALD T.	1960/09/29	SABOURIN JOHANNE	1960/07/15
CARRIÈRE GILLES	1962/10/02	LAMARCHE HECTOR-PAUL	1944/04/17	SANCTUAIRE GUY	1965/03/11
CARRIÈRE MICHEL	1953/09/24	LANCE RICHARD	1963/05/13	SERRE-GAUTHIER HÉLÈNE	1948/07/23
CHAKRA ROBERT	1955/02/16	LANTHIER RACHELLE	1954/03/22	SIMPSON MICHAEL	1967/06/24
CHAMPAGNE DANIELLE S.	1965/01/23	LAPENSÉE CHANTAL	1970/08/26	SLATTERY SHAWN	1962/11/29
CHANTIGNY SYLVAIN	1963/12/30	LARCHER FRANCINE	1963/02/11	SMITH ELLIOT-WAR	1956/08/13
CHARBONNEAU LUC	1971/05/17	LAROUCHE CAROLE	1972/01/25	ST-JACQUES LISE	1948/06/23
CHARRON RICHARD	1956/01/29	LAROUCHE RAOUL	1938/09/26	ST-AMOUR JEAN-FRANÇOIS	1971/04/17
CHOQUETTE STÉPHANE	1973/10/04	LAROUCHE EDMOND	1955/07/03	ST-AMOUR JOCELYN	1959/02/28
COLLARD FRANÇOIS	1942/07/13	LAURIN M.D. MICHELINE	1970/08/11	ST-DENIS STÉPHANE	1968/02/13
COUTU MARTIN	1972/05/26	LAUZON PIERRE	1970/10/20	STOITSIS JEAN-DEMETRIUS	1954/11/20
CRITES DIANE	1959/02/27	LAVIOLETTE RAYMOND	1965/01/01	STREET DARRYL-FRANCIS	1965/05/11
	D	LAVOIE DENIS	1962/12/04	STRICKLAND LISA D.	1969/09/28
DALLAIRE J.P. RHÉAL	1963/09/25	LEBLANC ANDRÉ	1956/05/21	STUBBINS DENIS	1964/11/30
DAVID LUCIEN	1948/04/02	LEBLANC AUBERT	1940/12/14		T
DEMERS HÉLÈNE	1950/01/04	LEBLANC MARC	1967/03/26	THÉRIEN DENIS	1966/03/07
DEMERS MARC	1961/12/18	LECLERC SERGE	1966/03/01	THIBEAULT BENOÎT	1967/03/08
DENIS JACQUES	1954/05/10	LEFEBVRE MANNEY	1973/01/16	THOMSON LORIE E.	1964/05/07
DESCHÈNES MARC ANDRÉ	1973/11/16	LEMIEUX RICHARD	1959/05/13	THORSTEINSON LISA	1968/03/27
DESLAURIERS JEAN-LOUIS	1951/09/14	LEPAGE MARIUS	1959/01/11	TOUCHETTE RICHARD	1961/07/16
DUCHESNE ROBERT	1961/05/17	LIZE ANDRÉ-PIERRE	1938/03/20	TROTTER CHRISTIAN	1965/07/28
DUFOR GUY	1970/01/30	LONGPRÉ GHISLAIN	1962/02/09	TURPIN MICHEL	1959/03/03
DUMOUCHEL CHARLES-AUGUSTE	1942/03/06	LUNN MICHEL	1965/01/29		V
DUPUIS SHANE	1965/09/09			VAILLANT GUY	1954/05/22
DUQUETTE ALAIN	1968/03/14	MADORE ANDRÉ	1950/09/09	VANIN STÉPHANE	1963/11/17
	E	MALLISH RAYMOND	1961/10/27	VERATI DANIEL	1967/05/21
FLYNN JOHN	1962/03/14	MARCOUX DONALD J.	1965/05/16	VIAM SYLVAIN	1968/06/25
FONTIL MAXI	1964/04/18	MARTIN ÉRIC	1964/07/30	VIEN MARC	1971/03/18
FOURNIER SERGE	1962/01/04	MASSIE TOMMY	1967/11/02	VILLENEUVE FRANCE	1960/09/22
	F	MASSON M.M. ROSE	1960/10/27		W
		MASSON ROGER	1961/05/30	WICKENS ROBBIE	1969/02/28
		MCDONNELL PATRICIA LYNN	1967/08/30		

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau, ce 27 août 1994



L'ÉCONOMIE

Année fiscale 1993-1994

La Nouvelle-Écosse réduit son déficit de 53 millions \$

Presse Canadienne

HALIFAX La diminution des dépenses gouvernementales combinée à la hausse des revenus fiscaux ont permis à la Nouvelle-Écosse de réduire son déficit de 53 millions \$, au cours de l'année fiscale 1993-1994, a fait savoir,

hier, Bernie Boudreau, le ministre des Finances de cette province.

Selon les données rendues publiques par le ministre, le déficit de la Nouvelle-Écosse se situe désormais à 343 millions \$, un résultat inférieur aux 396 millions \$ prévus antérieurement.

Le ministre libéral est également parvenu à ramener à 272 millions \$ le déficit projeté pour l'exercice fiscal en cours, comparativement aux 297 millions \$ prévus par le budget du printemps dernier.

Voilà de bonnes nouvelles pour les 900 000 habitants de la province. En effet, la dette totale de la Nouvelle-Écosse approche les 8 milliards \$.

«Souvent, dans le passé, ce rapport financier annuel a comporté de mauvaises surprises pour les Néo-Écossais», a déclaré le ministre Boudreau, hier, lors d'une conférence de presse.

«Les gouvernements précédents se sont montrés très enthousiastes dans leurs projections fiscales. Lorsque la réalité prenait le dessus, comme elle le fait toujours, le déficit était habituellement plus élevé que prévu.»

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis, hier, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,408
Allemagne (mark)	0,9104
Arabie saoudite (riyal)	0,3798
Australie (dollar)	1,0539
Autriche (schilling)	0,1303
Bahreïn (dinar)	3,6965
Barbade (dollar)	0,7159
Belgique (franc)	0,04468
Bermudes (dollar)	1,3932
Brésil (real)	1,5854
Bulgarie (lev)	0,0248
Caribbes (dollar)	0,5183
Chine (renminbi)	0,1664
Colombie (peso)	0,00173
Corée (won)	0,00175
Danemark (couronne)	0,2307
E.A.U. (dirham)	0,3793
Espagne (peseta)	0,0111
États-Unis (dollar)	1,3897
Europe (ECU)	1,7248
Fidji (dollar)	0,9893
Finlande (mark)	0,2811
France (franc)	0,2666
Grèce (drachme)	0,0063

Guyane (dollar)	0,01161
Hong Kong (dollar)	0,1836
Hongrie (forint)	0,01294
Inde (roupie)	0,0469
Indonésie (rupiah)	0,000661
Irak (dinar)	4,4997
Irlande (livre)	2,1741
Israël (nouveau shekel)	0,4603
Italie (lire)	0,000901
Jamaïque (dollar)	0,0478
Japon (yen)	0,014139
Kenya (shilling)	0,02517
Koweït (dinar)	4,7919
Liban (livre)	0,000833
Malaysia (ringgitt)	0,5561
Mexique (peso)	0,4415
Norvège (couronne)	0,2075
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,8652
Pakistan (roupie)	0,0485
Pays-Bas (florin)	0,8229
Philippines (peso)	0,05293
Pologne (zloty)	0,000061
Portugal (escudo)	0,0091
République tchèque (couronne)	0,0504
Roumanie (leu)	0,000833
Royaume-Uni (livre)	2,1651
Russie (rouble)	0,000651
Singapour (dollar)	0,9413
Suède (couronne)	0,1857
Suisse (franc)	1,0784
Taiwan (dollar)	0,0533
Tanzanie (shilling)	0,0031
Thaïlande (baht)	0,056
Trinité-Tobago (dollar)	0,2569
Turquie (livre)	0,000045
Venezuela (bolivar)	0,00821

Avis À Bianka Lambert

Ceci et pour vous aviser
que vous avez 90 jours
pour sortir tous vos biens,
meubles et le reste laissé au
173 A, Leduc, Hull.

Après cette période,
je disposerai de vos biens.

Earl J. Smith



CLSC
Vallée de la Lièvre

APPEL D'OFFRES

Le CLSC Vallée-de-la-Lièvre sollicite des soumissions pour les services professionnels de vérificateurs externes.

Chaque soumission devra être placée dans deux enveloppes distinctes cachetées et adressées à :

CLSC Vallée-de-la-Lièvre
578, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W1

et porter l'indication suivante:

Enveloppe #1 - Soumission - Vérificateurs
"Formulaire de qualification".

Enveloppe #2 - Soumission - Vérificateurs
"Offre de prix".

Le CLSC Vallée-de-la-Lièvre procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée:

Lieu: CLSC Vallée-de-la-Lièvre
578, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec)

Date: Le 12 septembre 1994

Heure: À 14 heures.

La date limite pour déposer une soumission est fixée au **12 septembre 1994, à 14 heures.**

Le CLSC Vallée-de-la-Lièvre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Seuls les bureaux de vérificateurs externes ayant leur place d'affaires au Québec sont éligibles.

Les personnes intéressées peuvent se procurer tous les documents d'appel d'offres auprès de:

Madame Johanne Fecteau
Secrétaire de direction
CLSC Vallée-de-la-Lièvre
578, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W1

Les profits seront versés à
Centraide Outaouais

La trousse du Festival de montgolfières de Gatineau

maintenant
en vente
18,99\$
(taxes incluses)

Vous obtenez

- un passeport du Festival de montgolfières de Gatineau d'une valeur de 16 \$
- un sac de toile **LeDroit**
- un livret de coupons **LeDroit**
- une boîte de mouchoirs "Mini-Wipes" **SCOTT**
- un film **AGFA**
- un paquet de gomme à mâcher **Trident**
- un sac de croustilles **Hostess**

Disponible aux adresses suivantes :
(quantités limitées)

LeDroit
Promenades
de l'Outaouais
à Gatineau

LeDroit
47, rue Clarence
2e étage,
Ottawa

Jean Coutu
62, boul. Gréber
Gatineau

Jean Coutu
306, boul. St-Joseph
Hull

• En collaboration avec
les **JEAN COUTU**
Hull et Gatineau
(boul. Gréber)

TABLEAU Boursier

INDICES BOURSIERS

TORONTO

MONTRÉAL Les cours ont clôturé en forte hausse, vendredi à la Bourse de Montréal.

L'indice général a gagné 29,99 points à 2070,40.

Un total de 9065243 actions ont changé de mains, comparativement à 11099968 jeudi. La valeur des transactions a été de 167,7 millions\$.

Tous les indices ont progressé. Les pétrolières ont gagné 12,65 à 1533,31, les services 6,78 à 1998,90, les produits forestiers 54,28 à 2735,70, les banques 31,75 à 2478,96, les industrielles 15,88 à 1951,98 et les minières 54,35 à 2715,02.

L'industrielle la plus active a été Air Canada, plus 1-4 à \$7 1-4 avec 560,042 titres échangés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Placer Dome, sans changement à \$29 1-4 avec 589,700 actions transférées.

Parmi les autres titres actifs, Inco a pris \$1 1-8 à \$39 1-8, BCE 3-8 à \$47 1-2, CP 5-8 à \$24 1-4, Seagram 3-4 à \$43 1-4, Falconbridge 3-4 à \$20 5-8 et Rio Algom 5-8 à \$25 1-8.

Ven Jev

Avances: 180 172

Baisses: 101 139

Inchangés: 112 110

Total: 393 421

MONTRÉAL

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse vendredi, au terme d'une séance active de transactions.

L'indice composite TSE 300 a gagné 47,43 points, à 4304,43.

Le volume des échanges a été de 59,4 millions par rapport à 61,8 millions jeudi.

Parmi les industrielles, E-I Financial a gagné \$5 à \$70, Abitibi Price 3-4 à \$13 1-2, Canfor Corp. \$2 1-4 à \$21 et la Banque de Montréal 1-2 à \$25 3-8. La Banque TD a perdu 1-4 à \$21 5-8.

Parmi les minières, Teck Corp. A a gagné \$1 à \$23, Euro-Nevada Mining 7-8 à \$35 3-4, Rio Algom 1-2 à \$25 et VIX Gold 3-8 à \$7 7-8. Aber Resources a perdu 3-4 à \$7 1-4, Pegasus Gold 1-2 à \$20 3-4 et American Barrick Resources 1-8 à \$29 1-4.

Parmi les pétrolières, Total Petroleum North America a pris \$1 à \$18 1-4, Ranger Oil 3-4 à \$19 5-8 et Methanex Corp. 1-4 à \$22 3-4. PanCanadian Petroleum a perdu 3-4 à \$41 1-2, Cabre Exploration 3-8 à \$13 5-8 et Texaco Canada Petroleum 2 cents à \$14,8.

BOURSE DE TORONTO

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

Table of stock prices for Toronto market, including columns for stock name, volume, high, low, and change.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

R et S

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

G

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

H à J

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

D à F

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

K à M

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

N à Q

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

T à Z

Table of stock prices for Toronto market, continuing from previous section.

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table with multiple columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. for various stock indices and individual stocks like A et B, C, G, H, J, K, M, N, Q, R, S, T, Z.

FONDS MUTUELS

Table listing various mutual funds with columns for fund name, type, and performance metrics.

WALL STREET

Wall Street clôture en hausse vendredi, soutenue par des achats sur l'ensemble de ses compartiments, ce qui a convaincu certains professionnels que la reprise observée cette semaine n'était pas due au hasard.

L'indice Dow Jones gagne 51,6 points (1,34 pour cent) à 3.811,05, son cours de clôture le plus élevé depuis les 18 mars dernier. On dénombre 1476 hausses contre 684 baisses, dans un volume de 307,87 (286) millions de pièces.

Sur l'ensemble de la semaine, le Dow Jones gagne 126 points environ. C'est son gain hebdomadaire le plus élevé depuis la semaine qui s'était clôturée le 5 février 1993.

«Le dollar a fait bouger les obligations qui elles-mêmes ont fait bouger les actions», commente Jack Regan, de Josephthal, Lyon and Ross.

De nouvelles preuves de croissance économique maîtrisée ont encouragé les fonds d'Etat américains et ont un peu plus apaisé les craintes de ceux qui craignaient un nouveau relèvement des taux courts.

Les cours ont clôturé en dents de scie à la Bourse de Vancouver, vendredi, au terme d'une séance active de transactions.

À 13h53, le volume des transactions atteignait 23883458 actions échangées. L'indice VSE affichait 865,78 points, en hausse de 3,25 par rapport à jeudi.

Parmi les actions transactionnées, 205 ont progressé, 166 ont baissé et 382 sont demeurées stables.

CamVec Corp.: Trois mois finissant le 30 juin: 1994, \$235,390, \$ 04 l'action; 1993, perte nette de \$102,212, \$ 02 l'action. Revue: 1994, \$5,177,107; 1993, \$4,222,149.

Fleet Aerospace Corp.: Neuf mois finissant le 30 juin: 1994, perte nette de \$7,026,000, \$ 31 l'action; 1993, perte nette de \$4,971,000, \$ 22 l'action. Revue: 1994, \$60,557,000; 1993, \$74,704,000.

McGraw-Hill Ryerson Ltd.: Six mois finissant le 30 juin: 1994, perte nette de \$2,884,000, \$ 1,444 l'action; 1993, perte nette de \$1,515,000, \$ 759 l'action. Revue: 1994, \$12,117,000; 1993, \$12,863,000.

Oshawa Group Ltd.: Trois mois finissant le 6 août: 1994, \$20,400,000, \$ 54 l'action; 1993, \$17,900,000, \$ 48 l'action. Revue: 1994, \$1,869,100,000; 1993, \$1,788,300,000.

Oshawa Group Ltd.: Ordinaire, \$ 125. Payable le 10 Sept. Inscription le 16 août.

National Trust: Les prix étaient en hausse vendredi sur le marché des obligations, au cours d'une séance modérée.

Le court terme était en hausse de 25 cents. Le moyen terme, les émissions provinciales et les émissions corporatives gagnaient 40 cents, tandis que le long terme avançait de 55 cents.

L'argent au jour le jour était disponible à un taux de 5 pour cent. RBC Dominion Securities a fourni ces chiffres.

Cours des denrées transmis par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,463\$; A-gros: 1,443\$; A-moyens: 1,383\$; A-petits: 0,820\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,205\$; A-gros: 1,205\$; A-moyens: 1,125\$; A-petits: 0,605\$.

Poulets: prix aux producteurs de poulets à griller: Québec 1,00\$; Ontario, 1,06\$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, lavées: 6,04-7,95\$ le 50 lb, 2,24-3,13\$ le 20 lb, 1,15-1,58\$ le 10 lb, 8,75-9,73\$ extra-grosses, le 50 lb, 7,38-9,45\$ 10x5; Québec, rouges-lavées: 2,35\$ le 10 lb, 12,79\$ 10x5 lb, 12,13\$ 5x10 lb.

Céréales: Les cours des oléagineux ont progressé vendredi sur le marché des matières premières de Winnipeg. Le lin pour livraison en octobre a gagné 3,50\$ et clôturait à 365,50\$.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSISERS

TORONTO

MONTREAL Les cours ont clôturé en forte hausse, vendredi à la Bourse de Montréal.

L'indice général a gagné 29,99 points à 2070,40. Un total de 9065243 actions ont changé de mains, comparativement à 11099968 jeudi. La valeur des transactions a été de 167,7 millions\$.

Tous les indices ont progressé. Les pétroliers ont gagné 12,65 à 1533,31, les services 6,78 à 1998,90, les produits forestiers 54,28 à 2735,70, les banques 31,75 à 2478,96, les industrielles 15,88 à 1951,98 et les minières 54,35 à 2715,02.

L'industrielle la plus active a été Air Canada, plus 1-4 à \$7 1-4 avec 560,042 titres échangés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Placer Dome, sans changement à \$29 1-4 avec 589,700 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Inco a pris \$1 1-8 à \$39 1-8, BCE 3-8 à \$47 1-2, CP 5-8 à \$24 1-4, Seagram 3-4 à \$43 1-4, Falconbridge 3-4 à \$20 5-8 et Rio Algom 5-8 à \$25 1-8.

Ven Jeu Avances: 180 172 Baisses: 101 139 Inchangés: 112 110 Total: 393 421

MONTREAL

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse vendredi, au terme d'une séance active de transactions.

L'indice composite TSE 300 a gagné 47,43 points, à 4304,43.

Le volume des échanges a été de 59,4 millions par rapport à 61,8 millions jeudi.

Parmi les industrielles, E-I Canfor a gagné \$5 à \$70, Abitibi Price \$3 1-4 à \$13 1-2, Canfor Corp. \$2 1-4 à \$21 et la Banque de Montréal 1-2 à \$25 3-8. La Banque TD a perdu 1-4 à \$21 5-8.

Parmi les minières, Teck Corp. A a gagné \$1 à \$23, Euro-Nevada Mining 7-8 à \$35 3-4, Rio Algom 1-2 à \$25 et VIX Gold 3-8 à \$7 7-8. Aber Resources a perdu 3-4 à \$7 1-4, Pegasus Gold 1-2 à \$20 3-4 et American Barrick Resources 1-8 à \$29 1-4.

Parmi les pétroliers, Total Petroleum North America a pris \$1 à \$18 1-4, Ranger Oil 3-4 à \$19 5-8 et Methanex Corp. 1-4 à \$22 3-4. PanCanadian Petroleum a perdu 3-4 à \$41 1-2, Cabre Exploration 3-8 à \$13 5-8 et Texaco Canada Petroleum 2 cents à \$1,48.

BOURSE DE TORONTO

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch. Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

Table of stock prices for various companies including CP LTD, FAIRFIELD, FALCONBRIDGE, etc.

A et B

Table of stock prices for companies starting with A and B, including ABL CDN, ACTEL, ACORN, etc.

C

Table of stock prices for companies starting with C, including CAEBE, CACI, CACI B, etc.

Table of stock prices for companies starting with D, including D&F, D&F A, D&F B, etc.

G

Table of stock prices for companies starting with G, including GANDALF, GARDNER, GARDNER, etc.

H à J

Table of stock prices for companies starting with H, I, and J, including HCO, HALLMARK, HALOZONE, etc.

D à F

Table of stock prices for companies starting with D, E, and F, including D&F, D&F A, D&F B, etc.

K à M

Table of stock prices for companies starting with K, L, and M, including K&N, K&N B, K&N C, etc.

Table of stock prices for companies starting with P, including PLASTIBEC, PLASTIFAB, PLASTIVAP, etc.

R et S

Table of stock prices for companies starting with R and S, including RAM PEP, R&C RESO, RANCHMAN, etc.

N à Q

Table of stock prices for companies starting with N, O, and Q, including NBS TECH, NORSKOR, NORDIA, etc.

R à T

Table of stock prices for companies starting with R, S, and T, including R&M, R&M A, R&M B, etc.

T à Z

Table of stock prices for companies starting with T, U, V, W, X, Y, and Z, including TH RECO, TIG INT A, TIG INT B, etc.

Table of stock prices for companies starting with T, U, V, W, X, Y, and Z, including TITLES VOL. (100) HAUT BAS FER. CH. TITLES VOL. (100) HAUT BAS FER. CH.

TABLEAU BORSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols like A et B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous table with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data, including columns for ABC FONDS, VOL., HAUT, BAS, FER., CH., and various fund names like ABC FONDS, DEF FONDS, etc.

Ret S

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

Plus Actif en Volume

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

Plus Actif en Valeur

Table of stock market data for Montreal, continuing from the previous tables with columns for TITRES, VOL. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and various stock symbols.

RYTHME DES AFFAIRES

Wall Street Wall Street clôture en hausse vendredi, soutenue par des achats sur l'ensemble de ses compartiments, ce qui a convaincu certains professionnels que la reprise observée cette semaine n'était pas due au hasard.

Desjardins Fonds

Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds Desjardins Fonds

Investors Group

Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group Investors Group

Ontario Teachers

Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers Ontario Teachers

Le diable au corps...

N'ayons pas peur des mots: le tout dernier film d'Oliver Stone, *Natural Born Killers*, est absolument génial! Violent? Extrêmement. Renversant? Tout autant. Génial? Absolument.



MICHEL DEFOY

envoyé spécial

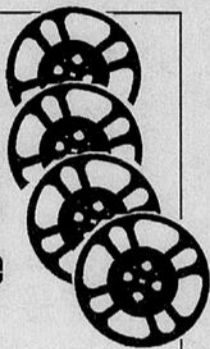
Après avoir réglé son cas au Vietnam et à JFK, donc après avoir sacrifié sur l'autel hollywoodien deux obsessions nationales (et personnelles) du passé, Stone s'est attaqué cette fois à deux phénomènes — eux aussi obsessionnels — bien ancrés dans l'actualité: l'engouement de l'Amérique pour les tueurs en série et pour les émissions de télé mettant en vedette tous les fêlés du continent. Et le résultat est estomaquant. Il cogne, ce diable de Stone, croyez-moi.

La séquence pré-générique mérite d'emblée sa place dans les annales du cinéma. Dans une grotte minable quelque part en Amérique profonde, Stone nous présente Mickey Knox (Woody Harrelson) et sa petite amie Mallo (Juliette Lewis), deux jeunes gens à l'allure un peu débraillée mais, comme on dit, l'habit ne fait pas le moine. Toujours est-il qu'en moins de deux, nos oiseaux (de malheur, il va sans dire) vont transformer le casse-croûte en banque de sang. Une pétarade épouvantable. Mickey et Mallo tirent sur tout ce qui bouge... jusqu'à ce que ça ne bouge plus.

Désormais, le spectateur saura à quoi s'en tenir.

Ce qui fait de cette séquence d'ouverture une séquence d'anthologie, ce n'est pas sa haute teneur en violence, c'est plutôt

Le 18^e
Festival
des films
du monde



l'originalité de sa forme: montage très saccadé, alternance de la couleur et du noir et blanc, insertion de plans empruntant au dessin animé, multiplicité des points de vue, références à la culture télévisuelle... Procédés ayant été employés cent fois plutôt qu'une, mais que Stone, en les combinant à sa manière, nous donne pourtant l'impression d'être le premier à utiliser avec tant de style.

Et c'est comme ça pendant tout près de deux heures. La balade sanguinolante de Mickey et Mallo est présentée comme à travers les yeux d'un téléphile fou qui zappe, zappe, zappe (ce qui se traduit par un enchaînement de plans se télescopant). Ce zappeur, c'est l'homme au foyer, la femme au travail, et surtout c'est le spectateur dans la salle, qui brûle d'envie de savoir ce qui va arriver à ses deux tueurs favoris, qui sont comme deux vedettes de télé-



Woody Harrelson (Mickey) et Juliette Lewis (Mallo) vus, ci-dessus, dans une séquence du film *Natural Born Killers*, d'Oliver Stone, une exploration satirique de la violence et des meurtres en série dans les médias américains.

man, mais avec tellement plus de piquant.

C'est donc l'américain moyen qui zappe, zappe, zappe jusqu'à ce qu'il trouve ce qu'il cherche: des images-chocs, du bruit et de la fureur. Dans le film de Stone, la quête du zappeur trouve son aboutissement dans *American Maniacs*, exemple type de ce genre d'émission à sensations fortes dont les spectateurs américains (et canadiens) sont si friands. Lorsque Mickey et Mallo sont

finalement écroqués et se retrouvent dans une prison à sécurité maximale, l'animateur d'*American Maniacs*, un certain Wayne Gale (Robert Downey fils) obtient la permission d'y venir interviewer Mickey, plus populaire que jamais auprès du public américain. Wayne veut savoir pourquoi Mickey et Mallo ont tué 52 personnes en trois semaines de cavale (à vrai dire, il s'en fout, tout ce qui l'intéresse ce sont les cotes d'écoute de son «beau program-

me»). Pourquoi et comment devient-on tueur en série? Le spectateur sait déjà. C'est quelque chose qu'on a dans le sang, dit Mickey, quelque chose qui se transmet de père en fils. Le spectateur a déjà fait connaissance avec les parents de Mickey et Mallo: parents sordides, violents et incestueux. Quel édifiant héritage ils leur ont laissé.

La fascination des tueurs

Toutefois, Stone n'insiste pas inutilement sur la psychologie du tueur. Ce n'est pas cela qui l'intéresse d'abord et avant tout. Non, ce qui l'intéresse, à prime abord, c'est cette fascination qu'exercent ces tueurs sur les masses populaires. Ces masses qui se repaissent, par le truchement du petit écran (et aussi du grand), de meurtres crapuleux, de crimes sordides. A preuve, l'intérêt suscité par les Bobbitt, O.J. et compagnie. Et que dire des salves d'applaudissements nourries entendues à la fin du film? Les médias ont compris cette fascination et l'ont récupérée pour leur propre profit.

Ce que Stone démontre, c'est que la violence est en fait régie par une sorte de principe Hygrade: plus j'en mange, plus il y en a, et plus il y en a, plus j'en mange. Qui produit toujours plus de chair à pâté pour les masses? La télévision. Parce qu'elle sait que rien ne se gaspillera.

C'est là une des multiples lectures possible de *Natural Born Killers*. Une séance de visionnement supplémentaire ne serait certainement pas inutile à quiconque voudrait en mieux cerner toute la substance: symbolisme des couleurs, signification des références musicales, références à la culture *trash* nord-américaine qui pourraient susciter de passionnantes discussions. Ouais, il faudra le revoir pour y croire.

Appréciation: fera sans doute l'objet d'un culte instantané.

C'était le 12 du 12 et Chili avait les blues

Double primeur de Charles Binamé

Michel Defoy
collaboration spéciale

MONTREAL Ils se sont rencontrés dans les toilettes d'une gare de la Belle province. Lui, Pierre-Paul, allait se soulager la vessie qu'il avait tout en sueur; elle, Chili, trônait sur une bécosse, le canon d'un revolver dans la bouche.

C'est par cette rencontre assez incongrue que le spectateur est précipité dans *C'était le 12 du 12 et Chili avait les blues*, premier long-métrage du Québécois Charles Binamé (connu pour son succès au petit écran avec la télésérie *Blanche*). Le film était présenté en primeur au Festival des films du monde, hier soir, dans la catégorie *Panorama Canada*.

Un soir de tempête

C'était donc le 12 du 12. Le 12 décembre de l'année 1963. Soir de tempête. Tous les trains étaient immobilisés. Les passagers potentiels se résignent. Attendre. Dans cette gare, des citoyens de tout milieu, de toute classe. Des gens ordinaires, des gens moins ordinaires. Une sorte de microcosme de la société québécoise. **Figé dans la tempête**



Un coup de fil important dans le premier film d'envergure de Charles Binamé

En décembre 1963, au Québec, la révolution tranquille suivait inexorablement son cours. L'ordre établi se fissurait un peu plus chaque jour. Quelle incidence les événements sociaux de cette époque ont-ils pu avoir sur l'existence d'une fille comme Chili et d'un jeune homme comme Pierre-Paul? Semer le doute dans leur

esprit quant à l'avenir? Effacer les balises qui guidaient leur chemin? Peut-être, mais chez Chili seulement, qui a le vague à l'âme et le coeur au bord des lèvres. Pierre-Paul, lui, sait où il s'en va. Son train est peut-être immobilisé mais il est toujours sur les rails.

Mais Pierre-Paul a de l'avance. À 28 ans, fort d'un métier plein d'avenir (la vente de balayeuses), il sait que sa vie ne déraillera pas au moindre petit obstacle.

Pour Chili, c'est différent. Elle est au début de l'adolescence. Toujours au collège sous la houlette des bonnes soeurs. Elle ne sait pas trop ce que sa vie sera ou, plutôt, si sa vie sera, point. C'est mal parti en tout cas: un père décédé, il y a déjà quelques années, mais qu'elle n'arrive pas à oublier. Une mère qui la traite en moins que rien. De

quoi nourrir une haine du genre humain.

Cette rencontre sera providentielle à Chili et Pierre-Paul. Ils partageront en quelques heures tous les secrets qu'ils cachaient dans leurs bagages. Une séance de lavage de linge sale en privé. Quand la tempête cessera, leurs trajectoires divergeront à jamais mais jamais ils n'oublieront.

Un film plutôt rigolo que sombre

Le thème semble sombre mais ne vous y méprenez pas, *C'était le 12 du 12* est un film plutôt rigolo. Le personnage de Chili, nommé, est fort intéressant. Un esprit vif et tordu, un peu comme la Bérénice de *L'Avalée des avalés*, roman fétiche de Réjean Ducharme. En somme, un bon film qui prouve que le passage d'un réalisateur de la télé au cinéma peut s'effectuer avec brio, lorsque talent il y a.

C'était le 12 du 12 et Chili avait les blues fait partie de la sélection *Panorama Canada* du XVIII^e Festival des films du monde. Réalisateur: Charles Binamé. Principaux interprètes: Lucie Laurier (Chili), Roy Dupuis (Pierre-Paul). Aucune date de sortie pour l'Outaouais n'a été annoncée jusqu'à main-

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI 9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR 562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain...

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.10 payable au camelot.



INDEX DES RUBRIQUES

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including AVIS, SERVICE ET VENTE, SPÉCIALISTES, and EMPLOIS.

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including Gouttières, Impôts, Imprimeries, Informatique, etc.

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including Traduction, Traitement de texte, LOGEMENTS, CHAMBRES, and MAISONS SEULES.

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including Maisons extérieures, MAISONS À REVENUS, AUTRES PROPRIÉTÉS, and COMMERCES ET INDUSTRIES.

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including Autos demandées, AVIS, and VÉHICULES MOTEURS.

103 ACTIVITES DIVERSES COURS DE TAROT... 104 PERDU CHAT, mâle blanc/beige... 105 AGENCE DE RENCONTRES #1 POUR LE CHOIX DANS LA REGION...

108 AMITIE-RENCONTRE LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires... 109 MESSAGES PERSONNELS *** CLAIRVOYANTE GERMAINE ***...

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes... MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA...

110 SERVICES PROFESSIONNELS MASSAGE: homme/femme, sérieux... TOUT VA TROP VITE Prenez le temps de vous détendre...

120 AMEUBLEMENT DIVAN vert forêt à motif batik, acheté chez Structube... ENSEMBLE de salon avec tables...

110 SERVICES PROFESSIONNELS MASSAGE: homme/femme, sérieux... TOUT VA TROP VITE Prenez le temps de vous détendre...

107 PRESENTATIONS A DOMICILE "DREAMWEAR", fine lingerie de qualité à bon prix...

108 AMITIE-RENCONTRE BELLES FEMMES Asiatiques, africaines, orientales mulâtres...

109 MESSAGES PERSONNELS MASSAGE (par homme) 243-0632. Seulement \$20/h (à domicile) \$30.

110 SERVICES PROFESSIONNELS ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS...

120 AMEUBLEMENT ENSEMBLE de chambre, 4 morceaux, \$625 négociable...

120 AMEUBLEMENT ENSEMBLE de chambre, 4 morceaux, pour jeune fille...

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger en érable, chaises capitaine, vaisselier, \$800; divan et causeuse, \$600; meuble de télé/vidéo, \$30. Négociable. 243-9746.

MOBILIER s/manger 8 mrc., chène solide: \$600. Après 16h: 243-8774.

TABLE s/manger neuve, blanche, sofa et causeuse. Johanne, 772-9462.

VENTE de départ, mobilier de s/dîner, blanc et noir; mobilier de chambre, blanc lit Queen et bureau; mobilier de salon, futon, base noire. Articles divers, prix à discuter. 243-1875.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

2 POELES Kenmore (1 blanc auto-nettoyant: \$230; 1 or: \$140), en parfait état. Livraison possible. Heures du midi: 992-2340, soir/fin sem.: 776-5402.

ACHAT D'APPAREILS MENAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETONS-VENDONS APPAREILS MENAGERS 777-9855.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons appareils ménagers. 93 Eddy, Hull. 776-6053.

CONGÉLATEUR-coffre "Kenmore" 22 pi.cu., propre: \$200. 824-6000.

CONGÉLATEUR "Baycrest" 21 pi.cu., en bon état: \$200. 246-7399.

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PASCHER

865 MALONEY EST Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. 669-0697

CONGÉLATEUR vertical, 15 pi cu, 3 ans, \$500. 695-1746, soir.

CUISINIÈRE Kenmore amande, excellent état, négociable. 595-9498.

CUSINIÈRE neuve à vendre, couleur blanche, autonettoyante. 671-1013.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO et cuisinière Kenmore, 1992, comme neufs, \$1,290. 230-1033.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, bon état, prix à discuter. 669-2832.

MINI sécheuse Inglis, blanche, \$100. 827-4050

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE, Admiral, auto-nettoyant, \$75. 986-1166 jour, 986-8075 soir.

POELE et réfrigérateur, bon état. 776-3691

POÈLE et réfrigérateur neufs, valeur \$1,650, vendrais à \$1,400. Autres articles à vendre. 246-0691.

POÈLE, presque neuf, tout blanc, 2 ans. 663-9520 ou 561-4146.

POÈLE, réfrigérateur, GE, neufs, blancs, \$850. 246-8306.

POELE, réfrigérateur, lav./sec., très bon état. 568-6783.

124 APPAREILS MENAGERS

POÈLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, blanc; four micro-ondes; table de cuisine. Après 18h, 775-3893.

POÈLE, réfrigérateur blanc, 24"/30", lav./sec., mobilier salon. 771-1445.

SECHEUSE, neuve de 6 mois, blanche: \$350. 243-4189.

WOW! poêle/frigo amandes, HotPoint, \$800. Déménagement. 776-2930.

126 MACHINE A COUDRE

SINGER portative, 6 ans, comme neuve, \$275. 669-1548.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME SON

TELE meuble Hitachi 28" stéréo, valeur \$1,200 pour \$650. 243-5700

TÉLÉVISEUR 28 po. Sony, \$700. 595-9428.

TV couleur 20 po. "Curtis": \$125. 663-3882.

132 ORDINATEURS

486 DX 33, 130 meg, imprimante couleur, 9 logiciels, \$4,500 négociable, valeur env. \$9,000. 669-3953.

AMIGA 2000 avec 3 lecteurs de disque, moniteur Commodore 1084, imprimante Star NX-1000 en couleur, 400 programmes, livres, etc. \$800. Daniel, 663-3818.

DIGITEK ORDINATEURS 865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

132 ORDINATEURS

FERMETURE DE BUREAU, 5 ordinateurs variés, 286-386-486, disponibles à partir du 29. 669-1622.

IMPRIMANTE Panasonic, KX-P1180 Multi-Mode Printer. 663-1645.

★ ★ LOCATION D'ORDINATEURS ★ ★ Info.: 243-0348, 243-6825.

MACINTOSH Classic 480, imprimante Rider II couleurs, souris, sac "Mac", 6 mois d'usage, \$1,200. 595-5868

MACINTOSH LCIII, 8 Megs Ram, 80 Megs de mémoire, écran et clavier neufs, 6 programmes inclus, \$1,500. 682-9917.

132 ORDINATEURS

★ ★ ★ MICRO DESIGN ★ ★ ★ Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEURS, 6 mois d'usage, 386 couleur avec souris, \$1,099. 243-0204.

★ ★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★ ★ Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR 100 watts, bon état. Michel, 770-1813.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION Instruments, équipement de musique, système audio, vidéo, etc. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.

BATTERIE "Pearl Export", 8 tambours, 6 cymbales "Sabian" + extras. Faut vendre: Spécial. 986-9627.

BATTERIE Westberry, 5 mrc., Prix à discuter. Jean-Marc, 770-3927 soir.

BATTEUR et guitariste recherche bassiste et joueur de clavier, musique style Raftmen et Houblon. Kenny: 772-0998, Pascal: 456-2216.

CHANTEUSE recherche quelqu'un pour former duo chansonniers. Nathalie, 643-4673.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1-800-267-9555 **562-0222** (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN
HOMME À TOUT FAIRE, entretien, payement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. Larry et Eric 827-2173, 782-4933

O.P. PAYSAGISTE ENR.
SPÉCIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

PAYSAGISTE EXCEL ENR.
Création, réalisation, entretien d'aménagements paysagés. Service personnalisé. 669-0776

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard 682-2056.

SPECIAL: mur de soutien, interlock, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélangier, 663-4273

TERRASSEMENT avec bulldozer. Scellant pour asphalte/garantie!!! Demandez Jacques 671-4567.

APPAREILS MENAGERS
A-1: SERVI-SECOURS Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. 663-1414, 776-1414.

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

Les entreprises C.L.O.

SPÉCIALISTES EN ABATTAGE D'ARBRES

"Estimation gratuite"
Service 24 heures

Ernest Lebeau

20 ans d'expérience dans la région

Bureau: 663-2906
Res.: 243-4893
Pag.: 787-1958

Les meilleurs prix et services assurés et garantis

Entretien de haies de cèdres
Élagage
Écimage

COMPTABILITE
ATTENTION entreprise, service de comptabilité complet, prix compétitif. Compt-habilité enr. 776-0744.

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITÉ, T.P.S., T.V.Q., système payes, impôts, etc. 643-4820.

COMPTABILITE pour PME, tenue de livres, payes, rapports d'impôts etc. Manon: 778-1448, Denise: 568-2350.

TENUE de livres complète. 30 ans d'expérience. Jean-Paul, 771-8532.

CONSTRUCTION
CONTRACTEUR général, maisons rénovation tout genre. Gérance de projet. Estimation gratuite. 593-6371.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

COUTURE
HAUTE COUTURE Vêtements sur mesures, cours de création de patrons. 772-4983

COUVREUR
FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096, 598-7355.

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
663-0297 petit transport/déménagement (sable, terre, gravier, meubles, etc)

CLAUDE TRANSPORT-663-1947 Déménagement et livraison

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMENAGEMENT PERREAU
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. 643-9773.

DEMENAGEMENT
RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. 746-9251

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

EBENISTES
LA RELEVE ENR., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE
À BAS PRIX! Petits et gros travaux en électricité. 778-0066, 827-0300.

À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

EXTERMINATION
EXTERMINATION ECOLOGIQUE contrôle d'insectes int. et ext. Les Distribution Perras, 771-9828.

EXTERMINATION ST-MICHEL: fourmis, perce-oreilles, puces, etc. de bittites; Produits homologués par Agriculture Canada, vente de produits domestiques, service résidentiel et commercial. 775-9877, 663-8560.

MACONNERIE
FINISSEUR de ciment, planchers, galeries, trottoirs "sand finish". 243-9191

FORTIN MACONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. 778-4702.

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
124447 CANADA Ltée, construction général et rénovation (APCHQ). GUY ALLEN: 684-7761 ou 593-2847.

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre (patio, piscine, clôture, etc.), 15 ans d'expérience. 766-2576

MENUISIER 25 ANS D'EXPERIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170

TRAVAUX DE RÉNOVATION Céramique, s/bains, etc. Estimation gratuite. 762-6575

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. Estimation gratuite. 775-9738.

NETTOYAGE MENAGE
C.C.T. ENR. - Offrons des services d'entretien ménager à un prix abordable. Utilisons des produits biodégradables. 243-2243.

L'Expert

COMMERCIAL - RESIDENTIEL

NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC

- TAPIS - MOBILIER - STORES - AUTOMOBILE

Par pièce, minimum 2 pièces

13\$ (sans frais) / 663-1818

traitement gratuit

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. 772-2163

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PLATRIER-PEINTRE
FERAIS PEINTURE int. et ext. Demander Lucie, 682-5279.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. Marc: 773-0003

PEINTURE int./ext. Bas prix, travail garanti. Estimation gratuite. 778-6633.

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163. PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

PAVAGE
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Application de scellant à partir de \$40. Réparations d'asphalte à partir de \$20. Qualité et Service. 777-7961. Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PROBLEMES de plomberie? Conscientieux, honnête. Estimation gratuite. Michel, 770-7401 ou Pierre, 778-6633.

REMBOURRAGE
À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. Marcel Essiamber, 243-1089.

RENOVATIONS
BRICO DORION Rénovation et peinture domiciliaire de tout genre. Céramique, Charpente, menuiserie. Page: 780-4672, 246-2806

DE TOUT genre, entrepreneur licencié, subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVEZ en toute quiétude. 25 ans d'expérience, licencié. PROFITEZ des SUBVENTIONS. Construction Marcel Voyer et fils: 663-5401.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel 775-6958, 663-3549.

LES RENOVATEURS

CREDITECH

12 MOIS
SANS INTÉRÊT S.A.C.
ESTIMATIONS GRATUITES

- Rénovations générales
- Portes et fenêtres
- Toitures
- Revêtement extérieur
- Sous-sol
- Armoire de cuisine
- Salle de bain
- Mur à sec
- Peinture
- Interlock et pavage
- Subvention virage
- Réparation de fissure et fondation

663-9980

VIDEO

Le spécialiste des films pour adultes seulement.

Le 2 pour 1
avec cette publicité

220, St-Antoine
(à l'arrière du Bazar) Gatineau
243-3885
Dim. au mardi 12 h à 1 h a.m.
Merc. au sam. 12 h à 4 h a.m.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

par Liliane CHRÉTIEEN

1562 9 lettres Le mot clé: Chiourme

abri	cavale	drame	libre	procès
affût	centre		long	puni
agité	cerné	enfui		purge
amendé	chef	ennui	méfait	regret
arrêt	cible	enquêteur	mussé	repéré
	clou	évadé	noir	repris
banni	coffre			
barre	comparu	faute	noir	seul
blâmé	complice	file	ombre	
bloc	condamner	fin	oubli	trouble
	crime	fuir		
cacher	crise	incarcérer	pénal	vengeance
casier		interné	piège	vide
caution	détenu		preuve	

Solution du problème précédent: culinaire

C	D	E	S	I	R	C	R	I	M	E	F	A	I	T
N	I	C	L	E	R	B	I	L	L	P	R	E	E	R
T	O	B	A	V	C	L	E	I	N	E	E	R	E	O
C	U	I	L	U	C	O	F	F	R	E	R	N	A	U
O	M	B	R	E	T	C	R	E	C	A	M	G	A	B
M	U	F	T	R	E	I	C	P	R	A	I	A	A	L
P	S	R	I	P	M	R	O	E	D	T	V	N	R	E
L	S	E	C	N	A	E	G	N	E	V	N	A	G	D
I	E	P	U	C	L	H	O	R	T	I	I	E	L	N
C	V	R	N	L	B	C	F	E	E	E	I	D	C	E
E	A	I	P	E	F	A	I	T	N	P	R	H	E	M
U	D	S	N	U	U	C	U	N	U	L	E	G	O	A
O	E	R	I	T	N	F	U	I	O	F	R	R	E	B
L	E	R	E	E	F	I	E	N	Q	U	E	T	E	R
C	O	M	P	A	R	U	G	N	P	E	N	F	U	I

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE
CLAVIER/support Technics KN-400, valeur \$2,000 pour \$850. 669-1684.
COURS DE CLAVIER et de clarinette. 669-6425.

COURS de piano et flûte à bec en privé. Professeure diplômée et expérimentée. Marie-Josée: 568-9857.

DISCOPRO. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

GROUPE déjà formé recherche joueur clavier. 663-2073, pagette: 778-9670.

GUITARE électrique Fender "Stratocaster" avec étui Fender, état neuf, \$850. 281-7477.

HOMME-orchestre, musique "live" pour toute occasion, mariage et réception. Après 17h, Pierre: 827-3840.

MOBILIER cuisine en érable avec 8 chaises, en bon état, \$400. 827-4992.

MONITEUR P.V., 112 H.F., 75 watts intégrés, amplificateur P.V., combo 300 "bass", guitare "bass" Yamaha BB 300, gaucher, micro, pédale. 456-2557, 456-1065.

ORQUE Technics, modèle SX-EX5L, musique d'accompagnement + rythme tempo, \$1,800. 986-8036

PIANO antique à vendre de l'an 1900. Prix à discuter. 986-3606.

PIANO d'appartement "Wurlitzer", en bon état: \$1,200. 643-1010.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. 243-1417.

SYNTHÉTISEUR/support, Roland E30, valeur \$3,399, pour \$1,500. 669-7984.

SYSTEME de son Nikko, 120 W, \$2600 pour \$1200 négociable. 568-5583.

136 BICYCLETTES
ENTREPOSAGE int. chauffé. Service de livraison. 663-2603, 281-7454.

142 MATERIAUX
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': \$399.95. Bardeaux d'asphalte B.P., 20 ans, \$8.25/pqt. 613-764-5787.

144 OUTILLAGE
SCIE radiale 10 po. Sears, très bon état, \$450. 827-4837

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
FOURRURE réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti, demandez Claudette. 568-2660.

148 VETEMENTS A VENDRE
HAUT de gamme, 8 ans (femme), à 1/2 et 1/4 du prix. 827-4508.

LIQUIDATION! À vendre par morceaux, 3000 vêtements: neufs et usagés, pour bébés, enfants, garçons et filles, 0 à 7 ans, été/hiver, \$0.25 à \$7.00 l'ensemble, excellent état. Johanne: 243-2649

MAGNIFIQUE robe de noces "style sirène", 5 ans, \$550. 243-0327

MANTEAU de cuir noir, valeur \$375, demande \$175. 778-6036.

OCASION SPÉCIAL: complet noir pour garçon et soulier, grandeur 6X. Utilisé 1 fois, TRES BEAU. Valeur \$300 pour \$125. 243-5700.

ROBE de mariée, 4-5 ans, traîne 3 pi, voile 3 pi., + accessoires. 723-1938

148 VETEMENTS A VENDRE
ROBES bouquetières, \$25 chacune; robe mariée, 7 ans; toxedo. 772-9208.

VÊTEMENTS à vendre, 5 à 14 ans pour femme, très bas prix, tout neuf. J'ai de tout. 771-2900.

VÊTEMENTS garçon, 0 à 6X, 2 manteaux cuir/f comme neufs. 568-3872.

VETEMENTS usagés à vendre, grandeur 5 à 9 ans (n/f). 243-0002.

150 COINDU BEBE
ARTICLES de bébé complet, linge de fillette de 0 à 6 ans. Le tout en très bon état. 281-3203.

TABLE à langer, \$50. Chaise-haute, \$35. Bassinette, \$80. Poussette, \$50. Excellent état. 669-8211.

VETEMENTS de bébé 0 à 12 mois. 595-8790

152 DIVERS A VENDRE
1,000 MODULES À LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.

2 BARRIÈRES, bassinette en érable; tondeuse "Lawn Boy" auto-motrice; bicyclette neuve "Free Style"; meuble micro-ondes en chêne. 243-6878.

2 BILLETS de saison 1994-1995 des Sénateurs d'Ottawa. 986-8888.

3 FENÊTRES thermo, 19 1/2 X 67 3/4; balance à quincaillerie; 1 godendart et 1 faux. 777-1588.

4 FENÊTRES coulissantes PVC, table cuisine + chaises, modernes. 568-1286

4 JANTES 16 po. pour camion Chevrolet, \$1,000 pour \$300. 663-3882.

152 DIVERS A VENDRE
4 PNEUS, Yokowama avec jantes de roues Ozzy 6 étoiles pour Mercedes, \$1,500 valeur de \$4,000. 593-5610.

61% DE RABAIS SUR FENÊTRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER

Nous avons tout pour construire ou rénover à des PRIX EXCEPTIONNELS. Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coulé. 613-764-2876.

7 CHÂSSIS en aluminium, bon état, bon pour chalet, etc. 11 Fréchette, 771-5264.

À BAS PRIX, liquidation, traité 2x2x42: \$0.27, 2x6x8: \$3.77, 6x6x8: \$11.27; dalle patio: \$0.85; bloc 8": \$0.75; aspenite 7/16: \$10.79; plywood 1/2": \$16.59; bardeaux Manoir 20 ans: \$4.99, pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ANTENNE de base pour CB, \$135. 561-7055.

CÈDRES...POUR...HAIE Hauteur variant de 2 à 3 pi: \$1.75, 4 pi: \$2.25; 5 pi: \$2.75; 6 pi: \$3.25. Pour la pose, sur demande. Buckingham. 281-9749 (819).

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS, bons soins, bons repas, cour clôturée, références, repus, secteur Boul. Lorrain. France: 643-9175.

0 À 5 ANS, en milieu familial. 778-6527.

0 À 5 ANS, gardienne reconnue, références, repas chauds, cour clôturée, repus. 246-3166.

0 À 8 ans, dîneurs acceptés, rue de l'école des Fées. 778-2705.

0 ET +, bons soins, références, repus, bienvenue dîneurs, près écoles Pie X et Lavictoire. 643-9387.

0+, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. 771-3584.

18 MOIS à 5 ANS, Mont-Bleu, jeux éducatifs, bricolage, sorties extérieures, saine alimentation. 595-0753.

19 ANS d'expérience, non fumeuse, garderait enfants 15 mois et +, s/jeu, cour clôturée, repas chauds, avec ou sans repus, environs Mtlée-Paiement/Maloney, Diane, 663-6550.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, repus. 243-9317.

2 À 4 ANS, 8 ans d'expérience, secteur La Sablonnière. 663-7118.

2 À 5 ANS, secteur Hautes Plaines, lundi au vendredi le jour. Diane: 771-0303.

2 ANS et +, bac en éducation, temps plein, partiel et dîneurs, près école Le Coteau. 568-6518.

2 ANS et +, bienvenue aux dîneurs, près de l'école Le Coteau Gatineau. Demander Julie. 246-7188.

2 ANS et plus, bienvenu aux dîneurs, près école Le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, près de l'école Côte du Nord, repas chauds, bons soins. 772-2162.

2 ANS et +, temps plein/partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Bienvenue dîneurs. Denise. 777-9440.

2 PLACES. Jour/soir. Expérience 10 ans. Lison (infirmière) 776-1841.

2 PLACES libres, secteur Le Baron, expérience et références. 243-2007.

5 ANS et +. Matin, midi et après l'école. Bienvenue aux dîneurs. Très près de l'école la Montée, repus. 643-3742.

À BIENTÔT! Dîneurs pour élèves École Le Petit Prince, venez dîner! Bon et chaud. Je vous garderai après la classe, soins attentifs. 243-0760.

AGENCE DE GARDE en milieu familial, La Gatinerie à des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues avec formation, programme d'activités, saine alimentation, repus d'impôt. Info: 561-2626

À LA MAISON, du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

A partir de 2 1/2 ans, boul. Riel, près école St-Paul. 771-6826.

AYLMER, Deschênes, de 3 ans et +, maison privée, maman avec expérience. Julie. 682-6983.

AYLMER, maman 2 enfants, foyer chaleureux, journées structurées. Références, repus, 3 ans et +. 682-8035

BIENVENUE dîneurs école St-Rosaire, repas chauds. 246-5802.

BIENVENUS aux dîneurs de l'école Riviera, repas chauds. 246-2178.

CANTLEY, chemin Prud'homme, expérience. 827-0641.

152 DIVERS A VENDRE
DACTYLO portable, électrique, Panasonic, neuve, \$100. 246-2831.

DISQUES, 45 tour, grande sélection, certains en très bon état, 4,000, 3 pour \$1. Jouets Fisher Price. 722-2818.

DOUCHE, \$60; linge fillette 0 à 2 ans; moise, \$30. Manon. 669-6203.

ENSEMBLE de golf pour gaucher, en bon état: \$185. 568-9765.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRE en baie usagée, parfait état. 669-7359.

GARAGE Tempo avec base à l'eau, 6 mois d'usage, \$500. Laveuse, sècheuse, Maytag. 613-835-2654.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. x 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

JACUZZI (SPA) pour 6 personnes. Prix à discuter. 568-8035.

JE RECHERCHE "JUKE BOX" des années 50 ou vieille machine à Coke, pouvant être échangée avec juke box plus récent. Aussi machine à boules, table de billard "shuffle-board" 16' à vendre. 819-427-5011.

MACHINE à coudre portable et une avec meuble, en bon état. 669-5707.

152 DIVERS A VENDRE
LIT d'eau; DISQUES en vinyle; machine à eau de source; carrosse pour bébé. DOIT VENDRE. 643-1667.

MACHINE à coudre Necchi neuve, \$300; horloge grand-père, \$500; FAX, \$300; congélateur, \$90; machine à jus réfrigérés double, \$500; sauna portatif, \$400; télévision 26 po. (meuble), \$250. Aspirateur Filter Queen + balai électrique, \$150. Aucune offre raisonnable refusée. 869-6862

MEUBLE audio-vidéo blanc, meuble audio noir, étagère (extension) pour meuble d'ordinateur. 643-3519.

PHOTOS de hockey des années 50 et 60. Prix à discuter. 669-7929.

POÊLE à bois avec tuyaux pour chalet, \$300 ou meilleure offre. 669-8700.

POLISSEUSE, 19 po., 1 vitesse, marque Dustbane avec disque, excellent état, \$400. 243-0028.

PORTE de garage en bois, 10x8; PORTE de cèdre 3x7 avec cadre. 749-8112

PORTES patio et fenêtres à vendre. Prix à discuter. 669-1666 ou 663-0127

SCIE radiale, \$550; gros congélateur, \$75; réfrigérateur, \$175. 671-4965.

SUPER tapis ours noir, \$1,500; autres trophées naturalisés, ours, caribou, brochet, chevreuil, original. 243-1485

TABLE de billard commerciale, 4X8'. Michel 772-1144.

Samedi Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vous rencontrez une personne extraordinaire. N'ébruitez pas trop votre joie. Une invitation vous suggère une action. Chagrin vite consolé. Tenez bien vos résolutions. Un cœur répond à votre.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une idée jaillit spontanément. Vous avez des yeux pour voir. Ne vous fiez pas aux apparences. Chat échaudé craint l'eau froide. Inutile de vous presser, il faut bâtir solide.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous considérez un changement. Les rôles s'estompent. Vos talents sont utilisés à bon escient. Vous vous acquittez d'une obligation. Impossible d'obtenir quoi que ce soit d'une personne. Un incident est inoubliable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

L'espérance a sa raison d'être. Quelqu'un se fait valoir à juste titre. Explication tardive. Vous devez appliquer les freins. Ne vous bercez pas de chimères. L'intérêt augmente.

LION du 23 juillet au 23 août

Un souvenir vous plaît. L'effet ne répond pas toujours à la cause. Ne cherchez pas midi à quatorze heures. Prenez les choses froidement. Il ne faut pas lâcher la bride. Vous avez de réelles qualités.

VIÈRGÉ du 24 août au 22 sept.

Une matière demande considération. La partie est belle. Une chose est partagée. Fi de la critique. Vous avez des loisirs charmants. Nouvelle contredite. Il vous faut de l'encouragement. L'autre sexe vous accueille avec empressement.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Une âme s'épanche dans la vôtre. Votre position se stabilise. Tout ce qui brille n'est pas or. Il faut être raisonnable à toute heure. Des gens surviennent. Pensez deux fois avant d'agir.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

On vous trouve chanceux. Vous vous fortifiez au contact de l'amitié. Une nouvelle vous étonne. Il faut dévier de votre route habituelle. L'autre sexe ne saisit pas bien. On attend beaucoup de vous.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Votre ingéniosité se fait remarquer. Un regard vous retient. Vos prévisions étaient justes. Chaque rose a ses épines. Impossible de vous faire changer d'idée. Il s'ébauche une idylle.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

L'autre sexe a une baguette magique. Votre prestige s'accroît constamment. Un projet vous séduit. Ne jouez pas gros jeu. Votre route est longue mais bien tracée. L'enthousiasme fait des merveilles.

LION du 23 juillet au 23 août

On accepte votre point de vue. Vous devenez plus clairvoyant. Rencontre amicale. Une surprise entraîne des conséquences. Vous pouvez faire rater une affaire. Une physiognomie vous impressionne.

VIÈRGÉ du 24 août au 22 sept.

Votre délicatesse vous sied bien. On récolte toujours ce qu'on a semé. Des renseignements laissent à désirer. Vous n'aimez pas les remarques. Vous tentez une magnifique expérience. Un incident fait votre bonheur.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Les loups s'éloignent pour ne plus revenir. Une aventure vous passionne. Un plaisir est toujours bien accueilli. Continuez vos rapports avec votre entourage. Une personne vous est bien chère.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Fiez-vous à votre logique. Votre bon goût est évident. Vous êtes très actif. Restez neutre dans un certain milieu. Vous obtenez des renseignements confus. Un examen de conscience s'impose.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous accordez votre protection à quelqu'un. Tous veulent vous suivre. Votre parole fait autorité. Nouvelle importante. Gardez-vous de casser les oeufs. Vous avez de puissants compagnons.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Ne restez pas sur des sables mouvants. Vous prenez une décision radicale. N'exagérez pas votre indépendance. On vous taxe d'extravagance à tort.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Le blé est mûr, coupez-le. On ne met pas votre parole en doute. Vous avez une devise particulière. On vous confie le beau rôle. Vous connaissez vos responsabilités. Un tournant se dessine devant vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Une affaire embrouillée s'éclaircit. Il vous vient une chanson aux lèvres. Vous faites concorder des événements. Rencontre inopinée. Vous modifiez l'effet d'un mot malheureux. On ne passe pas partout. Une attente est déçue.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898
TRACTEUR à gazon, 11 forces,
1987, \$800 négociable. 246-7500.

156 DIVERS DEMANDE

À la recherche de lits superposés, bon
état. 246-1421.

160 VENTE DE GARAGE

27-28 AOÛT, 76 des Oliviers, Hull.
Plusieurs articles.

AU: 13 du Mica, Hull, les 27 et 28 août de
9h à 16h: sports, vêtements, disques.

AU 71 ST-ONGE, Hull, les 27 et 28
août de 8h30 à 17h.

AYLMER: Mega vente de garage, 115
maisons, rue Madaira, près Lucerne/
Vanier, de 10h à 16h.

BEAUCOUP de jouets, ensembles de
salon et cuisine, outils, équipements
de camping et d'exercice. 669-2030

DEMENAGEMENT: ensemble cuisinette,
ensemble s/manger en bois,
friteuse électrique de restaurant, outils
et autres articles à bas prix. Samedi
27 août, de 9h à 17h, au 8 rue
des Lilas, Gatineau.

LES 26, 27, 28 août de 9h à 17h, 489
Des Cèdres, Buckingham, près de la
Polyvalente. 281-0122. Mauvais
temps, à l'intérieur.

PLUSIEURS familles, les 27-28 août,
au 30 Genève, Gatineau.

SAMEDI 27 août à 8h, meubles rotin,
livres, stores, frigo et fenêtres d'alumi-
num, varia. 16 Hadley, Hull.

SAMEDI et dimanche, au 46
Bourque, Hull. Si pluie remis.

SUPER vente de garage, toute la rue
Carillon, Gatineau, les 27-28 août.

SUPER VENTE, venez voir, 5 Cler-
mont, projet du Barry, Gatineau, sa-
mеди 27 août, si pluie remis 3 sept.

VENTE de déménagement inté-
rieur, samedi, tout doit être vendu, 28
Richard, app. 1, Hull.

VENTE de garage, samedi le 27 août.
78 rue Davies, Hull, à 8h a.m.

162 PISCINES

HORS-TERRE, usagées en excel-
lente condition, (épargnez \$1,500),
1-24 pieds et 1-21 pieds. Buckingham
281-0026.

MERMAID 27 pi. avec clôture, en alu-
minium, prête à partir. \$800. 243-2994

PISCINE, 3 pieds de hauteur, \$50.
770-4650.

168 CHASSE, PECHE, ET
ARTICLES DESPORTS

APPELANTS "decoys" pour chasse
aux canards. 568-9278.

COSTUMES DE PLONGÉE Isoteq,
moyen, \$200; Mares, large, \$150.
771-4116

FUSILS DE CALIBRE 12, semi auto-
matique et superposé. Claude, après
20h: (819)428-2062.

GRANDE vente de calibre 12, Win-
chester pompe automatique, Fabarn
division Beretta, 25 cartouches pour
\$5.79. Sport Moto Thurso 985-2400,
1-800-965-1740.

170 TRANSPORT DEMANDE

ANGERS à la Promenade Vanier,
heures de travail 8h à 16h. 281-2525.

HEURES FLEXIBLES: départ coin
Cannes/de Salernes pour Tunney's
Pasture. 951-1444 ou 243-0339.

172 VACANCES-VOYAGES

M/S JACQUES CARTIER
La croisière s'amuse!
Venez rencontrer l'âme-soeur,
samedi 10 septembre, quai de Hull
20h30 à 1h00: \$25/pers.
Rés.: Lucette: 778-0206

174 ANIMAUX

2 ADORABLES chiots Labrador
ayant besoin d'amour, brun-noir, âgés
de 8 semaines, \$50. 663-5623.

4 CHIOTS de père Border Colly, pure
race, \$25. 595-2800

ADORABLES chiots tout blancs
Samoyede, pure race, mère cham-
pionne enregistrée. 595-0054.

BERGER Allemand, femelle, adulte,
enregistrée, noire et beige, entraînée,
bonne gardienne, propre et affec-
tueuse. 281-2324.

BERGER allemand, femelle, enregis-
trée, vaccinée. Aubaine. 819-623-5966.

174 ANIMAUX

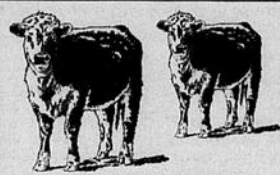
BERGER Allemand, pure race, intelli-
gent, \$85. 281-6743, 561-5443.

BOXER pure race, fauve (beige), 4
sem., queue coupée, \$250. 827-2775

CHATONS Persan, vaccinés, dégrif-
fés, santé garantie. 243-4561.

CHATONS persans, couleurs va-
riées, vaccinés et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens
vaccinés (2), dégriffés (4), ver-
mifugés, enregistrés. 777-3448



ENCAN SPÉCIAL
DE VEAUX DE
REMPLACEMENT

Samedi le
3 septembre 1994 à
10 h 00

Chez Leo's Livestock
Exchange Ltd.
(Encan d'Ottawa)
Greely, Ontario
(Sale Barn Road)
Route 31, Sud d'Ottawa

Au-dessus de 500
veaux prévus

Réception à partir de
8 h 00 A.M. vendredi le
2 septembre jusqu'à
9 h 00 A.M. samedi le 3
septembre 1994.

Pour information et transport
Lundi et jeudi: 613-821-2634

Autres jours:
Léo Ménard 819-595-2103
Steven Spratt 613-822-1351
Charles Ménard 819-983-1056

174 ANIMAUX

CHATONS Persans bleus, \$150, ver-
mifugés. 568-0546.

CHATONS tigrés, propres, \$10 cha-
cun, Isabelle. 777-8601.

CHATTE Himalayen, 13 mois, pas
opérée, dégriffée. 776-5226.

CHIOTS Boxer, fauve et brinçé: \$250.
(prêts début octobre). 985-0431.

CHIOTS Labrador pure race, \$200
chacun. (819)463-3671.

CHIOTS Labrador croisés, \$60 cha-
cun. 983-7867.

CHIOTS Labrador, 8 semaines, \$50.
613-764-3204.

CHIOTS Schnauzer géants, enregis-
trés, oreilles taillées, vermifugés.
Après 17h, 643-1741.

DALMATIEN 3 mois, vacciné, accessoi-
res, \$400. Pagette: 566-6636.

EPAGNEULS Breton, prêts à partir,
vaccinés, enregistrés. 986-6250.0

FEMELLE Husky, pure race, \$100 + 1
chiot mâle + chien. 986-1937

FORFAIT D'ÉQUITATION. Si la nature et
l'équitation vous intéressent. Héber-
gement et chevaux pour la fin de se-
maine. Maximum 4 personnes par fin
de semaine. Faut le vivre. 986-5921

LABRADOR noir, mélangé, mâle,
\$60. 246-7500.

PERSANS enregistrés mâles et fe-
melles, blancs ombrés argent et or.
673-1743

POULES pondeuses, banties, ca-
nards et oies blanches. 671-5440.

ROTTWEILER mâle, 6 mois, tatoué,
vacciné, \$500. Après 17h: 777-2300

ROTTWEILER, chiot, 9 sem., vac-
ciné, pure race. 428-3344

TERRIER mélangé, chiots 7 semai-
nes. \$35. 568-3180.

180 LIVRES, TIMBRES,
MONNAIES

22 VOLUMES neufs de la collection
"Cuisinez Mieux" des éditions Time
Life, \$20 chacun. 643-1158

184 TABLEAUX-
ENCADREMENTS

TABLEAU à vendre, 16x20, R.E. For-
tin, acrylique sur toile. Evaluation: en-
tre \$3,500 et \$4,200. Négociable.
827-4220

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, pro-
fesseur qualifié. 243-3884, 561-5814.

BARMAN(AID), cours de bar et service
aux tables. Promotion d'été. Début:
29 août. 1-800-561-1781.

CONNAISSEZ-VOUS quelqu'un qui
veut apprendre à lire? Appelez
745-6478. Résultats rapides garantis
ou remboursement complet.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/
groupe. Marcel (B.A.), 595-0682

ECLO ENTREPRISE COOPÉRATIVE
LINGUISTIQUE DE L'OUTAOUAIS
C.P. 77041, Hull (Québec)
COURS D'ANGLAIS
Espagnol et portugais
Intensifs, semi-intensifs
De groupe et particuliers
595-0876

COURS de piano, professeur qualifié,
enfants et adultes. 776-3005.

COURS de piano électronique et piano
en privé, examen reconnu, Gatineau
(Templeton). 669-7641.

COURS privés d'espagnol ou de portu-
gais (pour voyages, travail) et traduc-
tion. Professeur brésilienne. 772-1775

FRANCOPHONES et anglophones,
améliorez votre capacité à converser
dans l'autre langue. Appelez Club
français-anglais: 567-6082.

IMPORTATION-EXPORTATION
Le domaine vous intéresse? Voulez-
vous approfondir vos connaissances
des différentes techniques fonda-
mentales de la transaction commer-
ciale? Un cours de 45 heures est pré-
sentement à l'étude. Un manuel de
référence (en anglais) axé sur la for-
mation pratique des différents thèmes
d'IMPORT-EXPORT (douanes,
ALÉNA, Incoterms, documentation,
paiements... est déjà disponible, pour
des renseignements supplémentai-
res, communiquer Gilles Tourangeau
jour: 996-2387, 771-5781 après 18h.

LEÇON de piano, professeure bilin-
güe. BA en musique, B.ED. 778-6545.

PIANO, solfège, théorie, préparation
examen, cours adaptés, prix raison-
nables, tous niveaux. 684-8339.

200 CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice de luxe Mega
Max 3001, poids de 10 à 210 lbs,
\$450. Daniel, 663-3818.

BANC d'exercice Weider, état neuf,
valait \$600 pour \$475. 281-5331.

ENSEMBLE d'haltérophilie neuf, vaut
\$2,200, demande \$1,500. 568-1230.

202 CHAUFFAGE-
CLIMATISATION

BEAU bois de foyer à vendre, tout éra-
ble, sec. 243-0669.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc,
livré. 671-4256.

ERABLE, \$50/corde livrée, fendue.
669-9260.

FOURNAISE électrique 20 KW, air
poussé, 2 ans d'usage, fil et disjonc-
teur, \$450. 777-3837.

POËLE à combustion lente Blan-
chard, \$300. 669-3576.

THERMO-POMPE York 3 tonnes +
fournaise 24 kw. 243-0581.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

2 MOBILIERS complets pour micro-
ordinateur. Plusieurs panneaux de di-
visions "écrans" électrifiables avec
coin, tablettes, 2 bureaux attachables,
unités de tiroirs, etc. Le tout en
excellent état. Pour renseignements
détaillés, Mme Guy au 663-7784.

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-
fort, écrans, etc., usagés. 771-2980
entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE
COMMERCE

À VENDRE: 1 comptoir à chocolat et 1
comptoir à pâtisserie. 241-8418.

COMPRESSEUR et ventilateur pour
chambre froide, enseigne 4X6 "7UP".
Après 18h 778-1875.

COMPTOIR de viande ou de charcu-
terie à vendre. 777-8417.

EQUIPEMENT de casse-croûte.
827-2200

EQUIPEMENT pour crème glacée à
vendre. Valeur \$36,000 pour
\$18,000. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de cuisine commer-
ciale. 819-449-3701

EQUIPEMENT de coiffure, \$1,300.
827-4316

EQUIPEMENT de dépanneur ou épi-
cerie, réfrigérateurs à viandes et lé-
gumes, scie et moulin à viande, four à
pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

MACHINE à Espresso, 4 tasses:
\$1,000; cafetière 50 tasses: \$75; pe-
tite caisse enregistratrice: \$100; ver-
res, carafes, cendriers, etc. 246-0125.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT COMPTANT, \$10 à \$50. Jean,
762-2925.

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans
fraîs. D. PARADIS, S.C.I. PARADIS
COURTIER, (819)775-8208.

GOVERNEMENT, prêts et subven-
tions pour petites entreprises nouve-
les ou existantes. (Détails, informa-
tions). 1-514-728-0594 poste 200.

L'INSTITUTION financière vous
refuse un prêt de 1ère et 2e hypothé-
que. N'hésitez pas: 771-6641 771-5801.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménage, bonnes
références. Linda, 669-2711.

FERAIS ménage à votre domicile. Ni-
cole, 243-4674.

INFIRMIÈRE PRIVÉE, prendrait soin-
d'une dame âgée, temps complet.
Chantal: 778-4281

NOUS ferions ménage à votre domi-
cile. Johanne et Monique, 827-0697.

VOUS êtes une personne âgée qui
vivez seul(e) et avez besoin d'aide pour
travaux ménagers, préparation de res-
pas, soins personnels. 776-2240.

317 ESTHÉTIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec expérience
pour homme et pour dame, clientèle
établie. Péardri/Place du Centre,
771-2227.

COIFFEURS(EUSES) demandés(es).
Suzanne, 778-8838.

COIFFEURS(SES) avec expérience.
Demandez M. Sotelo: 568-0448.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à
vendre. 771-2555

GÉREZ VOTRE AFFAIRE
\$400 à \$1,200 et plus par semaine.
Patrick Attali Coiffure recherche pour
Gatineau Maîtres Coiffeurs(SES), 3 ans
d'expérience, commission ou loca-
tion. Formation garantie. Communi-
quez avec M. Patrick Attali au
246-9911.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A DOMICILE, Hull, près C.H.R.O., dame
responsable, patiente, affectueuse,
non-fumeuse, pour bébé 6 mois, 5 jrs/
sem., \$125/sem., pour mi-oct. Vacances
payées. Expérience et réf-
érences. 595-6908.

AIDE-FAMILIALE, \$227/sem., expé-
rience requise, hébergement à domi-
cile, 1 nourrisson, 2 enfants d'âge pré-
scolaire, cuisiner, légers travaux
ménagers, environnement de non-
fumeurs. Envoyer c.v. ou coordon-
nées au Centre d'emploi de Hull, 425
bl. St-Joseph, Hull, J8X 4A2, atten-
tion: Denis Lebreux.

BESON gardienne le soir, temps par-
tiel, Boul. Gamelin, Hull. 595-5766.

CHERCHE gardienne chez-moi (rue
des Jonquilles, Hull), de 15h30 à 19h,
du lundi au vendredi. 772-8743

CHEZ-MOI, garçons de 2 et 4 ans, du
lundi au vendredi. Salaire à discuter,
reçus exigés. Michel 770-9564.

CHEZ-MOI, Touraine, 5 jrs/sem., 3 en-
fants, reçus. Poste 117: 998-9490.

GABRIEL, 1 an, recherche gardienne
pour jouer avec lui dans sa maison à
Aylmer, du lundi au vendredi de 9h à
17h. Expérience et reçu requis.
685-0111 après 18h.

GARDIENNE demandée chez-moi
(sortie de La Gappe), soirs, fins de
sem. et parfois le jour. 246-0917

GARDIENNE fiable, près de Ste-
Maria Goretti, avec références. Jour
sem.: 956-7032, soir: 669-7392.

RECHERCHE personne fiable avec
expérience pouvant venir garder
chez-nous, lundi au vendredi de 7h30
à 16h30. 776-2576.

325 OFFRE D'EMPLOI

12 SEPTEMBRE
AGENTS DE LOCATION
Formation complète, stage en milieu
de travail, ouvert à tous: privé, aide
sociale, C.S.S.T., etc., Québec-
Ontario. 772-2260.

15 SEPTEMBRE
COURS FORMATION
entretien ménage
personne avec un handicap physique
formation complète, stage en milieu
de travail, ouvert à tous: privé, aide
sociale, C.S.S.T., etc., Québec-
Ontario. 772-2260.

2 candidats pour enseigner ballet
Jazz et théâtre amateur. 643-3752

ASSISTÉS SOCIAUX pour formation
en secrétariat ou logiciels informati-
ques. 772-9898.

ASTRAL PHOTO recherche techni-
cien(ne) de laboratoire, temps plein.
S'adresser à Alain, au 771-4737.

ATTENTION! ATTENTION!
Cours privé en secrétariat, du 6 sep-
tembre 1994 au 30 juin 1995. In-
scription jusqu'au 2 septembre. Maxi-
mum de 12 personnes. 663-2249.

\$\$\$ ATTENTION: Etudiants(es) vend
du chocolat et fais-toi beaucoup d'ar-
gent. Nouveaux produits disponibles.
Promotion spéciale. 1-800-561-2395.

MOTS CROISÉS

NO 2699

par Liliane CHRÉTIE

HORIZONTALEMENT

- 1 - Petits parasols portatifs de
femme - Chrome.
2 - Frappera violemment
quelqu'un à coups répétés
- Alberge.
3 - Demi-ivresse - Dharma.
4 - Gros cordages employés
pour l'amarrage des na-
vires - Indium.
5 - Néon - De là - Avons le
courage de.
6 - Du temps passé (d') -
Après le soir.
7 - Bondirons.
8 - Rôde - Fromage blanc -
Berge.
9 - Qui annonce la bonne
humeur (f.) - D'une cou-
leur tenant du gris et du
beige.
10 - Aluminium - Admones-
taient.
11 - Pron. pers. - Agneline -
Sert de liaison.
12 - Collet pour prendre les
grives - Baie des côtes de
Honshu.

VERTICALEMENT

- 1 - Instaurerait.
2 - Poisson - Tégument char-
nu entourant la graine de
certaines plantes.
3 - Arbrisseau - Signe qui an-
nonce une crise d'épilep-
sie - Étain.
4 - Éprouvent.
5 - Claqué - Meurtri, en par-
lant d'un fruit.
6 - Dieu protecteur du foyer
domestique - Grande
quantité d'armes.

- 7 - Raillerie - Poil des pau-
pières.
8 - Fleurets - Le coeur en est
un.
9 - Sélénium - Son d'un télé-
phone.
10 - Chlore - Non habillés -
Voyelles jumelles.
11 - Opté - Prénom fém.
12 - C'est un viscère - Récipi-
ent servant au transport
des matières fécales.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 indicating starting points for words.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2698

Solved crossword puzzle grid with words filled in.

© Édimedia Inc.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI
ATTENTION! étudiant(e) vend des cashews. Gros profit. Levée de fonds disponible pour organismes. Livraison à domicile. 643-2059.

325 OFFRE D'EMPLOI
CHANTIERS 18-25 ANS
 Le goût de vivre autre chose, autrement? Chantiers jeunesse t'offre l'occasion, dans le cadre de projets de travail BÉNEVOLE, de découvrir une région du Québec et d'expérimenter une vie de groupe palpitante. Logé, nourri, transporté. Prochains départs: Parc du Cap Jaseux (Saguenay) - Ile aux Lièvres (Ile sauvage au centre du fleuve St-Laurent, face à Rivière-du-Loup) - Gracefield (Outaouais) - Lac Beauport (près du Parc des Laurentides). N.B.: Possibilité de bonifier tes prestations de sécurité de revenu en participant au programme RADE. Informations: (514) 252-3015 ou sans frais 1-800-361-2055.

325 OFFRE D'EMPLOI
CYRILLE Chrysler Plymouth Ltée est à la recherche d'un(e) **RÉCEPTIONNISTE**. Vous avez un diplôme en science de l'administration ou discipline connexe. Vous tapez à la machine et faites des entrées de données. Vous maîtrisez les langues française et anglaise. Vous aimez travailler avec le public. Expérience non requise. Environnement non-fumeur. Veuillez adresser votre C.V. à Danièle Cyr, 900 bl. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 3B3.

325 OFFRE D'EMPLOI
FANTASIA, consultante demandée, aucun investissement, cours gratuit. Sylvie, bons revenus, 643-5251.

325 OFFRE D'EMPLOI
JOUETS JOCUS
 Notre nouveau catalogue 94-95 enfin arrivé... Nous sommes présentement à la recherche de conseillers pour offrir notre nouvelle collection. Informations, 1-800-361-3161, 819-561-4318.

325 OFFRE D'EMPLOI
LALLIER AUTOMOBILES (Hull Inc.) recherche un(e) préposé(e) au lavage automobiles. Se présenter au 981 Boul. St-Joseph, Hull, au département de la carrosserie et voir Richard Chénier.

Century 21
DES DRAVEURS INC
 COURTIER IMMOBILIER
INTÉRESSÉ(E) À UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER?
Saisissez l'occasion de vous informer?
Gaétane Huneault
 663-4744

AU COQ GATINEAU
 384 bl. Gréber
 recherche une réceptionniste/caissière à temps partiel, 18 ans et +, étudiante de préférence. S.V.P. venez postuler en personne.

AVON. Votre propre commerce avec les profits que vous voulez... voilà une réalité dont peuvent témoigner plusieurs personnes qui représentent Avon. Pourquoi pas vous? **232-8585**

COMMIS de dépanneur, Cantley. 827-2200

CONTRÔLEUR(E)S AÉRIEN(NE)S
 Besoin de stagiaires!
 28 700 \$ - 81 561 \$

Transport Canada a besoin d'hommes et de femmes pour combler de nombreux postes de contrôleur aérien et accepte présentement les candidatures. Carrière passionnante, stimulante et prestigieuse offrant revenu et avantages supérieurs. Les candidats jugés aptes reçoivent un salaire de Transport Canada durant leur formation! Exigences : être vif et motivé, avoir au moins 18 ans, un diplôme d'études secondaires, être en bonne santé, citoyen canadien ou immigrant reçu. N'attendez pas! Informez-vous dès aujourd'hui! Pour en savoir plus long sur le métier rémunérateur de contrôleur aérien, assistez GRATUITEMENT à une présentation de 45 minutes parrainée par le Daharsh Career Institute. UN JOUR SEULEMENT, au :
Holiday Inn
 350, rue Dalhousie
 Le mercredi 31 août
 13 h, 16 h ou 19 h
Du solide... de quoi être fier!

BESOIN URGENT
 Manœuvres et déménageurs pour affectations à court et long terme. Payons comptant tous les jours. Apportez vos bottes de travail et inscrivez-vous au 52 1/2 Le Breton Nord, Ottawa.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) avec expérience à l'étalage. Salaire minimum. Se présenter au 102 rue Eddy, Hull.

Couple de concierges
 résidents demandés pour 112 logements
778-2441
778-9650

BESOIN URGENT
INSTALLATEUR, sableur et finisseur de plancher de bois franc.
 Appeler Victor Tassé, 226-3830

BOULANGERIE PROMENADES DEL'OUTAOUAIS
VENDEURS(S), temps plein ou partiel, avec ou sans expérience dans vêtements pour homme. Se présenter au magasin. Demandez Alain Fournier.

Cler OUTAOUAIS
 Tu te cherches un emploi? Tu as entre 16 et 21 ans? C'fer Outaouais peut t'aider en t'offrant une formation vers le marché du travail et une expérience de travail en atelier. Ça t'intéresse? Appelle au 770-0103 et demande pour Christine ou Alain.

Club et stratégie de recherche d'emploi
 Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONTRÔLEUR en comptabilité demandé, avec expérience en construction. Envoyez C.V. à Julie Dumouchel, 4, rue Thibault, Buckingham Qc J8L 1T7.

CONCEPTEUR-RÉDACTEUR PUBLICITAIRE
 Qualifications:
 Expérience en publicité
 Bonne connaissance du programme WORD 4.0
 Bilingue

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:
SIGNATURE COMMUNICATION
 745, boul. St-Joseph
 Hull (Québec) J8Y 4B7
 Tél: (819) 595-6775
 Télécopieur: (819) 777-6715

COURS FORMATION
CONCIERGERIE SURINTENDANCE
 Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

CUISINIER(ÈRE), à partir de 5h A.M., \$6.50/hre. Se présenter à: La cuisine du coin, Place du Centre, avant 14h.

EBENISTE avec expérience pour travail en atelier, doit posséder moyen de transport. 822-0480.

EDUCATEUR(TRICE) avec expérience pour travailler avec 2 à 5 ans. Formation requise, doit être capable d'enseigner la musique. Ghislaine, 663-9813 après 19h.

TOYOTA GATINEAU
Recherche directeur adjoint pour le Département de service
 Personne responsable de recevoir les clients, ouvrir les bords de réparation, faire classement et rappel des clients. Elle assiste le directeur dans ses tâches d'administration du service.

Qualités requises
 Excellente attitude avec le public, facilité avec la vente, connaissance de l'automobile, personne énergique, expérience Toyota ou voiture japonaises un atout.

Nous offrons:
 Venez-vous joindre à une équipe positive et dynamique qui vous offre des conditions de travail avantageuses, en plus d'excellentes possibilités d'avancement! Salaire plus commission.

Poste - temps plein

N.B. - Emploi disponible immédiatement

S.V.P. Apportez votre curriculum vitae à:
 Monsieur Gilles Baker
 Directeur du service après vente
 Toyota Gatineau
 850, boul. Maloney ouest
 Gatineau, Québec
 568-0066

AVIS AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

La Cité collégiale, en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada, vous offre les programmes suivants :

TECHNIQUES DE RÉSEAUX

Ce programme vise à former des technicien(ne)s en support, installation et dépannage de réseaux de micro-ordinateurs.

DURÉE : 26 semaines (incluant un stage de 4 semaines)

DATES : du 12 septembre 1994 au 10 mars 1995

SÉANCE D'INFORMATION : le 31 août à 14 h, pièce A 212

BUREAUTIQUE POUR PERSONNEL DE SOUTIEN

Ce programme permet aux participant(e)s d'acquérir une bonne connaissance des logiciels couramment employés dans les bureaux.

DURÉE : 12 semaines

DATES : du 12 septembre au 5 décembre 1994

SÉANCE D'INFORMATION : le 30 août à 9 h, pièce A 212

SPÉCIALISTE EN DÉPANNAGE DE LOGICIELS INFORMATIQUES

À la fin de ce programme, les participant(e)s pourront diagnostiquer et corriger les problèmes de fonctionnement ou d'installation des logiciels couramment employés dans les bureaux.

DURÉE : 10 semaines

DATES : du 26 septembre au 2 décembre 1994

SÉANCE D'INFORMATION : le 6 septembre à 9 h, pièce A 301

La Cité collégiale • Campus d'Ottawa
 2465, boul. Saint-Laurent Ottawa (Ontario)
(613) 786-2483
 ou sans frais **1-800-267-CITÉ**

Coût - Aucuns frais d'admission. Les participant(e)s continuent de recevoir leurs prestations d'assurance-chômage pendant la formation.

"La formation, un atout précieux pour trouver un emploi!"

Rabais Campus
Journaux et magazines

Kiosques de promotion

Recherchons candidat(e)s dynamiques, aimant travailler avec le public pour faire de la promotion auprès des étudiants de la région d'Hull-Ottawa.

Le travail consiste à distribuer à nos kiosques des dépliants promotionnels, expliquer les rabais et compléter les demandes d'abonnement.

Salaire : 8,50 \$/hre. Durée de l'emploi : 2 à 3 sem.

Exigence : Facilité à communiquer avec le public, dynamisme et sens des responsabilités. Le bilinguisme est un avantage.

Pour entrevue :
Prière de téléphoner au 1-800-265-0180

25 années au service de la collectivité

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON contribue bon nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Le Service de la santé a actuellement besoin des services d'une :

Infirmière hygiéniste
 (Temps partiel temporaire)
20,66 \$ - 26,08 \$ l'heure
 (taux à l'étude)
N° de concours : R94273-LD
Date limite : le 2 septembre 1994

En tant que membre d'une équipe professionnelle, vous offrirez des séances d'éducation et de counseling aux particuliers qui se présentent au Centre santé-sexualité. Vous évalueriez les besoins des clients en ce qui a trait à la santé/sexualité et vous participerez au processus d'examen, de traitement et de recommandation.

La personne choisie possède un B.Sc. en sciences infirmières et un Certificat de compétence de l'Ordre des infirmiers et infirmières de l'Ontario à jour. Vous possédez 2 ans d'expérience dans le domaine de la santé publique et communautaire et une connaissance approfondie du VIH et d'autres maladies transmises sexuellement, des méthodes de contraception, des précautions universelles à prendre dans des contextes de soins de santé ainsi que des ressources communautaires.

Vous possédez également d'excellentes aptitudes dans les domaines des relations interpersonnelles, de la communication en français et en anglais et des relations avec des clients qui ont peut-être des valeurs et des croyances différentes.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR0151

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
 A PARTNERSHIP IN PROGRESS

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRED'EMPLOI
LE Château les Beaulne est à la recherche d'une ou d'un cuisinier(ère) pour son Auberge située à Montpelier. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Nicole Beaulne au (819) 428-2244.

325 OFFRED'EMPLOI
RECHERCHE personnes bilingues avec minimum 5 ans d'expérience dans l'excavation souterraine, salaire à discuter. S.V.P. faire parvenir c.v. par fax au 613-822-2932 ou téléphoner du lundi au jeudi, entre 8h et 17h au 613-822-0103.

325 OFFRED'EMPLOI
VENDEUSE demandée pour boutique érotique. Charlie: 243-0201.

375 PERSONNEL DE METIER
FRANK et Guy Auto Body Ltée sont à la recherche d'un nettoyeur d'autos. Se présenter au 1694 ch. Cyrville.

378 PERSONNEL DE VENTE
VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour vente au détail en plomberie, expérience nécessaire. Envoyer c.v. par télécopieur (fax) au 830-9152.

400 LOGEMENTS A LOUER
1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, \$415-\$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

LIVREUR avec voiture, lundi au jeudi, 15h30 à 23h, \$7/h. Dépanneur Ti-Jean. Contacter Jean au 777-6421.

LOEB RIVIERA
22 DES FLANDRES, GATINEAU
Commis à l'épicerie de nuit, à temps plein, 12 mois d'expérience dans le domaine de l'épicerie, disponible en tout temps. S'adresser à Chan ou Sylvain Dutrisac.

MENUISIER, légers travaux dans maison privée, \$7/h. 669-4911.

CREDITECH
Attention à tout corps de métiers reliés à la CONSTRUCTION et la RÉNOVATION...
Enregistrez-vous maintenant et faites partie de notre nouvelle équipe dynamique.
663-9980

MENUISIERS, charpentiers, manoeuvres avec expérience, bilingue de préférence. 643-1265.

PEINTRE pour portes de métal, réfrigérateur et poêles. 669-0808.

PIZZERIA recherche immédiatement: caissier(e), cuisinier(e) et livreur(se) (avec voiture). 772-2222

RELIURE UNIREL
1 opérateur de laminoir DNK 27, 1 opérateur de punch automatique, 1 expéditeur et des relieurs demandés. Expérience dans le domaine de l'imprimerie. Prière de faire parvenir votre C.V. chez Reliure Unirel Inc., 220 rue Edmonton, Hull, P.Q. J8Y 3S6.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AGENT(E) D'ASSURANCE, ligne personnelle, minimum 3 années d'expérience, secteur Haute Gatineau. Appeler Art Macintyre, 819-647-5731.

BARBARA PERSONNEL
Formation sur Logiciel de traitement de texte ou autres. SPECIAUX D'ETE. Pour info: 246-9689.

Demande
Chauffeurs de taxis à Hull, jeudi, vendredi et samedi soirs.
S'il vous plaît, veuillez appeler Gilles Poirier
777-5231

REVENU SUPERIEUR A LA MOYENNE
Jusqu'à \$1,500 par semaine pour devenir danseuse exotique. Entraînement fourni. Appeler Franki à l'Agence All Stars, 772-9990.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec; secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETAIRE de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience. Maître Code obligatoire. Expédier c.v. au 15 rue de Vimy, Hull, Qc, J8Y 2X8.

DESNOYERS RACINE
Recherche toute personne bilingue qualifiée pour enseigner les logiciels suivants en version avancée:
WordPerfect 6.0 Windows/Dos
Windows 3.1
Lotus 4.0, Quattro Pro 4.0 et Excel 5.0 pour Windows
AmiPro 3.0 pour Windows
Paradox pour Windows
Pour plus d'informations, communiquez avec Nicole Thibeault, 771-0003.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETAIRE de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience. Maître Code obligatoire. Expédier c.v. au 15 rue de Vimy, Hull, Qc, J8Y 2X8.

LES CONTRÔLES MIKOT recherchent un(e) technicien(ne) en contrôle pour l'entretien de systèmes de mécanique et de régulation, temps plein. D.E.C., 5 ans d'expérience, bilinguisme. Appeler le 613-742-5954.

376 RESTAURANT
BESOIN immédiat personnes fiables et bilingues ayant expérience dans bar à salade. Du lundi au vendredi, jour seulement. Se présenter au Terrasse de la Chaudière, 1 prom. du Portage, de 7h à 10h30 ou 13h30 à 15h, demandez Yvonne.

CAFÉ-BISTRO A.L. VAN HOUTTE
Personnel demandé, buss-boy sur semaine, 7h30 à 14h, 13h à 18h30. De fin de semaine: Préposé à la clientèle de 16h30 à minuit, de 13h à 18h30. Téléphoner au 237-5305.

Cassier/cuisinier (h/f), bilingue, expérience. Vous présenter au Café Maxine, Les Galeries d'Aylmer, 181 rue Principale Aylmer. APRES 14h30.

CUISINIER(E), repas rapides, expérience. Tél. à compter de 15h, 246-9172.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience. Se présenter après 14h, au Sirolas Steak House, 675 Bl. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(E) demandé(e) du lundi au vendredi, de 6h à 14h. 5 ans d'expérience minimum. 778-1852 demander Rachelle Demers.

PATIO Vidal cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

RESTAURANT LI-HO
Recherche serveuse, soir, lundi/mardi/mercredi. Se présenter en personne le jour entre 13h et 16h.

RESTO-BILLARD TERMINUS recherche commis-débarrasseur sur semaine de 10h à 14h. Se présenter au 84, Jean Proulx, du lundi au vendredi, entre 14h et 16h.

SERVEUR(se) avec expérience. Pour rendez-vous, 561-1515.

SERVEUSES demandées, temps plein. Vous présenter au 200 Boul. Greber, demandez Dave ou Monique.

377 PERSONNEL SPECIALISE
CLINIQUE dentaire de Hull cherche assistant(e), 20 heures/semaine (3 soirs). 595-1727.

378 PERSONNEL DE VENTE
ARTICLES PUBLICITAIRES SUPRA Représentants (h./f.), dynamiques demandés(es) pour vente de T-Shirts, casquettes, calendriers, imprimerie, etc. Salaire à discuter. Contacter Denis: 663-0595.

COUPE CONNAISSEUR LTÉE
La plus grosse compagnie d'alimentation

AU CANADA REPRESENTANT(E)S POUR L'OUTAOUAIS

PRÉ-REQUIS:
• Belle personnalité
• Entregent
• Dynamique
• Fiable
• Possédant une voiture

NOUS OFFRONS:
• Poste de gérance disponible
• Clientèle qualifiée à chaque jour (nos clients vous attendent et savent ce que vous vendez)
• Forte rémunération
• Aucun porte à porte
• Avancement continu

Contactez M. Jean Dubois au 595-1499

DISTRIBUTEUR de produits non alimentaires (feux d'artifice, papeterie, jouets, produits beauté et santé) recherche un agent représentant pour la région de la Petite Nation. S.V.P. envoyer votre C.V. ou contacter Marc, Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington, Bay 202, Ottawa, Ont., K1R 6K7, 613-232-4227.

GER-ACTION est à la recherche d'hommes et femmes qui voudraient faire carrière dans la vente de maisons neuves, avec ou sans expérience, temps plein ou partiel, travailleur(euse)s autonomes, salaire à commission seulement (acceptons candidatures de personnes recherchant un 2e emploi). Nous donnons un cours de formation. Contacter Luc Fréchette, directeur des ventes, 243-4858.

L'IMPRIMERIE PLANTAGENET
Recherche un représentant bilingue avec expérience. Demandez Denis: 673-5292.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richard Robitaille ou Daniel Crolier: 771-6645.

PARTENAIRE ÉVALUATEUR
Une entreprise d'évaluation d'immeuble recherche partenaire/associé. Le partenaire devra posséder son titre d'évaluateur agréé (AACI) et être prêt à gérer le bureau. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité au 393, Pauline Charron, Vanier K1L 8L4 avant le 2 septembre 1994. (Nos employés sont au courant de cette annonce)

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. 247-6101

RECHERCHE 4 chauffeurs de camion, 5 tonnes, 20 journaliers avec outils et "drill", salaire à discuter. 772-5287.

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. Michel 561-7130.

SERVEUR(EUSE) à temps occasionnel avec expérience de service à la pince demandé(e). Postuler au Palais des Congrès auprès de Johanne Raby au 200 Promenade du Portage, 3e étage, Hull.

VENDEUR en rénovation, \$1,000 et plus. 669-0808.

BELISLE AUTOMOBILES EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE DE CONSEILLERS-ÈRES SERVICE D'EXPÉRIENCE
VOUS OFFREZ :
Bonnes aptitudes en vente. Bonnes aptitudes à la mécanique. Bilinguisme. Permis de conduire valide
NOUS OFFRONS :
Excellente commission. Milieu de travail agréable. Avantages sociaux intéressants
LES CANDIDAT(ES) QUALIFIÉ(ES) SONT PRIÉ(ES) DE FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE À L'ATTENTION DE MICHELINE SHANNON, DIRECTRICE DU DÉPARTEMENT DE SERVICE, 444, CH. MONTRÉAL, OTTAWA, ONT, K1L 8C5.

372 PERSONNEL DE BUREAU
PERSONNE BILINGUE (H/F) GRADUÉ(E) D'UN COLLEGE OU UNIVERSITÉ
SALAIRE: \$22,500
Client situé dans l'ouest a une opportunité excellente pour une personne bilingue (écrit et parlé) graduée d'un Collège ou d'une Université. Avec 2 années d'expérience, vous avez développé l'habileté dans les ordinateurs (45 mots/min.) et de l'entregent. Une aptitude pour travailler avec des chiffres (comptabilité ou tenue de livres) serait un atout. La position offre la stabilité, l'entraînement et le salaire avec bénéfices marginaux. Téléphoner Catherine immédiatement au 238-2233 ou laissez C.V. chez Pollock Personnel, 176 Ch. Bronson, Ottawa, Ont. K1R 6H4, Fax: 613-238-4407.

SECRETAIRE bilingue avec expérience en administration et comptabilité, WordPerfect, ACCPAC, pour emploi d'octobre 1994 à juin 1995. Envoyer C.V. par télécopieur au 233-6303, Mervin Greenberg Limited Realtor.

373 PERSONNEL D'HOPITAL
DIRECTEUR DE NURSING
pour foyer privé dans la région d'Ottawa bilingue avec expérience.
Envoyer résumé à LeDroit, case 410, 47, rue Clarence, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE
PERSONNE fiable et mature demandée pour entretien des chambres et autres, emploi à temps partiel, expérience un atout. Se présenter à l'Auberge de la Gare au 205 bl. St-Joseph, Hull.

AYLMER
2 chambres à coucher, COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
à partir de
435\$
Bureau: 90 Eardley #102 684-9836

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375\$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES * MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

LE BRIDGE CONTRAT NO 210

UN RETOUR POINTU
J'avoue que le problème de défense qui suit est difficile à solutionner à la table. Après tout, en situation de jeu, le temps qui nous est imparti est limité et aucune cloche ne sonne pour nous dire: attention! Il vous faut donc trouver le bon retour, mais surtout, faire le raisonnement qui le justifie.

Donn: Est 5
Vuln: E-O
632
74
R10854
D32
N
O
S
E
1097
5
DV3
ARV1054
Ouest Nord Est Sud
Passe 5* 5** Fin

* Nord, profitant d'une vulnérabilité favorable, décide de pousser immédiatement plutôt que d'attendre l'enchère (prévisible) Quatre Piques.
** Il est facile de dire à Est: «un tiens vaut mieux que deux tu l'auras»; mais notre sens de la mesure nous oblige à être indulgent.

Sud, après l'entame de l'As de Trèfle, est surpris de voir apparaître au mort cette Dame (surprise n'ayant d'égal que celle d'Est) et de voir l'ouvreur fournir le sept. Comme il n'est pas question d'affranchir la Dame de Trèfle et que le retour de la Dame de Carreau serait suicidaire, Sud décide de ne rien compromettre en retournant le Dix de Pique.
Ouest purge les atouts en trois tours et joue le huit de Coeur, pris par le Dix d'Est qui revient Carreau. Le déclarant monte de l'As, encaisse As et Roi de Coeur et tous ses atouts. Sur le dernier atout, Sud est irrémédiablement squeezeé.
Vous avez sûrement compris que le retour du trois de Carreau est dévastateur.

Est doit laisser venir à son As afin de ne pas bloquer la suite. Quand le partenaire prend la main à Coeur il renvoie Carreau, rompant du même coup la communication nécessaire au squeeze. Remarque que le retour du petit Carreau ne coûte rien si l'ouvreur a trois Carreaux, car il lui suffira de jouer un Carreau en blanc pour réussir ses onze levées.

Jacques MALTAIS
Parution 9 août 1994, No. 210

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEY
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de \$550. 458-2361.
2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$515 + chauffage/Hydro, 2 appareils, prises lav./sec., sept./oct. 455-2525
3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, pas d'animaux, 1er sept., \$525. 682-0714.
GARÇONNIÈRE, 1-2 chambres, livres. 776-2031, 682-4924.

PLACELAVIGNE
SPECIAL: août et sept. 2 et 3 CHAMBRES, chauffé, 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, \$495-\$545. 243-9364/243-8945
112 BERTHIAUME, s/sol, 2 chambres, peinture et tapis neufs, \$495, libre. 669-0971 ou 778-9977.
1-1 CHAMBRE, BEAU, PAISIBLE, PAS CHER! Près Labrosse, septembre, semi/sol, appareils. 246-0850.
1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 mois gratuits. 243-2208
1-2 CHAMBRES, prises lav./sec., remises int./ext. 663-4471, 669-5593.
155 LA SAVANNE... 1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES libre, oct. et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-4727, 568-4498, 778-4481.
16 DE NAVARRE, app. 3, moderne, très propre, 3 chambres, prise lav./sec., tuyauterie pour lave-vaisselle. 777-2725, après 18 h. 669-6191. Libre immédiatement.
17 ARTHUR BUIES, semi s/sol, 1 chambre, prises lav./sec., (avec ou sans appareils) \$450, 1er sept. 643-9061.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
1 CHAMBRE chauffé, appareils, \$415. 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. 748-9522.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.
1 CHAMBRE, foyer au salon, moderne, système d'alarme, 1 stationnement, \$440/mois, pas chauffé, pas éclairé, août/sept. S.V.P. pas d'animaux. 663-5648, 243-6003.
1 CHAMBRE, frais peint, poêle, réfrigérateur, \$360. 246-8822, 643-3174.
1 CHAMBRE, fraîchement rénové, centre-ville, prises lav./sec., \$405/mois. 663-9932 ou 643-8611.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT

Service personnalisé gratuit
 Grand choix de logements dans toute la région
 Toutes catégories de prix et grandeurs



1 CHAMBRE, grand salon, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., frais peint, \$360. Jour: 830-1294, soir: 824-4995.
1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur, stores inclus, grande remise extérieure. Idéal pour jeune couple, étudiant ou personne seule. \$395/mois. 281-8874, 663-1461.
1 CHAMBRE, Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 643-5726, 566-1364.
1 CHAMBRE, Manoir du Sommet, neuf, remise ext., libre, \$465. Pierre, 783-0172, Paul 663-6521.
1 CHAMBRE Maloney/Lorrain, 1 mois gratuit, très propre, moderne, prises lav./sec., \$435. 663-6473.
1 CHAMBRE, Mont-Joye, chauffé, câble, libre. 243-4410, 246-8275.
1 CHAMBRE, neuf, bien éclairé, s/sol maison, près des Promenades, 1er sept., \$450, chauffé, éclairé. 243-8727.
1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. Après 18h: 643-9233.
1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, minilav/sec., foyer. 776-2545, 246-9019.
1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., \$400. 243-4235, 595-4721.
1 CHAMBRE, prises lav./sec., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, \$450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.
1 CHAMBRE, prises lav./sec., eau chaude, stationnement. 669-1022
1 CHAMBRE, privé, \$370/mois, pas chauffé ni éclairé. 643-2085.
1 CHAMBRE, semi s/sol, avec ou sans appareil, \$330 pas chauffé ni éclairé, 181 Thomas. 771-2813
1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.
1 CHAMBRE, secteur La Vérendrye est, imm. neuf., 2 appareils. 643-4682.
1 CHAMBRE, sept., secteur du Manège, tranquille, \$415. 521-8554.
1 CHAMBRE: SPECIAL \$475 moderne, chauffé, éclairé, appareils, plus micro-ondes. 561-5578.
1 CHAMBRE, s/sol, ensoleillé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas animaux, \$475. 243-8477.
1 CHAMBRE, s/sol, grand, propre, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, câble, \$455, 1er oct. 669-7552.
1 CHAMBRE, style condo, neuf, 1994, \$465/mois, 1er sept. 663-8882.
1 CHAMBRE, super grand, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, seulement \$400, libre. Laisser message: 566-8108.
1 CHAMBRE, (Templeton), 2 appareils, 1er sept., chauffé, éclairé, \$425. Après 17h: 663-6012.
1ER sept, s/sol, 1 chambre, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé. 663-3378, 663-4656.
1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
1 GRANDE CHAMBRE, foyer, appareils, chauffé, \$435. 643-6448
2 1/2 CHAMBRES, dans triplex, spacieux, rue Essiambre, aire ouverte, paisible, \$575, 1er oct. 561-4717.
2-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre sept.-oct., \$525. 243-7953, 738-7579.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, 561-0938, 778-3440.
2 CHAMBRES, 1er oct., moderne, semi s/sol, repeint, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$475. 663-9577.
2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, \$525. 243-5699.
2 CHAMBRES, 1er sept., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, \$565 et \$575, 1 mois gratuit. 643-3857, 246-8239.
2 CHAMBRES, 1er sept. 1991, insonorisation supérieure, prise lav./sec., pas chauffé/ni éclairé, près polyvalente Nicolas, \$610. 246-8239, 663-6729

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 243-7502, 663-0438.
2 CHAMBRES, 1er septembre et 1er octobre, \$549 chauffé/éclairé, grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. 246-1957, 568-8261.
2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
 Foyer ou non, prises lav./sec., grand, récent, La Vérendrye Est. 663-0053.
2 CHAMBRES, 1er sept./oct., \$515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 243-0351, 770-3478.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er sept.-oct., \$570. 663-6301.
2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520, sept.-oct. 771-8707.
2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, tapis, prises lav./sec., remise, \$565, libre ou sept. 561-4753.
2 CHAMBRES, 1er sept., près des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé. 568-0568
2 CHAMBRES, 1263 pi car, 1er sept., haut de beau triplex neuf, prise lav./sec., stationnement privé, secteur Templeton, \$590. 669-8012.
2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, septembre. 243-2901.
2 CHAMBRES, 2e étage, propre, tranquille, prises lav./sec., \$525. 561-4838.
2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, \$475. 243-0218.
2 CHAMBRES, \$365, grande cour, Templeton. 663-7080.
2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$495. 777-5932.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./sec. \$520, sept.-oct. 771-8707.
2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, tapis, prises lav./sec., remise, \$565, libre ou sept. 561-4753.
2 CHAMBRES, 1er sept., près des Promenades, grands et moderne, \$535, ni chauffé, ni éclairé. 568-0568
2 CHAMBRES, 1263 pi car, 1er sept., haut de beau triplex neuf, prise lav./sec., stationnement privé, secteur Templeton, \$590. 669-8012.
2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, septembre. 243-2901.
2 CHAMBRES, 2e étage, propre, tranquille, prises lav./sec., \$525. 561-4838.
2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, \$475. 243-0218.
2 CHAMBRES, \$365, grande cour, Templeton. 663-7080.
2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$495. 777-5932.

Les Immeubles ETASSE Ltée

2 mois gratuits
 sur bail de 14 mois
 nouveaux locataires
 Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
 • 243-2046 • 243-2702
 • 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
 • 243-1527 • 243-0392
 • 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savanne
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
 • 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
 • 243-2236 • 243-9175

2 CHAMBRES, 4 appareils, moderne, vue sur rivière, chauffé, éclairé, \$575, 1er octobre. 246-7059
2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.
2 CHAMBRES, \$495/mois, non chauffé, non éclairé, 5 de l'Acadie, disponible immédiatement. Téléphoneur lundi, mardi et samedi après 18h30. 246-8736.
2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.
2 CHAMBRES, \$525, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 663-1390.
2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre. 561-4695.
2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.
2 CHAMBRES, 58 C. Presseault, sept./oct., \$495, prises lav./sec. 770-3478.
2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187
2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, \$570, 1 mois gratuit. 568-6182
2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.
2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-8394.
2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, prises lav./sec., 1er oct. 457-1964
2 CHAMBRES, bas, chauffé, eau chaude, adultes, rue Gauthier, stationnement. 663-5676.
2 CHAMBRES, beau, pas cher. 643-6471.
2 CHAMBRES, Boul. La Vérendrye, grande cuisine, lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$520/\$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./sec., \$565, août. 235-4438, 762-0642.
2 CHAMBRES, beau triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 246-9787.
2 CHAMBRES, Boul. Gréber, prises lav./sec. Après 18h: 568-4971.
2 CHAMBRES, bas, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, rénové, pas d'enfant, \$550, 1er sept. 663-4953.
2 CHAMBRES, chauffé, prise, \$495, 1er 2 mois \$285. 669-9458, 561-5657.
2 CHAMBRES, Curé Presseault, TAPIS NEUF, repeint, prises lav./sec., insonorisé, septembre, \$525. 643-1459.
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./sec., stationnements, \$625, sept. 246-8969, 827-0855.
2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.
2 CHAMBRES, construction neuve. 281-3177.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près Promenades, 3e et 4e étage, 1er sept. 22 Du Barry, 243-1884
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er sept.-oct., \$525/mois. 243-9186, 762-5483
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi ca, s/manger indépendante, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$575, 1er oct. 243-6243
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$525. Jour: 246-8179, 643-1309.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$535. 744-0910 ou 246-5029.
2 CHAMBRES, grand, pris lav./sec., 1er oct., \$485. 246-9434, 773-0293.
2 CHAMBRES, grand app., 85 Stéphane #2, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 243-5787, 568-7599.
2 CHAMBRES, grand, frais peint, prises lav./sec., libre immédiatement, 827-4584 ou 561-8777.
2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, \$675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage pour 1 auto, disponible immédiatement, \$650, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.
2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.
2 CHAMBRES, insonorisé, 661 Labrosse, couvre-plancher neuf, libre. 281-5108, 663-6413.
2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 568-5989.
2 CHAMBRES, libre, août gratuit, ne payez que le 1er septembre, \$450 et \$475, chauffé, prise lav./sec., stationnement, possibilité de poêle, réfrigérateur, rénové. 749-8601, 669-1302.
2 CHAMBRES, Labrosse, près de Maloney, chauffé, éclairé, prises lav./sec., semi s/sol, non-fumeur(se), \$425. 663-2862.
2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, libre, 277 Pine, \$550, prises lav./sec. 663-4367, 663-9135
2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.
2 CHAMBRES, Montée Paiement, remise, stationnement, libre. Soir 243-3937, jour 243-5525.
2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, \$595-\$650. 561-5565.
2 CHAMBRES, neuf, moderne, s/sol, grand, bien éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, lav./sec. compris, chauffé, éclairé, bien situé, \$550, 1er sept. 243-6108 ou 568-5972.
2 CHAMBRES, Onésime, octobre, pas chauffé ni éclairé, \$475. 749-9991.
2 CHAMBRES, oct. gratuit, neuf, moderne, grand app., 2 stationnements, libre, \$650. 319 Laviolette, Gatineau. 643-3597.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 568-4810.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrigérateur, semi s/sol très éclairé, 1er septembre. 24, \$480. 6-9306
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. 663-4207, 778-9663 (pagette).

2 CHAMBRES, grand app., 85 Stéphane #2, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 243-5787, 568-7599.
2 CHAMBRES, grand, frais peint, prises lav./sec., libre immédiatement, 827-4584 ou 561-8777.
2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, \$675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage pour 1 auto, disponible immédiatement, \$650, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.
2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.
2 CHAMBRES, insonorisé, 661 Labrosse, couvre-plancher neuf, libre. 281-5108, 663-6413.
2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 568-5989.
2 CHAMBRES, libre, août gratuit, ne payez que le 1er septembre, \$450 et \$475, chauffé, prise lav./sec., stationnement, possibilité de poêle, réfrigérateur, rénové. 749-8601, 669-1302.
2 CHAMBRES, Labrosse, près de Maloney, chauffé, éclairé, prises lav./sec., semi s/sol, non-fumeur(se), \$425. 663-2862.
2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, libre, 277 Pine, \$550, prises lav./sec. 663-4367, 663-9135
2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.
2 CHAMBRES, Montée Paiement, remise, stationnement, libre. Soir 243-3937, jour 243-5525.
2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, \$595-\$650. 561-5565.
2 CHAMBRES, neuf, moderne, s/sol, grand, bien éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, lav./sec. compris, chauffé, éclairé, bien situé, \$550, 1er sept. 243-6108 ou 568-5972.
2 CHAMBRES, Onésime, octobre, pas chauffé ni éclairé, \$475. 749-9991.
2 CHAMBRES, oct. gratuit, neuf, moderne, grand app., 2 stationnements, libre, \$650. 319 Laviolette, Gatineau. 643-3597.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 568-4810.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrigérateur, semi s/sol très éclairé, 1er septembre. 24, \$480. 6-9306
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. 663-4207, 778-9663 (pagette).

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 568-4810.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrigérateur, semi s/sol très éclairé, 1er septembre. 24, \$480. 6-9306
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. 663-4207, 778-9663 (pagette).

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, prises lav./sec., bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. 243-6255, 663-6001.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. 243-6255, 663-6001.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, \$550. 225-9032 ou 684-3819.
2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./sec., remise. 246-3560.
2 CHAMBRES, rue Héту, s/sol, 1er octobre, \$410 chauffé. 643-1592
2 CHAMBRES, rue O'Farrell, à partir de \$490, pas chauffé, pas éclairé, jour: 663-5381, soir: 663-5970.
2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, \$575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$535. 744-0910 ou 246-5029.
2 CHAMBRES, grand, pris lav./sec., 1er oct., \$485. 246-9434, 773-0293.
2 CHAMBRES, grand app., 85 Stéphane #2, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 243-5787, 568-7599.
2 CHAMBRES, grand, frais peint, prises lav./sec., libre immédiatement, 827-4584 ou 561-8777.
2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, \$675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage pour 1 auto, disponible immédiatement, \$650, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.
2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, \$550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.
2 CHAMBRES, grand haut, \$515, 1er 2 mois \$285. 663-8570, 561-5657.
2 CHAMBRES, insonorisé, 661 Labrosse, couvre-plancher neuf, libre. 281-5108, 663-6413.
2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$425. 568-5989.
2 CHAMBRES, libre, août gratuit, ne payez que le 1er septembre, \$450 et \$475, chauffé, prise lav./sec., stationnement, possibilité de poêle, réfrigérateur, rénové. 749-8601, 669-1302.
2 CHAMBRES, Labrosse, près de Maloney, chauffé, éclairé, prises lav./sec., semi s/sol, non-fumeur(se), \$425. 663-2862.
2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, libre, 277 Pine, \$550, prises lav./sec. 663-4367, 663-9135
2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.
2 CHAMBRES, Montée Paiement, remise, stationnement, libre. Soir 243-3937, jour 243-5525.
2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, \$595-\$650. 561-5565.
2 CHAMBRES, neuf, moderne, s/sol, grand, bien éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, lav./sec. compris, chauffé, éclairé, bien situé, \$550, 1er sept. 243-6108 ou 568-5972.
2 CHAMBRES, Onésime, octobre, pas chauffé ni éclairé, \$475. 749-9991.
2 CHAMBRES, oct. gratuit, neuf, moderne, grand app., 2 stationnements, libre, \$650. 319 Laviolette, Gatineau. 643-3597.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 568-4810.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrigérateur, semi s/sol très éclairé, 1er septembre. 24, \$480. 6-9306
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. 663-4207, 778-9663 (pagette).

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 568-4810.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./sec., 1er oct., \$420. 246-0015.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrigérateur, semi s/sol très éclairé, 1er septembre. 24, \$480. 6-9306
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-1631.
2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. 663-4207, 778-9663 (pagette).

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre. Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304
3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
 226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./sec., 1,200 pi.ca. 663-0053.
3 CHAMBRES, 1er mois 1/2 prix, grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, système d'alarme, au 1103 Maloney Est, \$605, libre. 663-6354.
3 CHAMBRES, 2e étage, chemin du Lac, grand, ensoleillé, 1er sept., \$625. 643-2122 ou 663-1715.
3 CHAMBRES, \$540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lailemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.
3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, rez de chaussé, prise lav./sec., remise, stationnement, \$610. 595-1062.
3 CHAMBRES, 816 rue Main, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., libre, \$575. Carlo, 789-4140, soir: 669-9977.
3 CHAMBRES, bas de duplex, avec s/sol, près d'un parc. 243-1986.
3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./sec., très propre, septembre, \$580. Louise 243-0095, 778-4356.
3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$600. 246-9787.
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$501 mois, libre 1er novembre. 243-1318.
3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre, \$650. 663-3813.
3 CHAMBRES, grand, stationnement, \$500. 780-5282.
3 CHAMB

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

636 NOTRE-DAME
1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 663-0183, 568-4498.

\$70/SEMAINE. Si tu es jeune et aime le monde, viens louer une chambre style chambre en ville. Nous avons entre 20 et 28 ans et tout ce dont tu as besoin: lave-vaisselle, micro-ondes, câble, etc. Appelez maintenant Nat ou Eric au 663-7064.

AUBAIN! Unifamiliale de 2 ou 3 chambres à partir de \$620/mois. Pourquoi louer quand vous pouvez acheter? Financement à 100%. Martine. 787-7209 pagette, 772-9276.

BOUL. DEL'HOPITAL
1 MOIS GRATUIT
2 et 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, libres, \$600-\$650. 568-1672 ou 669-3393.

COOPERATION DE LA VERENDRYE
2 CHAMBRES, 1er oct., 3e étage, prises lav./sec., stationnement, remise, \$470. Pagette: 231-1971.

COOPÉRATIVE LE TRAIT D'UNION
Devenez membre et profitez d'un logement chauffé, éclairé, à partir de \$395/mois. 1 et 2 chambres disponibles. 243-3425.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de \$455 et \$520, lave-vaisselle. Optionnel: poêle, réfrigérateur. 246-2342-669-3818

GATINEAU, ave. Chamberland, rénové à neuf (5 logis), 1 chambre: \$375 et 3 chambres: \$500, fraîchement décorés, 2 appareils, 1er sept. 643-2991.

GRAND, 2 chambres, rangement, eau chaude fournie, semi-meublé, lave-vaisselle compris, 59 Curé A. Pre-seault, #36. 568-2667, 514-377-1784.

JOURNÉE PORTE OUVERTE
27 ET 28 AOÛT DE 13H À 17H
PLACE LAUSANNE

IMMEUBLE RÉNOVÉ, secteur tranquille, près centre d'achat et écoles. 1-2-3 chambres, eau chaude et stationnement ext. inclus. Aussi maison jardin de 3 ou 4 chambres, 1 stationnement ext. inclus, pas chauffés, pas éclairés, sept.-oct. 246-3307.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
2 CHAMBRES, \$410/mois non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er sept. 778-2764, 772-0639.

PETIT 1 chambre, 2 appareils, ensemble de cuisine, chauffé, éclairé, \$375. 663-1498, répondeur.

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: AOÛT ET SEPT. 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblevision, 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

PTE-GATINEAU
Entre Boul. Gréber et autoroute. 1er étage, 3 chambres, 2 stationnements, prise lav./sec., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, \$610, 1er octobre. 776-4988.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, chauffé, \$495. 241-0735, 568-5031

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, \$450, 1 chambre meublée, oct., buanderie. 243-9364, 595-1237.

1-1 CHAMBRE, beau duplex, rue St-Pierre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, abri d'auto, remise, semi s/sol, 1er sept., \$400. ** 2 CHAMBRES, même édifice, 1er octobre, \$550, r. de ch. 771-7065, après 16h.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, garage, TOUT INCLUS. 770-9700, 770-9720.

145 ARCHAMBAULT, 1 chambre: \$479, 2 chambres: \$579. Éclairé, chauffé, poêle, réfrigérateur. 771-5508

17 DE LA FALAISE, app. 2, 3 chambres, 1 stationnement, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., \$600. 771-7177.

ExecLée
1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$400, 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$450, 79 rue Prévost, 770-6907, 778-7441.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$500, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 684-1473, 775-3142.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$350. 568-0716.

1 CHAMBRE, 1er octobre, secteur Wrightville, eau chaude, stationnement, \$400. 771-2260.

1 CHAMBRE, 1er octobre, très propre, non chauffé, non éclairé, stationnement, appareils, \$400. 778-3016.

1 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./sec., eau chaude fournie, \$380. 663-5888.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE (2 1/2) 73 Laval, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$425. 749-3333.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Archambault, 1er sept., \$400. 247-6193.

1 CHAMBRE, 2 logements, meublé ou non meublé, libre immédiatement, Après 16h, 746-4429 ou 772-2113.

1 CHAMBRE (3 1/2), centre-ville, 1er sept., \$445, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 776-0147.

1 CHAMBRE, \$385 chauffé, rue Dolard, 1er octobre. 770-3833.

GRANDS, 1, 2 ET 3 CHAMBRES
avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible. 1 mois gratuit* et rabais spécial pour étudiant(e) et Prématurnelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.

\$575 sur 3 c.c.

777-5444 CONCIERGES RÉSIDENTS

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull

1 CHAMBRE, \$430 pas chauffé ni éclairé, vieux-Hull. 771-2561

1 CHAMBRE, 59-61 Daniel Johnson, pas chauffé ni éclairé, \$395. Pagette numérique 772-5984, rés. 243-7489.

1 CHAMBRE, 88 St-Hyacinthe, 2 appareils, prises lav./sec., propre, stationnement, remise. Après 17h: 775-3414.

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
Garçonnière et 1 chambre
appartements fraîchement rénovés. Faut voir! Promotion spéciale. Libre immédiatement Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus. 777-7801

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, près Place du Portage. 824-7428

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, tranquille, stationnements, octobre, \$490/mois. 824-6087.

1 CHAMBRE, central, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, 1er sept. 246-1470

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, immédiatement. 770-5530.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, \$400 et \$450. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er sept., \$350 et \$380. Jour: 595-2887.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, demi s/sol ou 1er étage, \$375 ou \$415, possibilité de réduction de loyer pour travaux d'entretien. Gilles, 745-3071.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, \$495/\$395, 770-5280.

1 CHAMBRE, frais peint, petit logis, prises lav./sec., \$425. 772-0079.

le 700 St-Joseph
" Nouvelle Administration "
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400\$
777-7410

1 CHAMBRE, grand, Mont-Bleu, 1er mois \$200. Laissez message, 595-5035. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, \$400, libre immédiatement, 33-A Monclair. 595-3386.

1 CHAMBRE, mi-sept., s/sol maison, prises lav./sec., \$450 chauffé, éclairé, câble, tout neuf. Préférence pas d'auto. 776-2861.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, pièces distinctes, petit immeuble fleur, parc en face, super paisible, appareils. 561-5491, 770-9861 ou 778-4445.

1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, sept.-oct. 772-9383.

1 CHAMBRE, plancher de bois franc, 2 appareils, pas de stationnement, \$400, près UQAH. 457-1729, 771-9264.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, près de tout (C.H.R.O.), très éclairé, bon quartier. Après 17h: 827-0356.

1 CHAMBRE, propre, équipé, rue Morin, \$350. 770-3275, 231-1453.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, près Taché, sept., \$500 chauffé. 521-5287, 778-0992.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus: • Poêle • frigo • stationnement
• Câblevision (certains logis)
• Salle de lavage
À partir de 435\$ mois
778-1956

1 CHAMBRE, rue St-Florent, chauffé, propre, libre, \$425. 837-9498.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pas de stationnement, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs, \$450, 1er sept. 771-5643.

1 CHAMBRE, rue Richer, poêle, réfrigérateur, stores, non chauffé, ni éclairé, \$395. 243-0609.

1 CHAMBRE, secteur Lac des Fées, 5 appareils ménagers, \$450/mois, non chauffé, non éclairé. 777-4196.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, autobus, \$395. 246-9277.

1 CHAMBRE, spacieux, bois franc, chauffé, eau chaude, câble. 772-0201

1 CHAMBRE, s/sol ensoleillé, neuf, \$485, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, sept. \$200 dépôt. 771-7886.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, \$415. 772-9822.

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, sept., \$410. 777-5889.

1 CHAMBRE, tout inclus, câble, stationnement, 1er sept., \$490. 770-3225.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi s/sol d'une maison, cour, stationnement, \$475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, libre, près des Galeries, demi s/sol, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$495. 772-2994

1 CHAMBRE, très propre, non chauffé, non éclairé, \$425 et \$460, prises lav./sec., entrée privée, stationnement. 457-9843, 457-1044.

Altitude
Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✓ Vue panoramique,
✓ Saunas,
✓ Piscine,
✓ Buanderie,
✓ Stationnements.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, \$410 non chauffé, ni éclairé. 682-3494.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de \$595. 771-2666.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de \$595. 595-5839.

1ER OCT., NOUVEAU CONDO, 2 grandes chambres, entrée privée, cour. Réfrigérateur, poêle, lav./sec., stationnement, \$650. 682-8304

1ER OCT.-NOV.-DEC.-2 CHAMBRES
\$545 TOUT INCLUS, Mont-Bleu, balcon. Sol. de 18h à 21h 595-4504, jour: 771-6266.

1ER sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, \$395. 776-2694

1ER SEPTEMBRE, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur, rue Ste-Hélène, pas chauffé, ni éclairé. \$390. 595-2121.

1 ET 2 chambres, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libres, \$450-\$575. Claire 771-9100.

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De \$300 à \$450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, \$380/\$480, Wrightville, 2 appareils, références. 771-3589.

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrigérateur, mobilier cuisine, entrée privée. 771-0090 entre 9h et 17h, 684-2362 après 18h.

2-2 CHAMBRES, rue Richard, 1 avec s/sol: \$550/mois, l'autre: \$450, pas chauffé, pas éclairé, poêle et réfrigérateur au besoin. Bien situé. Libre 1er septembre. Danielle, 246-2264.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

286 ST-Rédempteur, 2 chambres, luxueux, lave-vaisselle, 1er sept., \$510. 827-0995 (laisser message).

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$490, prises lav./sec. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, prises lav./sec., 70 Mont-Bleu, \$495 rabais de \$100 pour les 2 prochains mois. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 1er oct., 194 Archambault, très grand, 3 appareils, buanderie, eau chaude, \$600, pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 776-1485.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., oct., \$560. Soir 777-7214.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, très propre, (idéale pour couple d'âge mûr). 777-5638

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, \$485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES, dernier mois GRATUIT, grand, 2 min. des Galeries, chauffé, éclairé, libre, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi. ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$550 chauffé, non éclairé, stationnement disponible, rue Notre-Dame (près de Sacré-Coeur). Références exigées. 775-0629.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, libre. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560.

2 CHAMBRES, \$430 pas chauffé ni éclairé, près U.Q.A.H. 771-2650

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h. 778-0516.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./sec., 2 appareils, octobre, \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, avec studio, libre immédiatement. 771-6059, 595-2048.

2 CHAMBRES, idéal pour étudiants(es), près Place d'accueil, \$400 chauffé, non éclairé, libre. Carole, 776-8028, entre 8h30 et 16h30.

2 CHAMBRES, 3 appareils, r. de ch., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 663-7213.

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, libre immédiatement, prises lav./sec., stationnement, \$490. 776-6144.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, 2 appareils, chauffé, éclairé, pas de stationnement, 2 balcons, \$575. 772-9182.

2 CHAMBRES, 56 Frontenac, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525. 772-9182.

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 87-3 St-Henri, triplex neuf, stationnement, libre, \$640. Jour: 782-8749, soir: 770-3715.

2 CHAMBRES, balcon, fraîchement rénové, 2 appareils, eau chaude, stationnement, libre. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, centre-ville, 63 Brébeuf, endroit tranquille, beau site, presque neuf, 1,300 pi. ca., s/dîner, 3 appareils, stores, abri d'auto, idéal pour retraités, \$750/mois. 771-5183.

2 CHAMBRES, centre-ville, plancher bois franc, très propre, \$450. 771-5643.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, \$604, près autobus, parc, piste cyclable, libre oct., en sous-location ou avec bail. 777-1549.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$520, septembre. 771-2767.

2 CHAMBRES, centre-ville, sept., chauffé, tranquille: \$495. 521-8554.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, semi s/sol bien éclairé, \$495. 777-0873, 561-6057.

2 CHAMBRES, centre-ville, immédiatement. 777-8539, 778-6679

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., oct., \$560. Soir 777-7214.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, très propre, (idéale pour couple d'âge mûr). 777-5638

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, \$485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES, dernier mois GRATUIT, grand, 2 min. des Galeries, chauffé, éclairé, libre, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., oct., \$560. Soir 777-7214.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, très propre, (idéale pour couple d'âge mûr). 777-5638

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, \$485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES, dernier mois GRATUIT, grand, 2 min. des Galeries, chauffé, éclairé, libre, \$550. 772-4657.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi. ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$575. Après 16h: 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, 1er septembre, \$550 chauffé, non éclairé, stationnement disponible, rue Notre-Dame (près de Sacré-Coeur). Références exigées. 775-0629.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, libre. Message, 778-7059.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560.

2 CHAMBRES, \$430 pas chauffé ni éclairé, près U.Q.A.H. 771-2650

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h. 778-0516.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, \$850. 772-8344.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./sec., 2 appareils, octobre, \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, avec studio, libre immédiatement. 771-6059, 595-2048.

2 CHAMBRES, idéal pour étudiants(es), près Place d'accueil, \$400 chauffé, non éclairé, libre. Carole, 776-8028, entre 8h30 et 16h30.

2 CHAMBRES, 3 appareils, r. de ch., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$560. 663-7213.

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, libre immédiatement, prises lav./sec., stationnement, \$490. 776-6144.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, 2 appareils, chauffé, éclairé, pas de stationnement, 2 balcons, \$575. 772-9182.

2 CHAMBRES, 56 Frontenac, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$525. 772-9182.

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 87-3 St-Henri, triplex neuf, stationnement, libre, \$640. Jour: 7

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./sec., \$700, 85 Richard. 770-6907.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./sec., cour clôturée, sept. 777-6252.

HULL CENTRE-VILLE: 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement. à partir de 300\$ par mois. Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$675, 772-9182.

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, \$600, 777-5811.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, grand semi s/sol, beaucoup espace rangement, 1er nov., \$565, 778-6489.

3 CHAMBRES, libre 15 sept., rue Marengère, haut, air clim., 4 appareils, câble, stationnement, \$600, 246-1687.

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, stationnement, St-Raymond, \$530-\$550, 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$550, 771-8717, 568-5989.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, foyer, remise, 2 stationnements, septembre, 595-4823.

DEMI SOUS-SOL centre-ville 1 c. à c. 425 \$/mois 595-5969 (Soir 776-5063)

3 CHAMBRES, rue Papineau, \$550 chauffé, 1er octobre, Michel: 595-0825

3 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, remise, 771-0918.

3 CHAMBRES, triplex neuf, 1er nov. Roger 778-7500 ou 778-4100.

417 BOUL. Taché, bien situé, près commerces, assez d'espace pour un bureau, 1er sept. Choi, 777-5974.

HULL CONDOMINIUM CENTRE-VILLE 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle. 778-2441 pagette: 778-9650

420 CITE DES JEUNES Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 771-4299 ou 778-3440.

50 DUSSAULT, Tourle sur le Parc, près des édifices fédéraux, 2 chambres, stationnements, prise lav./sec., à partir de \$750, 771-7177 Exec Liée

AUBAINE 1 mois gratuit, 2 chambres, complètement rénové, non chauffé/éclairé, \$495, 281-8891, 771-7361.

BEAU 2 chambres près de l'UQAH, chauffé, lav./sec., stationnement. \$595, libre, 772-8396, 957-9103.

259 CHAMPLAIN Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcol 595-9044.

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, \$450, 731-4801, 563-3657.

GRAND 2 chambres, oct., prises lav/sec., stationnement, \$510, 75 rue Richard. 770-6907, 778-3175.

GRAND 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement inclus. Près de tout, \$620, 1er sept. 770-9730

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, prises lav./sec., \$530/\$580, 568-6783.

HULL, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$495/mois, 669-6922.

IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir \$400, 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, \$420, sept. 738-7707

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prises lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries, 1 chambre ensoleillée, \$495 et studio confortable, \$466 chauffé. M. Pilon: 770-5530.

MAISON 2 chambres, \$475; LOGIS 1 chambre: \$325, 60 Morin. 773-0860.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, \$400, 456-3363.

HULL Hautes Plaines Luxueux condominiums neufs à louer disponibilité pour septembre 35, De La Fondrière Pagette directe: Gilbert 787-7125

MONT-ROUGE 1 ET 2 chambres, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, \$435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

PRES CHRO, 1 chambre, meublé, chauffé, non éclairé, \$435, possibilité de \$425. Après 17h: 246-1316, 243-7107.

SUPER condo, à proximité du golf le Dôme, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, foyer, \$795 ni chauffé ni éclairé. 778-1805, 772-0732.

TERRASSE CHAVOIN 1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TOUR Notre-Dame, 1 chambre, meublé, splendide vue sur la rivière, \$750/mois, libre immédiatement. Gisèle Tremblay, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.

TRÈS grand 2 chambres, septième étage, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$480, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

TRÈS grand, 2 chambres, prise lav/sec., stationnement. 771-1552.

VAL Tétrault, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$460, 684-7834

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA 1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre \$485 et \$555/mois. Appelez au 789-1068. 2 ET 3 CHAMBRES, \$720 et \$760, chauffé, 1er oct. 827-0855 55 CATHCART, 3 chambres, s/diner, garage, chauffé, 241-2879.

RIO VISTA Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau. Environnement paisible Près centre-ville 1, 2 et 3 chambres Terrasses avec foyer Piscine intérieure, jacuzzi Buanderie Portier Visite sur rendez-vous. 789-5168

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER 1 CHAMBRE, \$500/mois chauffé, éclairé. 741-4796

1 CHAMBRE, chauffé, pas de stationnement, pas d'animaux, 1er sept., \$525. Après 17h: 613-749-5708.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, s/lavage, stationnement, \$550, 777-0524.

1 CHAMBRE, propre, tapis, 2 appareils, octobre, \$554, 739-9297.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, septembre, \$726, 739-9297.

CENTRAL, rue Olmstead, spacieux, 1 chambre, haut de duplex jumelé, bois franc, poêle et frigo. \$600. Faites vite. 736-6267.

GARÇONNIÈRE \$400, 1 et 2 chambres, \$550, 1er septembre. 746-6613, 746-2746.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$500, 671-3368 ou 671-3557.

1 CHAMBRE et 3 chambres, rue clarendon, Quyon, 1er sept., pas chauffé, ni éclairé. 458-2042.

1 CHAMBRE, neuf, équipé, propre, tranquille, pas d'animaux. 770-2835.

1 GARÇONNIÈRE, 4 chambres, très bien situés, Chelsea. 737-5788.

2 CHAMBRES, libre 1er octobre, \$490, prises lav./sec., ni chauffé, ni éclairé. 671-2529.

3 CHAMBRES, 4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers, 1er sept., \$550, 281-5054, 281-7373.

ANGERS, 1 chambre, chauffé, éclairé, air clim., stationnement, 1er sept., \$425, 986-6472.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, \$475, 281-5050.

ANGERS, 2 chambres, s/lavage, semi-chauffé/éclairé, \$380, 1er septembre. 986-5124, 983-7322.

ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./sec., 2 stationnements. 643-1158

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, \$550 chauffé/éclairé, semis/sol, libre. 281-5056 après 18h.

APP N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. 243-5101.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, libre, \$320, 775-8235.

BUCKINGHAM, 795 rue Georges, 3 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 1er sept. Josée: 568-5545.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./sec., propre, rénové, stationnement, \$360, 986-2769.

CANTLEY, 2 chambres, plafonds cathédrale, près de l'eau, 2 appareils, stationnement, \$635, 775-8235

HULL-ouest, s/sol de maison privée, 2 chambres, neuf, plusieurs extra. Céline, 684-0011, 682-7729.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, stationnement, \$350, libre. 456-2488.

MASSON, 2 chambres, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$440, 246-9787.

MONTBELLO: \$450 et PAPINEAUVILLE: \$412, beaux 4 1/2 de 1re qualité, luxueux, 1er mois gratuit. Jour: 627-6241, soir: 427-5235.

ORLEANS, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, idéal pour personnes seules ou retraitées. 1er sept., \$675, après 17h: 837-1289

SECTEUR Perkins, 3 km du village, grand logis, 1er étage, 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., déneigé, \$650, références demandées, libre. 671-2608, 671-4647.

ST-PIERRE, 1 chambre, 1 s/bain complet, \$300, 457-4918.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 1er étage, 2 chambres. Soir: 457-9663.

THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES. 986-7574, 985-3289.

406 GARÇONNIERES

24 NORMAND, \$410, chauffée, éclairée, libre. 595-4721.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appartements, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, \$525/mois, 1er octobre, secteur Mont-Bleu. Christine, 772-4683.

AOUT-SEPT.-OCT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

AOUT-SEPT.-OCT., sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$300 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

AYLMER, s/sol, semi-meublée, chauffée, éclairée, très propre, stationnement, \$365, 682-4120.

BOUL. Taché, tout inclus, \$400, stationnement. 778-6780, 947-3316.

Cité Des Jeunes, studio, 1 1/2, chauffé, éclairé, \$395, 777-4128

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350, 669-7535.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Jour: 663-2035, soir: 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appartements, \$280, non-fumeur(se), travailleur(se). Soir: 663-1660.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, stationnement, \$320, 830-1977.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appartements, remise, \$330, 669-0414.

GATINEAU, libre immédiatement, 2 appartements, chauffée, éclairée, stationnement, \$325, Soir 669-6105.

GATINEAU, meublée à neuf, lav./sec., câble, stationnement. 246-8543.

406 GARÇONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$345/\$365, 643-3644, 669-8022.

GATINEAU, près Promenades, très propre, 3 appareils. \$350, 243-6907

HULL, \$275, chauffée, éclairée, rue Notre-Dame. 776-6590, 771-8455.

HULL, 52 Blenville, près UQAH, 2 appartements, chauffée, éclairée, très propre, \$300. Après 21h: 777-2261.

HULL, centre-ville, \$220, propre et tranquille. 771-5643.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$325/mois. Johanne: 770-6198.

HULL, chauffée, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, grande, près de l'université, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, sept.-oct., \$390, 663-9932

HULL, neuve, complètement meublée, \$425, libre. 595-9238.

HULL, près UQAH, stationnement, entrée privée, 2 appareils, \$360, 770-7339 après 17h.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$300, 772-9822.

HULL, secteur Val Tétrault, chauffé, éclairé, \$400, 1er sept. 771-5643.

HULL, St-Henri, 2 appareils, s/sol, chauffée, éclairée, \$310, 777-5889

IDÉAL pour étudiant ou travaillant, tout inclus, stationnement intérieur, \$330/mois. 776-4437.

IMMEDIATEMENT, près UQAH, meublée, tranquille, concierge, stationnement, \$325, 771-5383, 777-2123.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS Hull, à partir de \$300-\$315, immédiatement et sept., non chauffée, ni éclairée, pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

MONT-BLEU, octobre, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stationnement, \$360, 776-4096 ou 685-1743.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, très propre, 1 personne, \$400, 772-1564

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO, près de l'UQAH, femme non-fumeuse tranquille, très grande chambre, \$300/mois. 595-8790

FEMME 30 ans, recherche colocataire pour trouver logement. Secteur Valtétrault ou centre-ville de Hull. Après 17h, 568-2627.

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, femme seulement, non-fumeuse, \$300, Nathalie, 669-7145.

GATINEAU, condo, 2 chambres, femme seulement, \$300 tout inclus, 5 min. de marche de l'hôpital. 243-0381 (rapporteur).

GRAND 5 1/2, près de l'hôpital de Gatineau, non fumeur, \$315, libre immédiatement. 243-3253.

GRAND logement, tout inclus, \$300/mois, personne non-fumeuse seulement, près U.Q.A.H. 770-3648

HULL, 2 chambres à partager, non-fumeur(se), 10 min. Ottawa et Universités, \$300 tout inclus. 771-5403.

HULL, accès à tout, près Cegep, beau site, non-fumeur, \$240, 595-2945.

HULL, grand condominium près du Chemin de la Montagne avec lav./sec., lave-vaisselle, foyer et deux balcons, \$335 pour une chambre, libre 1er sept. 232-7394 ou 595-2083 après 18h30.

HULL, Lac des Fées, \$300 tout compris, libre. 777-2219.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, grand, rénové, remise, stationnement, cour, immédiatement, \$450, 568-0839.

2 CHAMBRES, 1er octobre, foyer, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, \$678, 243-9493.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, 191 bl. de L'Hôpital, Gatineau. 643-4371.

2 CHAMBRES, spacieux, Plateau de la Capitale, \$690 non chauffé/éclairé, foyer au gaz, libre. 775-3293.

3 1/2 PIECES à sous-louer, Jardins Radisson. 771-0955

HAUT de duplex, 2 chambres + 1, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$525/mois, 46 Montpetit, Hull, Danielle, 776-3205, 243-7555.

HULL (Plateau), libre, 2 chambres, lav./sec., frigo, cuisinière, très propre, \$665, 682-6715.

432 MAISONS A LOUER

11 SYLVAIN, Gatineau, superbe bungalow, 3 chambres, piscine hors-terre, \$850, non chauffé ni éclairé, 1er sept. Denis Duchesne, agent immobilier affilié Royal LePage, 770-9221.

150 PI. sur lac Fraser, pour couple retraité ou personne seule, maison 1 chambre, \$550, Française 459-2720.

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

A Voir: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

CHATEAU DU DÔME, Hull, neuf, meublé, stationnement. 595-5115

CHELSEA, personne responsable non fumeur(euse), \$300, 1er sept. 827-3065.

COIN paisible, bord de la rivière Outaouais, Gatineau, accès à tout. \$400. 786-8853.

GATINEAU, \$325/mois, accès à tout, tout inclus. 246-0589.

GATINEAU, Côte d'Azur, secteur tranquille, avec vue, 12 km du centre-ville d'Ottawa, tout inclus: câblevision, sècheuse, laveuse, foyer, toilette privée. Laisser message. 568-2853.

GATINEAU, femme non-fumeuse tranquille, pour partager maison, doit adorer les chats. 230-1325.

GATINEAU, haut rue Main, très grande maison, accès à tout, \$375. Après 18h: 643-9542.

HULL, Hautes Plaines, personne mature professionnelle. Près parc de la Gatineau, stationnement, non-fumeur(euse), \$365/mois, tout compris. Laisser message. 568-2853.

HULL, Lac des Fées, \$325 tout compris, libre. 777-2219.

MAISON de 3 chambres, 619 des Prédix, Aylmer, piscine, garage, 1er sept. Denis. 722-7800.

MANOIR des Trembles, accès à tout, semi-dét. neuf, \$375. 772-9290.

OTTAWA-EST, non-fumeur(se), responsable, \$375. 748-9804.

SECTEUR des Fées, couple anglophone partageant maison avec personne francophone tranquille pour apprendre français, \$350/mois, s/bain privé, non-fumeur. 770-3084.

SEMI-dét. neuf, stationnement, accès à tout. 669-8832.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

128 MUTCHMORE, Hull, \$260, non-fumeur(se), accès à tout. 771-9415.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1ER septembre, accès à tout, universitaire sérieux. 246-3018

\$235/MOIS, Hull, pour personne travaillant, non-fumeur(se) 595-4865.

\$295, Gatineau, cuisine et s/bains privés, lav./sec., libre. 243-7775

2 CHAMBRES à louer pour jeunes étudiantes ou jeunes femmes, non fumeuses. 776-2453 ou 778-0337.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, à 1 km du Cégep, parfait pour étudiant, salon et cuisine pour chambre avec entrée privée, \$225/mois. 778-2540.

\$70/sem., propre, tranquille, non fumeur, tout compris, Hull. 772-0937

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinière, près autoroute 50, \$85/5 jours. 986-1166. 986-8075.

AYLMER, accès aux appareils, \$300/mois, 1er sept. 682-0661.

BELLE, bien située, accès cuisine et paterre, \$295. 776-2707.

BOUL. Sacré-Coeur, libre, meublée, accès cuisine, préférentiellement un jeune homme, \$175/mois. 770-4285.

CHAMBRE, 182 boul. St-Joseph. 770-0545.

CHAMBRE au s/sol, accès à tout et à une terrasse-arrière, stationnement, boul. Cité des Jeunes. 770-0475.

CHAMBRE dans maison neuve, 3,000' ca, 5 appareils, stationnement, \$350. 777-1775 ou 728-0826 poste 1428.

CHAMBRE pour étudiant, près UQAH et 10 min. Université d'Ottawa. 772-4168

DANS appartement spacieux, neuf, Côte d'Azur, meublé, 4 appareils, chauffé, éclairé, s/sol, entrée privée, près autobus. Non fumeurs(SES). \$300/mois. 243-4795.

DANS maison privée, accès cuisine, meublée ou non, \$250. 246-3932.

DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., lingerie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514

ENTRÉE privée, stationnement, cuisine, bl. Mont-Bleu, \$280. 772-2825.

ETUDIANT(e), près Pavillon Lucien Braut, \$250, 33 Labelle. 778-6066.

GATINEAU, étudiant(e), accès à tout, 1er sept., \$70/semaine. 669-8447.

GATINEAU, étudiant(e), accès à tout + ordinateur, 20 août, \$70/sem 663-4602

GATINEAU, étudiante, non fumeuse, câble, lav./sec., \$260. 669-1717.

GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée, \$260/mois. Après 18h, 669-9603.

GATINEAU, près Promenades, meublée, accès appareils, pour jeune fille non-fumeuse. 568-0569.

GATINEAU, près autoroute 50 et Promenades, tout compris. 246-5475.

GATINEAU, quartier résidentiel, unifamiliale, près hôpital/Cégep, pour personne sérieuse et propre, accès à tout, \$300. Francine, jour: 990-9961, soir: 243-6911.

GATINEAU, recherche femme fiable, propre, non-fumeuse, \$275, stationnement. 663-8843.

HULL, 5 min. de l'UQAH, très grande chambre, accès à tout, \$315. 777-0236

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, 1er sept., rue Bourque, entrée privée, cuisine, lav./sec., pas de stationnement: \$275/mois. 771-6558.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, \$300. 777-2219.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, étudiante non-fumeuse, meublée, stationnement, \$300. 595-2843 786-8853.

HULL, près Cégep, accès à tout, non-fumeur, stationnement, endroit tranquille, \$240/mois. 595-2945.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$225 et \$250. 777-6150

HULL, près du Cégep, meublée, accès à tout, non-fumeur, \$250/mois. 770-0960.

HULL, près du Cégep, étudiante non-fumeuse, \$230/mois. 561-4909.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, réfrigérateur, entrée privée, accès lav./sec., non-fumeur (euse). 776-3194 après 18h.

HULL, rue Archambault, non fumeur, étudiants(es), cuisine partagée, entrée privée, \$250. 777-0768

HULL, secteur résidentiel, près rue Isabelle, accès cuisine, \$225/mois, 1er septembre. 777-8892.

Jasmine, privilège, stationnement, non-fumeur, \$70/semaine. 745-0432.

LIBRE, meublée, \$200/mois, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356.

OTTAWA, confortable, meublée, spacieuse, tranquille, comme un app., non-fumeur. Lun.-ven. \$350. 521-2587

POINTE-GATINEAU, \$60/sem., chauffée, éclairée, meublée. Jour: 725-7582, soir: 568-8939.

POUR étudiante non-fumeuse, rénover, meublée, \$200-\$315. 770-6559

PRES des pentes de ski, transport à l'Université le matin, \$200. 827-1169.

PRES Lac Beauchamp, pour étudiant ou travaillant. 643-4247 ou 669-5778.

PRIVÉE, neuve, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$250. Bob: 777-9338.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, \$200/mois. 643-4274, 669-0799.

ST-PIERRE, chambre, nourri, logé, \$350. 819-457-9440.

TOURNAINE, \$300/mois, tout inclus, non fumeur(euse). 246-2178.

VAL TÊTREAU, 5 min. de marche U.Q.A.H., tranquille. 771-4873

VAL-Têtreault, U.Q.A.H., 1er sept., \$250. 243-6119

VANIER, dans un condo, accès à tout, près arrêts autobus et Université d'Ottawa, \$365 tout inclus. 741-6210.

VANIER, femme mature (40 et +), accès à tout, tout inclus, \$300. 741-5418.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER, grande chambre et salon privé, accès à la maison, étudiante/ femme seulement. 682-7808.

FAMILLE d'accueil pour personne âgée, près C.H.R.O., Hull. 770-0768.

FERME Limbour, étudiante ou travailleuse, prix à discuter. 243-0104.

GARDERAIs personne âgée à la maison, femme seulement. 671-5768.

GATINEAU, couple personnes âgées et femme, non-fumeurs. 669-6172.

GATINEAU, étudiante ou travailleuse, accès à tout, \$100/sem. 246-1877

GATINEAU, étudiant(e), pension complète, accès à tout, \$100/sem. 643-2265

GATINEAU, non-fumeur(se), salon et s/bains privés, \$400. 568-7437.

HOMME, femme ou étudiant, non fumeur, tout compris, \$395. 243-1074

HULL, pension complète: étudiante ou travailleuse, non fumeuse. 776-6701.

HULL, près centre-ville, accès à tout, 1 seul pensionnaire. 771-3033.

MAISON privée, tout inclus, \$400/mois. 669-5559

RESIDENCE BUISSON (pour personnes âgées). Monique: 827-0234.

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

467 CHAMBRES DEMANDEES

CHERCHONS chambre et pension pour étudiant (17 ans), du lundi soir au vendredi matin, secteur Mont-Bleu, chez un couple mature. Jour: 986-1331.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, \$520/mois. 720-6482.

1 ET 2 CHAMBRES ET STUDIO 5 MODELES, planchers béton, 1, 250 pi ca ou moins, \$445 à \$700. 243-7418.

2 CHAMBRES, luxueux, Mont-Bleu, central, garage chauffé. 777-9141.

50 DUSSAULT, Tourelle sur le Parc Hull, près des édifices fédéraux, 2 chambres, stationnements, prise lav./sec., à partir de \$750. 771-7177

Exec Ltée

A LOUER OU A VENDRE. Hull, Manoir des Trembles. 775-3846

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, \$550. 281-5109.

470 CONDOMINIUM A LOUER

A LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, 1,368 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, libre sept., \$765/mois. Gisèle Tremblay, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, \$650 à \$725.

*** Marc Brunet, 770-9911 ***

HULL Hautes Plaines

Luxueux condominiums neufs à louer

avec option d'achat

21, De La Fondrière

Pagelette directe: Gilbert 787-7125

CHOIX de condos de luxe (Port de Plaisance, Hull), de 1,425 pi ca. à 1,605 pi ca., 16e étage, 2 chambres, libre sept. et oct., de \$1,300 à \$1,500/mois incluant 7 appareils ménagers, accès au sauna et s/exercice. Gisèle Tremblay, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 777-0191.

CONDO luxueux au centre-ville, 5 appartements. 772-2705

GATINEAU, 2 chambres, 1er oct, lave-vaisselle. \$615. Josée 243-6290.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, ensoleillé, très grand, entrée privée, foyer, 3 appareils, 2 stationnements, près autoroute, 1er octobre, \$675. Faut voir. 996-4876, soir: 669-0873.

GATINEAU, 2 unités de 2 ou 3 chambres, foyer au salon, possibilité de 5 appareils. 773-0235.

GATINEAU, 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de \$475. Occupation: 15 octobre. 561-5234, 231-1715.

GATINEAU, secteur tranquille. 2 chambres, \$565, 3 chambres, \$675. 1 mois gratuit. André: 669-0055.

HULL, 2 min. du Parlement, louer ou vendre, luxueux 2 chambres, accessoires, stationnement, sauna, piscine. 418-877-0910 jour.

HULL, centre-ville 2 chambres, unité de coin, Penthouse, 5 appareils, foyer, piscine, stationnement, balcon, ni chauffé, ni éclairé, \$800, 1er octobre. 772-1259.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, foyer, stationnement, dernier étage. \$695/mois, 1er nov. 595-0034.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, prises lav./sec., \$595. 243-8597, 770-4706.

HULL, rue Maison neuve, 2 chambres, libre 1er oct. ou 1er nov., \$635 stationnement intérieur. 771-8080.

LUXUEUX condo, 2 chambres, à louer à Gatineau. Penthouse, plafond cathédral, foyer, garage int. 723-3591.

LUXUEUX condo, meublé, 2 chambres, tout inclus, \$1,250. (514) 762-2871

LUXUEUX penthouse avec vue panoramique, 3 chambres, 2,600 pi ca., terrasse, plancher marbre et bois franc, air cli., aspirateur central, 1 stationnement int., \$1,700/mois, chauffage, électricité en sus, libre 1er octobre. 771-2787.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, \$790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., \$1,200/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept-oct. 663-5648 ou 566-1376.

PORT DE PLAISANCE Très luxueux, 1,605 pi ca., nouvellement redécoré, tapis neuf, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 3 stationnements, \$1,495. 776-0179.

VILLAGE NORMANDIE, 5 rue Brest #4, \$665, 1er sept. Jour: 246-2323.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, \$69,900, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, 1er sept. 684-2830.

A VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

À QUI LA CHANCE? Gatineau très luxueux, 2 chambres, 3ième étage (coin), papiers, toit cathédrale (14 pi), foyer, verrière, garage, 2 balcons, 2 stationnements, \$68,000 négociable. Vendeur motivé. 243-7080.

AUBAINE Hautes Plaines, condo 3 chambres, face à un parc, 2 étages, construction béton, foyer, terrasse, tapis, portes et lustres récents, très propre. \$106,000. TransAction Outaouais Inc., Jacques Noël, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.

CENTRE-VILLE Hull, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, propre, grand balcon, piscine sur toit, \$78,000. 456-2617.

CHATEAU Vanier, Ottawa, 2 X 2 chambres. Après 18h sur sem.: 684-4878.

DOIT VENDRE, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, tennis, piscine, libre, \$68,000. Pierre: 783-0172

FAITES VITE! Bel unité de coin, 2 chambres, impeccable, \$60,900. 776-4290.

GATINEAU: Faut voir! 2 chambres \$49,990; 3 chambres \$59,990. André: 669-0055, 794-5939.

GATINEAU, r. de ch., insonorisé béton, 2 chambres + s/lavage, 2 s/bains, foyer, balcon. 246-0347.

GATINEAU, très grand, 2 chambres, frais peints, 4 appareils, tapis neuf: Prix réduit négociable: \$60,500. 243-9133.

HULL, 3 chambres, béton, 2 stationnements int., \$87,000.

ASTICOU, 2 chambres, foyer, \$60,000. **INVESTAR**, 682-5661, 778-4201.

HULL, Cité des Jeunes, Doit être vendu! 2 chambres, foyer, \$59,900. TransAction Outaouais Inc. courtier, Jacques Noël, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, \$68,000, frais de condo \$70. 741-1977.

HULL: DOIT VENDRE, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, propre, vue sur Parc Gatineau: \$62,500. 778-7197.

MARCHÉ (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, \$149,500, possession rapide. 243-1307.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: \$79,900. Après 17h, 776-6245.

NEUFCHATEL: ch. du Château, #2107, 1,320 pi ca., 2 chambres, impeccable, \$102,900.

LA TOURELLE: 50 Dussault, #304, vue piscine et rivière, 2 chambres, très bien décorée, possession rapide, \$104,900.

HAUTES PLAINES: 3 chambres, 1,272 pi ca., foyer, balcon. Un bijou. \$79,900.

Réal J.D. Brunet et Ass. Inc., Courtier immobilier agréé, 773-0077.

NORD DE MIAMI BEACH, 1 chambre, solarium, 1 s/bain, entièrement meublé, au près des magasins et plage, \$45,000 U.S. (613) 729-7416 ou (613) 739-7680.

R.-DE-CH., patio côté sud, moderne et très propre, 2 chambres. Faut le voir! Très bon achat. 669-2030

SECTEUR des Jonquilles, 2 chambres, moderne et impeccable, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, 3e étage, piscine, tennis. \$79,000. 778-0515.

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit \$87,900. 741-4154.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ALFRED, maison neuve, \$104,000, pas de TPS, garantie UDAC. 669-0971, 778-9977.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

-ACCES au lac: 4 chambres, garage, atelier, \$95,000. Fien de trop beau... -VOICI une aubaine: 4 chambres, 2 acres de bois, gazebo, ruisseau, \$139,500 négociable... -CETTE maison est toute équipée, appareils ménagers, bain tourbillon, piscine, \$105,000. Faut le faire! -ET VOILA! Réduit de \$89,000 à \$82,000. Cause transfert. Belle canadienne avec accès au lac. -ST-PIERRE, quel beau lac! Devenez propriétaire de cette maison 3 chambres pour \$79,000. Françoise St-Amour 459-2720 Gauvin Immobilier.

AUBAINE, AUBAINE

MOINS de \$60,000, Gatineau, quadrex, 2 chambres, 2 s/bains, foyer. MOINS de \$99,000, St-Rédempteur, Hull, duplex rapportant \$9,600/an et bungalow 3 chambres, vendus ensemble pour moins de \$99,000. MOINS de \$100,000, Plateau de la Capitale, semi-det., 1,470 ca. MOINS de \$100,000, Lac des Fées, 2 étages, pratiquement tout rénové. MOINS de \$105,000, Manoir des Trembles, semi 3 chambres, 3 s/bains. MOINS de \$110,000, Hautes Plaines, bungalow 2+1 chambres, avec p.c.i. Le Sommet, Yves Cadieux, agent immobilier affilié, 778-9181.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, semi, 1,600 pi.ca., face rivière, foyer, garage, extra, 3 rue Arthur Croteau, \$130,000. 682-3757. AYLMEY Terrasse Eardley, unité de coin impeccable, rénovation intérieure de \$15,000 en novembre 1993, cuisine s/manger, salon, s/familiale, 3 chambres, s/bains, \$74,500, possibilité financement partiel. Possession immédiate possible. 684-3536, 684-7899.

AYLMER (Wychwood), grand split, 1,636 pi.ca., tout rénové, foyer au gaz en pierres, et beaucoup d'extra, impeccable. (Transféré, urgent, veut une offre). Roland Saumier, 682-2909, Royal LePage Ltée, courtier agréé.

BUCKINGHAM, TRÈS BEAU semi-det. 3 chambres, bain romain, portes françaises, remise, etc. 992-4236, 723-1180

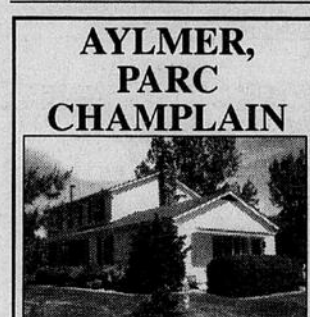
BUCKINGHAM, bungalow, 30x40, plafonds cathédral, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.i., grand patio, cour clôturée. 986-3901

BUCKINGHAM, duplex, \$37,000. Faut vendre. 243-4150, 246-9286.

BUNGALOW de 2 ans, sur grand terrain semi-boisé, 3 chambres, beaucoup de commodités, taxes basses, à 15 min. de Hawkesbury, \$93,500, 819-242-0722.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU (CARREFOUR). Maison à piliers de 1,930 pi.ca. + garage double, piscine hors-terre + beaucoup d'extra, \$159,900. 246-0293.



Très belle et spacieuse, 4 chambres, 2 foyers, piscine creusée, à l'abri des regards sur terrain magnifique.

94-1-332 Martine Brunet, 787-7134 Le Permanent de l'Outaouais inc. Courtier immobilier agréé

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, rue Fontaine, bungalow brique, 2 foyers, revenu \$19,260, 778-1432.

HULL, rue St-Onge, super aubaine pour duplex, \$118,000. 772-0079.

HULL, semi, 1,320 pi car, près golf du Dôme, 3 chambres, libre, \$119,000, 5 appareils. 671-0813, 595-6810.

HULL, semi-det., secteur Val-Tétreault, 1,350 pi ca., s/sol fini, cour clôturée, grand patio. 595-2136.

HULL, Val-Tétreault, duplex pour proprio occupant \$115,000.

HULL, Val-Tétreault, unifamiliale rénovée: \$99,000.

HULL, 71 Demontigny, unifamiliale rénovée: \$99,000.

Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

INFORMEZ-VOUS, visitez et faites une offre: rue de Gaspé et Turner, Gatineau, rue Laval Hull. Estelle, 663-8343.

INVESTISSEURS: 5 maisons en rangée, en bloc, Gatineau. Soir: 233-9150.

LA CAMPAGNE en ville... Magnifique domaine de près de 2 acres situé au centre de Gatineau. 663-7607 ou 643-9068.

LA PÊCHE, jolie 2 chambres, \$43,000 financement disponible. 456-4047.

MAISON en rangée (\$78,900) ou à louer (\$750), 3 chambres, garage, s/sol fini, 4 appareils, fraîchement rénovée, parc derrière, 136 Prentiss, Aylmer, Eric, 663-5058, 951-6967.

MAISON neuve de 3 ans, secteur tranquille à Angers, piscine hors-terre et beaucoup d'extra. Aubaine à \$87,000 ferme. 246-5374, 281-3082

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

QUADREX, 3 chambres, 102 rue Bourassa, Gatineau, \$57,900. Pierre, 561-1681.

REPRISE DE FINANCE: Maison de ville à Hull, évaluation: \$104,000. Prix demandé: \$88,900. 3 chambres, foyer, garage, asphalté, T.P.S. + T.V.Q. + frais de notaire inclus. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. + 1 an à 100%. 6 unités disponibles dont 2 avec ruisseau à l'arrière. Appelez entre 16h et 20h: 770-0034.

LES HABITATIONS BOULADIER INC.

Vous offre la possibilité de louer pour acheter, une maison jardin avec garage, située dans le projet Les Jardins Grandmaison à Buckingham. Choix de couleur. S.V.P. laissez message au 778-4237 ou 568-1672

REPRISES BANCAIRES

HULL: choix de 2 semis à très bon prix. ***** HULL: condo 2 chambres, foyer + mezzanine, \$79,900. ***** GATINEAU: choix de 3 semis à très bon prix. *****

AYLMER: grand bungalow + commerce. ***** Informez-vous Guy Bélanger, 778-4500 Agent immobilier agréé.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

SECTEUR RURAL GATINEAU, maison neuve, 2 chambres, 1,100 pi.ca., aire ouverte, 2 minutes de la 50, \$89,500. Après 17h 663-9813.

SITE ENCHANTEUR RIPON, maison de campagne, 3 chambres, 20 acres. Serre, atelier, abri d'auto. \$72,000. 983-1449.

ST-ANDRÉ AVELLIN, + logis s/sol, avec garage, construction 1991, toit cathédrale, 2 s/bains, 3 chambres. Cause transfert. 819-983-1121.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VOUS désirez vendre ou acheter une propriété. LES INVESTISSEMENTS LAURENTIENS INC. courtier agréé, vous offre un service efficace de négociation et de financement pour \$1,500 prix fixe. De 9h à 20h, 663-8343.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

260 DES TREMBLES, HULL Dimanche de 14h à 16h, semi impeccable de 3 chambres, 3 s/bains, situé dans le Manoir des Trembles. Le Sommet, Yves Cadieux, agent immobilier affilié, 778-9181.

DIMANCHE de 14h à 16h au 120 Alexis Carrel, Gatineau. Micheline Dicaire, Royal LePage, 770-9221.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Réduit à \$398,000, 15 JUILIÉE. 685-0424 771-6266.

BORD DE L'EAU (Wakefield-Edelweiss), Lac St-Antoine, 2 + 1 chambre, possibilité d'un grand logis, 30 min. de la ville, \$160,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest inc. 456-2617, 459-2387.

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, \$85,000 négociable. 457-1465.

495 MAISON DEMANDEE

COUPLE très fiable recherche maison pour l'hiver, Outaouais québécois. 819-671-2064.

POUR un client, recherche maison unifamiliale, \$80,000 et moins, à Gatineau. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS, Labrosse, près Maloney, Spacieux 3 chambres, tous bien loués avec baux, revenus: \$87,180. Prix \$675,000. 775-0711.

3 LOGIS, Pte. Gatineau, revenu \$16,140, grand terrain redévisable, \$133,900. 243-2197, 770-5755.

4 DUPLEX, Hull et Gatineau à partir de \$67,500. Super aubaine! M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: \$9,780, prix: \$68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

5 LOGIS, 1 de 5 chambres, rénové, parc Larocque. 771-0401, 17h à 20h.

6 LOGIS, Angers. Revenu annuel: \$33,000. Prix négociable: \$269,500. 643-1158.

\$77,500 - SUPER aubaine! Duplex, très central, bon état. Royal LePage, courtier immobilier agréé, Denis Perreault, 778-9720.

AYLMER, duplex rue Front, prix raisonnable. Après 17h30, 241-1495.

AYLMER, propriétaire à prix minime: duplex, pierres, \$108,000 rentable. BUNGALOW TRIPLEX, \$138,000. GATINEAU, 6 logis, \$167,000 rentable. 16 LOGIS, revenu: \$90,900, peu de comptant, rentable: \$540,000. INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

BUCKINGHAM, duplex, revenu \$7,740, \$42,000. 986-3656.

BUCKINGHAM, duplex, situé au 111 Raby, secteur Polyvalente, quartier résidentiel, revenus \$10,700 ou plus, \$99,000. Vente privée. 281-3939.

GATINEAU, 1X3 chambres (disponible), 1x2 chambres, 1 garçonnière (90% fini) aucun comptant, balance d'hypothèque. 724-0526.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés (1991), très bon revenu, très bons locataires, \$167,500 chacun. 663-1956.

GATINEAU, 58 St-Paul, 2 logis, \$69,000 102 Lafamme, 6 logis, \$338,000 HULL Des Jonquilles, 6 logis, \$345,000 Des Jonquilles, 12 logis, \$699,000 159 Kent, 2 logis, \$85,000 Transaction Outaouais Inc. Jacques Noël, courtier, 594-1509

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu \$1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu \$2,415 mensuel, \$205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HULL, 4 logis, revenus \$18,060, \$124,000. 246-3880.

HULL, Mont-Bleu, 8 grands 2 chambres, briques, toit neuf. Revenu net: \$37,000. Prix: \$350,000. 682-3936.

HULL, triplex, 8 Moussette, revenu \$1,425/mois, rénovée. 770-8548.

560 CHALET A VENDRE

15 MIN de Gatineau, Perkins, Lac Plumbago, bord de l'eau, 1993 chalet (maison), luxueux, 2 étages, 1,460 pi ca, fait voir, \$115,000. 775-8272

AU bord du lac Simon, chalet 4 salons, 3 chambres, avec 3 terrains voisins, foyer, garage, remise, qual. 819-428-3866, 428-3444, 1-514-322-8196.

Beach Cove, bord de l'eau, négociable. 458-2144 ou 777-4992.

Visite libre Léone Talbot, 777-5335 Le Permanent de l'Outaouais inc. Courtier immobilier agréé

AUBAINE! Idéal pour 1re maison, construction 1987, grand terrain de 13,927 pi.ca, logement au s/sol de \$450/mois. Quartier résidentiel et très tranquille à Buckingham. Cause de départ: transfert à Montréal. Alors venez voir absolument en téléphonant au 986-9718.

AUBAINE SPECTACULAIRE (Divorce), Gatineau, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, luxueuse, int. exceptionnel, évaluation municipale \$218,000, prix \$199,500. 243-3740 ou 762-6641.

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau, piscine, façade brique: \$81,900 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. 643-9546.

Jackie Hellé 663-2862 POUR VENDRE OU ACHETER Faites affaire avec une professionnelle Countrywide G.R. Lauzon inc.

AYLMER, beau semi-det. style Québécois, 1,400 pi.ca., 3 chambres, propre, bien entretenue, secteur chaleureux. Seulement: \$81,700. 684-7216.

AYLMER, bungalow high ranch 3+2 chambres, garage double, s/sol fini, 1 acre. 684-0570

AYLMER High Ranch, 5 chambres, 2 s/bains complètes, s/familiale, lave-vaisselle et stores inclus, secteur tranquille, près d'école primaire et secondaire, \$116,000 négociable. Pour visite: 685-0826 ou 684-7960.

AYLMER, libre immédiat, 4 maisons: 1-en banlieue, maison de campagne, 1 acre, piscine, garage double \$135,000. 2- Bungalow: 60x100, gaz naturel, \$105,000. 3-Nouvelle construction, près de la rivière, maison modèle \$142,900. 4-Maison Laurier et plus \$147,900. TPS, TVQ et frais de notaire inclus. François Bédard entre 9h et 16h: 780-3510 entre 18h et 21h: 685-1473.

AYLMER, maison de style unique dans un secteur mature, 2,000 pi.ca., construction brique et pierre, plancher bois franc et céramique, piscine 18x32, sauna, jacuzzi, douche vapeur, etc., air cli. central. Venez voir! \$167,000. Todd Keeley, agent immobilier affilié, 682-4848, Royal LePage courtier immobilier agréé.

AYLMER, maison neuve, meublée ou non, 288 Marcel Chaput, 3 chambres, 2 s/bains, garage, pavé et tourbé. Visites libres samedi et dimanche de 13h à 17h. 684-7456.

AYLMER, papiers multiples, beaucoup d'extra, \$128,500. 684-5997.

AYLMER prestigieuse maison, piscine, aubaine \$270,000, une visite vous convaincre. 777-0630.

BUCKINGHAM, 157 Albert, duplex, 2 X 2 chambres, grande s/familiale, P.C.L., bain tourbillon, aspirateur central, cour clôturée, terrain 60' X 120', piscine h.-t., deck, s/sol 3/4 fini, garage isolé: \$118,000 négociable. 819-281-3485.

Robert Woodstock 568-0568 Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience c'est un atout. En toute confiance.

BUNGALOW tout brique, remis à neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, porte électrique, alarme, 522 rue Lavigne, Gatineau. 663-1015.

CANTLEY (2 milles du Pont Alonzo), rue tranquille, aucun voisin arrière, bungalow 3 chambres + s/sol fini (vrai bijou). Roland Saumier, 682-2909, Royal LePage Ltée, courtier agréé.

CANTLEY, 95 Hogan, spacieuse, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol aménagé, garage, piscine hors terre. 827-2646

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, possession immédiate. 827-0407

CH. du qual à Masson, vue sur la rivière. Bruce Lemieux, Immeubles Héritage, courtier, (BLCR Inc.) 281-5000, pagette: 786-8782.

CONSTRUCTION C. DIONNE Bungalow à piliers, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55' X 135'. Pas de voisin arrière, \$117,500. Garantie de 5 ans. 588-3466.

DAVIDSON, semi-détaché, 4 ans, 2 chambres, 3 s/bains, s/manger, s/sol, \$85,500. 745-8227.

DOMAINE 3.5 acres, 10 pièces, Old Chelsea, réduit à \$240,000. 827-4560.

DOMAINE de la Montagne, Hull, maison en rangée, parc et jardin paysagers, 3 chambres, s/sol fini, voisinage plaisant. \$82,000. 778-2765

FAUT VENDRE! 55 du Graphite, possession immédiate, 1,440 pi.ca., pas voisins arrière, cui-de-sac. Réduit. Vicky R. LePage: 775-9813.

FAUT VENDRE: Gatineau (1989), 3 chambres, 1,600 pi.ca., 2 s/bains, bois franc, garage, remise, entrée double, clôturée. 669-3555, 669-3553.

GATINEAU, 100' X 300' boisé, 2,500 pi.ca., 2 étages, briques, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, \$249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 28 d'Alsace, bungalow rénové, 3 chambres. 246-1903

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. 663-0690.

GATINEAU, en rangée, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, \$75,000. 561-0094

GATINEAU OCCASION unique, vente privée, s'auto-finance. Pour information, messagerie vocale: 247-6957.

GATINEAU, par propriétaire: 3 chambres, air clim., 5 appareils, s/sol fini, \$88,000. Après 15h15: 643-4855.

GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,106 pi.ca., près Parc Beauchamp, remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' X 100'. Libre immédiatement. Demande \$65,000. 663-8674.

GATINEAU, semi-det., vente privée, 3 chambres, 2 remises, entrée seule, près de tout. Pas d'agent. 643-1978.

GATINEAU, super quadrex, cour privée, super propre, \$65,000. 568-4628, Manon 568-0663.

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,350 pi.ca., abri d'auto, \$98,000 taxes incluses. 663-1605.

72 000 \$ négociable Gatineau, 1 670 pi.ca., 4 + 1 chambres, 1 1/2 salle de bains, plomberie/électricité refait, sous-sol avec p.c.i., évaluation municipale 74 000 \$. Nicole Briand Century 21 des Drapeaux inc. Courtier immobilier agréé 561-0022

GATINEAU, unifamiliale 1988, 2 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, poêle à combustion lente, terrain 60X100 clôturée, piscine, \$109,900. 561-1703.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 127 de Roquevaire, maison 2 étages, 1,450 pi.ca. + garage double, 3 chambres, 1 1/2 s/bains: \$143,500. 246-0244.

GATINEAU, vrai aubaine, semi-det., moderne, secteur recherché. A VOIR, \$75,000. 663-3516

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,288 pi. car., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. 595-9334

HULL, maison spacieuse, 2,800 pi.ca., 3 chambres + 1 au/sol, 3 s/bains complètes, système d'intercom, climatisation centrale, piscine creusée, \$259,000, 50 Du Coteau. 778-7034.

Hull, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, \$88,000. 684-2830.

HULL, maison-jardin, 3 chambres, bois franc, libre. Rose Ouimet, agent immobilier affilié TransAction, 771-3392.

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, bois franc, \$123,800. 770-5755.

HULL, près Moussette, duplex rénové, entièrement payé, taxes: \$1,900. 777-8883

HULL, près parc Jacques-Cartier, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, \$115,000. 682-9395.

LOCATION-OPTION D'ACHAT Semi-détaché neuf Hull, Manoir des Trembles à partir de 695\$/mois* C.I.T. Projet vendu à 80% seulement 3 disponibles 595-3742 *Mensualité d'un des modèles Kallima pour la première année d'occupation.

MAISON neuve, 2 étages, sur grand lac, bois franc, céramique, foyer, decks. Paisible et chaleureux. Vaut une visite: \$96,500. Faites une offre! Gauvin Imm., Eric Anfossi 456-2969.

MAISONS OUVERTES - CHELSEA Dimanche 14h - 16h, ch. Brock, 2 chambres, "panabode", terrain d'un acre aménagé, \$149,000. Ch. Kirk's Ferry, 3 chambres, multi-niveaux, extérieur en briques et aluminium, \$159,000. Yves Dorval 780-8140, Gerdine Langton 769-4843. RE/MAX Québec Ouest Inc., courtier agréé.

MANOIR DES TREMBLES: 12 Maybury, joli semi-det. de 3 + 1 chambres, s/manger, très grande cour, \$96,900. Réal J.D. Brunet et Ass. Inc. Courtier immobilier agréé, 773-0077.

MONT-BLEU, paysager, semi-det., 1 1/2 s/bains, \$69,900. 777-1857.

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-det., 4 piliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., 776-6245

MONT-LUC SPLIT UNIQUE 1 an, 2+2 chambres, 2 s/bains, cuisine de luxe, fini brique, aucun entretien, sans agent ou intermédiaire, 28 De Roulier. 243-5380

Secteur de choix HAUTES PLAINES - 139 900 \$ négociable, charmante maison moderne + fonctionnelle. 4 piliers, 3 chambres, grande salle familiale, foyer, très beau grand terrain privé, peuple d'arbres matures. Ghyslaine Pérard-Landry-Roger Bayay 827-3829/827-3812 pagette 778-4130 Performax Courtier agréé

NOTRE-DAME du Laus, 120 rue Notre-Dame, bungalow de 3 chambres, garage, remise, très bien situé, libre. 767-2373, 767-2719.

PLATEAU de la Capitale, luxueux semi-det. Victorien. Subvention de taxes: \$4,500, 1er oct.: \$114,500 (frais de notaire/taxes). 595-6791.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, tout rénovée. 246-3272.

PRIX REDUIT Papiers multiples 1990, 4 chambres, p.c.i., s/familiale, s/lavage, grand garage chauffé, secteur boisé, beaucoup d'extra, \$129,000. 1858 Fleur de Lys, Gatineau. 669-6339.

Ouvert aux visiteurs Dimanche le 29 août de 14

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

BORD lac des Ours (très beau), électricité, 4 chambres, \$22,000. 966-8613

BOUCHETTE, chalet neuf, style cathédrale, hivernisé, 3 chambres, \$35,000. 613-673-1967, 613-746-2978.

CHALET à vendre ou à louer avec option d'achat, \$35,500, secteur Mayo, bord de l'eau. 775-3571, 776-1053.

CHALET cathédrale, hivernisé, 3 chambres, grand s/sol, construction 1993, bord du lac Paterson, région lac Cayamant, grand terrain, belle plage, vue magnifique sur le lac, \$88,800. Faut voir. 243-0319.

CHALET Lac Quinn (lac de la Truite), 16 milles de Maniwaki. Meublé, avec bateau, ponton, pédalo, grand terrain 1 acre, magnifique plage de sable. \$69,500. 819-449-3758 ou 449-3534.

CHALET, Val-des-Bois, bord du Lac Original, meublé, occupation immédiate. Cause maladie, \$54,000 ou meilleure offre. Claude, après 18h au 243-4555.

DUHAMEL, Lac Doré, chalet d'été meublé, 2 chambres, véranda fermée, bord de l'eau, quai en bois traité, \$39,000. 514-681-8846

DUHAMEL, superbe chalet de bois rond, foyer de pierre, lac limpide, 3 1/2 acre, \$139,500. 568-3807

GRACEFIELD, 2 chambres, hivernisé, sur 100 acres, 826 pi. touchant rivière Gattineau, 1,650 pi. touchant un lac, \$98,000. Paul Richard, Century 21 Macintyre, 783-0314 et 459-2355.

JOLI chalet style canadien en bois rond, Lac Schigan près de Maniwaki hivernisé site idéal pour chasse et pêche, aubaine \$30,000 (prix nég.) 819-465-5486.

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722/643-4493.

LAC GAUVREAU, 30 min. d'Ottawa, 1.62 acres, bord de l'eau, 4+1 chambres, accessible à l'année, \$195,000. 833-1880, 745-6786 (613).

LAC McGregor, 90 Zurenski, petit chalet, 21x25, terrain 20,000 pi.ca., \$56,900. Réal Brunet et Associés Inc., courtier immobilier agréé. 773-0077.

LAC MCMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158pi. \$58,000. 671-2525.

LAC Newcomb \$56,900. Lac Viceroy \$76,500 et plusieurs autres chalets dans la région. André Cadieux, Century 21, Macintyre, 459-2355.

LAC SCHRAYER... AUBAINES! VISITES LIBRES DIMANCHE DE 13H A 17H 12 chalets Terrains 2 pour 1 avec FINANCEMENT + INTERET 5% Francine Bissonnette agent immobilier agréé 1-514-629-3043 Les Immeubles Vision 2000 inc., courtier immobilier agréé

LAC Simon, 544 Ch. Tour du Lac, Duhamel, 43'x28', terrain 35,000 pi.ca., plage sablonneuse 9,500 pi.ca., plus beau site du lac, garage, remise, meublé, chauffage électrique, gaz d'appoint. Prix à discuter. 514-255-0433, 514-528-8175, 819-428-4125.

LAC Simon, terrain bord de l'eau et roulotte 1991 à vendre, tous les accessoires compris, BBQ, patio, etc. Contacter Mario, 669-8113.

LAC St-Pierre, équipé, meublé, très beau terrain: \$59,000. 778-4855.

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, rénovation, hivernisé, champ septique, puits artésien. Paul: 457-1727, 457-4848.

LUSKVILLE, 3 chambres, meublé, 50' de la rivière, belle vue, terrain 19,000 ca. rocheuse, \$39,900. 455-9437

MONTPELLIER, Lac Lemery, 3 chambres, hivernisé, \$42,000. 745-5456.

N.D. DULAVE, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain passager, potager, canot, remise, accessible à l'année, \$43,000. 772-9216, 772-1425.

NOTRE-Dame du Laus, lac Bigelow, chalet 4 saisons, tout en bois, vue et accès au lac, arbres feuillus matures, couche 6 personnes, 1h de Gattineau/Hull, 30 min. de Buckingham, \$34,000. Jean-Pierre Boudreau, Re/Max Mont-Laurier Inc., 819-623-2266, 623-2181.

NOTRE-Dame du Laus, Réserveiro Poisson blanc, bord de l'eau, chalet 1 chambre, 2 remises, 1 gazebo, 1 roulotte, idéal chasse au chevreuil, \$40,000. 561-4281.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, bateau, moteur, pédalo, s/sol, meublé, isolation, chauffage au bois, poêle combustion lente. \$65,000. 777-0508.

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, plage. N.-D. du Laus, prix spécial. 243-5101.

A 1 HEURE de Hull, 3 chambres, canot, pédalo, pas de bateau à moteur, plage privée, disponible à partir du 28 août, \$300/sem., disponible pour la chasse. 771-9351.

A BOWMAN, chalet, peut accommoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, \$200/sem. (819) 454-2179, 561-0603.

AU BORD DU LAC VERDES PÈRES Montpellier, 2 chambres, montagneux, tout fourni, à la semaine, fin de semaine, sept., oct. 819-428-2403.

AU Lac Septent., bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. 819-463-2524.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

561 CHALET A LOUER

BELLE plage sablée privée, bonne pêche, 2 chambres, équipée, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2164.

CHALET CHASSE DOMAINE DENIS *** 2-3-4 CHAMBRES *** 663-1343

CHASSE, près Parc Papineau La-belle. (613) 837-2418.

À St-Donat, luxueux chalets neufs, bord de l'eau, 1-2 chambres, cuisine, salon, foyer, TV., bain tourb., véranda, plage, pédalo, chaloupe. Location sem./fin sem.

AUBERGE ST-GUILAUME 819-424-5376.

GRACEFIELD, bord du lac, tout équipé, chaloupe et B.B.Q. inclus. \$280/semaine, \$100/fin de semaine. 663-5870.

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. 568-8740.

MAGNIFIQUE chalet à louer, lac Schryer, bord de l'eau. 488-2702.

NOTRE-DAME du Laus, 3 chambres, tout équipé, bord de l'eau. Appelez à partir de lundi au: 643-2838.

NOTRE-Dame de la Salette, 3 chambres, durée flexible. Bon prix. 833-1640

UNIQUE pour groupe petits ou grands, chalet toute saison au bord du lac. Réservation au plus tôt. 748-3255.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

562 FERME

30 MIN. DE HULL: ch. Zurenski, coin 366, Val-Des-Monts, ancienne ferme de 105 acres, ruisseau, pas zone agricole, \$74,900.

Réal Brunet et Associés Inc., courtier immobilier agréé. 773-0077.

MAISON de campagne traditionnelle, 176 acres, hangar, etc., 50 min. d'Ottawa, \$89,000. Gilles Séguin, Le Permant, 593-5440.

PERKINS, 1/2h d'Ottawa-Hull, lot de 100 acres boisé, maison de ferme de 4 chambres, grange, \$150,000. Pas d'agent. 820-9053, soir.

563 MAISON DE CAMPAGNE

À VENDRE ou à louer, avec vue et accès au Lac St-Pierre. 457-2110.

EDELWEISS, bord du lac, grande maison, foyer, p.c.i., cave, 1 1/2 acres, \$89,500. 567-8516.



23 des Ancêtres, VDM, secteur St-Pierre, magnifique résidence moderne à la campagne, 30 minutes d'Ottawa/Hull, terrain 3 acres avec ruisseau, garage triple, solarium, piscine creusée. Prix réduit à 249 500 \$.

Raymond Bourque, agent immobilier affilié Re/Max Vision (1990) Inc., courtier immobilier. 243-3111

MAISON de campagne avec lot boisé, 300 acres, beaucoup de chevreuil, 5 min. de Maniwaki, \$55,000. 449-3701

PERKINS, maison neuve, 3+1 chambres, s/sol fini, garage double, terrain aménagé, 20 min. Parlement, 10 min. Gattineau. Taxes minimales. Vente privée. Pas d'agent. \$107,500. 671-1782.

564 MAISON MOBILE

2 MAISONS mobiles, centre-ville Gattineau, \$15,000 et \$20,000. 246-5374

3 CHAMBRES, 5 appareils, situé au 39, 12e Ave. O., Parc Rivière, Gattineau.

570 TERRES

PLANTATION d'arbres à Campbell's Bay (1 heure de Hull), 80,000 arbres de toutes sortes dont 50,000 arbres de Noël. 770-4301.

575 TERRAINS

100' X 100', près Edelweiss, \$6,500. Denis: 780-8968 (pagette), 827-4480.

1 1/4 ACRE, aux Acres du Plateau, avec équipement domestique, \$26,000. 246-9096.

1, 3 ET 6 ACRES, vue panoramique, rue Croteau, à partir de \$16,000. 246-5184.

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.

2 ACRES, accès Lac Grand: \$10,500; Wakefield: 1.35 acre: \$11,000; Ladysmith 1/2 acres: \$2,000. 225-7750.

575 TERRAINS

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gattineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

50 ACRES, boisé, Lac Patterson, 3 milles du Lac Cayamant, prix à discuter. 671-4476.

5.5 ACRES, commercial/résidentiel, à développer, avec ruisseau, sur ch. de la Montagne, Aylmer, \$147,000. 819-827-4316.

60 ACRES, 960 pi façade sur lac Laverture (près lac Blue Sea), possibilité d'un 2e lac, zonage villageotière, prix demandé \$35,000. Soir, André: 246-9646.

60X100, rue Ragueneau, Ferme Limbour, \$35,000. 778-1791.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, \$12,000 à \$16,000, Perkins. 671-2989

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, face au lac. 669-5840.

LAC Pemichangan, près Gracefield, Québec, magnifiques lots 1 acre et plus, bord de l'eau, commençant à \$49,000, avec ou sans services, près Mont Ste-Marie, golf, skis. Marcel Beaudoin, 613-523-9392, 613-523-6696.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407

LOT 135x75, rue Elzéar, Gattineau, \$12,000. 568-2085 ou 663-3132.

MANOIR DESTREMBLES, HULL Offre spéciale pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 238-4223.

MONT-LUC, terrain en pente 60x100, \$30,000. Pierre 783-0172.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. (819) 767-2182.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation incluse, à partir de \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

SECTEUR Mont-Luc, \$9,900, services à venir. 243-8386.

SPECIAL Val Hironnelle, terrain de prestige, 1.5 acre, valeur réelle \$29,500, prix sacrifié: \$21,500, 772-1346 ou 778-3536. Précisez lot 21-77.

TERRAIN à vendre avec services, Templeton, négociable. 663-0960.

TERRAIN à vendre ou à échanger pour auto, 13.5 acres boisés, région Lac des Loups, Masham, chemin du Grand Bois. Après 18h: 775-0278

TERRAIN de chasse 116 acres boisés, ruisseau, camp, 15 min. nord de Shawville, \$48,000. Jour 771-4427, soir 684-7667.

TERRAINS 1 à 7 acres, Val-des-Monts, Poltimore, Notre-Dame-de-la-Salette, Danford Lake, accès aux lacs, à partir de \$4,900, \$200 comptant et \$150/mois. Alberto 568-2777.

TERRAINS RIVERAINS Proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. 775-3294.

VILLEGIATURE EXTERIEUR À VENDRE, POMPANO BEACH, maison mobile 2 chambres, 10 min. de la mer. 770-3904.

FLORIDE, lac Okeechobee, maison meublée, piscine privée, bord du canal. 514-964-5005, 770-0960.

FLORIDE, lac Okeechobee, site sur terrain de camping 5 étoiles, roulotte ou motorisé, tout inclus, au mois ou à la saison, \$450 canadien. 514-964-5005, 770-0960.

MAISON mobile entièrement meublée, Largo (St-Petersburg), Floride, 2 chambres, air clim. et chauffage central. Condition: propriétaire 55 ans ou plus. Prix \$15,000 U.S. Après 16h 819-683-2775.

MAISON mobile à louer 3 mois et +, Parc Lantana Cascade, Floride, 3 chambres, 2 s/bains. 15 min. de la mer, 568-9034, Gilles, après 18h.

FERRAIS entree de pelouse, estimation gratuit, très bon prix. 770-5663, pagette: 566-6636

GATTINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-8257.

GATTINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.

GATTINEAU, rue Percé, lots 150' X 135' construction si désirée. 669-9400.

GATTINEAU, rue Osborne, zonage triplex, services, arbres matures: \$26,900. 663-9324.

GATTINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

GRAND terrain, chasse et pêche, roulotte 6 places, électricité, tout-terrain Yamaha, et autres, ch. Lac Cayamant. Le tout: \$26,000. 741-6513

HULL, 1 terrain unifamiliale avec services, de 9,700 pi.ca. Site exceptionnel au pied du Parc de la Gattineau. Offre spéciale. 595-5962.

575 TERRAINS

GATTINEAU, 26 Lacombe, 35 pi. façade, 140 pi. profondeur: \$27,500. Plan de maison inclus.

RUE DAVIDSON, 15 à 20 unités pour contracteur.

RUE HONORÉ et Forestville, 4 lots prêts à construire, \$29,000/chacun, aussi lot boisé de 14,000 pi. car., \$30,000. AUSSI 145 pi. façade, 20,000 pi.ca., boisé, \$49,000.

VERSANT CÔTE D'AZUR, 30 lots prêts à construire, à partir de \$35,000. PRÈS DU CLUB PRICE, 60 acres résidentiels, \$425,000.

RUE SENNEVILLE, 1 acre, \$26,000. PERKINS, près de 2 acres boisés avec gros ruisseau, \$19,500.

AVENUE GATTINEAU, commercial, 34,000 pi car., \$125,000

TOURNAIE, av. Principale, commercial, 10,000 pi.ca., \$69,500.

AYLMER, Jardins Lavigne, 30 lots à développer, \$16,900 chacun. TransAction Outaouais inc. Jacques Noël, courtier, 594-1509.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, face au lac. 669-5840.

LAC Pemichangan, près Gracefield, Québec, magnifiques lots 1 acre et plus, bord de l'eau, commençant à \$49,000, avec ou sans services, près Mont Ste-Marie, golf, skis. Marcel Beaudoin, 613-523-9392, 613-523-6696.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, \$16,000 à \$25,000. 827-0407

LOT 135x75, rue Elzéar, Gattineau, \$12,000. 568-2085 ou 663-3132.

MANOIR DESTREMBLES, HULL Offre spéciale pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. 238-4223.

MONT-LUC, terrain en pente 60x100, \$30,000. Pierre 783-0172.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, \$10,900 et +. (819) 767-2182.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation incluse, à partir de \$19,900, 7 km de l'autoroute 50. 671-5417 ou 773-1143.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. Financement disponible. Après 17h: 819-463-2444.

SECTEUR Mont-Luc, \$9,900, services à venir. 243-8386.

SPECIAL Val Hironnelle, terrain de prestige, 1.5 acre, valeur réelle \$29,500, prix sacrifié: \$21,500, 772-1346 ou 778-3536. Précisez lot 21-77.

TERRAIN à vendre avec services, Templeton, négociable. 663-0960.

TERRAIN à vendre ou à échanger pour auto, 13.5 acres boisés, région Lac des Loups, Masham, chemin du Grand Bois. Après 18h: 775-0278

TERRAIN de chasse 116 acres boisés, ruisseau, camp, 15 min. nord de Shawville, \$48,000. Jour 771-4427, soir 684-7667.

TERRAINS 1 à 7 acres, Val-des-Monts, Poltimore, Notre-Dame-de-la-Salette, Danford Lake, accès aux lacs, à partir de \$4,900, \$200 comptant et \$150/mois. Alberto 568-2777.

TERRAINS RIVERAINS Proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. 775-3294.

VILLEGIATURE EXTERIEUR À VENDRE, POMPANO BEACH, maison mobile 2 chambres, 10 min. de la mer. 770-3904.

FLORIDE, lac Okeechobee, maison meublée, piscine privée, bord du canal. 514-964-5005, 770-0960.

FLORIDE, lac Okeechobee, site sur terrain de camping 5 étoiles, roulotte ou motorisé, tout inclus, au mois ou à la saison, \$450 canadien. 514-964-5005, 770-0960.

MAISON mobile entièrement meublée, Largo (St-Petersburg), Floride, 2 chambres, air clim. et chauffage central. Condition: propriétaire 55 ans ou plus. Prix \$15,000 U.S. Après 16h 819-683-2775.

MAISON mobile à louer 3 mois et +, Parc Lantana Cascade, Floride, 3 chambres, 2 s/bains. 15 min. de la mer, 568-9034, Gilles, après 18h.

FERRAIS entree de pelouse, estimation gratuit, très bon prix. 770-5663, pagette: 566-6636

GATTINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-8257.

GATTINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', \$32,500. 246-8239.

GATTINEAU, rue Percé, lots 150' X 135' construction si désirée. 669-9400.

GATTINEAU, rue Osborne, zonage triplex, services, arbres matures: \$26,900. 663-9324.

GATTINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707.

GRAND terrain, chasse et pêche, roulotte 6 places, électricité, tout-terrain Yamaha, et autres, ch. Lac Cayamant. Le tout: \$26,000. 741-6513

HULL, 1 terrain unifamiliale avec services, de 9,700 pi.ca. Site exceptionnel au pied du Parc de la Gattineau. Offre spéciale. 595-5962.

580 BUREAU A LOUER

GATTINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétaire et réception. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valdeuse, boulangerie, vidéos. Chiffre d'affaires 1993: \$664,000 (excluant lots), 5 min. de Gattineau. 669-2944

A VENDRE, magasin chaussures familial, Casselman, établi depuis 16 ans. Georgette 1-613-987-2198, 613-764-5577.

BEAU et grand salon de coiffure à vendre. Doit vendre, cause maladie, \$14,500 ferme. 685-1619.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pourinfo.: 771-4903, après

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 FORD LTD, v-6, tout équipé, excellent état, \$875. 613-835-2654.

1984 OMEGA, 4 portes, automatique, 104,000 km, vende telle quelle, demande \$1,500. 561-7028

1984 RENAULT Encore, rouge, 4 portes, manuelle, 72,000 km, certifiée, \$1,900. 734-7387, 733-6747.

1984 RENAULT 5, 2 portes, manuelle, en bonne condition: \$500. 770-4918.

1984 RENAULT 5, 2 portes, en très bon état, très bien entretenue (factures), seulement 90,000 km. 671-5171.

1984 TEMPO, excellente condition, 5 vitesses, toit ouvrant, FM-cassette. Aubaine: \$850. 992-2340, soir 778-8402.

1984 TOPAZ, automatique, 4 portes, très propre, certifier juin 94. 643-5814.

1985 BUICK REGAL, 56,000 km, \$3,500 négociable. 777-0530.

1985 BUICK Skyhawk, \$1,500 négociable. 663-2721, 684-1671.

1985 CAMARO, V6, bon état, \$4000. 561-3925.

1985 CHRYSLER Charger, 2.2 L., or, 93,000 km, excellent état, 2 pneus d'hiver, \$1,750. 669-9895.

1985 DAYTONA Turbo, automatique, tout équipée, \$1,850. 663-9425.

1985 HONDA Prélude, équipée, \$3,500. 956-4195.

1985 MERCURY Marquis, 6 cyl., tout équipée, \$1,500 négociable. 246-3932

1985 PONTIAC 6000, V-6, 4 portes, automatique, bon état, 2 tons, \$1,800 ou meilleure offre. 669-5566.

1985 PONTIAC Acadin, automatique, 4 portes, bon état, \$500 ou meilleure offre. 281-8572.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 CAVALIER Z-24 toute équipée, très bon état. Après 16h, 663-3473.

1986 DELTA 88, gris, équipée, #6348, \$3,400. Entrepôt Denis 568-6885.

1986 DODGE Aries familiale, 5 vitesses, bas millage, très bonne condition, \$2,500 négociable. 986-1457.

1986 DODGE Colt, 135,000 km, 4 portes, blanche, très propre, bon état, \$1,800. 669-8567, Jean-Pierre.

1986 FORD Taurus, 115,000 km, air cli., v-6, automatique, \$2,500, certifiée. 457-1643.

1986 FORD Tempo, bon état, \$1350. 595-4717.

1986 GRAND AM, 2 portes, #6725, \$995. Entrepôts Denis 568-6885.

1986 MAZDA 323, 161,000 km, meilleure offre. 568-1045.

1986 OLDSMOBILE Callais, V-6, 105,000 km, bon état. 246-8499.

1986 RELIANT, 4 portes, automatique, nouveau moteur, frais peint, \$1,500. Willie: 682-1070 ou 721-6233.

1986 TOYOTA MR-2, automatique, certifiée, \$4,395. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vitesses, 95,000 km, \$2,800. 684-3372.

1987 ACURA Integra LS, propre, \$4,695. Principale Auto 568-2591.

1987 AEROSTAR, en très bonne condition, \$5,000. 771-7558.

1987 CADILLAC Brougham, équipée, 100,000 miles: \$5,900. 561-1817.

1987 CAMARO, 6 cyl., 5 vitesses, toit en T, tout équipée, \$4,950. 663-9425.

1987 COLT, manuelle, 4 portes, tel quel: \$850. Après 17h: 669-8208.

1987 FORD Tempo, automatique, air cli., 89,382 km. 595-9418.

1987 HONDA Accord EX1, 5 vitesses, 160,000 km, \$3,995. 682-9631.

1987 HUNDAI Stellar CXL, automatique, \$2,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 MAZDA 323 LX familiale, 156,000 km (grande route): \$2,500. 561-5630.

1987 NISSAN Sentra, certifié, \$2,400. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 SANTRA XE, 5 vitesses, 125,000 km, \$2,300. 682-9631.

1987 SENTRA XE, automatique, certifiée, \$3,395. Principale Auto 568-2591.

1987 TAURUS, 4 cylindres, automatique, très propre, \$1,800. 986-7306.

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1987 VOLKSWAGEN Golf GL, 4 portes, bas km, excellent état. 775-3726.

1988 CADILLAC Fleetwood spécial 60, argent, 90,000 km. 841-6556.

1988 CIVIC DX, 150,000 km, rouge, \$4,200. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 CUTLASS Supreme, 2 portes, \$4,299. Lauson Auto 669-0142.

1988 DODGE Dodge, 2 portes, certifiée, \$2900 négociable. 663-7525.

1988 DODGE Caravan LE, très bon état, 155,000 km, \$7,495. 246-0285.

1988 EXCELLE GTS, 100,000 km, automatique, \$1,995. 682-9631.

1988 GRAND AM LE, 2 portes, \$4,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 JETTA, 5 vitesses, propre, \$3,295. Principale Auto 568-2591.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

605 AUTOS A VENDRE

1988 MUSTANG, 4 cyl., alarme, \$1,600. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 MUSTANG Cobra GT, automatique, \$6,900. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 NISSAN Multi, 5 vitesses, couleur sable, 136,000 km, excellent état, prix réduit à \$5600. 827-0968.

1988 PONTIAC 6000, 4 portes, \$4,000. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 RÉGAL Limited, 94,000 km, équipée, garantie, \$6,299. Lauson Auto: 669-0142.

1988 SAMARA manuelle, bon état, 81,000 km, \$1,200. 682-7021

1988 SHADOW, automatique, équipée, \$3,395. Principale Auto 568-2591.

1988 SPRINT, rouge, 4 portes, automatique, 124,000 km, \$1,995. 662-9631.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 4 vitesses, \$2,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 CHEVROLET Caprice, hivers en Floride, 1 propriétaire, très bon état, bas km. Cause maladie. 827-1234, 827-2562.

1989 CORSCAL, 4 portes, 60,000 km, très propre, \$7,000. 561-4498.

1989 FIREFLY, automatique, 5 portes, toit ouvrant, 93,000 km, \$3,500. Avoir 772-1629, 771-2307.

1989 FOX GL, manuelle, propre, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1989 GRAND AM, 4 portes, 76,000 km, \$5,900. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 GRAND AM LE, 152,000 km, \$4,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 GRAND AM, automatique, équipée, \$4,395. Principale Auto 568-2591.

1989 HUNDAI EXCEL excellent état, peinture neuve, 75,000 km, seulement \$3,000. 827-2081, 457-4583.

1989 MAZDA 323, blanche, 130,000 km, \$3,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 MAZDA 323 DX, 80,000 km, 5 vitesses, excellent état, \$4500. 986-8428.

1989 MAZDA 626 LX, 111,000 km, très propre, \$7,800 négociable. 663-4301.

1989 PONTIAC 6000 LE 4 portes, 6 cyl., air cli., 97,000 km, garantie disponible, \$5,995. Auto Chelsea 827-3149.

1989 REGAL équipé, garanti, bas km, certifié. \$8,500. Denis Autos 643-5262.

1989 SHADOW, automatique, 2 portes, \$3,300. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 SPRINT Turbo, vitres teintées, excellente condition, \$4,800 négociable. 663-6123

1989 SUZUKI Swift, blanche, 5 vitesses, A-1, 100,000 km, stéréo Alpine, 150 watts, freins et silencieux neufs, \$4,000 avec stéréo négociable. Pascal au 824-0941.

1989 TOYOTA Tercel 5 portes, automatique, \$5,400. Denis Autos 643-5262.

1989 Z-24 décapotable, blanc, \$8,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 Z-24 manuelle, grise, \$5,599. Lauson Auto 669-0142.

1990 BERETTA GTZ, noir, \$7,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 CHRYSLER Dynasty, superbe, FM-cassette, air cli.; kilométrage élevé (autoroute). Vaut plus de \$9,000. Vraie aubaine: \$6,800. Jour: 992-2340, soir/fin sem.: 776-5402.

1990 DYNASTY LE tout équipé, garanti, bon état, \$7,400. Denis Auto 643-5262.

1990 FIREFLY, comme neuve, moteur/freins, etc neufs, \$5,500. 777-5738

1990 FORD Taurus 6 cyl., air cli., propre, certifié, \$4,900. Denis Autos 643-5262.

1990 HONDA Accord EX, tout équipée, 103,000 km, très bon état, \$11,500 négociable. 777-5083.

1990 HONDA CRXSI, blanche, 75,000 km, très bon état, \$11,000. José: 281-8600 ou 643-4343.

1990 HONDA Civic Si garanti. Un bijou! \$8,400. Denis Autos 643-5262.

1990 HONDA Prelude SR, blanche, tout équipée, air cli., toit ouvrant, etc, \$10,800. 663-9944.

1990 JETTA, bleue, 5 vitesses, \$7,400. 663-4233

1990 JETTA, rouge, diesel, 5 vitesses, 190,000 km, \$4,995. 682-9631.

1990 MAZDA Protégé, noire, 4 roues motrices, automatique, air cli., 100,000 km, garantie prolongée: 6 ans/160,000 km: \$7,900. 827-4256.

1990 PLYMOUTH Sundance, automatique, \$5,300. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 PONTIAC Sunbird, automatique, \$5,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 PONTIAC Tempest LE tout équipé, certifié, \$6,500. Denis Autos 643-5262.

1990 PONTIAC 6000 Safari familiale, air cli., 6 cyl., \$6,900. Denis Auto 643-5262.

1990 SUNBIRD automatique, air cli., 121,000 km, vérifiée, garantie disponible, \$5,995. Auto Chelsea 827-3149

1990 SUNBIRD LE, automatique, air cli., 80,000 km: \$5,500. 643-1459.

1991 BERETTA GT automatique, V6, air cli, équipé, 63,000 km, garantie disponible, \$11,395. Auto Chelsea 827-3149

1991 CHEVROLET Lumina, 6 places, \$7,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 DODGE Spirit 4 portes, automatique, 1 an ou 20,000 km garanti, \$7,295. Auto Chelsea 827-3149.

605 AUTOS A VENDRE

1991 PLYMOUTH Acclaim, V-6. Prix à discuter. 669-3618 laissez message.

1991 PONTIAC Tempest, 4 portes, tout équipé, 36,000 km, pas été utilisé l'hiver, \$8,500 ferme. 777-3544.

1991 SUNBIRD, très bon état, \$5,500. 819-427-5763.

1991 SUZUKI Swift, 2 portes, automatique, très propre, \$3,800. 454-2730.

1991 VOLKS Golf, 2 portes, 8 pneus, 100,000 km, \$6,800. 778-1386.

Voitures d'occasion de qualité LAUZON

292 Notre-Dame, Gatineau 669-0142

625 CAMIONS A VENDRE

1984 GMC Rally STX, 11 places, #6724, \$2,350. Entrepôt Denis 568-6885.

1984 TOYOTA Van, équipé, \$1,800. 669-2744 ou 669-2655.

1985 GMC 2500, en ordre, 76,000 km. 663-0888.

1985 NISSAN Super Cab réusiné, transmission neuve, aucune rouille. \$3,600. 594-3784 code 31212.

1985 VAN 1/2 tonne Cargo, bleu, \$3,000. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CHEVROLET Astro SE, \$5,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 SUBURBAN, mécanique A-1, \$1,950 négociable. 561-9050.

1987 ASTRO, 7 places, v-6, certifié, \$4,795. Principale Auto 568-2591.

1987 INTERNATIONAL tracteur pour remorque avec contrat de travail pour livraison Ottawa-Hull. Info: 770-9996, Alex.

1987 TOYOTA, 4 cyl., boîte longue, \$3,395. 561-5885.

1988 AEROSTAR, 7 passagers, \$6,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 DAKOTA, V-6, 3.9, boîte 8 pi avec doublure de caisse. 778-6442.

1988 DODGE Ram, boîte courte, V-6, 5 vitesses, 76,000 km, très bon état, \$7,200 négociable. 281-7507.

1988 VAN DODGE, moteur 318, converti gaz propane/gaz, int. tapis, \$3,000. Richard: 246-9268, 594-0930.

1988 VOYAGEUR LE, 7 places, bon état, \$5500. 643-9453 après 16h.

1989 AEROSTAR, 12,000 miles (sur le moteur). Un vrai bijou! \$5,800 à discuter. 594-3784 code 31212.

1989 AEROSTAR Van XL, certifiée, \$6,795. 827-4316

1989 AEROSTAR 6 cyl., automatique, certifié, \$6,800. Denis Autos 643-5262.

1989 CARAVAN, 7 places, garantie, \$8,800. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 CARAVAN SE automatique, 6 cyl., air cli., \$8,900. Denis Autos 643-5262.

1989 GMC Cube Van 8 cyl., 6.2 litres diesel, automatique, 106,000 km, certifié, \$12,000. Denis Auto 643-5262.

1989 MAZDA B-2200 Cab Plus, 115,000 km, \$5,500. 772-1331

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, \$4,700 négociable. 669-6226.

1990 CARAVAN SE automatique, 5 places, V6, 1 an ou 20,000 km garantie, \$10,395. Auto Chelsea 827-3149

1990 DODGE Dakota, Club Cab, excellent état. 455-9462.

1990 MAZDA MPV, 6 cyl., automatique, équipé, \$13,900. Denis Autos 643-5262

1990 VOYAGER SE, 7 passagers, \$10,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 AEROSTAR (longue), 7 places, \$10,500. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 CARAVAN, 7 places, air cli., Michelin, bas millage, très équipée, comme neuve. 455-9462.

1991 CHEVROLET S-10 automatique, 4 cyl., \$5,600. Denis Auto 643-5262.

1991 DODGE Caravan LE, tout équipée, très bon état, prix à discuter. 243-8433.

1991 FORD 150 XL, 17,000 km, cause décès, \$12,500. 771-2696.

1991 MAZDA B-2200, 62,000 km, \$5,900. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 FORD F-150 custom, 6 cyl., 17,000 km, garantie jusqu'en 1998. Cause décès. 776-0191 entre 9h et 18h.

1992 FORD Ranger, rouge, manuelle, 30,000 km, excellent état, garantie Ford 1 an: \$8,750. Christian: 772-9704.

1992 MAZDA MPV, \$14,900. Toute équipée. Garantie prolongée. 951-9751, 281-2294.

1994 VOLVO White, pompe avec VR 1989 Eagle Inter, pompe avec VR 1981 Ford LT 9,000, pompe avec VR 1977 Inter, pompe avec VR 1974 Trail Mobile, remorque, pompe, 24'. Contactez Pierre: 771-6461.

CAMION Inter antique 1947, A1, \$12,000. Soir, André: 246-9646.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

\$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendeurs, installations. Payons meilleurs prix. 777-1107

\$100 ET +. ACHÈTONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

\$150 et +: ACHÈTONS et VENDONS autos et camions. 986-7306.

ACHÈTONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMERQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1975 GMC 6 roues, 3/4 tonnes, parfait état, 86,000 miles, \$3,900. 773-0391

1981 FORD Pick-up F-150, bon état. Prix à discuter. Pagette 787-8972.

1982 CUBE VAN, automatique, #6701, \$2,500. Entrepôt Denis 568-6885.

1982 FORD Cargo, \$1900 ou meilleure offre. 663-0201.

1982 GMC S15, moteur 350, 4 barils. Pagette: 566-1511.

635 CAMIONS DEMANDES

\$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendeurs, installations. Payons meilleurs prix. 777-1107

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE:
Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. 243-5500.

VAL DES BOIS, face au lac, \$30,000. (613)798-0557

663 MACHINERIE

1989 CAMION LTL 9000, avec VR, remorque Temisko 1988, 4 essieux, 48 pi, excellent état, prix \$90,000 non négociable. 819-449-4302.

CONCASSEUR (jaw crusher) de marque Buchanan, 36 po. x 48 po. Aussi, 2 moteur Mack diesel, 6 cyl. (excellent pour moulin à scie). 819-279-2251, après 17h 819-764-5700.

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. X 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. 771-8458, après 18h 827-1307.

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA XR 200-R, très bon état, \$800. 243-1731.

1981 MOTOCROSS YZ-125, très bon état, \$675. 778-0957

1984 GS 550EF, \$1,200 ferme. 243-1451.

1984 HONDA V-65 Magna, 1100 cc, 31,000 km, très bon état, \$2,200 négociable. 827-3877.

1985 HONDA XL100, très bon état, seulement 3,000 km, \$750. 568-4382.

1985 YAMAHA FZ-750, \$2,300. Pierre au 457-4002.

1986 KAWASAKI KLR-250, mécanique A-1. Après 18h, Marc 281-4327.

1986 SCOOTER Aero 50, bon état, demande \$500. Après 16h 663-2584.

1989 KAWASAKI Ninja 600R, pneus neufs, accessoires, \$3,900. 986-3505.

1990 CR 125, besoin de cylindre, \$1,800. 669-0332.

1992 YAMAHA Virago 750 cc, acheté neuf 1993, 1,700 km, \$5,000. 595-2434

1993 GSXR 750, mauve avec Verbe de \$500, très bon état, \$6,500. 986-8365.

HONDA 350X, très bon état, \$1,200 négociable. 669-8653.

670 MOTONEIGE

1993 MACH I, 4,000 km, ensemble cuir, casque, en parfait état. 819-456-3221.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1982 CAMARO, moteur V-6, à vendre pour pièces. Pagette: 782-5015.

1986, FORD Escort L, pour pièces. 243-0929

4 PNEUS radial Mud-terrain T/A 35x12, 50R15 LT M/S, pratiquement neufs, \$575. 819-457-4158.

BOITE de 8 pi. en fibre de verre blanche pour camion: \$450. 243-4612.

CABINE avec support pour Toyota, boîte longue. Jour 684-4340.

PIÈCE de Toyota Tercel à vendre, de 1983 à 1986. 281-3213.

673 REMORQUES

48"x78", plywood 3/4, repeinte, refilée, \$600 négociable. 777-1868.

6' X 10' de long, neuve, système à freins, \$1,000 négociable. 456-3841.

REMORQUE 6x8, très bon état. Accepte meilleure offre. 246-0125

REMORQUES 4x8, \$500 et \$600. 671-3841.

677 ROULOTTES

1984 CAMPER Nissan, 4 cyl., \$10,800 ou meilleure offre. 669-0500.

1984 PROWLER 23 pi., auvent, patio, cabanon, installée à Chénéville, excellent état. \$7,900. 778-6319.

1990 PROWLER, 29 pi. pédalo et remise à vendre. 748-6072.

1991 CAMPER Hide-away, 8' 1/2, comme neuf, pour camion d'une 1/2 tonne, \$7,500. 669-7271.

1993 ROULOTTE 36 pi., genre maison mobile, idéale pour mettre sur bord de l'eau, 2 chambres, très propre. Aucune taxe. \$15,500. Faut voir. 986-3799.

1993 SIERRA Cobra 35', 2 chambres, "tip out", air cli. central, micro-ondes, auvent, etc. 824-2904.

CAMPER 8 pi., équipé, \$750. 456-2475.

CAMPER Starcraft, 1992, ouvrable, excellent état, pour petit/gros camion, \$5900. 243-5711.

ENTREPOSAGE de roulottes. Transport disponible. 663-2603, 281-7454.

GLENDAL 1969, 17 pi, très bon état, réfrigérateur neuf, \$2,800 négociable. 778-2628.

677 ROULOTTES

CAMPING CANTLEY
Situé à moins de 17 km d'Ottawa/Hull/ Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour l'été prochain (1995). L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour informations, 819-827-1056.

ROULOTTE Unik 16 pi., très bon état, \$4,500. 663-9633.

TENTE-ROULOTTE Lionel, refaite à neuf, \$2,700. 243-1290.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1987, très bon état, \$3,500. 459-3057.

TENTE-ROULOTTE Starcraft, tout équipée, couche 8, 595-1812.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, parfait état. 776-5952.

TENTE-ROULOTTE 4 places à vendre. 281-0905 ou 997-5424.

TERRY 1988, 22 pi., 2 portes, auvent, très bon état, \$8000. 568-8674.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI 230 Shaft, 4 roues, 1,000 km, \$1,900. 773-0696, 243-8773.

1988 SUZUKI 250, 4 roues (2 roues tirant), refait à neuf: \$2,000. 983-2741.

1989 YAMAHA, excellent état, \$3,000. 669-9133.

CHASSEURS V.T.T., réparation, accessoires, pneus, batterie. Sport MotoThurso 985-2400, 1-800-985-1740.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 Pi aluminium, \$685; remorque \$400; 1967 Johnson, 10 c.v. 770-3925

1980 PETERBOROUGH 16 pi., 120 forces Mercury Inboard avec remorque. \$5,500. 643-1459.

1985 MOTEUR 9.9 Evinrude, très propre, en bon état. 669-5856.

1988 LARSON Senza BlackMax 150, \$11,900. 243-5567.

1989 LAGUNA Sportcraft 220, 150 heures, tout équipé, \$20,000. Après 16h: 827-3323.

1990 9.9 JOHNSON, Princecraft 14.5 aluminium, \$2,000. 985-0325.

1994 FISHERMAN 14 pi., Mercury 15 H.P. (ont servi 3 fois), \$4,080 avec taxes: AUBAINE à \$3,450. 561-4929.

AUBAINE de fin de saison: 1988 Thundercraft, 1989 Evinrude, remorque: \$8,000. 663-0663.

BATEAU 12 pi, moteur 4 forces Mercury, très bon état, \$1,200. 663-0968.

BATEAU 15 1/2 pi, Springbok, moteur Mercury 9.9, 1989, \$2,300. 827-2245.

BATEAU 9 pi. Chrysler, moteur 85 forces Mercury, remorque en aluminium Tritelx: \$4,700. 986-5453.

BATEAU 16', 1991, remorque, moteur Evinrude 115 forces de marque O.M.C., très bon état. Doit vendre. \$10,750. Luc 663-2444, 243-3472.

BATEAU avec toit, 14 pi, 3 po, en fibre de verre, moteur 50 forces Mercury 1992 et remorque, \$9,800. 986-2373.

BATEAU avec moteur Mercury 150 forces. 281-1172 soir.

BATEAU cache 14' X 5.5' pour chasse aux canards, modèle unique, demande \$1,100. 827-2027.

BATEAU Princecraft, 12 pi, 7.5 Evinrude, 1992, 827-4821

BATEAU, remorque, moteur 40 forces. 243-8444.

CANOT ABS, 16 pi., rouge, neuf, valeur \$1,200 pour \$750. 243-3253.

CANOT en aluminium. Après 18h, 775-3893.

CHALOUPE 14 pi. en fibre de verre, comme neuve: \$800. 663-5582.

CHALOUPE 14 pi. aluminium + moteur 2 forces + remorque. 246-7399.

CHALOUPE Princecraft Starfish LX, 16 pi, moteur Mercury, 18 c.v., remorque EZ Loader, modèle Sprint, 544 kg, roue 13 po. Le tout: \$2,700. Soir 776-1421, jour 775-0927.

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. \$181-7454.

PRINCECRAFT la Pro Série 142, moteur 30 forces, moteur électrique à l'avant et autres équipements. Prix à discuter. 771-7809.

TRÈS très propres, bateau 15 pi., moteur 40 forces, remorque, "Fish finder", toiture neuve. 246-0394.

VOILIER 25' Bayliner, couche 5, super équipé, \$14,500 ou échange contre rénovation dans maison. 682-0810 ou 775-0726.

VOILIER Mistral à cabine, 16', moteur, remorque, \$4,000. 684-0604 soir.

NÉCROLOGIE

AUBIN - Soeur Marie-Agathe (Agathe Aubin), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 26 août 1994 à l'âge de 78 ans, dont 60 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Moïse Aubin et de Reina Pichette, décédés. Née à Old Chelsea, Qc, elle entra en religion le 1er août 1932 et fit profession le 16 juillet 1934. Outre sa famille religieuse, elle laisse trois soeurs: Mme Lucienne Racine de Limoges; Soeur Jeanne Aubin, p.s.s.f. d'Ottawa et Mme Bernadette Quesnel de Cornwall; un frère, Émile et son épouse, Alice, de Sudbury; deux belles-soeurs: Mme Huguette Aubin (Charles) de Lemieux et Mme Ida Aubin (Lucien) de Vanier, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa, le dimanche 28 août, à compter de 14h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le lundi 29 août à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent un don à un organisme de charité de votre choix.

GIBB - Louise. Jeudi le 25 août 1994, dans un hôpital local, avec un grand courage, est décédée dans sa quarante-sixième année, Marie Yvonne Alice Louise Gibb (née Vincelette), épouse bien-aimée de Robert Gibb. Chère mère de Sylvie Joly et Crystina Gibb; chère fille de feu Pauline et feu Georges Vincelette, elle laisse également 2 soeurs: Hélène et Suzanne et 1 frère: Guy Vincelette. "Louise a été pour nous tous une inspiration pour mieux apprécier la vie". La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester samedi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Service dans la chapelle, dimanche à 14h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



HAMEL - Mme Ginette est décédée le 24 août 1994, à l'hôpital Montfort, à l'âge de 30 ans. Elle était fille de Fernand Hamel et de Jeannine Larabie. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Pascal; 1 fille: Anick; 1 frère: Yvon; 1 soeur: Marie-Anne, ainsi qu'un neveu: Maxime Hamel (fils de Chantal Collard) et de nombreux parents et amis. Service religieux: en l'église Ste-Rose de Lima le mardi 30 août à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons: à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

HAMELIN - Jean-Marie est décédé le 23 août 1994, à son domicile, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Mastai Hamelin et de feu Anna

Tessier. Il laisse dans le deuil 3 fils: Marcel (Darlene Manness), Pierre (Brigitte Richard) et Michel (Jacalyn States); 1 fille: Carole (John Ballard); 1 frère: Jean-Guy; 3 soeurs: Raymonde, Réjeanne et Huberte (Aimé Charron); 2 petits-enfants: Benoit et Pierre-Luc, ainsi que plusieurs neveux et nièces et son ex-conjointe Jacqueline Desjardins. L'a prédécédé, 1 frère: Roger. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull, le dimanche 28 août de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 29 août à compter de 10h. **SERVICE RELIGIEUX**: en l'église Sacré-Coeur le lundi 29 août à 14h. Pour renseignements: 778-2425.

HUDSON - Mlle Marjorie, de la Résidence Island Lodge, est décédée après une longue maladie, le mercredi 24 août 1994, dans sa 77e année. Elle était la fille bien-aimée de feu Herbert Almon et de feu Stella Berthiaume. Prédécédée par 2 frères: Herbert et Robert, très chère amie de: Soeur Rita Collins et Lucille Landry. Elle repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER du 259 rue St-Patrick, le lundi 29 août de 9h30 à 10h30, suivi du service en l'église Ste-Anne d'Ottawa à 11h et par la suite, l'enterrement au cimetière de Vankleek Hill, Ontario. Pour plus d'information: 241-3680.

LEGROS - Mme Rita (née Racine), est décédée le 23 août 1994, à l'Hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Vital Legros et fille de feu Ovila Racine et de feu Aurore Levasseur. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Pierre (Julie Roussel); 1 fille: Denise (Guy Desjardins); 1 soeur: Jeannette (Lawrence Lajeunesse); 4 petits-enfants: Martine (Christian Lépine), Martin, Julie et Marie-Pier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, 1 fille: Paulette; 2 soeurs: Fleurette, Solange et 2 frères: Donald et Cléo. **SERVICE RELIGIEUX**, en l'église Ste-Rose de Lima, le lundi 29 août à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons: à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



MARTEL - Michelle, de Gatineau, anciennement d'Ottawa, est décédée subitement le jeudi 25 août 1994, à l'âge de 42 ans. Fille de feu René Martel et de Juliette Ladouceur qui lui survit, outre sa mère, elle laisse 1 fils: Martin Lalonde (Leslie); 1 frère: Maurice (Corona Bellefeuille); 3 soeurs: Jeannine Dupuis, Florence Kingsbury, Louise Martel. Elle laisse également une amie bien-aimée, Louise Trudel, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra

parents et ami(e)s au FUNÉRAIRE BEAUCHAMP LTÉE, 105 bl. Greber, mardi le 30 août à 12h30. Le service religieux suivra à 14h, en l'église St-Richard de Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des offrandes de messes ou des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

NUGENT - Mme Mary-Ann (Minnie), née Williams, de Gatineau et résidente à la Maison St-Patrick d'Ottawa, est décédée jeudi le 25 août 1994, à l'âge de 91 ans. Épouse de feu Patrick Nugent, fille de feu Henry (Harry Williams) et de feu Elisabeth Barrett. Prédécédée par 6 frères: Daniel, John, William, Allen, Russell et Wilfrid; 2 soeurs: Irène (Soeur St-Joseph) et Mae. Elle laisse également 1 belle-fille: Joan Nugent; 2 belles-soeurs: Eugénie Rollin Williams (Wilfrid), Marguerite Desjardins Williams (Russell), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines. **SERVICE RELIGIEUX** à 14h en l'église Ste-Rose de Lima, lundi le 29 août 1994, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de midi. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Résidence St-Patrick d'Ottawa, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE du 750 bl. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

PHARAND - M. Michel Pharand est décédé le 22 août 1994, à l'hôpital de Maniwaki, à l'âge de 29 ans. Il était l'époux de Nicole Duquette et fils de Robert Pharand et de Marguerite Laurain. Il laisse dans le deuil 1 beau-fils: Robert Rivet; 1 belle-fille: Anne Courville; 1 frère: Stéphane; 2 soeurs: Anne, Nathalie, ainsi qu'un neveu Mathieu Pharand. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église l'Assomption de Maniwaki, lundi le 29 août 1994, à 10h30.

QUIROUETTE - M. Paul est décédé vendredi le 26 août 1994, à l'hôpital, à l'âge de 40 ans. Il était le fils de feu Jacques Quirouette (Eileen) et Simone Hanratty. Prédécédé par son père adoptif, John Hanratty. Cher père de Paul Jr et de Amy M. Quirouette; frère de: Richard Quirouette (Diane) d'Ottawa et Louis Quirouette, Susan McDonald d'Orléans, Gabrielle Green (Gary) de Victoria C.-B., Diane Lalonde de Gloucester et Marie Quirouette d'Orléans. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE WHELAN, 515 rue Cooper (entre les rues Bat et Lyon), dimanche le 28 août 1994 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Parents et amis sont invités à assister à un service qui aura lieu au cimetière Chapel of Hope, 4660 rue Bank, lundi le 29 août 1994 à 14h, suivi de l'incinération et de l'inhumation.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. L.R.T.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Marie, Mère des Douleurs, pour faveur obtenue. Y.Q.



RAVACLEY - Frère Jean Ravacley, de la communauté des Frères des Ecoles chrétiennes, est décédé à Laval, le 25 août 1994, à l'âge de 78 ans et 5 mois. Il naquit le 29 mars 1916 d'Hormidas Alphonse Ravacley et d'Ada Robidas. En 1932, il entra au noviciat des F.E.C. à Laval-des-Rapides. Au cours de sa carrière de professeur, il enseigna à plusieurs endroits: Ottawa (Brébeuf, Guigues et l'Académie De La Salle), Hawkesbury (Christ-Roy); Alfred (St-Joseph). Il occupa la fonction de principal à plusieurs reprises. Outre les membres de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil une soeur: Mlle Pauline Ravacley. La dépouille mortelle sera exposée le dimanche 28 août 1994 à compter de 14h, à la:

Résidence De la Salle
300, Bord-de-l'Eau
Laval (Sainte-Dorothée)

où aura lieu la messe des funérailles le lundi 29 août 1994 à compter de 10h. La dépouille mortelle sera ensuite transportée à Ottawa le lundi 29 août, où elle sera exposée le même jour de 15h à 17h et de 19h à 22h au SALON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 270, rue Besserer, Ottawa. Le service funèbre aura lieu à l'église Sacré-Coeur d'Ottawa le mardi 30 août à 10h30. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, Ontario, au lot des Frères des Ecoles chrétiennes. Parents et amis sont priés de joindre leurs prières à celles de la communauté.

TILLEY - Mme Gisèle (née Maheux), est décédée dans un hôpital local, le lundi 22 août 1994, à l'âge de 59 ans. Épouse de feu Melvin Nothnagel, elle laisse son fils Daniel (Anne-Marie); 2 petits-fils: Michel et Denis. Il n'y aura pas de visites. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier le lundi 29 août, à 11h. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

REMERCIEMENTS
PLOUFFE - Les membres de la famille Lavolette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Françoise Plouffe, survenu le 1er août, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Remerciement spécial au Centre Palliatif Élisabeth Bruyère.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

AVIS DE DÉCÈS



BOULERICE - Mme Jeannette, née Quenneville, est décédée à Ottawa, le 24 août 1994, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Arthur et Clara Quenneville. Elle était l'épouse en premières noces de feu Hector Lauzon et en deuxièmes noces de Alcide Boulerice. Elle laisse 1 fils: Guy (Liliane Cayer) de St-Albert; 3 filles: Gisèle Adam (Dave Reed) de Casselman, Claire Lamoureux (Robert) de St-Albert et Lise Martel (Pierre Roy) de Casselman. Elle laisse également plusieurs frères et soeurs: Laure Rainville (Albert), Hercule Quenneville (Aline), Rose Boulerice (feu Léo Racine), Céline Yelle (feu Edgar), Sr Jeanne Quenneville, Frère Armand Quenneville, Raymonde Charette (feu Gérard) ainsi qu'un beau-frère: Gérard Thibert; 4 belles-soeurs: Cécile Thibert, Eliza, Floriane et Lucille Quenneville; 10 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 4 frères: Rolland, Emilien, Léo, Simon ainsi qu'une soeur Cécile. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 709 rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu samedi le 27 août 1994, en l'église de St-Albert à 11h. L'inhumation suivra au cimetière paroissial Ste-Euphémie de Casselman. Visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Pour information, s.v.p. composer 443-3286.

REMERCIEMENTS



MONIQUE BÉLANGER ARVISAIS-FOURNEL

Les membres des familles Bélanger, Arvisais, Fournel, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monique, survenu le 18 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LAMOUREUX - À la douce mémoire de Georgette Hébert, décédée le 28 août 1993. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais. Ton époux, tes enfants et petits-enfants

EN MEMOIRE DE



Pauline Lachapelle
28 août 1989.
"On ne s'habitue pas à la perte d'un être aimé."
Une messe anniversaire sera célébrée le 28 août à 9h, en l'église St-Charles de Vanier.
Michel et Hector

NÉCROLOGIE

À LA DOUCE

MEMOIRE DE PHILIPPE FOLEY

C'est le quatrième anniversaire depuis que la mort nous a séparés. Ce fut tellement pénible de te dire adieu, nous t'aimions tant. La vie continue mais elle n'est plus la même sans toi. Tu nous as laissé des souvenirs impérissables, jamais nous n'oublierons ta bonté, ton sourire, ton regard. Quel privilège de t'avoir eu comme époux, père et grand-père. Veille sur nous.

Ton épouse Margot, tes filles, tes gendres et Mathieu

Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 28 août 1994 au C.H. Gatineau à 11h.

REMERCIEMENTS

DESROSIERS - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Eugénie DesRosiers née Beauvais, survenu le 2 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LES MAISONS FUNÉRAIRES KELLY

Lorne Kelly - propriétaire



EN MÉMOIRE DE

- BERGIN, Evelyn
- CARLIN, Ralph
- CURRY, Patricia
- FARIAS, Manuel
- HILL, Dr. Richard
- KELLY, Shaun
- LAVOIE, Doris
- LEBLANC, Suzanne
- MATTHEWS, Evelyn
- NORRIS, Shayne
- SAUVÉ, Joseph

235-6712

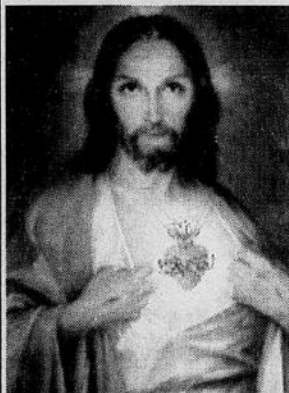
Membre invité du : Groupe indépendant de maisons funéraires du Canada

REMERCIEMENTS



BEAUCHAMP - Les membres de la famille Beauchamp remercient sincèrement tous ceux et celles qui nous ont apporté réconfort et affection lors du décès de Lydia Beauchamp, survenu le 17 juin 1994. Un merci spécial au personnel de l'hôpital de Gatineau et à ceux et celles qui ont effectué des dons ou offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées d'accepter nos remerciements.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

R.L.

REMERCIEMENTS

PROVOST - Les membres de la famille Provost désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Jacques "John" Provost, survenu le 15 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Prière d'accepter ces remerciements comme personnels.

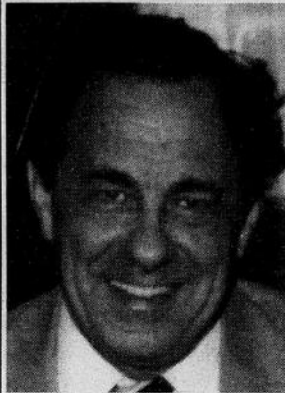
Son épouse Jeannine Côté et ses enfants Robert et Lynn



Cérémonie au cimetière Ste-Cécile de Masham

La cérémonie annuelle au cimetière aura lieu, le dimanche 28 août à 15 h avec célébration eucharistique. C'est une occasion pour les familles de se rassembler et de prier pour ceux et celles qui ont quitté ce monde. En cas de pluie la célébration sera remise le dimanche 11 septembre.

REMERCIEMENTS



RAYMOND SEGUIN

Nous avons eu la douleur de perdre notre père (mon époux), le 21 juillet 1994. À nos parents et amis qui nous ont apporté réconfort et affection en assistant aux funérailles, en effectuant des dons à la Fondation du C.H.R.O. ou des offrandes de messes, nous vous remercions bien sincèrement. Des remerciements bien spéciaux au personnel du 3e ouest du C.H.R.O. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Aline, ses enfants Jean, Marie, France, Yves et Marc, et ses petits-enfants.

REMERCIEMENTS

POIRIER - La famille de feu Denise Poirier voudrait remercier la parenté et les amis qui ont témoigné leur sympathie et envoyé des dons, des fleurs et des cartes. Tous nos sincères remerciements aux employés du V.O.N. et du Centre de santé Elisabeth Bruyère. Un gros merci spécialement à Larry pour tout l'amour et le dévouement qui nous seront toujours mémorables.

Diane, Jo-Anne, Robert et Suzanne.

REMERCIEMENTS

LEDUC - Les membres de la famille Leduc désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Dolorèse, survenu le 5 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un merci tout spécial au personnel de la Résidence St-Louis d'Orléans pour leurs bons soins et soutien. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



BOUCHER - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Henri, décédé le 28 août 1993. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 28 août prochain, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

Ton épouse Pierrette et tes enfants: Michel et Suzanne.

REMERCIEMENTS



Louise Meilleur Villeneuve

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Louise Meilleur Villeneuve, survenu le 24 juillet 1994, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons et messages de condoléances. Nous remercions également tous ceux et celles qui se sont déplacé(e)s en si grand nombre pour assister aux funérailles. Ces gestes furent grandement appréciés. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Les familles Robert Villeneuve et Meilleur

IN MEMORIAM

LACHAPPELLE - À la douce mémoire d'une maman très chère, Pauline. Déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais ce que tu as été pour nous tous. Merci pour tout ce que tu as fait pour nous. Ton souvenir et ton amour restent toujours vivants et nous accompagnent partout afin de fortifier nos propres vies. Nous t'aimons et nous savons qu'un jour nous serons tous réunis ensemble comme avant. À bientôt.

Tes enfants

IN MEMORIAM



Jeannette Fredette (née Taillon) décédée le 30 août 1991

Chère épouse, Chère maman, Trois années déjà se sont écoulées depuis ton départ. Le temps s'enfuit mais n'effacera jamais de nos cœurs un être si cher que l'on a tant aimé. Ton souvenir restera toujours vivace et nous accompagnera partout où nous irons.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Paul de Plantagenet, le dimanche 28 août 1994, à 11h.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

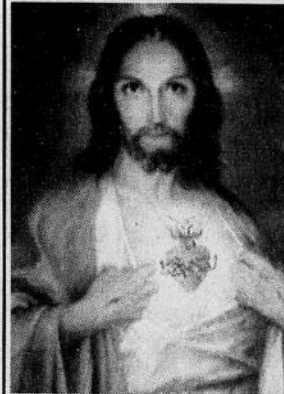


PETRIN-PARENT

À la douce mémoire de Eva Pétrin Parent, décédée le 25 août 1993. Le temps s'écoule comme l'eau d'une rivière, mais il n'emportera jamais tous les bons souvenirs que nous avons vécus avec toi.

Ta fille Suzanne, ainsi que Mariane et Bill.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

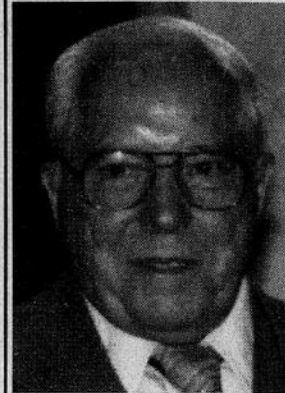
J.M.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS



MAINVILLE - Mme Irène Mainville et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Sylvio, survenu le 21 juillet 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances, présence aux funérailles. Tout fut grandement apprécié. Merci à tous et à chacun, y compris aux personnes dont les adresses nous sont inconnues.

REMERCIEMENTS

SÉGUIN - Les membres de la famille Séguin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jean R. Séguin, survenu le 14 mai dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

LÉONARD LEROUX

Pierre et Michèle désirent vous annoncer l'heureuse arrivée de leur quatrième enfant, Simon, né le 15 août dernier. Ses petits frères et sa soeur en sont très heureux.

RETROUVAILLES

Recherche mon grand frère, **Roch Rosaire**, né le 31 janvier 1966 à **Hawkesbury**, et adopté à l'orphelinat Ville-Joie de Hull. "C'est urgent que je te trouve". Je t'aime et tu me manques beaucoup.

Ta petite soeur Vicky (tél: 613-823-1942)

RWANDA

Un espoir: *votre solidarité!*



1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

Bert Yancey est mort

Bert Yancey, un golfeur professionnel depuis plus de 30 ans, est décédé alors qu'il s'entraînait en vue d'un tournoi du circuit senior de la PGA, hier. Il était âgé de 56 ans. «Il se trouvait apparemment au tee d'entraînement. Je ne sais pas ce qui s'est produit par la suite. Il aurait été pris d'un malaise cardiaque», a déclaré David Lancer, le directeur de l'information pour le circuit de la PGA à Ponte Vedra en Floride. Yancey devait prendre part au tournoi Franklin Quest Champion, doté de 500 000 \$. Yancey avait entrepris sa carrière professionnelle en 1961 et joint le circuit de la PGA en 1964, puis le circuit senior en 1988. Il avait totalisé des gains de 1 094 942 \$ en carrière.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

27 AOÛT 1994

Le départ de Carbonneau a-t-il été planifié?

Demers met de l'huile sur le feu

Yvon Pedneault
Collaboration spéciale

MONTREAL Au moment où la cendre tombait lentement sur le dossier Guy Carbonneau, voilà que Jacques Demers décide de jeter de l'huile sur le feu.

Il déclare que Carbonneau avait planifié son départ.

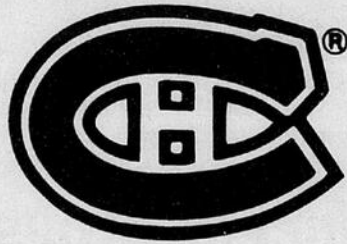
Carbo dira que son ex-entraîneur-chef est dans les prunes.

Peu importe qui a raison, le dossier semblait pratiquement fermé. Il y aurait eu quelques rebondissements ici et là, quand les Blues s'amèneront au Forum pour un match pré-saison, etc.

Mais rien de bien grave.

Or, voilà que Demers, sans doute pour aider le cause de son directeur général, y va d'une déclaration lourde de conséquences.

À mots couverts, si on lit ses déclarations, il prétend tout simplement que l'ex-capitaine a joué la comédie, vendredi dernier, en disant qu'il était en état de choc, que jamais il avait prévu une



transaction.

Encore là, on a deux versions, mais aucune preuve.

Qui croire?

Demers? Carbonneau?

Je préfère m'en tenir à l'unique raison de cette transaction.

Serge Savard a pris une décision réfléchie, il ne pouvait pas satisfaire les exigences salariales de son capitaine, et plutôt que

d'avoir un gars malheureux dans le vestiaire, il l'a échangé aux Blues.

C'est évident qu'on ne peut faire l'unanimité. Carbonneau était un joueur estimé, aimé.

On aurait souhaité que le Canadien obtienne un meilleur joueur en retour de ses services. Encore là, Carbo n'était pas un joueur tellement recherché.

Quelle équipe échangerait un joueur de qualité pour un vétéran de 34 ans qui exige un salaire de \$1 million?

La conclusion de tout ça, c'est que Savard a pris une décision dans les meilleurs intérêts de son organisation, lui aussi doit administrer des budgets et ce n'est pas parce qu'il dirige le Canadien qu'il doit lancer l'argent par les fenêtres.

Quant à Carbo, il charrie cependant en disant qu'il aurait accepté un contrat d'un an avec le Canadien.

Le lock-out potentiel de la LNH

Les Finlandais pourraient attendre les Jets en vain

Presse Canadienne

TORONTO Les Finlandais attendent les Jets de Winnipeg avec hâte pour une série de matches hors-concours mais leur attente pourrait être vaine.

Les Jets pourraient être les premières victimes d'un potentiel lock-out décrété par les dirigeants de la Ligue nationale de hockey au début des camps d'entraînement.



Le commissaire Gary Bettman a reçu l'appui des propriétaires afin de décréter un lock-out avant le début des camps d'entraînement si aucun progrès n'est réalisé dans les négociations avec l'Association des joueurs.

«Non, non, non», a dit le président de la Fédération finlandaise de hockey Kai Hietarinta, quand il

a su qu'il existait une possibilité que les Jets soient obligés d'annuler leur voyage.

«J'espère qu'ils viendront car les Finlandais veulent les voir.»

Les joueurs des Jets doivent se présenter pour leur examen médical, jeudi prochain, avant de quitter pour Helsinki deux jours plus tard.

Leur premier match est prévu le vendredi 9 septembre.

Les 24 000 billets ont tous été vendus pour les matches que doivent disputer les Jets face à deux équipes finlandaises.

Le tournoi est organisé conjointement par la LNH et l'Association des joueurs. Ce sera la première fois en 12 ans qu'une équipe de la ligue nationale dispute des rencontres en Finlande. En 1982, les Rangers de New York et les Capitals de Washington avaient disputé un match hors-concours dans ce pays scandinave.

Selanne, centre d'attraction

Si les Jets se rendent en Finlande, Temmu Selanne l'un des athlètes les plus populaires de la

Finlande, sera certes le centre d'attraction.

Le Finlandais a établi deux records de la ligue en 1992-1993 pour une recrue en marquant le plus de buts (76) et en obtenant le plus de points (132).

«Ce sera vraiment malheureux si les Jets ne viennent pas, mais c'est hors de notre contrôle», a dit Matti Virmanen, un porte-parole des organisateurs.

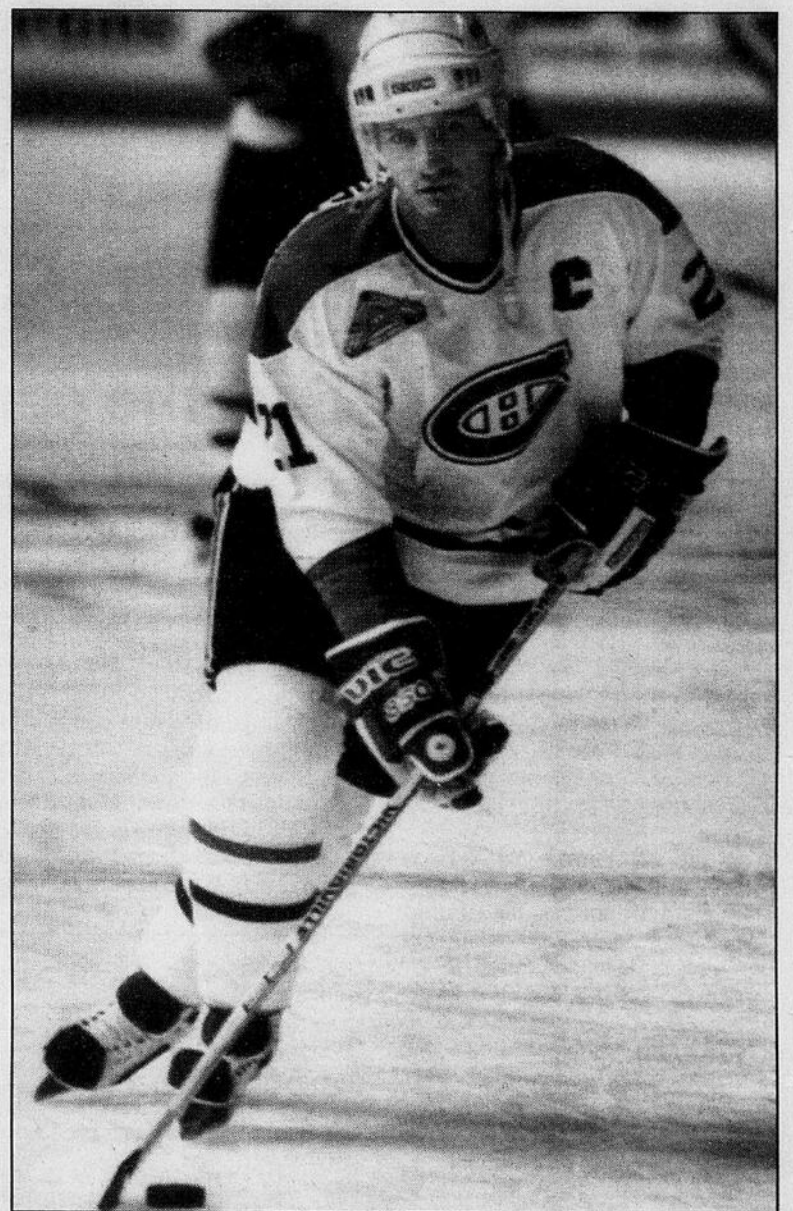
Virmanen demeure toutefois en communication avec les dirigeants de la ligue.

«Ils nous disent que rien n'est sûr, mais ils espèrent et pensent que tout se déroulera comme prévu», a-t-il dit.

Nouveaux propriétaires

Une quarantaine d'hommes d'affaires qui ont travaillé dans l'ombre pour garder les Jets de la LNH à Winnipeg sont finalement sortis de l'anonymat, hier en conférence de presse.

Le groupe Manitoba Entertainment Complex Inc. a fait savoir qu'il en était venu à une entente qui lui permettrait de devenir propriétaire majoritaire des Jets d'ici au 1er mai 1995.



Guy Carbonneau aurait-il joué la comédie il y a une semaine?

Bourque sort de l'hôpital

Associated Press

FLAGSTAFF, ARIZONA Phil Bourque, un attaquant des Sénateurs d'Ottawa, a pu quitter l'hôpital après qu'un accident d'alpinisme l'eut laissé avec des fractures au visage et deux vertèbres cervicales fracturées.

Bourque, âgé de 32 ans, avait gravi environ 100 mètres d'une falaise de 150 mètres dans la Canyon de Lone Rock, au nord du Grand Canyon, quand il a fait une chute de six à neuf mètres. Les secouristes ont mis quatre heures avant de le tirer de la terrasse de roc sur laquelle il était tombé.

Il a été conduit à l'hôpital de Flagstaff et a reçu son congé jeu-

di soir.

Le médecin des Sénateurs, Jamie Kissick, a indiqué qu'il faudrait plus de deux mois avant que Bourque soit en mesure de revenir au jeu dans la LNH.

«Les fractures faciales sont assez stables et il en est de même pour son cou», a dit Kissick. Il n'y a pas vraiment de traitements nécessaires. Il faut juste du temps.»

Bourque, un vétéran de 10 saisons dans la LNH, avait été acquis par les Sénateurs des Rangers de New York au mois de mars dernier. Il a inscrit deux buts et trois passes en 11 matches avec les Sénateurs la saison dernière.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Le Radiateur LS est champion

Le Radiateur LS a défait le Garage Diotte 5-1 dans le troisième match de la série finale trois-de-cinq et a ainsi remporté les grands honneurs dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

Le vétéran **André Cadieux**, qui a espacé cinq coups sûrs et retiré sept frappeurs sur des prises, a mérité la victoire.

Bernard Cardinal, qui a alloué sept coups sûrs et fait mordre la poussière à trois frappeurs, a subi la défaite.

Gilles Fauvelle, avec trois coups sûrs, ainsi que **Gerry Lafleur**, avec un double, et **Gilles Hamelin**, avec un simple d'un point, ont été les meilleurs joueurs offensifs du Radiateur LS.

Guy Beauparlant, avec un triple et un point produit, ainsi que **Michel Cyr**, avec un coup sûr, ont été les meilleurs du Garage Diotte.

Victoire surprise du Marc Sport

Le Marc Sport a causé une certaine surprise dans le premier match de la série finale trois-de-cinq dans la Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau en disposant du Cantine Denis-Salon Bar la Blanche 15-12.

Les deux formations en viennent à nouveau aux prises lundi soir à compter de 19 h 30.

André Bastien a été le lanceur gagnant et **Michel Ruest** a subi la défaite.

Guy Savoie, avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton et trois points produits, ainsi que **Bob Gravel**, avec trois coups sûrs et trois points produits, ont mené le Marc Sport à la victoire.

Roch Charbonneau et **Raymond Potvin**, avec trois coups sûrs en quatre présences au marbre chacun, ont été les meilleurs joueurs offensifs des perdants.

En quart-de-finale, le Marc Sport a éliminé les Huilles Raymond et en demi-finale, il a disposé du Serrure Régional. Le Cantine Denis-Salon Bar la Blanche a



Ces jeunes joueurs de tennis ont fort bien défendu les couleurs du Club de tennis de Gatineau lors du récent tournoi provincial de Trois-Rivières. Il s'agit, de gauche à droite, en avant, Guillaume Tremblay, Vincent Brousseau-Pouliot, finaliste chez les 14 ans et moins, Vincent Duclos, Jean-François Tremblay, Sébastien Osborne et Denis Lemire. En arrière, même ordre, Daniel Madore, Alexandre Cliche, Benoit Duclos et Mathieu Toupin, entraîneur.

Superbe performance de Vincent Brousseau-Pouliot

C'est toute une performance qu'a offerte le Gatinois **Vincent Brousseau-Pouliot** au tournoi provincial de tennis de Trois-Rivières qui a eu lieu dernièrement.

À la surprise générale, **Brousseau-Pouliot** a atteint la finale de la catégorie des 14 ans et moins, défaits sur sa route quelques-unes des meilleures raquettes du Québec dans cette catégorie, dont le favori du tournoi, classé 6e au Québec. En finale, **Brousseau-Pouliot** s'est incliné 6-3, 6-2 devant la 4e tête

de série Aaron Tessier.

«C'est la première fois depuis près d'une dizaine d'années qu'un garçon de notre région atteint la finale d'un tournoi provincial», de souligner **Mathieu Toupin**, l'instructeur de Brousseau-Pouliot. «Ce n'est sans doute que le début d'une longue série de succès, car nous avons maintenant à Gatineau un bon noyau de jeunes joueurs très talentueux».

La délégation de Gatineau au tournoi de Trois-Rivières comptait onze joueurs âgés de 12 à 16

ans, dont une fille. Au dire de **Mathieu Toupin**, dans l'ensemble le groupe a offert une très belle performance, ayant franchi les premiers tours de ce tournoi qui regroupait environ 110 joueurs de toutes les régions du Québec. Les autres joueurs de Gatineau qui ont participé à cet important tournoi sont **Guillaume Tremblay**, **Vincent Duclos**, **Jean-François Tremblay**, **Sébastien Osborne**, **Daniel Madore**, **Alexandre Cliche** et **Benoit Duclos**.

Il s'agissait du deuxième

tournoi de tennis provincial auquel participait l'élite junior de la ville de Gatineau. En juin, on se souviendra que **Pascale Belleau** avait remporté les honneurs du prestigieux tournoi de Gray Rocks dans la catégorie filles 12 ans et moins.

Présentement, les jeunes joueurs de tennis de Gatineau se disputent les honneurs du tournoi de fermeture du Club de tennis de Gatineau qui se déroule sur les terrains du parc Riviera et qui se termine le 28 août.

défait le Dépanneur 7-11 en demi-finale.

Inscription de Trimmaction

À l'occasion de la rentrée, Trimmaction tient un kiosque d'information et d'inscription devant le Super C aux Promenades de l'Outaouais, aujourd'hui, de 10 h à 15 h.

Des démonstrations de danse aérobique seront données sur place et vous pourrez vous inscrire à l'un des nombreux cours d'activités physiques et de mieux-être offerts cet automne.

Des spécialistes seront sur place et pourront vous renseigner sur les différents programmes et vous conseiller dans votre choix. Pour une vie active...il y a Trimmaction.

Le Station Service Leblanc l'emporte

Le Station Service Leblanc a remporté les grands honneurs de la Ligue de balle-lente des Vétérans-Labatt 50 de Gatineau en triomphant du Marc Sport 9-3 lors d'un match décisif entre les deux formations.

En plus de l'emporter en grande finale, le Station Service Leblanc a également triomphé en saison régulière ayant remporté les honneurs de deux séries trois de cinq contre une pour le Marc Sport.

Lors du dernier match entre les deux équipes, **Roger Malette** a été le lanceur gagnant tandis que **Raymond Boisvert** a subi la défaite.

Bernard Proulx, avec un cir-

cuit, un triple et cinq points produits, a été l'étoile offensive des gagnants. **Marc Savoie**, **Aimé Desforges** et **Roger Malette** ont aussi excellé au bâton pour les gagnants avec deux coups sûrs en trois visites au marbre chacun.

Paul Gendron, avec deux coups sûrs et deux points produits, ainsi que **Bob Viens**, avec deux coups sûrs et un point produit, et **Gaétan Goyette**, avec deux coups sûrs, ont brillé à l'offensive pour les perdants.

Cette ligue clôturera officiellement sa saison le 1er octobre prochain lors de son banquet de fin d'année.

Nouvelle saison de la Ligue 4AS

La Ligue de hockey 4AS de Touraine entreprendra très bientôt une nouvelle saison régulière.

À cet effet, il y aura période d'inscription le 7 septembre prochain au local des 4AS, Chemin des Érables. Cette ligue s'adresse plus particulièrement aux joueurs de 33 ans et plus.

Pour de plus amples informations, les joueurs doivent communiquer avec **Gilles Marcoux** au 243-2143 ou avec **Jacques Lalonde** au 778-7764.

Chez les Castors du canton de Clarence

Plusieurs postes à combler

Yvon Legault
Collaboration spéciale

Plusieurs postes seront à combler lorsque les Castors du canton de Clarence entreprendront leur camp d'entraînement le 9 septembre prochain.

On s'attend à ce qu'une demi-douzaine de vétérans, tout au moins, de l'édition championne de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa, ne soient pas de retour cette saison. Et non les moindres!

Les piliers offensifs **Manuel Gaudreau** et **David André** ont terminé leur stage junior, tandis que **Scott Robert** et **Matt Morton** ont indiqué déjà qu'ils poursuivront à la fois leur carrière et leurs études sous d'autres cieux.

Sans compter que **Chris Wilcox**, **Éric Bourbonnais**, **Jasmin Gaudreau**, **Andrew Lovett** et **Marc Gélinau** représentent des cas très douteux. Ils tentent tous présentement de se tailler un poste avec des équipes de calibre supérieur.

À toutes les positions

«Je m'attends à ce qu'il y ait des postes vacants à toutes les positions, déclare le directeur-gérant des Castors, **Charlie Laviolette**. La lutte devrait être très intéressante.»

Les dirigeants de l'équipe ont envoyé des invitations à la plupart des meilleurs espoirs des associations de hockey mineur de la région. On s'attend à ce que

plusieurs d'entre eux soient au rendez-vous le 9 septembre.

La première séance d'entraînement se déroulera en soirée, de 20 heures à 23 heures. Une deuxième séance de trois heures est prévue le lendemain, 10 septembre, de 18 heures à 21 heures. Les joueurs sauteront de nouveau sur la glace en après-midi dimanche, de 14 heures à 17 heures.

Les joueurs intéressés à tenter leur chance n'ont qu'à se présenter à l'aréna de Clarence Creek à 19 heures, la journée d'ouverture du camp.

On peut obtenir des renseignements additionnels en communiquant avec **Laviolette**, au 488-2440.

Victoire de 5-2 sur les Tides

La poussée irrésistible des Lynx se poursuit

LeDroit

NORFOLK, VIRGINIE La poussée irrésistible des Lynx d'Ottawa s'est poursuivie hier soir à Norfolk, où ils ont défait les Tides 5-2 au Harbor Park.

Les Lynx (68-66) remportaient ainsi une sixième victoire consécutive et s'en iront aujourd'hui à Syracuse avec une confortable avance de trois parties complètes sur les Chiefs (65-69), qui se sont inclinés 5-1 devant Scranton hier.

Avec seulement huit parties à disputer au calendrier régulier, les hommes de Jim Tracy pourraient presque envoyer les Chiefs au tapis dans la course pour le deuxième et dernier rang donnant accès aux séries dans la

division Est de la Ligue internationale. Pawtucket (74-57 avant hier soir) est loin en avant, même si les Lynx ne sont pas encore mathématiquement éliminés de la course au championnat.

Les héros

Les héros offensifs du gain d'hier furent certes le voltigeur Ted Wood, auteur d'un double et d'un triple, et le deuxième but Jeff Gardner, qui a réussi trois coups sûrs en trois présences.

Après un ballon sacrifice de Joe Siddall en deuxième manche, Wood a fait compter un point avec son triple avant de compter sur un simple de Gardner. Et cette combinaison a frappé à nouveau en sixième, Wood

faisant compter Derek Lee avec son double avant de marquer à son tour sur un autre simple de Gardner.

Le partant Rod Henderson (6-8), pour sa part, a empoché la victoire après avoir accordé deux points mérités sur cinq coups sûrs en seulement cinq manches de travail. En relève, Heath Haynes a bien fait pendant une manche et deux tiers avant de quitter en raison d'une blessure à une jambe.

Ce soir à Syracuse, pour le premier d'une importante série de deux parties, les Lynx enverront le gaucher Carlos Perez (7-3, MPM de 3,45) au monticule contre un adversaire qui reste à être déterminé.

Pour le choix de première ronde des Whalers pendant les trois prochaines années

Les Bruins cèdent Wesley

Associated Press

HARTFORD Les Whalers de Hartford ont fait hier l'acquisition du défenseur Glen Wesley.

En retour, ils ont cédé aux Bruins de Boston leur premier choix au repêchage pour les trois prochaines années.

Wesley avait signé un contrat de plusieurs saisons avec les Bruins, peu avant l'échange. Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés.

«Nous pensons qu'il fait partie de l'élite des défenseurs de la LNH. Nous mettons la main sur

un autre jeune défenseur dont les meilleurs années sont à venir», a déclaré le président et directeur-général des Whalers, Jim Rutherford.

«Il va ajouter une nouvelle dimension à notre jeu de puissance et son arrivée permettra aux Whalers d'avoir une des meilleures unités défensives du circuit.»

Âgé de 25 ans, Wesley a une fiche de 77 buts et 230 assistances en 537 parties en carrière avec les Bruins. Il a connu sa meilleure saison l'an dernier avec 14 buts et

44 assistances.

Par ailleurs, l'entraîneur des Whalers de Hartford, Paul Holmgren, devra suivre une cure de désintoxication pour soigner sa dépendance envers l'alcool.

Holmgren devra aussi faire 100 heures de travaux communautaires pour avoir conduit en état d'ébriété.

Holmgren devra également payé une amende de 500 \$, en plus de voir son permis de conduire suspendu. Il avait été arrêté le 31 mars pour conduite avec facultés affaiblies.

La grève a-t-elle mis fin à la saison de baseball?

«Les probabilités augmentent chaque jour...»

— Donald Fehr

Associated Press

NEW YORK La grève du baseball majeur entre dans sa troisième semaine et plusieurs commencent à croire que la saison est terminée.

«Je ne sais pas, a dit le directeur exécutif de l'Association des joueurs, Donald Fehr, hier. Les probabilités augmentent chaque jour.»

Les propriétaires prétendent qu'on ne pourra sauver la saison si le conflit n'est pas réglé avant la mi-septembre. Mais le président du comité exécutif n'est pas aussi catégorique.

«Il n'y a pas de date précise, c'est un cheminement au jour le jour», a déclaré Bud Selig.

Quatorze autres matchs ont été remis, hier, portant à 195 le nombre de rencontres annulées depuis le début du conflit.

Les pourparlers ont été interrompus une autre fois, jeudi. Les deux parties ne se sont pas rencontrées, hier, et elles n'ont pas parlé non plus aux médiateurs fédéraux.

«J'ose espérer que les médiateurs pourront nous proposer de nouvelles solutions, a dit le négociateur patronal Richard Ravitch. Mais je ne sais vraiment pas.»

Fehr a déclaré cette semaine que les propriétaires maintiendront leur idée d'instaurer un plafond salarial, afin de l'imposer unilatéralement plus tard

cette année. Selon les lois fédérales américaines, les patrons peuvent imposer leur offre, si elle est finale.

Fehr pense aussi que les patrons veulent à tout prix imposer le plafond salarial, alors que Ravitch prétend qu'il n'y aura pas de nouveaux développements tant que l'association ne voudra pas modifier l'actuel système basé sur l'arbitrage et sur l'autonomie.

«Les propriétaires ont été très clairs, a dit Ravitch. La pierre angulaire est le partage des revenus.»

D'autre part, le comité patronal a rejeté les conclusions d'un reportage du réseau ESPN qui prétend que dans une situation extrême, les équipes des gros marchés pourraient former leur propre ligue.

«C'est complètement stupide, a déclaré Ravitch. Les équipes de la Ligue américaine et nationale ne peuvent quitter à moins d'avoir l'autorisation d'au moins 10 équipes de leur propre ligue.»

«Pouvez-vous imaginer que 14 équipes discuteraient de ce projet sans que les autres n'entendent parler?»

Vous êtes invités à un super WEEK-END

LES 2, 3, 4 SEPTEMBRE 94 au

Lac Roddick, Bouchette, Qué.



Domaine
du Chevreuil

**Location de chambre
en Auberge ou chalets.
Pour réservation:
1-800-465-5477**



SUPER MÉCHOUI

Le samedi 3 septembre 1994 de 16 h à 19 h

AU MENU: Fesse de boeuf, Porc sur broche, Gigot d'agneau (Île de France), Saumon du pacifique, Variétés de salades, Légumes frais, Pommes de terre au four, Buffet de desserts

Coût du billet pour MÉCHOUI:

Adultes (Souper-spectacle) 22 \$

Enfants (souper seul.) 10-15 ans 9 \$

moins de 10 ans 4 \$

Billets disponibles aux endroits suivants:

• Aylmer : Const. Gilles Caron, 600 Boisvert, 684-3954

• Gatineau : Renoco 825 boul. Maloney 663-2033

• Gracefield: Michel Pilon Fruits-Légumes 463-4415

• Bouchette: Dépaneur N Poirier 465-2831

• Maniwaki: Gagnon et Fils Inc. 449-4000

**Prix
de présence
en soirée**

Venez savourer la cuisine gastronomique
du nouveau chef: Marco Lafond



Association
touristique
d'Outaouais



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

SPORTS

JEAN-MICHEL GAUTHIER



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20	42-20
Atlanta (M2)	68	46	.596	6	G 1	31-24	37-22
New York	55	58	.487	18 ½	P 1	23-30	32-28
Philadelphie	54	61	.470	20 ½	G 1	34-26	20-35
Floride	51	64	.443	23 ½	P 2	25-34	26-30

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26
Houston	66	49	.574	½	P 1	37-22	29-27
Pittsburgh	53	61	.465	13	G 1	32-29	21-32
St. Louis	53	61	.465	13	G 2	23-33	30-28
Chicago	49	64	.434	16 ½	P 4	20-39	29-25

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34
San Francisco	55	60	.478	3 ½	G 3	29-31	26-29
Colorado	53	64	.453	6 ½	P 1	25-33	28-31
San Diego	47	70	.402	12 ½	G 1	26-31	21-39

M2—Meilleur deuxième

1993							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Quatre matches remis.

Mardi, 23 août
Sept matches remis.

Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Cinq matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 94



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19
Baltimore	63	49	.563	6 ½	G 2	28-27	35-22
Toronto	55	60	.478	16	G 1	33-26	22-34
Boston	54	61	.470	17	P 4	31-33	23-28
Detroit	53	62	.465	18	P 1	34-24	19-38

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27
Cleveland (M2)	66	47	.584	1	G 1	35-16	31-31
Kansas City	64	51	.557	4	P 1	35-24	29-27
Minnesota	53	60	.469	14	G 5	32-27	21-33
Milwaukee	53	62	.461	15	G 1	24-32	29-30

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30
Oakland	51	63	.447	1	P 2	24-32	27-31
Seattle	49	63	.438	2	G 6	22-22	27-41
Californie	47	68	.409	5 ½	G 1	23-40	24-28

M2—Meilleur deuxième

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Six matches remis.

Mardi, 23 août
Sept matches remis.

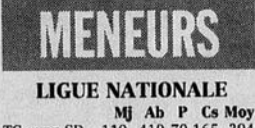
Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Sept matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Samedi, 27 août
Boston à Detroit, 13h15
Texas à New York, 13h35

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 98



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20	42-20

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34

M2—Meilleur deuxième

1993							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Quatre matches remis.

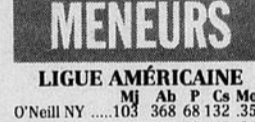
Mardi, 23 août
Sept matches remis.

Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Cinq matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 94



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30

M2—Meilleur deuxième

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Six matches remis.

Mardi, 23 août
Sept matches remis.

Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Sept matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Samedi, 27 août
Boston à Detroit, 13h15
Texas à New York, 13h35

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 98



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20	42-20

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34

M2—Meilleur deuxième

1993							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Quatre matches remis.

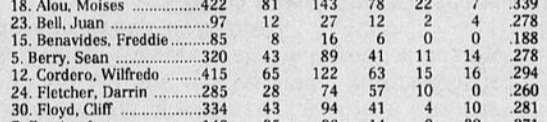
Mardi, 23 août
Sept matches remis.

Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Cinq matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 94



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30

M2—Meilleur deuxième

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Six matches remis.

Mardi, 23 août
Sept matches remis.

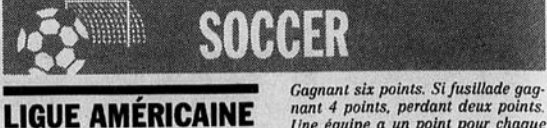
Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Sept matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Samedi, 27 août
Boston à Detroit, 13h15
Texas à New York, 13h35

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 98



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20	42-20

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34

M2—Meilleur deuxième

1993							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Quatre matches remis.

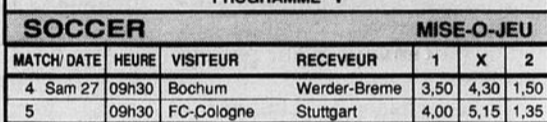
Mardi, 23 août
Sept matches remis.

Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Cinq matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 94



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30

M2—Meilleur deuxième

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Vendredi, 19 août
Sept matches remis.

Samedi, 20 août
Sept matches remis.

Dimanche, 21 août
Sept matches remis.

Lundi, 22 août
Six matches remis.

Mardi, 23 août
Sept matches remis.

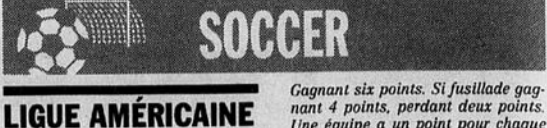
Mercredi, 24 août
Sept matches remis.

Jeudi, 25 août
Sept matches remis.

Vendredi, 26 août
Sept matches remis.

Samedi, 27 août
Boston à Detroit, 13h15
Texas à New York, 13h35

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 98



CLASSEMENT AU MOMENT DU DÉCLENCHEMENT DE LA GRÈVE

Section Est							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	74	40	.649	—	P 1	32-20	42-20

Section Centrale							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26

Section Ouest							
	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34

M2—Meilleur deuxième

LES STATISTIQUES

JEUX DU COMMONWEALTH

VICTORIA 1994

VICTORIA (PC) — Voici les résultats des compétitions disputées, hier, aux Jeux du Commonwealth (toutes les distances en mètres, sauf lorsque noté):

ATHLÉTISME

DAMES

Finale 200

- 1. Catherine Freeman, Australie, 22.25 (Record des Jeux - ancien record 22.50 établi par Raeleno Boyle, Australie, 1974);
2. Mary Onyiah, Nigeria, 22.35;
3. Melinda Gainsford, Australie, 22.68;
4. Paula Thomas, Angleterre, 22.69;
5. Pauline Davis, Bahamas, 22.77;
6. Dahlia Duhaney, Jamaïque, 22.85;
7. Merlene Fraser, Jamaïque, 23.18;
8. Geraldine McLeod, Angleterre, 23.52.

Finale 400

- 1. Sally Gunnell, Angleterre, 54.51 (Record des Jeux - ancien record 54.94, établi par Debbie Flintoff-King, Australie, 1990);
2. Deon Hemmings, Jamaïque, 55.11;
3. Debbie-Ann Parris, Jamaïque, 55.25;
4. Donalda Duprey, Elgin, Ontario, 55.39;
5. Gowry Retchakan, Angleterre, 56.69;
6. Jacqueline Parker, Angleterre, 56.72;
7. Karlene Houghton, Jamaïque, 57.00;
8. Maria Usifo, Nigeria, 59.20.

Finale 800

- 1. Inez Turner, Jamaïque, 2:01.74;
2. Charmaine Crooks, North Vancouver, C.-B., 2:02.35;
3. Gladys Wamuyi, Kenya, 2:03.12;
4. Catherine Dawson, Pays de Galles, 2:03.17;
5. Salina Kosgel, Kenya, 2:03.78;
6. Lisa Lightfoot, Australie, 2:03.82;
7. Melania Collins, Australie, 2:04.09;
8. Sandra Dawson, Australie, 2:04.41.

MESSEIERS

Finale 200

- 1. Frankie Fredericks, Namibie, 19.97 (Record des Jeux - ancien record 20.36, établi par John Regis, Angleterre, 1994);
2. John Regis, Angleterre, 20.25;
3. Daniel Effiong, Nigeria, 20.40;
4. Damien Marshall, Australie, 20.54;
5. Terry Williams, Angleterre, 20.62;
6. Kayode Oluyemi, Nigeria, 20.64;
7. Stephen Brimacombe, Australie, 20.67;
8. Troy Douglas, Bermudes, 20.71.

Finale 400 haies

- 1. Samuel Mateo, Zambie, 48.67 (Record des Jeux - ancien record, 48.83 établi par Alan Pascoe, Angleterre, 1974);
2. Gideon Biwoit, Kenya, 49.43;
3. Barnabas Kinyor, Kenya, 49.50;
4. Gary Cadogan, Angleterre, 49.71;
5. Rohan Robinson, Australie, 49.76;
6. Kenneth Harnden, Zimbabwe, 50.02.

- 7. Peter Crampton, Angleterre, 1:45.18;
8. Ian Weakley, Jamaïque, 51.25.

Finale 800

- 1. Patrick Konchellah, Kenya, 1:45.18;
2. Hezekiel Sepeng, AFS, 1:45.76;
3. Savieri Ngidhi, Zimbabwe, 1:46.06;
4. Craig Winrow, Angleterre, 1:46.91;
5. Brendan Hanigan, Australie, 1:47.24;
6. William Serem, Kenya, 1:47.30;
7. Martin Steele, Angleterre, 1:48.04;
8. Thomas McKean, Ecosse, 1:50.81.

Finale disque

- 1. Werner Reiterer, Australie, 62.78;
2. Adewale Olukoju, Nigeria, 62.46;
3. Robert Weir, Angleterre, 60.86;
4. Martin Swart, AFS, 56.42;
5. Frederick Potgieter, AFS, 56.10;
6. Glen Smith, Angleterre, 55.84;
7. Ray Lazdins, Hamilton, 55.60;
8. Darren Morris, Ecosse, 54.98;
9. Bradley Cooper, Bahamas, 54.22;
10. Kevin Brown, Angleterre, 54.06;
11. Richard Misterowicz, Toronto, 52.28;
12. Alex Stanat, Aylmer, Ont., 51.90;
13. Javed Muhammad, Pakistan, 50.30.

Finale saut en longueur

- 1. Obinna Eregbu, Nigeria, 8.05;
2. David Culbert, Australie, 8.00;
3. Ian James, Georgetown, Ont., 7.93;
4. Ayodele Aladeifa, Nigeria, 7.93;
5. Frederick Salle, Angleterre, 7.88;
6. Jai Taurima, Australie, 7.87;
7. Jerome Romain, Dominique, 7.69;
8. Craig Hepburn, Bahamas, 7.65;
9. Ben Koeh, Kenya, 7.62;
10. Brian Thomas, Toronto, 7.59;
11. Ronald Chambers, Jamaïque, 7.53;
12. Andrew Owusu, Ghana, 7.36.

TIR

MESSEIERS

Carabine individuelle «fullbore»

Finale

- 1. David Calvert, Irlande du Nord, 398 (Record des Jeux);
2. Geoffrey Smith, Nouvelle-Zélande, 398;
3. Glyn Barnett, Angleterre, 397;
4. David Dodds, AFS, 397;
5. Geoffrey Grenfell, Australie, 395;
6. Anthony Ringer, Angleterre, 395;
7. Lindsay Peden, Ecosse, 395;
8. Albert Bowden, Australie, 394;
9. Keith Cunningham, North Bay, Ontario, 393;
10. Andrew Le Cheminant, Jersey, 393;
11. Colin Mallett, Jersey, 392;
12. Ross Geange, Nouvelle-Zélande, 391;
13. Ian Donaldson, Guernsey, 391;
14. Darren Enslin, Zimbabwe, 391;
15. Martin Millar, Irlande du Nord, 389;
16. Robert Courtney, Guernsey, 389;
17. John Goodman, Bahamas, 389;
18. David Davies, Pays de Galles, 388;
19. Gideon Burger, AFS, 386;
20. Jonathan James, Pays de Galles, 386.

GOLF

CLASSIQUE du MAURIER

OTTAWA (PC) — Résultats et Canadiennes au terme de la deuxième ronde de la classique de golf du Maurier disputée, hier:

- Betsy King 67-69-136
Martha Nause 65-71-136
Kelly Hobbs 66-70-136
Nancy Lopez 67-70-137
Michelle McNeill 66-71-137
Liselotte Neumann 70-67-137
Leigh Ann Mills 66-78-138
Annika Sorenstam 72-67-139
Judy Dickinson 72-68-140
Vicki Ferguson 72-68-140
Sherri Steinhauer 68-72-140
Robin Walton 73-67-140
Page Dunlap 72-69-141
Jane Geddes 74-67-141
Dottie Mochrie 67-74-141
Marianne Morris 69-72-141
Kim Williams 67-74-141
Jennifer Wyatt 69-72-141
Dale Eggeling 71-70-141
Missie Bertotti 70-72-142
Dawn Coe-Jones 72-70-142
Alicia Dibos 71-71-142
Marta Figueras-Dotti 73-69-142
Jenny Lidback 70-72-142
Meg Mallon 70-72-142
Caroline Pierce 70-72-142
Patty Sheehan 71-71-142
Amy Alcott 73-70-143
Barb Bukowsky 74-69-143
Michelle Estill 71-72-143
Caroly Hill 72-71-143
Rosie Jones 73-70-143
Karen Lunn 70-73-143
Alice Miller 72-71-143
Sheri Turner 72-71-143
Judy Sams 71-72-143
Pamela Wright 73-70-143
Helen Alfredsson 73-73-144
Tania Athibol 73-71-144
Amy Benz 72-72-144
Laura Davies 75-69-144

- Gail Graham 72-72-144
Chris Johnson 70-74-144
Cathy Johnston-Forbes 70-74-144
Hiromi Kobayashi 72-72-144
Mardi Lunn 71-73-144
Debbie Massey 66-78-144
Stephanie Maynor 72-72-144
Michele Redman 72-72-144
Deb Richard 68-76-144
Pat Bradley 74-71-145
Kris Albers 74-71-145
Pat Bradley 73-72-145
Brandie Burton 71-74-145
Jane Crafter 71-74-145
Florence Descampe 71-74-145
Heather Drew 71-74-145
Shirley Furlong 74-81-145
Penny Hammel 73-72-145
Missie McGeorge 74-71-145
Joan Pitcock 73-72-145
Nancy Srananton 75-70-145
Jan Stephenson 74-71-145
Lisa Walters 73-72-145
Tina Barrett 71-75-146
Mitzi Edge 75-71-146
Lori Garbacz 74-72-146
Vicki Goetz 76-70-146
Lisa Kiggins 73-73-146
Sally Little 74-72-146
Lauri Merten 70-76-146
Barb Mucha 72-74-146
Kate Peterson-Parker 74-72-146
Alice Ritzman 76-70-146
Lori West 75-71-146
Maggie Will 75-71-146

Non qualifiées

- Amaia Arruti 73-74-147
Connie Chillemi 72-75-147
Lynn Connelly 78-69-147
Beth Daniel 76-71-147
Stephanie Farwig 72-75-147
Kathryn Marshall 77-70-147
Melissa McNamara 75-72-147
Karen Lunn 74-73-147
Susie Redmen 73-74-147
Kim Saiki 73-74-147
Holla Stacy 75-72-147
Eva Dahllof 73-75-148
Julie Larsen 68-80-148
Cindy Rarick 72-76-148
Barb Thomas 73-75-148
Nancy White 78-70-148
Donna Andrews 74-75-149

- 21. Ronald Brown, Jamaïque, 386;
22. S.Van Der Merwe, Namibie, 385;
23. Gary Bowman, Mississauga, Ontario, 385;
24. Lennox Braithwaite, Guyane, 384;
25. Oscar Waldron, Trinidad et Tobago, 384;
26. Paul Quilliam, Isle of Man, 383;
27. Denis Nelson, Jamaïque, 382;
28. Thomas Gama, Swaziland, 382;
29. J. Ballie-Hamilton, Ecosse, 381;
30. Jagjit Sohal, Malawi, 381;
31. Ekeno Nakomol, Kenya, 380;
32. James Pringle, Zimbabwe, 377;
33. Jan Labuschagne, Namibie, 377;
34. Irga Mathenge, Kenya, 375;
35. Peter Rull, Hong Kong, 374;
36. Kenneth Aldride, Iles Falkland, 374;
37. John Fong Yew, Trinidad et Tobago, 372;
38. Carl Reid, Bermudes, 372;
39. Ransford Goodluck, Guyane, 369;
40. Allam Batson, Barbados, 368;
41. Charles Kennish, Isle of Man, 365;
42. Susan Whitney, Iles Falkland, 362;
43. Ernest Kantande, Malawi, 361;
44. Joseph Gama, Swaziland, 361.

Pistolet Individuel

Finale

- 1. Jaspal Rana, Inde, 581;
2. Michael Gault, Angleterre, 581 (égalité brisée en prolongation);
3. Gregory Yelavich, Nouvelle-Zélande, 575;
4. Ashok Pandit, Inde, 575 (égalité brisée en prolongation);
5. James Cairns, Ecosse, 574;
6. John Rochon, Elliot Lake, Ont., 574;
7. Stanley Wills, Lethbridge, Alta., 572;
8. Kelvin Vicker, Australie, 572;
9. Richard Craven, Pays de Galles, 570;
10. Jason Wakeling, Nouvelle-Zélande, 569;
11. Phillip Adams, Australie, 567;
12. Michael Jay, Pays de Galles, 567;
13. S. Van Emmenis, AFS, 566;
14. Chester Foster, Barbados, 565;
15. Johan Claassens, AFS, 564;
16. Emilio Patron, Gibraltar, 563;
17. Ronald Skeete, Barbados, 563;
18. Raymond Duckworth, Angleterre, 561;
19. Hugh Hunter, Ecosse, 558;
20. Gilbert U, Hong Kong, 557;
21. Hao Li, Hong Kong, 557;
22. Leon Malherbe, Namibie, 544;
23. Okoro Kalu, Nigeria, 542;
24. E. Scott-Emuakor, Nigeria, 532;
25. Phil Williams, Western Samoa, 507;
26. Fosi Levi, Western Samoa, 500;
27. Friedhelm Sack, Namibia, 487.

Carabine individuelle «smallbore»

Finale

- 1. Michel Dion, Pont-Rouge, Qué., 1,139-95-2-1,234-2 (Record des Jeux);
2. Wayne Sorensen, Calgary, 1,135-93-7-1,228-7;
3. Alistair Allan, Ecosse, 1,131-93-8-1,224-8;
4. Daniel Henn, AFS, 1,132-88-1-1,220-1;
5. Trevor Langridge, Angleterre, 1,130-90-1-1,220-1;
6. Clifford Ogle, Irlande du Nord, 1,127-92-1-1,219-1;
7. William Murphy, Ecosse, 1,126-

- 90.7-1,216-7;
8. Lindsay Smith, Nouvelle-Zélande, 1,127-85-8-1,212-8.

GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

DAMES

Finale individuelle

- 1. Kasumi Takahashi, Australie, 36.850 points;
2. Camille Martens, Vernon, C.-B., 36.600;
3. Debbie Southwick, Angleterre, 36.350;
4. (égalité) Leigh Marning, Australie, Aicha McKenzie, Angleterre, 35.350;
6. (égalité) Gretchen McLennan, Delta, C.-B., Joanne Walker, Ecosse, 35.250;
8. Belinda Moore, Nouvelle-Zélande, 35.100;
9. Rebecca Blake, Nouvelle-Zélande, 34.650;
10. Angela Georgiou, Chypre, 34.050;
11. Panayota Kimonos, Chypre, 33.600;
12. Lynsey Johnston, Ecosse, 30.100;
13. Farah Kemal, Malaisie, 29.500;
14. Siew Goh, Malaisie, 29.400;
15. Helen McGarry, Northern Irlande, 28.700;
16. Kerry Rutledge, Northern Irlande, 28.200.

BADMINTON

MESSEIERS

Demi-finales Doubles

- Soon Kit Cheah et Beng Kiang Soo, Malaisie, battent Peter Blackburn et Mark Nichols, Australie, 15-4, 15-9;
Simon Archer et Christopher Hunt, Angleterre, battent Kim Her Tan et Ewe Hock Ong, Malaisie, 15-10, 17-14.

DAMES

Simple

- Si-an Deng, Richmond, C.-B., bat Song Yang, Australie, 8-11, 11-9, 11-5;
Rhone Robertson, Nouvelle-Zélande, bat Lisa Campbell, Australie, 11-4, 12-10.

SÉRIES MONDIALES de GOLF

AKRON, Ohio (AP) — Les meneurs au terme de la deuxième ronde des Séries mondiales de golf disputées, hier:

- Steve Lowery 67-66-133
Jose Maria Olazabal 66-67-133
Mark McCumber 66-67-133
Nick Price 68-66-134
Ernie Els 68-66-134
Grog Norman 67-67-134
Scott Hoch 71-64-135
Hale Irwin 70-65-135
Loren Roberts 65-70-135
Mark Brooks 71-65-136
John Huston 73-64-137
John Inman 70-67-137
Larry Mize 69-68-137
Brad Faxon 69-68-137
Mike Nulty 69-68-137
Mark Heinen 71-67-138
Jim Gallagher 70-68-138
Craig Parry 69-69-138
David Frost 67-71-138
Jay Haas 75-64-139
Fred Couples 69-70-139
Billy Mayfair 67-72-139

CHAMPIONNAT SENIOR FRANKLIN QUEST

PARK CITY, Utah (AP) — Les meneurs au terme de la première ronde du championnat senior de golf Franklin Quest disputé, hier:

- Dave Stockton 32-36-68
Tom Weiskopf 34-34-68
Jack Kiefer 33-35-68
Bob Murphy 36-33-69
Jay Sigel 35-34-69
Charles Coody 33-36-69
Bob Brue 34-36-70
Tommy Aaron 37-33-70
Tom Wargo 34-36-70
Jerry Barber 35-35-70
Gay Brewer 35-35-70
Dick Lotz 36-34-70
Joe Jimenez 35-36-71
Robert Gaona 38-33-71
Bruce Crampton 34-37-71
Orville Moody 36-35-71
J.C. Snead 36-35-71
Walter Zembriski 36-35-71
Jim Albus 36-35-71
Tony Jacklin 34-37-71
Larry Laretti 36-35-71
Bob Zimmerman 37-34-71
Bob E. Smith 34-37-71

INTERNATIONAUX des ÉTATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Voici les résultats des matches de qualifications disputés, hier, en vue des Internationaux de tennis des États-Unis:

MESSEIERS

Deuxième tour

- Oliver Cross (1), Allemagne, bat Jaime Cortes, Colombie, 6-2, 6-2;
Brent Larkham (2), Australie, bat Robert Eriksson, Suède, 6-3, 6-3;
Alexander Mronz (3), Allemagne, bat Carlos Gomez-Diaz, Argentine, 6-3, 6-2;
Nicolas Perreira (4), Venezuela, bat Brian Gyetko, Welland, Ont., 6-4, 7-6 (10-8);
Marcelo Rios (6), Chili, bat Thomas Johansson, Suède, 6-2, 6-1;
Sébastien Lareau (7), Boucherville, Qué., bat Leo Lavalle, Mexique, 7-5, 6-2;
Gianluca Pozzi (9), Italie, bat Grant Connell, Vancouver, 4-6, 6-2;
Andrew Sznajder, Toronto, bat Shuzo Matsuoka (10), Japon, 6-1, 6-1;
Todd Woodbridge (11), Australie, bat Jerome Golmard, France, 6-4, 3-6, 6-2;
Ellis Ferreira, AFS, bat Stéphane Simian (12), France, 6-1, 7-5;
Leander Paes (13), Inde, bat Eyal Ran, Israël, 6-2, 6-1;
Alejo Mancinidor (14), Espagne, bat Gerald Mandl, Autriche, 6-2, 6-3;
Albert Chang, Calgary, bat Daryl Wyatt, Washington, 6-3, 4-6, 6-3;
Lionel Barthez, France, bat Igor Kornienko, Russie, 6-1, 7-5;
Danielle Musa, Italie, bat Lou Gloria, E.-U., 7-6 (7-5), 6-4;
Johan Carlsson, Suède, bat Sandro Della Piana, Italie, 6-2, 2-6, 6-2;
Daniel Courcol, France, bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-4, 6-4;
Jose-Luis Noriega, Pérou, bat Doug Flach, E.-U., 6-4, 6-2;
Kevin Ullyett, AFS, bat Geoff Grant, E.-U., 6-4, 6-2;
Ivan Baron, E.-U., bat Jonathan Canter, E.-U., 2-6, 6-2, 6-2;
Tamer El Sawy, Egypte, bat Mikael Stalling, Suède, 6-1, 6-4;
Gaston Ellis, Argentine, bat Martin Blackman, E.-U., 6-2, 6-4;
Neil Borwick, Australie, bat Mark Philippoussis, Australie, 6-3, 6-4;
Roger Smith, Bahamas, bat Mike Zimmerman, E.-U., 6-3, 6-4;
Paul Kilderry, Australie, bat Felipe Rivera, Chili, 6-4, 7-5.

TENNIS

Kenny Thorne, E.-U., bat Stéphane Matheu, France, 6-4, 6-4;
Andrei Rybalko, Ukraine, bat Goichi Motomura, Japon, 3-6, 7-6 (7-5), 6-0;
Steve Campbell, E.-U., bat Mark Kaplan, E.-U., 7-5, 6-2;
Grant Doyle, Australie, bat Fabien Cousin, Belgique, 7-6 (7-3), 4-6, 6-4;
Todd Nelson, E.-U., bat David Hall, E.-U., 6-1, 2-6, 7-5;
Lars Wahlgren, Suède, bat Eyal Erlich, Israël, 6-4, 6-3.

DAMES

Deuxième tour

- Natalia Baudone (1), Italie, bat Elena Savoldi, Italie, 6-3, 6-1;
Marianne de Swardt, AFS, bat Tatiana Ignatieva (2), Russie, 6-3, 4-6, 6-1;
Tina Krizan (3), Slovaquie, bat Amanda Basica, E.-U., 6-4, 6-3;
Elena Brioukhovets (4), Russie, bat Erika de Lone, E.-U., 6-2, 7-6 (7-1);
Caroline Vis (8), Pays-Bas, bat Erica Adams, E.-U., 7-6 (7-5), 6-3;
Andrea Temesvari (9), Hongrie, bat Rita Grande, Australie, 4-6, 6-2, 6-3;
Nana Miyagi (10), Japon, bat Mashona Washington, E.-U., 6-3, 6-3;
Dinky van Rensburg, AFS, bat Naoko Kijimuta (11), Japon, 6-7 (8-6), 7-5, 7-6 (8-6);
Jenny Byrne (12), Australie, bat Anca Brana, Allemagne, 6-1, 1-0 ret;
Maria Jose Gaidano (13), Argentine, bat Maria Strandlund, Suède, 7-6 (7-5), 6-1;
Mercedes Paz, Argentine, bat Jana Nejedly (15), Richmond, C.-B., 6-3, 6-2;
Anne Miller, E.-U., bat Catalina Cristea (16), Roumanie, 6-2, 6-1;
Isabelle Demongot, France, bat Rene Simpson Alter, Toronto, 4-6, 6-3, 6-3;
Renae Stubbs, Australie, bat Stephy Halsell, E.-U., 6-4, 7-6 (13-11);
Lea Ghiradi, France, bat Alejandro Vento, Venezuela, 6-2, 6-0;
Rika Hiraki, Japon, bat Sarah Pitkowski, France, 6-4, 6-3.

TOURNOI OTB

SCHENECTADY, N.Y. (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis OTB:

MESSEIERS

Simple

Quarts de finale

- Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Jan Apell, Suède, 7-6 (7-3), 7-6 (7-4).

RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 27 AOÛT 1994 PREMIER DÉPART 19h30

Course 1, Trot, Bourse 2200\$

- 2-1 2 Hickory Hot Rod (Turenne)
3-1 5 Ob La Di (Beaudoin)
4-1 7 Meadowbranch Frank (Dupuis)
5-1 8 Werewithall (Fergie)
6-1 1 Elegant Stride (Gagnon)
8-1 4 Hip Boots (Keheo)
10-1 6 River Road For (Montgomery)
15-1 3 Image Of Kitten (Lavallee)

Course 2, Trot, Bourse 101 720\$

- 2-1 3 Dell Ridge Image (Ritchie)
3-1 2 Going Smartly (McClure)
4-1 8 Worlds To Conquer (Mcintosh)
5-1 9 Armbr Norbert (Gale)
6-1 1 Kooka (Candron)
8-1 4 Tower Of Strength (Twaddle)
10-1 6 Glory B River (Bond)
12-1 7 Goodies In Motion (Mayotte)
15-1 5 Cranmeadag (Macarthur)
ae Ya Wasky Wabbit (Small)
ae Im No Walton (Macdonell)

Course 3, Amble, Bourse 2000\$

- 2-1 1 Bright Red (Dupuis)
3-1 4 Woodys Maggi (Ouellet)
4-1 6 Montague Molly (Curran)
5-1 8 Runnells (Hebert)
6-1 7 Pizza Pie (Robinson)
8-1 5 Dawn Attack (Pyke)
10-1 3 Windrift Bri (Toth)
12-1 2 Just In Theory (Dupuis)

Course 4, Amble, Bourse 4000\$

- 2-1 7 Shadys Fg (Mills)
3-1 6 Charity Brown (Robinson)
4-1 5 Splash Lauxmont (AEA)
5-1 4 Rickrod Lady (Portelance)
6-1 3 Private Terms (Mills)
8-1 1 Armbr Jumble (Schaefer)
10-1 2 Instant Lady (Calvert)

Course 5, Trot, Bourse 1800\$

- 2-1 7 Kikvors (AEA)
3-1 1 B Cor Will (Turenne)
4-1 5 Meadow Lyle (AEA)
5-1 3 Super Begonia (Curran)
6-1 8 Naphans Rebel (Dupuis)
8-1 6 Hilroy Passion (Beaudoin)
10-1 2 Extra Montcalm (Jones)
12-1 9 Brookcol (Vias)
15-1 4 Francophone Filly (Demers)
ae Front Zipper (Turenne)
ae Tribal Destroyer (Pyke)

Course 6, Amble, Bourse 2000\$

- 2-1 4 Omaha Station (Portelance)
3-1 5 Keystone Lucky (Toth)
4-1 3 Pleasure In Profit (Pyke)
5-1 6 In The Red (Groulx Jr)
6-1 7 Gentleman Jeff (AEA)
8-1 2 Africa Bayarna (AEA)
10-1 1 Mostly Mint (Smith)
12-1 9 Jesse Lobell (Cochrane)
15-1 8 Nordem If (Gagnon)

Course 7, Amble, Bourse 1700\$

- 2-1 6 Azeem (Turenne)
3-1 2 Judge Mac (Lanoie)
4-1 1 Sognare (Dupuis)
5-1 5 Wil Lor Conway (Thompson)
6-1 9 Hectors Flame (Bradley)
8-1 4 Border City (Cassell)
10-1 3 Little Gilles (Provost)
12-1 7 R Ghostly General (Robinson)
15-1 8 Toots Lobell (Maheu)

Course 8, Amble, Bourse 2400\$

- 2-1 2 Bullville Jazz (Mills)
3-1 3 Mount Mckinley (Loyer)
4-1 5 Shadys K S (Mills)
5-1 1 Monmon Desb (Plouffe)
6-1 4 Sapperlippette (Beaudoin)
8-1 7 Shebucto (Robinson)
10-1 9 Au Revoir Contesse (Lanoie)
12-1 8 Mr Hollywood (Portelance)
15-1 6 Jolon (St Amour)

Course 9, Amble, Bourse 1600\$

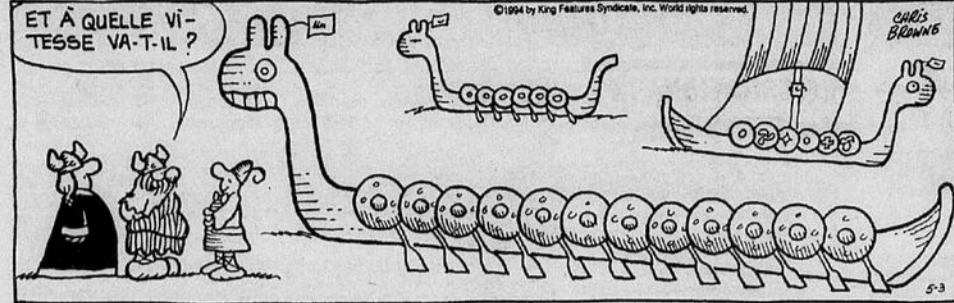
- 2-1 7 Coal Deal (AEA)
3-1 1 Bullville Dottie (Pyke)
4-1 2 Kawartha Hustler (Beaudoin)
5-1 6 Bernies Tiger (Schaefer)
6-1 3 Silken Celerity (Gagnon)
8-1 5 Edith Con (AEA)
10-1 4 Courageous Jozee (AEA)
12-1 8 Christian Royal (Pyke)

Course 10, Amble, Bourse 208 750\$

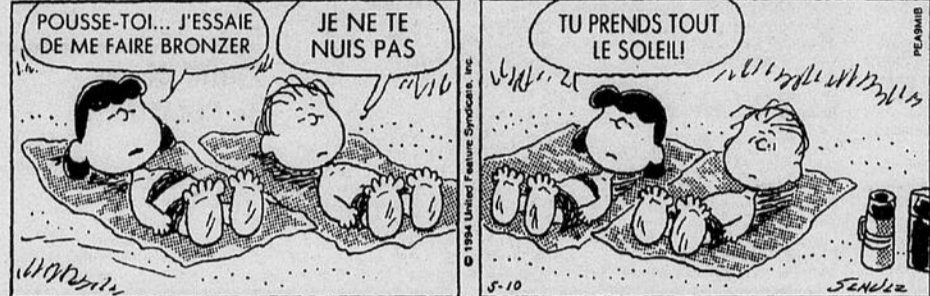
- 2-1 5 Silent Spring (Wall)
3-1 9 Riyadi (Robinson)
3-1 8 Ready To Rumble (Ritchie)
4-1 10 Bo Knows Jate (Battin)
5-1 1 Bilateral (Kerwood)
6-1 6 General Ring (S

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



L'Allemand Michael Schumacher observe d'autres pilotes de Formule un lors des premiers essais de qualification du Grand Prix de Belgique, qui aura lieu demain. Schumacher a pris le deuxième rang lors des essais.

Grand Prix de Belgique de Formule un Barrichello en tête après la première séance d'essais

Reuter
SPA-FRANCORCHAMPS, BELGIQUE Le Brésilien Rubens Barrichello a ravi la position de tête provisoire du Grand Prix de Belgique au favori Michael Schumacher, hier à l'issue de la première séance d'essais officiels disputés sur le circuit de Spa-Francorchamps.

Âgé de 22 ans, le pilote de chez Jordan a signé le meilleur temps, 2:21,163, à quelques centièmes du leader du Championnat du monde (2:21,49), à l'issue d'une séance à suspense orchestrée par un temps capricieux.

Confronté à des pluies intermittentes, Barrichello et Schumacher ont opté pour des pneus lisses avec quelques autres pilotes dans les dernières minutes des essais, une tactique payante.

«La séance c'est bien passée, mais j'ai malheureusement fait un tête-à-queue dans mon dernier tour. J'ai mal ajusté mes freins. S'il n'y avait pas eu ce problème, j'aurais pris la position de tête provisoire», a déclaré Schumacher.

Le Britannique Damon Hill, dont la Williams était équipée de pneus pluie, signe le troisième meilleur temps, 2:21,681, devant le coéquipier de Barrichello, Eddie Irvine.

Jean Alesi signe le cinquième temps sur Ferrari, une performance décevante aux dires du Français qui a accusé le Britannique Martin Brundle (McLaren) d'avoir gâché ses chances dans le dernier tour en bloquant sa monoplace.

Furieux, Alesi s'est précipité dans le stand de McLaren pour régler ses comptes avec Brundle, mais la querelle s'est achevée dans le calme. «Il dit que je l'ai bloqué mais j'estime que c'est lui qui m'a bloqué», a déclaré Brundle.

En bref

Lareau au troisième tour

NEW YORK Le Québécois Sébastien Lareau a atteint le troisième tour des qualifications en vue des Internationaux de tennis des États-Unis, hier, en disposant du Mexicain Leonardo Lavalle en deux sets de 7-5 et 6-2.

Lareau affrontera au prochain tour l'Australien Grant Doyle. Le jeune joueur de Boucherville n'a plus besoin que d'une victoire pour rejoindre Greg Rusedski au rang des Québécois qui feront partie du tableau principal du US Open.

Deux autres Canadiens, Albert Chang et Andrew Sznajder, ont accédé au troisième tour mais quatre autres ont été éliminés, soit Grant Connell et Bryan Gyetko, chez les hommes, de même que Jana Nejedly et Rene Simpson-Alter, chez les dames.

Rusedski contre Holm

NEW YORK Greg Rusedski, de Pointe-Claire, fera face au Suédois Henrik Holm

au premier tour des Internationaux de tennis des États-Unis qui commencent lundi à Flushing Meadow.

Rusedski, âgé de 20 ans, est le seul joueur canadien qui est assez bien classé pour figurer d'office parmi le tableau des 128 joueurs. Le Québécois est classé numéro un au pays.

Rusedski se croit en mesure de battre Holm. «Mes retours et mes coups de fond sont meilleurs, a dit Rusedski. De plus, je sers très bien.»

Le Québécois a hâte de disputer son match de première ronde.

«La première ronde est toujours difficile, mais si tu l'emportes dans un match serré tu prends confiance», a-t-il ajouté.

Chez les femmes, Helen Kelesi, de Toronto, et Patricia Hy, de Richmond Hill, sont les seules Canadiennes déjà qualifiées. Kelesi jouera contre la Russe Eugenia Maniokova, tandis que Hy affrontera l'Argentine Florencia Labat dans leur match de premier tour.

Victoria 94 — les XV^{es} Jeux du Commonwealth

Surprise en plongeon

Villeneuve fête avec le bronze

Presse Canadienne

VICTORIA Claude Villeneuve participe à ses premiers jeux à Victoria et il a tenu à fêter ça, hier, à la piscine du centre du Commonwealth de Saanich. Médaillé de bronze à la tour de 10 mètres, Villeneuve a réalisé un résultat auquel personne ne s'attendait vraiment, pas même lui.

Et il a pleinement mérité sa médaille de bronze. Il a amélioré de 70 points (581,220) sa meilleure performance personnelle.

«Je ne suis pas venu ici avec l'intention de mériter une médaille, a-t-il déclaré. Je suis comblé d'y être parvenu. C'est indescriptible comme sensation.»

Seuls l'Australien Michael Murphy (614,700) et le Gallois Robert Morgan (585,960) l'ont devancé sur le podium.

«On s'attendait à voir ces deux gars-là pour l'or et l'argent, a-t-il poursuivi. Mais je savais que, derrière, la troisième place était ouverte. Je suis d'autant plus heureux que j'ai terminé

très proche de la deuxième place.»

Les succès de Villeneuve, originaire de Jonquière, sont d'autant plus étonnants qu'il n'a entrepris sa carrière de plongeon qu'en 1991 lorsqu'il a commencé ses cours à l'Université Laval, à Québec. À 25 ans, c'est donc un talent tardif qui s'est développé mais le principal intéressé n'est pas sans admettre que son âge l'empêche de se fixer des objectifs à long terme.

«À la suite de mes récents résultats, j'aimerais poursuivre jusqu'à d'Atlanta, le rêve de tout athlète, mais je refuse de voir aussi loin. C'est trop stressant.

«De plus, je ne suis peut-être pas prêt à faire tous les sacrifices que cela exige, a expliqué celui qui s'est trouvé un emploi dans une pharmacie de Montréal. J'ai mon travail et ma vie personnelle qui m'empêche de m'entraîner autant qu'il le faudrait. C'est bien beau le plongeon, mais j'ai ma vie.»

Villeneuve reconnaît qu'il verrait sans doute les choses différemment s'il avait entrepris sa carrière plus jeune.

Boxe: quatre autres Canadiens en finale

Donaldson se battra pour l'or

Presse Canadienne

VICTORIA Cinq membres de l'équipe canadienne de boxe, dont le Montréalais Ron Donaldson, participeront aux finales disputées aujourd'hui.

Donaldson affrontera Rasmus Ojemayer du Nigéria dans la finale de la catégorie des 75 kilos.

Selon l'entraîneur Yvon Michel, Donaldson représente une belle surprise.

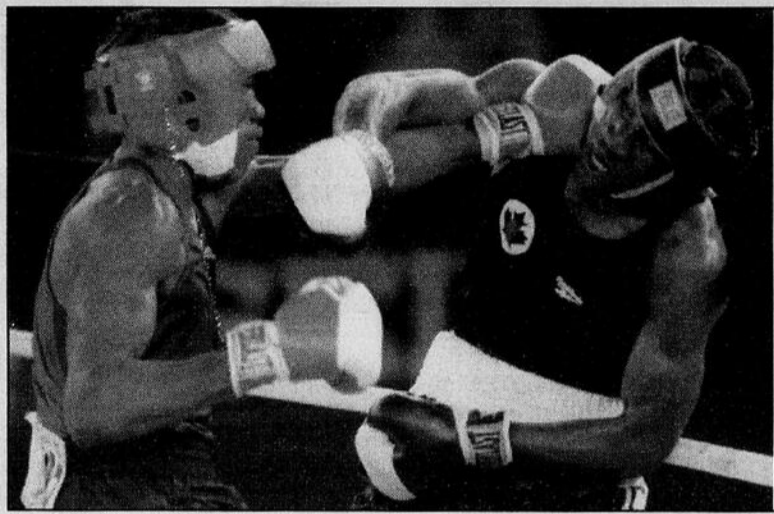
«Il n'a pas le talent de Casey Patton, il n'a pas les gestes de Mike Strange ni la technique de Dale Brown, a affirmé Michel. Mais il peut très bien amener son adversaire à son propre niveau. C'est sa stratégie et elle lui porte fruit.

«Un boxeur doit connaître ses limites et lorsqu'il y parvient, il peut donner le meilleur de lui-même», a ajouté Michel.

Pas le plus beau style, mais...

Donaldson, âgé de 23 ans, soutient lui-même qu'il n'a pas un très beau style. Sa place au sein de l'équipe canadienne n'était pas garantie et il a dû livrer plusieurs combats au cours d'un tournoi pour la mériter. «Je ne serai pas passif, a-t-il prévu, comme il s'agira de mon dernier combat avant une longue période de temps, je vais y aller pour l'or.»

Dans les autres combats, Casey



Le boxeur montréalais Ron Donaldson (à droite) s'est assuré, hier, de participer à la finale chez les 75 kg.

Patton, un ancien joueur de hockey, affrontera le Gallois Jason Cook chez les 58 kilos. Le médaillé d'argent aux Jeux du Commonwealth de 1990, Dale Brown, se mesurera à l'Écossais John Wilson dans la catégorie des 81 kilos.

Stephen Gallinger, qui s'est légèrement blessé à l'épaule droite, aura comme adversaire Omaar Ahmed du Kenya chez les plus de 81 kilos. Mike Strange livrera un duel à Martin Renaghan d'Irlande du Nord chez les 60 kilos.

Testé positif

Un boxeur Ghanéen s'est vu

retirer sa médaille de bronze aux Jeux du Commonwealth après avoir été testé positif.

Godson Sawah, âgé de 19 ans, a perdu son combat de demi-finale des 54 kg, jeudi, face à l'Anglais Spencer Oliver, mais il s'était vu décerner une des deux médailles de bronze de sa catégorie.

Les officiels des Jeux ont annoncé que Sawah ne recevra pas sa médaille parce qu'il a consommé un diurétique qui permet de perdre du poids rapidement. Sawah, qui en est à ses premiers Jeux, a indiqué qu'il ne savait pas que la substance était illégale.

Quessy termine cinquième

Presse Canadienne

VICTORIA Le Sherbrookois Marc Quessy s'est fait piéger, hier, dans la finale du 800 m en fauteuil roulant et il s'est contenté d'une cinquième place dans une course gagnée par l'Ontarien Jeff Adams.

L'athlète de 31 ans a refusé d'invoquer la maladie pour expliquer sa modeste performance.

«Ce fut une course stratégique et, le seul problème, ce n'est pas moi qui l'ai établi. J'ai laissé les autres la faire et j'ai subi la course au lieu d'imposer mon rythme.»

Adams de Brampton a mené la course dès le départ et il a devancé au fil l'Anglais David Holding et l'Australien Paul Wiggins.

«Ce n'est pas la manière dont je voulais faire la course, a confié Adams. Je n'ai pas réalisé un aussi bon départ que prévu. J'ai finalement placé mon accélération à 200 mètres du but. Ce fut formidable pour les spectateurs.»

Comme à son habitude sur 800 m, Quessy n'a pas réussi un bon départ. Il s'est retrouvé rapidement en quatrième ou cinquième position. «Je me suis alors positionné dans le premier couloir pendant que tout le monde tentait de prendre la roue d'Adams, a-t-il expliqué. À la ligne des 400, j'étais à l'intérieur, à la hauteur de la roue arrière de Wiggins et je lui ai crié que j'occupais déjà l'intérieur. Il m'a fermé la porte quand même et il m'a accroché la roue avant. J'ai été obligé d'arrêter de rouler.»

GRAND BALAYAGE DE MODELES 1994

240 VOITURES ET CAMIONS NEUFS AU CHOIX

<p>METRO GEO 1994</p>  <p>de 7 850 \$*</p>	<p>CHEV CAVALIER 1994</p>  <p>60 en stock</p>	<p>FOURGONNETTE LUMINA 1994</p>  <p>de 17 850 \$*</p>	<p>CAMIONNETTE S-10 1994</p>  <p>de 11 895 \$*</p>
<p>CUTLASS SUPREME SL 1994</p>  <p>de 19 850 \$*</p>	<p>OLDS ACHIEVA 1994</p>  <p>de 16 595 \$*</p>	<p>DELTA OLDS 1994</p>  <p>de 23 850 \$*</p>	<p>CADILLAC DEVILLE 1994</p>  <p>de 39 495 \$*</p>

* Plus transport, frais d'administration et taxes.

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent

Bélisle

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac



749-5941

Salle de montre:
lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 18 h
samedi 9 h à 17 h

Service et pièces:
lundi au vendredi 7 h 30 à 18 h
samedi 8 h à 13 h





YVON PEDNEAULT

Les golfeuses de la LPGA

Précision et finesse

MONTREAL Le golf féminin vous intéresse? Je vous pose la question.

Oubliez les préjugés, oubliez la bataille des sexes, oubliez tout ça. Les golfeuses du circuit de la LPGA offrent-elles un spectacle qui répond au standard d'aujourd'hui?

Oui le golf féminin m'intéresse et pour deux raisons. Tout d'abord parce que sur le plan technique, les dames nous présentent un style plus raffiné. Aussi, parce qu'elles jouent avec une telle régularité, qu'on peut se demander si elles connaissent vraiment ce qu'est l'herbe longue.

Elles s'améliorent à chaque année... et allons-y puisqu'on peut difficilement éviter le sujet, oui elles sont plus jolies.

Et ce n'est pas du sexisme parce que j'ai entendu plusieurs femmes, au *Skins Games*, dire que les golfeurs étaient plus beaux que jadis.

Elles n'avaient d'yeux que pour Fred Couples.

Mais, au niveau du spectacle, c'est peut-être là que la situation se gâte. Les dames jouent tellement bien, avec une précision inouïe que parfois, ça peut devenir monotone.

Essor impressionnant

Le circuit de la LPGA a connu un essor impressionnant au cours des 15 dernières années... jusqu'à ce que les golfeurs seniors fassent leur apparition et créent un élément de curiosité.

En l'espace de quelques saisons, les golfeurs de 50 ans et plus se sont vite implantés de sorte que le circuit de la LPGA en a subi les contre-coups.

Si les participantes aux Internationaux féminins de tennis du Canada ont fait la manchette, en fin de semaine dernière, en offrant un spectacle remarquable à tous les points de vue, les golfeuses peuvent en faire autant.

Mais, attention, il est inutile de se présenter au Ottawa Hunt Golf and Country Club dans l'espoir de voir des coups tirant du miracle.

On ne va pas voir les femmes se produire sur un court de tennis avec l'idée de voir des services foudroyants. Non.

Le tennis féminin est tout à fait différent que le tennis masculin. Les échanges sont plus nombreux, les filles jouent avec plus de détermination et, sur le plan technique, elles n'ont rien à envier à leurs collègues du circuit masculin.

Le phénomène se transpose de la même façon au golf.

Lopez et les plus jeunes

Les noms ont peut-être changé au fil des ans. Il y a toujours les Nancy Lopez mais les plus jeunes se rallient maintenant derrière la Suédoise Helen Alfredsson.

Les techniques sont plus sophistiquées et l'équipement



RENÉ BINET, LeDroit

Nancy Lopez demeure l'une des golfeuses les plus populaires, plaisante avec son caddy

étant plus perfectionné, les filles frappent maintenant leurs coups de départ à environ 240 verges du tertre de départ.

Quoi? 240 verges? Il y en a qui diront qu'ils frappent justement la balle à cette distance, alors pourquoi payer le gros prix pour voir ce qu'on peut réaliser soi-même.

Autant aller jouer une ronde quelque part.

C'est justement là l'erreur. Imaginez une femme qui

pèse 125 livres frapper la balle à plus de 230 verges. Ne doit-elle pas posséder une technique qui frôle la perfection?

Il est dommage justement que le golf féminin n'attire plus autant les projecteurs.

Dommage parce que les joueuses méritent plus d'encouragement pour les efforts déployés afin de redorer le blason de la LPGA.

Un automne bien triste à l'horizon

MONTREAL Déjà que l'automne est la pire saison.

Imaginez un instant qu'en octobre, il n'y ait pas de baseball... ni de hockey.

On aura amplement le temps de ramasser les feuilles mortes. Les millionnaires du sport se battent pour des droits acquis et les propriétaires se battent pour une nouvelle gestion basée sur le partage des revenus.

Inévitablement, il fallait bien que les athlètes et les propriétaires arrivent dans un cul-de-sac.

Le hockey pourrait bien se retrouver dans la même position que le baseball, à partir de dimanche le 4 septembre. Gary Bettman, qui a carte blanche, prépare un lockout.

Pourquoi un lockout?

Parce que les propriétaires ne veulent absolument pas amorcer la saison sans qu'un contrat ne soit signé entre les deux parties.

L'ouverture de la saison, tel que prévue le 1er octobre, défavoriserait les propriétaires. D'une part, leur pouvoir de négociation s'amenuiserait. Également, ils seraient à la merci des joueurs.

Or, Bettman veut justement éviter ce piège.

Aussi, a-t-il l'intention d'appliquer sa propre réforme, une réforme qui a soulevé l'ire des joueurs.

L'Association des joueurs devra réagir rapidement. Bob Goodenow est sur la sellette dans cette histoire. Il y a un an, il a voulu faire confiance à Bettman en lui disant que son groupe se montrerait con-

ciliant, que le commissaire avait d'autres chats à fouetter et qu'il n'y avait pas lieu de s'énerver avec les négociations.

Bettman a été plus rusé que son rival. Nettement plus rusé. Il a amené les joueurs exactement là où il le désirait.

Les lois américaines lui permettent d'imposer ses propres règlements quand un contrat de travail est terminé depuis un bon bout de temps.

Grave erreur de Toodenow?

Dans les coulisses de la Ligue nationale, on prétend que Bob Goodenow a commis une grave erreur en ne se méfiant pas de Bettman.

De la façon dont les événements se succèdent depuis quelques jours, notait

un personnage influent de la Ligue nationale, cette semaine, il est pratiquement assuré que les camps d'entraînement seront retardés. Bettman va imposer sa loi et aussi un lockout. Il a la bénédiction de tous les propriétaires.

Si le commissaire insiste sur le fait que les gouverneurs n'ont jamais exigé le plafond salarial, la bataille la plus dure se situe au niveau de l'autonomie et aussi des argents versés aux joueurs de première année.

L'arrivée d'Eric Lindros a chambardé l'échelle des salaires.

Et c'est en s'attaquant à ce dossier que Bettman veut remettre les choses dans leur perspective.

Un automne bien triste s'annonce à l'horizon.

Victoria 94 — les XV^{es} Jeux du Commonwealth

Plongeuse d'exception à Victoria

L'or à la portée de Pelletier à Atlanta



Marc Delbès
Presse Canadienne

VICTORIA L'équipe canadienne de plongeon s'est peut-être découverte une championne d'exception aux Jeux du Commonwealth. La Montréalaise Annie Pelletier, double médaillée d'or à Victoria, a démontré que son entraîneur n'exagère pas lorsqu'il affirme qu'une médaille d'or sera à sa portée aux Jeux olympiques d'Atlanta, dans deux ans.

Après une victoire convaincante au tremplin d'un mètre la veille, Pelletier s'est imposée par la peau des dents, jeudi soir, au tremplin de trois mètres. Et c'est justement la façon dont elle est allée chercher cette victoire qui

laisse présager de grandes choses dans l'avenir.

Confortablement installée au premier rang après six plongeurs, Pelletier a connu un passage à vide inquiétant lors des deux tentatives suivantes, compromettant sérieusement ses chances de monter sur la plus haute marche du podium.

Elle est toutefois revenue plus forte à ses deux derniers essais, coiffant sa coéquipière Paige Gordon à son tout dernier plongeon, où elle a notamment reçu une note de 9,0 du juge anglais.

«Je suis fière de moi, surtout de mon retour. Auparavant, j'avais de la difficulté à revenir forte quand je manquais deux ou trois plongeurs. Je me décourageais et je devenais négative.»

Cette fois, elle a joué le tout pour le tout et sa détermination lui a procuré l'or.

Expérience précieuse

Michel Larouche, son entraîneur au club CAMO, se réjouit de la tournure des événements. Il espérait la voir remporter les deux épreuves et il estime que l'expérience acquise à Victoria aura un impact considérable sur la suite de sa carrière.

«Annie est une jeune femme très émotive, a noté Larouche. Elle travaille présentement à contrôler ses sentiments.

«Et sa performance ici est de nature à l'aider à mieux compo-

ser avec le stress. Elle a réalisé qu'elle est capable de bien faire même sous la pression.»

Pelletier, qui s'est mise au plongeon il y a sept ans après que ses parents l'eurent encouragé à abandonner la gymnastique en raison de blessures, se sent maintenant d'attaque en vue des championnats du monde, à compter du 5 septembre à Rome.

«On va avoir là-bas une meilleure idée de notre force réelle, a constaté Pelletier. Les Chinoises sont évidemment dans une classe à part pour l'instant. Mais nous allons tenter de défier les Russes, les Allemandes et les Américaines.»

Le Canada a effectivement été dominant en plongeon, à Victoria, raflant les trois médailles d'or des épreuves féminines.

En tout, nos plongeurs ont raflé quatre médailles d'or, deux d'argent et quatre de bronze, totalisant 10 podiums sur une possibilité de 18.

Villeneuve: une agréable surprise

Claude Villeneuve, de Jonquièrre, a d'ailleurs créé une agréable surprise, jeudi, en méritant la médaille de bronze à la tour de 10 mètres.

Plus tôt dans les Jeux, les Canadiennes avaient monopolisé les médailles à la tour avec dans l'ordre Anne Montminy, Gordon et Myriam Boileau.

L'Ontarien Jason Napper a enlevé quant à lui la victoire au tremplin d'un mètre en plus de glaner une médaille de bronze au trois mètres. Finalement, Mary DePiero, de Thunder Bay, a obtenu le bronze au tremplin d'un mètre. (Lire autres textes en page 59.)

De la plus haute marche du podium avec sa médaille d'or, sa deuxième des Jeux du Commonwealth, Annie Pelletier salue la foule venue lui rendre hommage.

PRESSE CANADIENNE

Âgé de 18 ans et plus?

Relevez le défi

Devenez un membre de la patrouille de ski

Soirée d'information et d'enregistrement:

Le 1 septembre, 1994
de 19:00 h à 22:00 h

Salle Canada
Le centre RA

2451 prom. Riverside
Ottawa



Frais d'inscription: 125 \$.

Organisation de la patrouille canadienne de ski, Zone Gatineau

TOURNOI DE GOLF

"FRANCO LEDROIT"

Le 23 septembre au
club Outaouais à
Rockland



Formule "Florida" 4 balles meilleure balle

Départ de 10 h 00 à 11 h 30

Coût 135 \$ comprend joute de golf, voiturette électrique et le souper

- Souper seulement 55 \$

Information et inscriptions Jacques Blouin 562-7727



Classique du Maurier

Le brouillard se met de la partie dans la deuxième ronde

Une égalité à trois

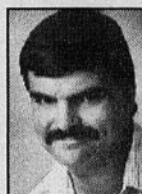
Un épais brouillard a retardé le début de la deuxième ronde de la Classique du Maurier d'une heure et demie hier matin au club Ottawa-Hunt.

Quand il s'est finalement dissipé, Betsy King, Martha Nause et Kelly Robbins se sont hissées au sommet d'une impressionnante liste de meneuses avec des fiches de 136, huit coups sous la normale.

Nause, qui avait égalé le record du parcours la veille avec un 65, a dû se contenter d'un 71, hier, permettant à King (69) et Robbins (70) de la rattraper.

Trois gros noms n'ont cependant qu'un coup de retard, soit Nancy Lopez (70 hier), Michelle McGann (71) et la Suédoise Liselotte Neumann, qui a réussi la meilleure ronde de la journée (à égalité avec sa compatriote Annika Sorenstam, Jane Geddes et Robin Walton) à 67.

King, âgée de 39 ans, tente de remporter le seul des quatre tournois majeurs qui lui échappe, ce qui pourrait du même coup lui permettre d'accéder au Temple de la renommée du golf féminin. Elle



MARC
BRASSARD

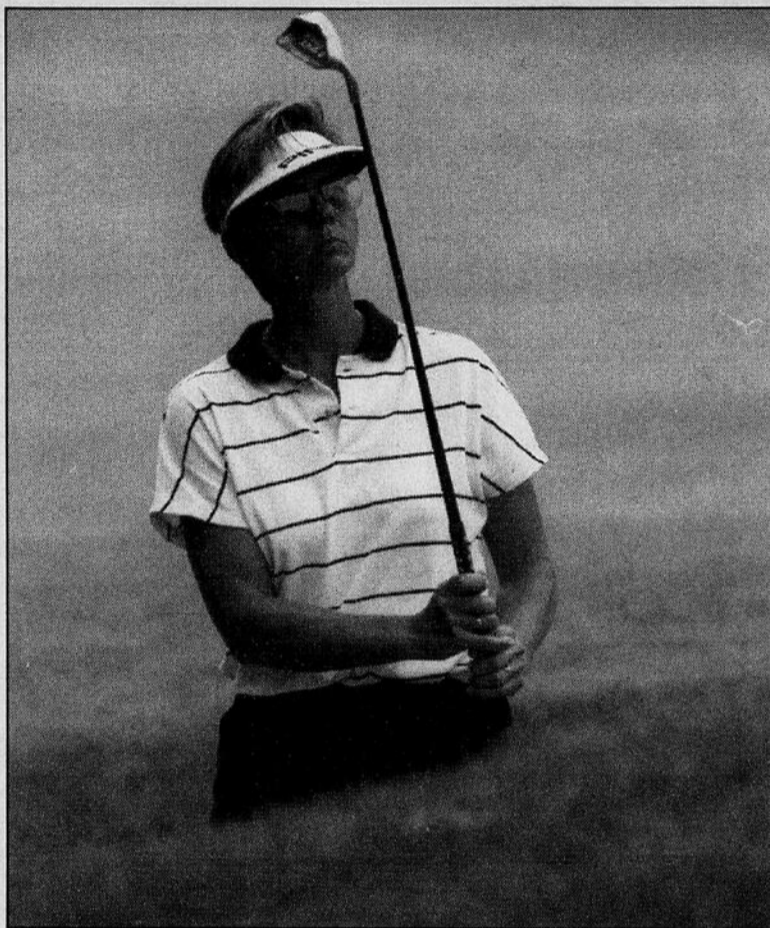
LeDroit

compte 29 des 30 victoires qui sont un critère d'admission. Elle avait aussi perdu la Classique de l'an dernier à London contre la jeune Brandy Burton, en trous de prolongation.

Robbins, avec Burton, est considérée comme une étoile montante du circuit de la LPGA, qu'elle domine déjà pour la distance sur les coups de départ.

«Je vais répéter ce que j'ai dit au sujet de Brandy l'an dernier, mais elle pourrait dominer ce circuit avant longtemps», a souligné King, qui n'a pas encore obtenu de bogey sur les verts truqués du Hunt.

«Ils (les verts) n'étaient pas très beaux en après-midi, il y a eu



RENÉ BINET, LeDroit

Martha Nause suit attentivement la trajectoire de sa balle.

beaucoup de circulation dessus, a indiqué Robbins, 24 ans. Mais je vais prendre des verts raboteux si je peux jouer dans le dernier groupe en fin de semaine. J'ai travaillé toute ma vie pour me retrouver dans une telle situation.»

Nause, comme King une vétérane de 39 ans, disait un peu la même chose, sauf qu'elle a attendu «17 ans pour être en position de gagner un (tournoi) majeur, alors je m'amuse beaucoup».

Neumann, qui a gagné les deux derniers tournois auxquels elle a participé (les Omniums de Suède et d'Angleterre), sera certes à sur-

veiller au cours de la fin de semaine, elle qui ne se souvient pas «de la dernière fois où j'ai joué au-dessus de la normale».

En tout, 51 golfeuses ont fracassé la normale au Ottawa-Hunt, qui passera à l'histoire de la Classique pour le plus bas pointage d'élimination (plus-2).

Un total de 75 golfeuses se sont qualifiées pour les deux dernières rondes, aujourd'hui et demain, avec les premiers départs prévus pour 8 h.

Parmi les quelques joueuses bien connues qui ne se sont pas qualifiées, notons Beth Daniel (147) et JoAnne Carner (149),

Wyatt demeure la meilleure Canadienne

Marc Brassard
LeDroit

Les Canadiennes Jennifer Wyatt, Dawn Coe-Jones, Barb Bunkowsky et Judy Sams sont toujours dans la course aux grands honneurs après la deuxième ronde de la Classique du Maurier, étant toutes les quatre en-dessous de la normale.

Wyatt, de Vancouver, toujours la meilleure Canadienne, a joué la normale et se trouve à moins-3, mais Coe-Jones, avec un 70 hier, n'a qu'un coup de retard sur elle. Coe-Jones, de Lake Cowichan, en Colombie-Britannique, a pour sa part un coup d'avance sur les Torontoises Bunkowsky, qui a rebondi de son 74 de jeudi avec un 69 hier, et Sams (71-72).

Gail Graham, qui joue la normale (144), et Lisa Walters (145) se sont également qualifiées pour les deux dernières rondes. Graham est de Vanderhoof, en Colombie-Britannique, et Walters de Prince-Rupert, également en Colombie-Britannique. «C'est excellent pour les Canadiennes, a souligné Wyatt, qui jouait encore hier avec Nancy Lopez.

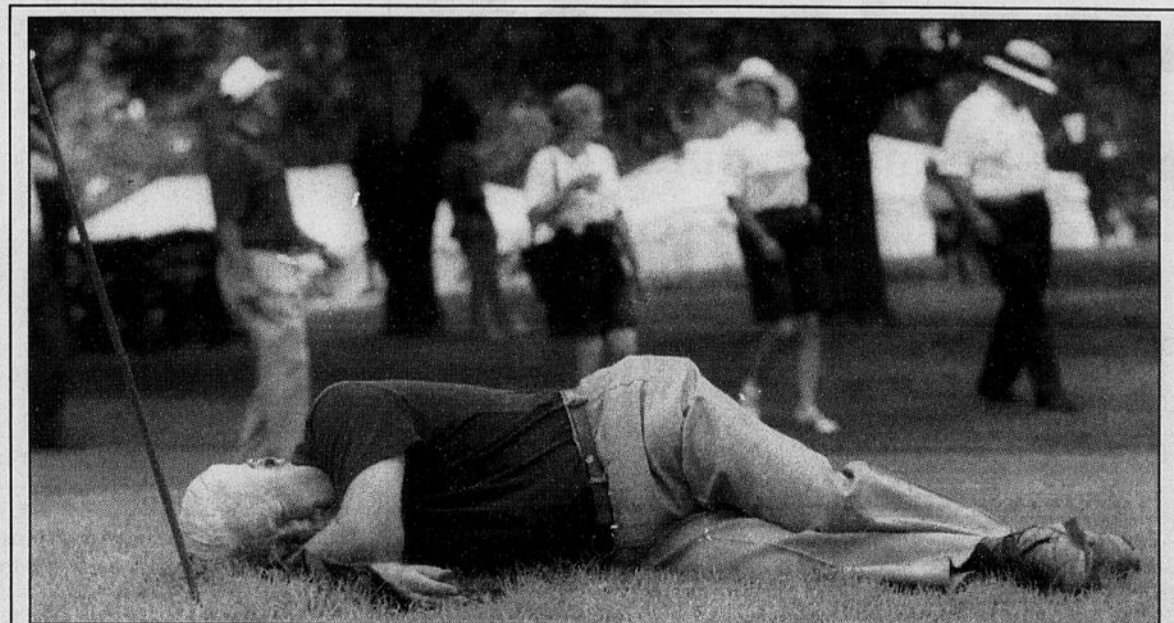
«Ce tournoi est spécial pour nous. Nancy Lopez est spéciale partout où elle va, mais ici, je suis spéciale moi aussi. Les gens nous encouragent beaucoup.»

Kolar joue 80

La golfeuse locale Elizabeth Kolar, de Kanata Lakes, entend en tout cas les encourager et les surveiller attentivement, elle qui

a ramené une carte de 80 pour une deuxième journée consécutive, hier.

«C'était frustrant de jouer comme je l'ai fait, mais j'ai quand même eu du plaisir même si aucun roulé ne voulait tomber, a dit celle qui n'a réussi aucun oiseau en deux jours. Je vais revenir en fin de semaine parce que je peux apprendre juste en regardant ces filles-là jouer. J'avais beaucoup de respect pour elles avant, mais j'en ai encore plus maintenant.»



RENÉ BINET, LeDroit

Spectacle endormant ou spectateur endormi?

Cet amateur (?) en a fait sourire plusieurs, hier, lors de la deuxième ronde de la Classique du Maurier. Le sommeil l'attirait davantage que la qualité du spectacle.

En bref

La dame aux chapeaux

Michelle McGann fait courir les foules au Ottawa-Hunt, autant par son jeu (elle est à moins-7) que par son apparence soignée, avec des vêtements dont les couleurs sont coordonnées avec de spectaculaires chapeaux.

«Je pense qu'on a besoin de ça sur le circuit, attirer le plus d'amateurs possibles, hommes et femmes, même si c'est avec un peu de féminité, disait-elle, hier, après sa ronde de 71. Moi, j'ai commencé ça il y a deux ans quand je me suis trouvé un commanditaire. C'est parfois tannant de traîner une dizaine de chapeaux dans une grande malle, mais que voulez-vous.»

Comme dirait l'autre, il faut parfois souffrir pour être belle. Mais McGann est aussi une longue cogneuse, tellement qu'elle a retiré son décocheur de son sac pour plutôt utiliser un fer-2, histoire de garder la balle en jeu autant que possible sur les étroites allées du Hunt.

Knight et la grève

Le célèbre époux de la non-moins célèbre Nancy Lopez, Ray Knight, était au Ottawa-Hunt, hier, pour voir celle-ci à l'oeuvre. Et pendant qu'elle donnait une conférence d'après-ronde, presque autant de journalistes l'entouraient pour avoir son opinion sur la grève des joueurs de baseball.

«Moi, je pense encore comme un joueur, même si je suis dans la direction d'une équipe, a dit l'instructeur des frappeurs des Reds de Cincinnati, qui a déjà été le représentant de ces mêmes Reds au sein de l'Association des joueurs. Les joueurs ne veulent pas de changement radical, et un plafond salarial en est un. Ils ne plieront pas là-dessus, j'en suis convaincu, mais ils seraient peut-être prêt à faire quelque chose avec l'arbitrage salarial. Si les propriétaires s'entêtent, ils tiendront le coup jusqu'en mai ou juin de l'an prochain.»

Du monde

Les foules sont impressionnantes, dépassant même les attentes des organisateurs. Il y avait de 8000 à 10 000 personnes, jeudi, et de 13 000 à 15 000 spectateurs hier, a évalué le président du comité organisateur Jim Durrell. «Il a fallu qu'on prenne des ententes pour avoir des stationnements supplémentaire à Nepean, avec des compagnies pour faire la navette avec le site, car les espaces qu'on avait, qu'on croyait suffisants pour samedi et dimanche, sont déjà pleins», a-t-il indiqué, hier.

Les plus grandes foules se sont déplacées pour McGann et Nancy Lopez qui, comme par hasard, se sont suivies pendant neuf trous. Le groupe de McGann était le dernier de l'avant-midi, tandis que celui de Lopez était le premier de l'après-midi.



Classique du Maurier

À trois coups des meneuses après deux rondes

Et dire que Sorenstam ne devait pas jouer!

Marc Brassard
LeDroit

Annika Sorenstam ne devait même pas participer à la Classique du Maurier, et quand elle est arrivée à Ottawa, ses bâtons avaient été volés en cours de route et elle a attrapé une vilaine grippe.

Tout cela n'a pas empêché cette jeune Suédoise de 23 ans de se hisser parmi les meneuses du tournoi hier, quand elle a joué une deuxième ronde de 67, cinq coups sous la normale, pour aller avec sa ronde de 72 de la veille. Elle est seule au huitième rang, à trois coups des trois premières.

«Et dire que je ne pensais même pas jouer ce matin, j'ai fait de la fièvre toute la nuit et je ne me sentais pas bien du tout, a-t-elle dit après coup. Le retard d'une heure et demie m'a vraiment aidée, j'ai pu me reposer un peu plus et tout a bien été.»

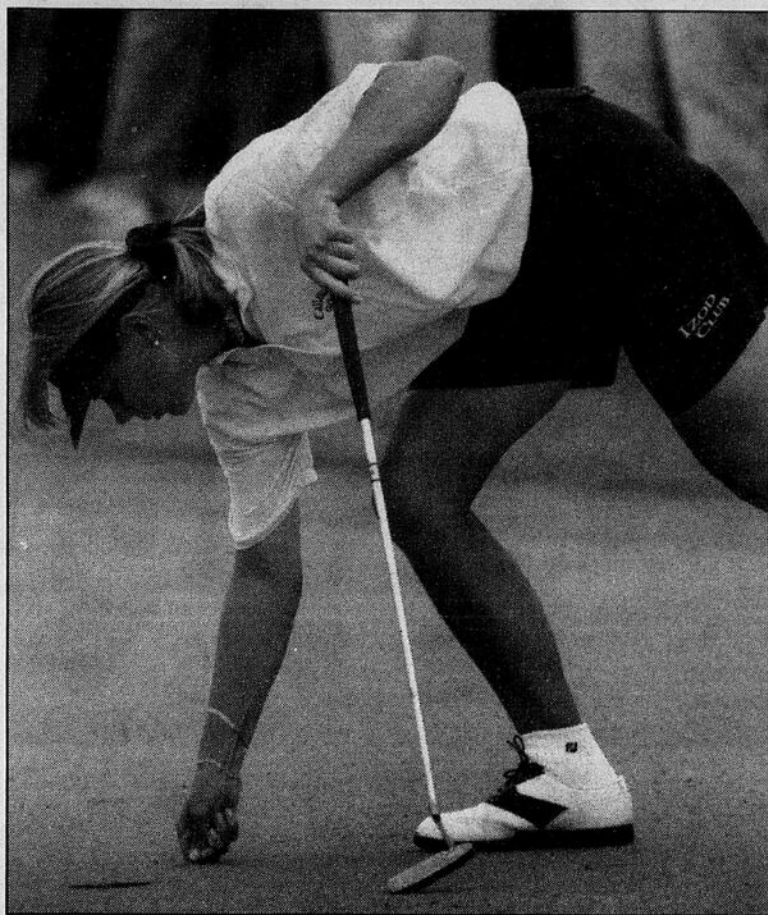
Tout a particulièrement bien été, compte tenu du fait que Sorenstam doit se débrouiller avec des bâtons flambants neufs que son commanditaire, Calloway, ne lui a fait parvenir que mercredi soir. Elle a aussi

emprunté deux cocheurs, un d'allée et un de sable, d'un cadet sur le circuit, une paire de souliers d'une autre joueuse, Pam Wright, et s'est acheté un nouveau fer droit (putter) à la boutique du pro du club Ottawa-Hunt.

Bâtons volés

«Mes bâtons ont été volés à l'aéroport de Boston, a raconté la jeune femme originaire de Stockholm. J'ai joué neuf trous de pratique avec les bâtons d'une autre fille mardi, puis le Pro-Am de mercredi avec ceux-ci également. Je ne savais même pas si j'aurais mes bâtons à temps pour le tournoi, comme je n'ai pas su avant lundi que je pouvais participer au tournoi.»

Sorenstam, en arrivant de Suède après avoir terminé troisième à l'Omnium de son pays



RENÉ BINET, LeDroit

La Suédoise Annika Sorenstam se retrouve à trois coups des meneuses après deux rondes à la Classique du Maurier.

en fin de semaine dernière, a téléphoné au bureau de la LPGA d'un aéroport de New York, lundi, pour apprendre qu'à titre de première substitut, elle pourrait remplacer Angie Ridgeway, qui s'est désistée.

«Pas mal contente»

«Je suis pas mal contente, je joue bien présentement et c'est probablement pour ça que le vol

de mes bâtons ne m'a pas trop affectée, sauf au début de ma ronde de jeudi alors que j'étais trois au-dessus de la normale après cinq trous, a-t-elle ajouté. C'est dérangeant qu'une telle chose soit arrivée avant un tournoi majeur, mais il n'y a rien à y faire. En fait, mon nouveau putter sva encore mieux que mon ancien, alors je pense que je vais le garder.»

Florence Descampe, rare francophone

Marc Brassard
LeDroit

La Classique du Maurier est un événement mené, du début à la fin, d'un bout à l'autre, de façon bilingue.

Les golfeuses francophones sont plus rares cependant, et il faut aller loin sur la liste des meneuses pour en trouver une, la Belge Florence Descampe, à égalité au 52e rang à 145, un au-dessus de la normale. Après un 71 jeudi, les choses ont moins bien été pour la résidente de

Bruxelles, qui a ramené une carte de 74 hier. Sa fiche est cependant suffisante pour qu'elle se qualifie pour les deux dernières rondes.

La Française Anne-Marie Palli ne peut en dire autant; elle a fini avec un cumulatif de 155, 15 coups au-dessus de la normale. La Montréalaise Mary-Ann Lapointe, pour sa part, en arrachait avec un 81 pour aller avec son 75 de la veille. Elles peuvent toutes deux rentrer chez-elles avec leur petit bonheur.

Quant à Descampe, elle n'est



Florence Descampe

pas une nouvelle-venue sur le circuit de la LPGA, à sa troisième saison après trois autres sur le circuit européen. Elle n'est pas très connue, mais elle a remporté une victoire en 1992, à Stratton Mountain, et elle est 76e sur la liste des boursières cette saison avec plus de 51 000 \$ de gains, étant classée au sixième rang au niveau de la moyenne de coups roulés par ronde (29,27). En carrière, elle a plus de 300 000 \$ en bourses.

En Belgique, un pays où on ne compte qu'une cinquantaine de terrains en tout et pour tout, elle est une exception, une bonne golfeuse qui réussit à s'illustrer en Amérique: «Ce n'est pas facile de se développer dans mon pays, nous ne sommes pas encadrées du tout; on est laissée à soi-même», confiait-elle cette semaine.

Si Descampe a réussi, c'est qu'elle est issue d'une famille de golfeurs, son père travaillant dans le domaine: «C'est grâce à eux si je me suis rendu si loin, ils ont été mon filet au niveau financier à mes débuts», a dit Descampe, dont le professionnel enseignant est le célèbre David Leadbetter, le même qui conseille Nick Faldo.

Son frère l'accompagne d'ailleurs à Ottawa cette semaine, histoire de lui apporter un soutien moral.

La Classique du Maurier en bref

Longue journée

Avec le retard d'une heure et demie en raison du brouillard d'hier matin, la journée a été passablement longue pour celles qui avaient un temps de départ en avant-midi. Mais ce fut encore pire pour le groupe de la meneuse après la première ronde Martha Nause, qui a dû attendre en raison du rythme lent du groupe précédent, celui de la Canadienne Barb Bunkowsky, d'Hiroshi Kobayashi et Lauri Merten.

«C'était difficile de prendre un rythme, c'était plutôt lent.

Notre groupe était rapide et nous avons attendu à chaque coup pendant 14 trous, jusqu'à ce que leur groupe ait besoin d'une interprétation de règlements et qu'on nous laisse passer, a-t-elle relaté. Puis c'était difficile de changer de rythme et d'aller rapidement pour finir.»

Dans la trappe

La co-meneuse Martha Nause avait des billets pour aller voir le spectacle de Céline Dion, hier, mais elle disait qu'elle essaierait plutôt de trouver un bar sportif où elle pourrait regarder ses bien-aimés Packers de Green

Bay à l'oeuvre lors d'une partie hors-concours... Nancy Lopez a blagué qu'elle avait enseigné la gestion de terrain à son mari Ray Knight: «Il ne passe plus à travers les arbres maintenant», a-t-elle lancé.

À la télé

Les deux dernières rondes, aujourd'hui et demain, seront retransmises sur les ondes des réseaux TVA, en français, et CTV, en anglais. Les commentateurs de TVA seront Richard Garneau et Jean-Paul Chartrand, avec Eve-Lyne Biron et Mario Brisebois à l'analyse.

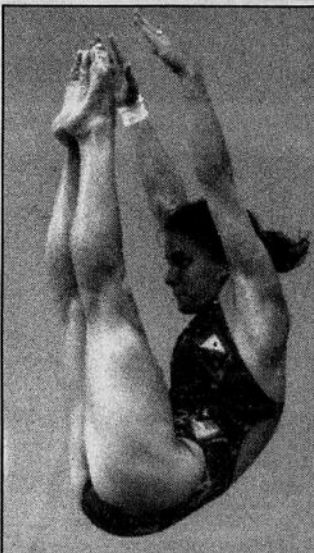
LeDroit SPORTS



Baïoul aux États-Unis

L'Ukrainienne Oksana Baïoul, championne olympique de patinage artistique, s'entraînera à Hartford, aux États-Unis, à partir de septembre. Galina Zmievskaya et sa jeune élève de 16 ans avaient publiquement émis l'idée d'aller aux États-Unis après la victoire de Baïoul aux Jeux de Lillehammer en février dernier.

plongeon



L'or à la portée d'Annie Pelletier à Atlanta en 1996

Page 61

hockey

Le lock-out de la LNH affectera aussi les Finlandais

Page 53

Yvon Pedneault

Un automne triste en perspective

Page 60

Mattress Mart

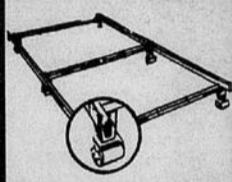
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

**OUVERT
DIMANCHE
11h à 17h**

RABAIS PLUS BAS PRIX

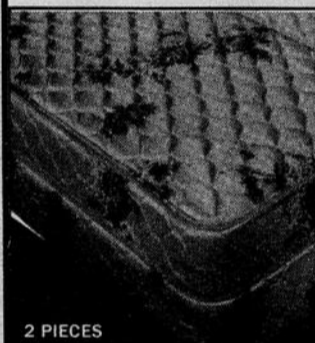
✓ Aide Expert ✓ 40 jours d'essai
✓ Service après vente ✓ Le meilleur choix

**SUPPORT DE LIT
GRATUIT**



AVEC ENSEMBLE 2 MCX
Série POSTURE non incluse

**AUCUNE
TAXE**



2 PIECES

**POSTURE DE
LUXE***
312 RESSORTS

Qualité et confort à super bas prix!
Rembourrage renforcé en mousse,
ressorts de torsion en bordure et
nombreuses autres
caractéristiques.

JUMEAU **169 \$**
DOUBLE **229 \$**
QUEEN **299 \$**

également 48"

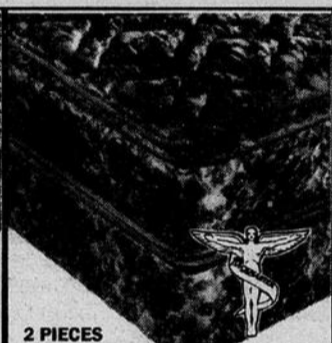


2 PIECES

**CHIROPRACTOR
APPROUVÉ**
576 RESSORTS

Multiplés caractéristiques.
Quantités limitées. Liquidation.
À voir!

JUMEAU **269 \$**
DOUBLE **339 \$**
QUEEN **399 \$**
KING **599 \$**



2 PIECES

**PLATEAU-
COUSSIN**
CHIROPRACTOR

Approuvé. 598 ressorts. Confort
moelleux. Support interne maximal.
Backmaster II.

JUMEAU **369 \$**
DOUBLE **449 \$**
QUEEN **499 \$**
KING **699 \$**



2 PIECES

**SERTAPEDIC
MAXIM FERME**

Ressorts d'excellente
qualité ensachés individuellement.
Un des meilleurs ensembles que
nous ayons jamais vendus!
Superbe!

JUMEAU **418 \$**
DOUBLE **498 \$**
QUEEN **598 \$**
KING **888 \$**



2 PIECES

**CELEBRATION
PLATEAU-COUSSIN**

Ressorts en acier trempé ensachés
individuellement. Recouvrement
damassé. Qualité Sealy.

1 PL l'ens. **498 \$**
2 PL l'ens. **598 \$**
G 2 PL l'ens. **668 \$**
TR 2 PL l'ens. **948 \$**



2 PIECES

**POSTUREPEDI
PRESTIGE 94**

De plus en plus populaire! Nouveau
et amélioré
pour 1994.

À voir absolument!

JUMEAU **578 \$**
DOUBLE **698 \$**
QUEEN **798 \$**
KING **1 098 \$**



**PAS BESOIN
D'ENSEMBLE**
VASTE CHOIX DE
MATELAS EN STOCK



MATELAS LIVRAISON RAPIDE

MODÈLE	JUMEAU	DOUBLE	QUEEN
ORTHO	69\$	89\$	149\$
ORTHOPEDIC	99\$	129\$	159\$
POSTURA	128\$	168\$	229\$
ANNIVERSAIRE	199\$	259\$	299\$
MAXI FERME	259\$	319\$	369\$

**JOUR OU
SOIR** AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE
LA VILLE.
INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.
CHOIX DE 38 MODÈLES.
2 000 PIÈCES EN STOCK

**PAYEZ EN
FEV 1995**
**AUCUN
INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE**
C'EST SIMPLE ET RAPIDE ET, DE PLUS, VOUS ÉVITEZ LES
PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS!
INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.

LITS DE FER
COLLECTION
PAR
FAUT VOIR!
Les meilleurs lits sur
commande sur le marché!
**30 modèles...
17 couleurs**

**Elliott's
DESIGNS Inc.**

FUTONS FUTONS SEULEMENT
À GATINEAU ET
AU 60 COLONNADE
**PRIX
IMBATTABLES!
RABAIS!**

FUTONS 2 PIÈCES EN PIN | **CHÊNE 438 \$**
158 \$ 178 \$ 228 \$ 358 \$ | **MÉTAL 338 \$**

OUEST
AV. CARLING
ANGLE CH. RICHMOND À CÔTÉ DU McDONALD'S
ET ST-HUBERT BBO, À SEULEMENT QUATRE
MINUTES DE BAYSHORE OU CARLINGWOOD
721-0119

MAGASIN D'ENTREPÔT
60-CH. COLONNADE
VOUS NE POUVEZ MANQUER L'IMMENSE AFFICHE
MATTRESS MART AU 60. COLONNADE PRÈS DE MERIVALE,
À DEUX MINUTES DU TOYS 'R' US.
723-8634

EST
BOUL. ST-LAURENT
EN FACE DE LA BAIE
ANGLE QUEENSWAY
744-7978

GATINEAU
VOISIN DE TOYS 'R' US, DE LOBLAWS
ET DE FUTURE SHOP
243-6688
La plus grande
sélection de matelas
dans l'Ontario